



Petrol Garden Tiller PBGK 1400 F5

(GB) (CY)

Petrol Garden Tiller

Translation of the original instructions

(SI)

Bencinski vrtni kultivator

Prevod izvornih navodil

(SK)

Benzínový záhradný kultivátor

Překlad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Benzinski kultivator za baštu

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Бензинов градински култиватор

Превод на оригиналната инструкция

(DE)

Benzin-Gartenkultivator

Originalbetriebsanleitung

(HU)

Benzines rotációs kapa

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Benzínový zahradní kultivátor

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Benzinski kultivator za vrt

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Cultivator de grădină, pe benzină

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Βενζινοκίνητο σκαπτικό

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	23
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	43
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	63
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	82
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	102
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	121
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	141
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	161
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	184
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	206

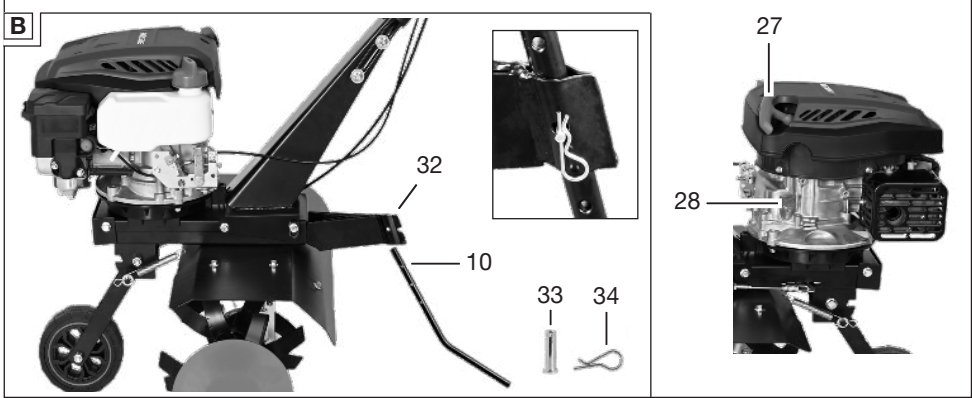
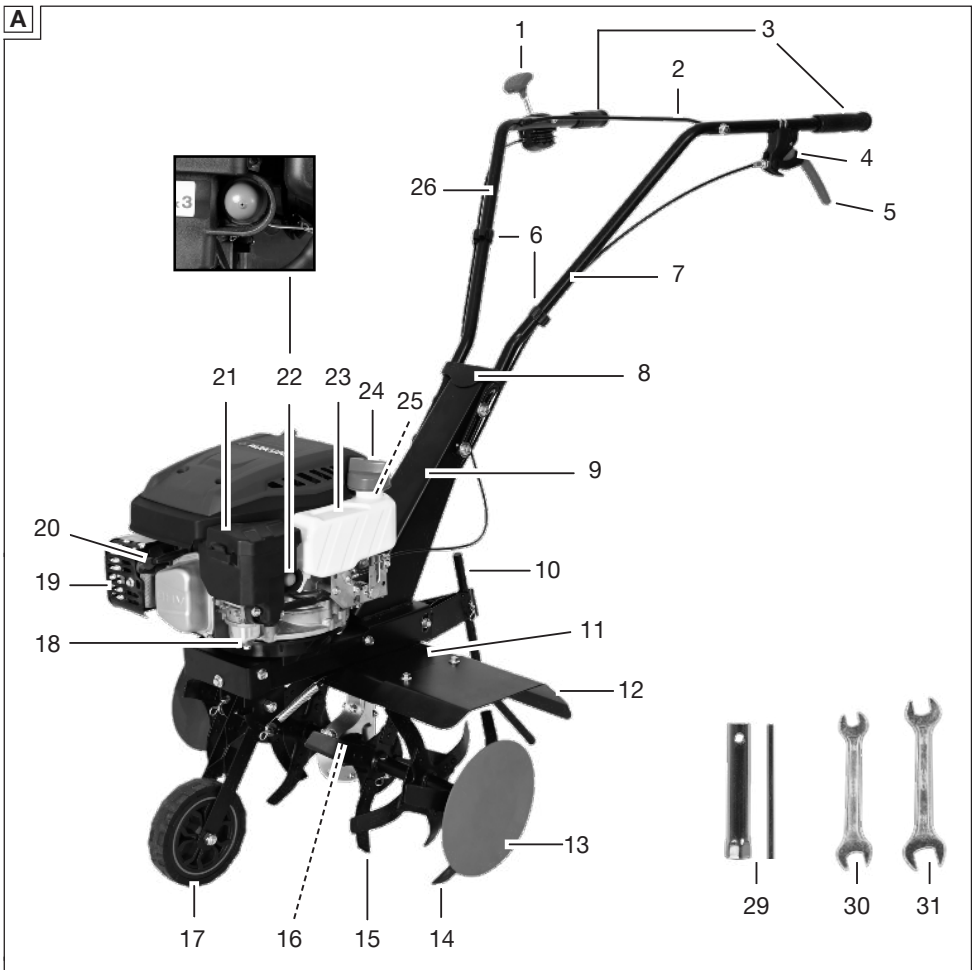


Table of Contents

Introduction.....	4
Proper use.....	4
Scope of delivery/accessories.....	4
Overview.....	5
Description of functions.....	6
Technical data.....	6
Safety information.....	6
Meaning of the safety information.....	6
Pictograms and symbols.....	6
Safety instructions for the petrol garden cultivator.....	8
Residual risks.....	10
Preparation.....	11
Safety devices.....	11
Attaching and adjusting the wheel.....	11
Fitting the depth gauge.....	11
Fitting and adjusting handlebars.....	11
Fitting the guard extension.....	12
Fitting the chopper.....	12
Fitting the blade extension.....	12
Fitting the blade guard.....	12
Filling with engine oil.....	13
Checking the oil level.....	13
Filling with petrol.....	13
Operation.....	13
Working instructions.....	13
Adjusting the working position.....	14
Switching on and off.....	14
Tilling soil.....	14
Loosening soil.....	15
Transport.....	15
Cleaning, maintenance and storage.....	15
Cleaning.....	15
Maintenance.....	16
Storage.....	18
Troubleshooting.....	19
Disposal/environmental protection.....	20
Service.....	20
Guarantee.....	20
Repair service.....	21
Service Centre.....	21
Importer.....	21
Spare parts and accessories.....	22
Declaration Of Conformity.....	22
Exploded view.....	227

Introduction

Congratulations on purchasing your new petrol garden cultivator (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Hoeing and breaking up coarse, cloddy soil
- Working in fertiliser, peat and compost in non-commercial applications

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

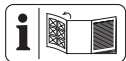
Dispose of the packaging material properly.

- Petrol Garden Tiller
 - Handlebars left/right
 - Handlebar mount (pre-assembled)

- Handlebar bridge
 - 1× Screw (Handlebar bridge)
 - 2× Screw
 - 4× Washer
 - 2× Nut
- Cross strut
 - 2× Nut
- Depth gauge
 - 1× Bolt
 - 1× Split pin
- Wheel
 - 1× Screw
 - 1× Nut
 - 2× Washer
 - 2× Split pin
 - 2× Spring
- Blade-Extension left/right
- 2× Blade guard
 - 6× Bolt
 - 6× Split pin
- Guard-Extension left/right
 - 6× Screw
 - 6× Nut
- 2× Cable holder
- Open-end wrench 10/13 mm
- Open-end wrench 13/16 mm
- Spark plug wrench
- Translation of the original instructions

Fuel and engine oil not included.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

(Fig. A)

- 1 Throttle lever
- 2 Cross strut
- 3 Handle right/left
- 4 Release (Clutch lever)
- 5 Clutch lever
- 6 Cable holder
- 7 Handlebars left
- 8 Handlebar bridge
- 9 Handlebar mount
- 10 Depth gauge
- 11 Guard
- 12 Guard-Extension
- 13 Blade guard

- 14 Blade-Extension
- 15 Chopper
- 16 Drive shaft
- 17 Wheel
- 18 Petrol-Drain valve
- 19 Exhaust guard
- 20 Spark plug connector
- 21 Air filter box
- 22 Petrol pump (primer)
- 23 Fuel tank
- 24 Tank cover
- 25 Filler plugs
- 26 Handlebars right
- 27 Starter handle with starter cable
- 28 Oil tank cap with dipstick
- 29 Spark plug wrench
- 30 Open-end wrench 10/13 mm
- 31 Open-end wrench 13/16 mm

(Fig. B)

- 32 Machine frame
- 33 Bolt
- 34 Split pin

(Fig. C)

- 35 Nut
- 36 Screws (Handlebar bridge)
- 37 Washer
- 38 Screws (Handlebars)

(Fig. D)

- 39 Screws (Guard)

(Fig. E)

- 40 Screws (Wheel)
- 41 Nut (Wheel)
- 42 Spring

(Fig. G)

- 43 Screws (Handlebar height)

(Fig. H)

- 44 Air filter fine
- 45 Air filter rough

(Fig. I)

- 46 Spark plug

Description of functions

The hand-held garden cultivator is equipped with a 4-stroke petrol engine with air cooling. The machine features 6 rotating, hardened cutting rollers that penetrate the soil automatically.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Petrol Garden Tiller	PBGK 1400 F5
Engine displacement	144.3 cm ³
Power	2.5 kW
Max. speed	3600 min ⁻¹
Fuel	ROZ 95, ROZ 98
Volume Petrol tank	0.8 l
Engine oil	SAE 30
Volume Engine oil tank	0.5 l
Spark plug	Torch F5RTC
diameter Chopper	255 mm
Number Chopper	24
Working width	360/600 mm
Working depth	≤260 mm
Weight	≈31 kg
Sound pressure level (L _{pA})	
.....	78.9 dB; K _{pA} =3 dB
Sound power level (L _{WA})	
– Guaranteed	93 dB
– Measured	91.8 dB; K _{WA} =1.58 dB
Vibration (a _h)	
right	5.56 m/s ² ; K=2.22 m/s ²
left	5.2 m/s ² ; K=2.08 m/s ²
The carbon dioxide (CO ₂) emission value determined by an EU type-approval procedure for this machine is: 1227.14 g/kWh	

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one device with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the device, depending on how the device is being used. Safety

measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the device is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Attention!



Read the instruction manual



Risk of injury due to ejected parts!



Keep persons in the vicinity away from the device



Attention!



Injury hazard caused by rotating tool! Keep away from feet and hands.



Caution – Petrol is flammable!
Do not refuel while the engine is running.



Use eye protection



Use hearing protection



Use protective gloves



Use foot protection



Open flames, fire, open ignition sources and smoking are prohibited.



Removing or tampering with protective devices and safety equipment is prohibited.



Keep nearby persons and children away from the device.



Warning of asphyxiation



Warning about flammable substances



Switch off the engine before maintenance work and unplug the spark plug connector.



Caution - Hot surfaces! Risk of burn injury



Press the petrol pump 3 times.

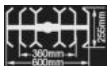


ROZ 95



ROZ 98

Fuel to be used



Dimensions Cutting roll



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.



Direction of rotation

Graphic symbols on the handlebars

Operate the start lever:

START
+
FAST

START+FAST = Start the engine



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Idle

STOP

STOP = Switching off the engine



Switch on the machine (ON):
Pull up the bail bar



Switch off the machine (OFF):
Let go of the bail bar



Symbol on the hangtag



x3 Press the fuel pump



Operating the throttle lever



Pull the starter cord

Symbols used in the instruction manual



Highly flammable



Toxic



Environmentally hazardous



Manufacturer



The UKCA marking indicates conformity with the applicable requirements for products sold within Great Britain.

Safety instructions for the petrol garden cultivator

General safety instructions

⚠ WARNING! Risk of injury! Failure to follow the safety instructions and guidelines may result in fire and/or serious injuries. Read all safety instructions and guidelines carefully.

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the adjustment settings and how to use the machine correctly.
- The machine may only be operated by adequately trained persons.
- This machine is not intended for use by people with restricted physical, sensory or mental capabilities; those who do not have sufficient experience in using the machine or knowledge of the machine must not use it unless they are supervised by an individual responsible for their safety, or receive instructions from this person on how to use the machine.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working. Do not use the machine if you are tired or ill or you are under the influence of drugs, alcohol or other medication. A moment of inattention whilst using the machine can result in serious injuries.
- In case of uncertainties, allow yourself to be given instruction concerning the use of the machine and prohibited operations.
- Never allow children or other people who are unfamiliar with the instruction manual to use the machine. Local regulations may specify the minimum age of the user.
- Never work while people, especially children or animals, are in the vicinity.
- Remember that the user is responsible for accidents involving other people or damage to their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Safety shoes should be worn when working with the machine.
- Ensure that the handles are dry and clean. Be careful when reversing, there is a risk of tripping!

- Do not use the machine near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Be aware of particular hazards when working on difficult (stony, hard or similar) ground.
- Wear personal protective equipment and safety goggles at all times. Wearing personal protective equipment, such as non-slip safety shoes, a hard hat or hearing protection, reduces the risk of injury.
- Wear suitable work clothing, such as solid shoes with non-slip soles as well as long, robust trousers. Never use the machine barefooted or wearing open sandals. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts. Wearing suitable clothing reduces the risk of injuries.
- Thoroughly check the terrain on which the machine will be used and remove all stones, sticks, wires or other foreign objects which may be drawn into the machine and ejected.
- **⚠ WARNING!** Danger of explosion! Petrol is highly flammable. Fire or explosions can lead to severe burns:
 - Only store petrol in the containers provided for this purpose.
 - Only refuel outdoors and do not smoke while refuelling.
 - Always fill with petrol before starting the engine. Do not open the fuel cap or add petrol while the engine is running or when the machine is hot.
 - If petrol has overflowed, do not attempt to start the engine. Remove the machine from the area contaminated with petrol. Avoid any attempt at ignition until all petrol vapours have evaporated.
 - For safety reasons, the fuel tank and filler cap must be replaced (regularly). Contact a specialised workshop for this.
- Replace defective mufflers.
- Before use, always perform a visual inspection to check whether the cutting tools, fastening bolts and the entire cutting unit are worn out or damaged. Worn or damaged tools and bolts must only be replaced as a set to prevent imbalance.
- Take care when using devices with several cutting tools since the movement of

one blade can lead to rotation of the other blades.

- Only use spare parts and accessories which are supplied and recommended by the manufacturer. Using externally produced parts can cause injury, and void any warranty claims.

Operation

⚠ WARNING! Danger of poisoning! The exhaust fumes from the machine contain toxic substances. Do not inhale exhaust fumes.

- Never leave the engine running indoors. The exhaust gases are dangerous and contain carbon monoxide, an odourless and poisonous gas. Only operate this machine in a well-ventilated outdoor area.
- Only work in good lighting conditions or provide appropriate artificial lighting.
- Avoid operating the machine in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard.
- Avoid damaging the machine. Do not attach any additional weights and do not pull the machine over solid surfaces such as tiles or stairs.
- Avoid an abnormal body posture. Make sure you have a secure footing and keep your balance at all times. Always ensure a secure footing on slopes. This will help you to have better control of the machine in unexpected situations.
 - Always move crosswise across slopes, never up or down.
 - Take special care when changing the direction of travel on slopes.
 - Do not work on excessively steep slopes.
- Only guide machine at walking pace.
- Take special care when turning the machine around or pulling it towards you.
- Stop the engine and disconnect the spark plug if the machine strikes a foreign object. Check the machine for damage. Have any damage repaired before restarting and operating the machine.
- Never use the machine with damaged protective equipment or protective grating or without installed protective equipment, e.g. impact protection and/or grass collection equipment. This ensures the safety of the machine is not adversely affected.
- Do not change the basic setting of the engine or over-rev it.
- Start the engine carefully in accordance with the manufacturer's instructions and ensure that the feet are at a sufficient distance from the cutting tool. There is a risk of injury.
- When starting or switching on the engine, the machine must not be tilted, unless it is required to lift the machine in the process. In this event, tilt the machine only as far as absolutely necessary and lift it only on the side facing away from the user.
- Never place your hands or feet on or below rotating parts. A moment of inattention when using the machine can result in serious injuries.
- Never lift or carry the machine when the engine is running.
- Switch off the engine, remove the spark plug connector, remove the ignition key (if provided) and make sure that all moving parts are stationary:
 - before removing obstructions, or loosening blockages from the ejector opening;
 - before checking or cleaning the apparatus or performing any work on it;
 - if a foreign object has been hit. Check for damages to the machine and perform any required repairs before starting and working with the machine again;
 - if the machine starts to vibrate abnormally strong, it must be inspected immediately.
 - when leaving the machine;
 - before refuelling.
- Never leave the machine unattended at the workplace.
- Do not work with a damaged or incomplete machine or one which has been converted without the permission of the manufacturer. In particular, do not work with damaged or missing safety devices. Using the machine for anything other than its intended use can lead to dangerous situations.
- The throttle valve must be closed when the engine overruns. If the machine has a petrol shut-off valve, this must be closed after work.
- Be aware that the machine may unexpectedly jump upwards or forwards if the

chipper set hits buried obstacles such as large stones, roots or tree stumps.

- Avoid contact with hot fuel, oil, flue gases and hot surfaces. Do not touch the engine or the silencer. These parts become extremely hot during operation. They are also hot for a short time after the unit has been switched off. Allow the engine to cool down before carrying out maintenance work or adjustments.
- To avoid cutting injuries, do not switch on the machine when it is not in the working position.
- The machine must not be used to crush stones. There is a risk of damaging the machine.

Cleaning, maintenance and storage

- Switch off the engine before cleaning, repairing, inspecting or adjusting the machine and ensure that all moving parts have been stopped. Disconnect the ignition cable and position it away from the spark plug to prevent accidental starting.
- Always ensure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened so that the machine is in a safe operating condition. Many accidents are caused by poorly maintained machines.
- Never store the machine with petrol in the tank inside a building where petrol vapours may come into contact with open flames or sparks or ignite.
- Give the engine time to cool off before you store the machine in an enclosed space. Possible fire hazard.
- To avoid the risk of fire, keep the engine, exhaust and the area around the petrol tank free of plant residues or leaking lubricant (engine oil).
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety.
- If you need to drain the petrol tank, you must do so outside.
- Handle your machine with care. Keep the tools sharpened and clean in order to be able to work better and safer. Follow the maintenance instructions.
- Do not try to repair the machine by yourself unless you have professional training. All work not specified in this instruction manual may only be carried out by customer service centres authorised by us.
- Store the machine in a dry place and out of reach of children. Devices can be dan-

gerous if operated by inexperienced persons.

- Do not remove or tamper with any protective devices and keep them in good condition. Check the safety devices regularly for proper functioning. Check the machine for leaks.
- If the machine makes unusual noises or vibrates abnormally, switch off the engine immediately, disconnect the ignition cable and find the cause. Unusual noises or vibrations are always a warning sign.
- Maintain the machine regularly. Check whether moving parts are misaligned or blocked. Check the parts for breakage or any other condition that could affect the operation of the machine. If the machine is damaged, have it repaired before using it again. Many accidents are caused by inadequately maintained equipment.
- If the chopping blades are blocked by a foreign object, switch off the machine and remove the spark plug connector. Remove the foreign object (e.g. root) before putting the machine back into operation.
- Regularly remove plants and root debris in the area of the drive shaft. This prevents overloading and damage to the machine.
- Never douse or spray the machine with water or any other liquid. Keep the handlebars dry, clean and free from deposits. Clean the machine after each use.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Abrasions
- Cutting injuries

- Injuries caused by moving parts or hot surfaces.

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only work on the machine when the blade is switched off and stationary. Do not start the engine until the machine is fully prepared for use.

Only carry out work that you know you are capable of. If in doubt, consult an expert or our service centre directly.

Before using for the first time:
Fill the tanks with oil and petrol!

Safety devices

The following safety devices are provided to protect the user and the device:

- **Release (4)**
 - Locks the clutch lever (5) against unintentional operation.
 - Unlock: Press down

Exhaust guard (19)

It prevents hands or flammable materials from coming into contact with the hot exhaust.

Attaching and adjusting the wheel

Accessories required

- Wheel (17)
 - Screw (40)
 - Nut (41)
- 2x spring (42)
 - 2x Split pin (34)
 - 2x Washer (37)
- Open-end wrench 10/13 mm (30)
- Open-end wrench 13/16 mm (31)

Procedure (Fig. E)

1. Insert the wheel (17) into the frame opening from below.

2. Fasten the wheel (17) with the screw (40) and nut (41).
3. Hang one spring (42) on the right and one on the left in the frame opening. Secure the springs with a washer (37) and split pin (34). The springs lock the wheel holder in the working or transport position.

Adjusting the wheel positions (Fig. F)

1. Pull the wheel (17) away from the chopping set and allow it to engage in the desired recess.
 - **Work:** Fold the wheel upwards.
 - **Transport:** Fold the wheel downwards.
2. Tilt the machine forwards during transport so that the chopping set does not touch the ground. You can then pull or push the machine to the next location.

Fitting the depth gauge

Fit the depth gauge (10) to increase the stability of the machine.

Accessories required

- Depth gauge (10)
 - Bolt (33)
 - Split pin (34)

Procedure (Fig. B)

1. Slide the depth gauge (10) from below into the frame opening (32).
2. The depth gauge (10) can be set to three different heights (see *Adjusting the working position*, p. 14).
3. Fasten the depth gauge (10) with a bolt (33) and split pin (34).

Fitting and adjusting handlebars

When installed correctly, the handle ends of the handlebars (7/26) point away from the front of the machine.

Accessories required

- Cross strut (2)
 - 2x Nut (35)
- Handlebar bridge (8)
 - Screw (36)
- Handlebar left (7)
- Handlebar right (26)
 - 2x Nut (35)
 - 2x Washer (37)
 - 2x Screw (38)
 - 2x Cable holder (6)
- Open-end wrench 10/13 mm (30)
- Open-end wrench 13/16 mm (31)

Fitting the handlebars (Fig. C)

1. First attach the cross strut (2) between the left handlebar (7) and the right handlebar (26).
2. To do this, insert the ends of the cross strut (2) through the holes in the handlebars (7/26). Screw a nut (35) onto each end and tighten.
3. Push the two handlebars (7/26) through the handlebar bridge (8). Make sure that both cables run crosswise and over the handlebars.
4. Attach the handlebar bridge (8) to the handlebar mount (36) using the screw (9).
5. Then attach the two handlebars (7/26).
6. Insert a screw (38) with washer (37) through each of the holes in the handlebars and handlebar mount and secure with washer (37) and nut (35).
7. Tighten the screw connection with the spanners (30/31).
8. Secure the cables to both handlebars with a cable holder (6).

Adjusting the handlebar height (Fig. G)

1. Loosen the screws (43) on both sides of the machine frame.
2. Set the desired handlebar height.
3. Tighten both screws (43) again.

Fitting the guard extension

⚠ CAUTION! Risk of injury! Never use the machine without the guard extension fitted on both sides.

Once fitted, both guard extensions (12) must not be removed.

Accessories required

- 2x Guard-Extension (12)
 - 6x Nut (35)
 - 6x Screw (39)
- Open-end wrench 10/13 mm (30)
- Open-end wrench 13/16 mm (31)

Procedure (Fig. D)

1. Place the guard extension (12) on the existing guard (11).
2. Fasten the guard extension (12) with three screws (39) and nuts (35).
3. Repeat the process on the opposite side.

Fitting the chopper

Ensure the correct direction of rotation when fitting the chopper. The blades are not symmetrical and therefore cannot be interchanged.

Accessories

- 2x Chopper (15)
 - 2x Bolt (33)
 - 2x Split pin (34)

Procedure (Fig. D)

1. Place the chopper (15) on the drive shaft (16) so that the cutting edge of the chopper (15) points in the direction of rotation.
2. Ensure that the hole in the chopper matches the hole in the drive shaft.
3. Fasten the chopper (15) with a bolt (33) and split pin (34).
4. Repeat the process on the opposite side.

Fitting the blade extension

Ensure the correct direction of rotation when fitting the blade extension. The blades are not symmetrical and therefore cannot be swapped from right to left. The blades must be mounted in the correct direction of rotation.

Accessories required

- 2x Blade-Extension (14)
 - 2x Bolt (33)
 - 2x Split pin (34)

Procedure (Fig. D)

1. Insert the blade extension (14) into the pre-assembled blade shaft so that the blades (15) are ground in the direction of rotation of the chopping set.
2. Slide both blade shafts into each other. Make sure that the drill holes match.
3. Fasten the blade extension (14) with a bolt (33) and split pin (34).
4. Repeat the process on the opposite side.

Fitting the blade guard

Notes

⚠ CAUTION! Risk of injury! Never use the machine without the blade guard fitted on both sides.

Accessories required

- 2x Blade guard (13)
 - 2x Bolt (33)
 - 2x Split pin (34)

Procedure (Fig. D)

1. Slide the blade guard (13) into the blade shaft and ensure that the holes are aligned.
2. Insert a bolt (33) through the holes in the blade shafts and secure with a split pin (34).

- Repeat the process on the opposite side.

Filling with engine oil

Note

- Place the machine on level ground.
- The best way to fill the oil tank is with an oil can or funnel.

Procedure

- Unscrew the oil tank cap with oil dipstick (28).
- Fill the oil tank with engine oil. The oil tank holds 0.5 l engine oil. Use engine oil SAE 30 of brand quality.
- Close the oil tank cap with oil dipstick (28) again.

Checking the oil level

Note

Check the oil level before each use of the machine and top up the engine oil before reaching the lower mark.

Procedure

- Unscrew the oil tank cap with oil dipstick (28).
- Wipe the oil tank cap with oil dipstick (28) with a clean cloth.
- Screw the oil tank cap with oil dipstick (28) back in completely.
- Unscrew the oil tank cap with oil dipstick (28) and read the oil level on the oil dipstick after removing it.

The oil level must be in the marked field (maximum: 0.5 l engine oil in the oil tank).



- Wipe away any spilt engine oil.
- Close the oil tank cap with oil dipstick (28) again.

Filling with petrol



Highly flammable



Toxic



Environmentally hazardous

⚠ WARNING! Risk of injury. Petrol is flammable and harmful to health and the environment.

Notes

- Only store petrol in the containers provided for this purpose.
- Only refuel in the open air and never while the engine is running or hot.
- Carefully open the fuel cap so that excess pressure can be released.
- Do not smoke while refuelling.
- Avoid skin contact and inhalation of fumes.
- Remove spilled petrol.
- Keep petrol away from sparks, open flames and other ignition sources.
- Dispose of any petrol remnants in an environmentally friendly way (see *Disposal/ environmental protection*, p. 20).
- Do not use a petrol/oil mixture.
- Use lead-free normal or premium-grade petrol. If using organic fuel, do not mix more than 10% ethanol.
- Only use clean, fresh petrol.
- Do not store petrol for longer than one month, as its quality will deteriorate.

Procedure

- Unscrew the fuel cap (24).
- Add petrol up to the lower edge of the filler neck (25). Do not fill the petrol tank fully, so that the petrol has space to expand.
- Wipe petrol residues off the fuel cap (24).
- Close the fuel cap (24) again.

Operation

Working instructions

⚠ WARNING! Risk of injury from the chopping blade. Always hold the machine firmly with both hands while working and watch your feet.

⚠ WARNING! Risk of burns. Do not touch the gearbox – it can become hot after long periods of work.

⚠ WARNING! Risk of injury. The blade will keep rotating for a few seconds after the machine has been switched off. Do not touch the running blade.

⚠ CAUTION! Risk of injury. Take care when reversing.

⚠ CAUTION! Risk of damage. Excessive tipping can cause oil to leak or e.g. enter the carburettor and combustion chamber.

Notes

- Never operate the tool without protective equipment.
- Before using the machine, always check whether all screws, nuts, bolts and other fasteners are tightly secured and that the safety devices and protective covers are in place. Worn or damaged labels must be replaced.

Procedure

- Never lift or pull the machine with the engine running.
- Lift the machine to transport it over solid surfaces such as tiles or stairs.
- Guide the machine through the ground at walking pace in as straight a path as possible.
- If the blades come into contact with a foreign object, turn the motor off immediately. Wait until the blade comes to a stop and check the machine for damage. Only continue working if the machine is undamaged.
- Clean the device after each use (see *Cleaning*, p. 15).

Adjusting the working position

Notes

- The depth gauge (10) sets the working depth and helps to regulate the direction and speed of the machine.
- Raising the depth gauge increases the speed and reduces the working depth.
- Lowering the depth gauge slows down the machine and increases the working depth.

Procedure (Fig. B)

1. Remove the bolt (33) and split pin (34) from the depth gauge (10).
2. The depth gauge (10) can be set to three different heights. Select the desired position.
3. Secure the depth gauge again with a bolt and split pin.



Switching on and off

⚠ WARNING! Risk of injury. Petrol is flammable. Start the engine at least 3m away from where you refuelled. Possible fire hazard.

⚠ CAUTION! Risk of injury. Stand behind the machine when starting it.

⚠ WARNING! Risk of damage. Check the petrol and oil level regularly (see *Checking the oil level*, p. 13) and top up in good time.


Start the engine

1. Move the wheel (17) upwards until the lock engages in the recess provided (see *Attaching and adjusting the wheel*, p. 11).
2. Set the throttle lever (1) to **START+FAST** .
3. Press the fuel pump (22) **3x** .
4. Start the engine using the starter handle with starter rope (27).
5. First pull gently until you feel resistance, then pull with force to the end. Repeat this process until the engine starts.
6. If the engine does not start after ten attempts, see *Troubleshooting*, p. 19.
7. Wait about 1 minute until the engine has warmed up.
8. Press the release (4) on the clutch lever (5) downwards.
9. Pull the clutch lever (5) upwards and hold it.
10. The chopping blades (15) start to rotate.

Stopping the engine

1. Release the clutch lever (5) to stop the chopping blades (15).
2. Move the throttle lever (1) to **STOP** to stop the engine.

Notes

After the last operation, leave the machine idling for one to two minutes with the throttle lever (1) at **IDLE+SLOW**  so that the engine cools down a little.

Tilling soil

Function

- Breaking up soil
- Digging up soil
- Preparing seedbeds
- Removing plant remains

Notes

- Optimum working depth is 100-150 mm.
- Do not use the machine if the soil is too dry (soil that is dusty and cannot absorb water).
- Water the soil a few days beforehand. Make sure that the soil is not too wet. Lumps may form.

- Wait a day or two after heavy rainfall until the soil has dried out a little.
- A properly cultivated area that is utilised immediately after tilling promotes plant growth by retaining moisture in the soil.
- The actual working depth is determined by the type of soil and the working conditions. For certain soils, one pass is sufficient to achieve the desired depth. With other soils, the desired depth is only achieved after two or three passes. In this case, the depth setting should be lowered again before each operation. The work steps should be carried out alternately in length and width.
- Do not work the soil too deeply during the first pass. Drive the machine slightly faster across the ground if the machine jumps or jerks.
- Move the handlebars back and forth until the machine moves forwards again when the machine stops and digs into a spot.
- Remove excavated stones.

Loosening soil

- If the ground is too hard, the blade or other components may be damaged.
- Loosening or digging in the areas of growing plants removes weeds and loosens the soil.
- The optimum working depth is less than 50 mm.

Transport

Notes

- Switch off the engine, remove the spark plug connector and wait for the blade to come to a standstill.
- Do not transport the machine upside down and do not tilt it as otherwise fuel might leak out.
- Keep a safe distance from other people during transport.
- Be aware of the weight of the machine and do not overstrain yourself.
- Before transporting between two locations, empty the fuel tank with a petrol suction pump. Do not empty the fuel tank indoors, near fire or when smoking. Gas vapours can cause explosions or fire.
- Wear gloves during transport and avoid coming into contact with dangerous parts (e.g. hot engine, blades).

- Ensure that the machine does not hit any obstacles during transport or that they cannot fall onto the machine. Do not place any objects on the machine and do not lean anything against the machine.

Procedure (Fig. F)

1. Move the wheel (17) downwards until the lock engages in the recess provided (see *Attaching and adjusting the wheel*, p. 11).
2. Always hold the machine by both handles (3) and tilt it forwards until the machine stands on the wheel (17).
3. Pull or push the machine slowly at walking pace. The machine should be pushed on smooth and even surfaces and pulled on bumpy surfaces.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Maintenance and cleaning work must always be carried out with the engine switched off and the spark plug connector (20) removed.

⚠ WARNING! Risk of burns! Allow the machine to cool down before carrying out any maintenance or cleaning work. Elements of the engine are hot.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

General Information



Use protective gloves

- Place an underlay under the machine.
- Make sure that a second person is holding the machine as there is a risk of it tipping backwards.
- Never tilt the machine to the side or forwards when the petrol or oil tank is filled! This could damage the engine, voiding the warranty.

Cleaning

⚠ WARNING! Risk of damage. Never spray down the machine with water.

Note

Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

Cleaning after operation

- Do not use any water to clean the engine, it could contaminate the fuel system.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the engine cover and ventilation openings in particular.
- To avoid the risk of fire, keep the engine and exhaust free of plant residues or leaking lubricant.
- Do not use any hard or sharp objects for cleaning. This could damage the machine.
- Remove any plant remains that have become stuck to the wheels, ventilation opening, ejector opening and blade area using a piece of wood or plastic.

Maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury. Improper installation can cause severe injury.

Notes

- Check the machine before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly in place.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.

We are not liable for damage caused by our devices if this is caused by improper repair, the use of non-original parts or incorrect use.

Cleaning the air filter

Note

The two-part air filter consists of

- Air filter fine (44)
- Air filter rough (45)

Never operate the machine without an air filter. Otherwise, dust and dirt will get into the engine and cause damage.

Removing the air filter (Fig. H)

1. Open the air filter box (21) by holding down the release and opening the cover.
2. Remove both air filters (44/45).

Cleaning/replacing the air filters

1. Clean both air filters (44/45) in a soap solution.

2. Allow the air filters (44/45) to dry. Add a few drops of fresh engine oil into the air filters (44/45).
3. Replace defective air filters (44/45) with a new two-part air filter.

Inserting the air filters (Fig. H)

1. Insert both air filter (44/45) into the air filter box (21).
2. Close the air filter box (21) again by closing the cover. You will hear it click into place.

Changing the engine oil

Tools and aids required

- Oil pump (not included)

Notes

- Change the engine oil when the petrol tank is empty and the engine is warm.
- Perform the first engine oil change after about 5 operating hours and then every 50 operating hours or annually.
- Dispose of the used oil in an environmentally-responsible way (see *Disposal/ environmental protection*, p. 20).

Procedure

1. Remove the spark plug connector (20) (see *Spark plug maintenance*, p. 16).
2. Open the oil tank cap with oil dipstick (28).
3. Pump out the engine oil using an oil pump.
4. Top up the engine oil (see *Filling with engine oil*, p. 13).

Spark plug maintenance

Note

Worn spark plugs, or a spark plug gap that is too large, will lead to a reduction in engine power.

Tools and aids required (not included)

- Wire brush
- Feeler gauge (available from specialist dealers)

Accessories required

- Spark plug wrench (29)

Procedure (Fig. I)

1. Remove the spark plug connector (20) from the spark plug (46) by pulling and turning it at the same time.
2. Unscrew U the spark plug (46) with the spark plug wrench (29).

3. Check the spark plug gap with the help of a feeler gauge. The spark plug gap must be 0.7 to 0.8 mm.
4. Reset the gap if necessary, by carefully bending the ground/side electrode of the spark plug.
5. Clean the spark plug (46) with a soft wire brush.
6. Screw \cup the cleaned and adjusted spark plug back in (recommended tightening torque 20 Nm).
7. Replace a damaged spark plug with a replacement spark plug.

Replacing blades

If the blade is blunt, it can be re-sharpened by a specialist company. If the blade is damaged or unbalanced, it must be replaced.

▲ WARNING! Risk of injury from blades. Wear gloves when handling the blade.

Notes

- The oil and petrol tanks must be empty.
- The machine is equipped with 6 blades (2 single and 2 double), which can be easily changed in pairs.
- Always replace both pairs of blades at the same time to avoid damage to the machine due to imbalance.
- Ensure that the blades rotate in the correct direction. The bevelled edge of the blades must point towards the ground in the direction of blade movement. The direction of rotation is indicated by an arrow on the machine housing.

Procedure (Fig. D)

1. Remove the blade guard (13). To do this, pull the split pin (34) off the bolt (33) and remove it.

2. Remove the blade extension (14) from the drive shaft of the chopping blades (15). To do this, pull the split pin (34) off the bolt (33) and remove it.
3. Remove the chopping blades (15) from the drive shaft (16). To do this, pull the split pin (34) off the bolt (33) and remove it.
4. Clean the drive shaft (16) with biodegradable oil.
5. Push the new chopping blades (15) onto the drive shaft (16) so that the holes in the blade shaft and drive shaft match. Reattach the chopping blades with bolt and split pin.
6. Slide the blade extension (14) into the blade shaft of the chopping blades (15) so that the holes are aligned. Reattach the blade extension with bolt and split pin.
7. Slide the blade guard (13) into the blade shaft of the blade extension (14) so that the holes are aligned. Reattach the blade guard with bolt and split pin.
8. Fit the split pins of the bolts so that they close against the direction of rotation of the blades.
9. Repeat the process on the opposite side.

Adjusting the carburettor

The carburettor has been preconfigured for ideal performance at the factory. If any readjustments are necessary, have the adjustments made by a specialist workshop.

Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Maintenance work	Before each use	After each use	After 5 operating hours	After 8 operating hours	After 50 operating hours	Annually
Check and tighten the screws, nuts and bolts	x					
Check the engine oil level/petrol level and add engine oil/petrol as needed	x			x		
Clean the operating elements/area surrounding the muffler		x		x		

Maintenance work	Before each use	After each use	After 5 operating hours	After 8 operating hours	After 50 operating hours	Annually
Change the engine oil			x		x	x
Clean the air filter*						x
Clean/adjust/replace the spark plug				x		x
Clean/check the blade	x	x				
Sharpen the blades						x
Clean the air cooling system*						x

Replace more frequently in a high dust environment or in case of heavy contamination

Storage

Folding up the device

Please observe the following for space-saving storage of the machine:

Procedure (Fig. J)

- Loosen and remove the lower screw (38), washer (37) and nut (35).
- Loosen the upper screw (38).
- Loosen and remove the screw (36).
- Push the handlebar bridge (8) upwards until it is no longer seated on the handlebar mount (9).
- Fold the handlebars (7/26) towards the engine unit. Make sure that none of the cables become trapped while doing so.

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children
- Give the motor time to cool off before you store the device in an enclosed space.
- Do not enclose the device in nylon sacks as this may cause moisture to form.
- Never store the machine with petrol in the tank inside a building where petrol vapours may come into contact with open flames or sparks or ignite.

- Use suitable, permissible containers for storing the fuel.

Storage during the winter break

⚠ CAUTION! Fuel residues in the carburetor can cause starting problems or permanent damage to the machine.

- The petrol tank must be empty.
- Always empty the tank outdoors.

Procedure

- Drain the petrol into a suitable container using the petrol drain valve (18).
- Start the engine and allow it to run until it goes out due to a lack of petrol.
- Change the oil (see *Changing the engine oil*, p. 16).
- Dispose of used oil and petrol residues in an environmentally-responsible way (see *Disposal/environmental protection*, p. 20).

Preserving the engine

- Unscrew the spark plug (46) (see *Spark plug maintenance*, p. 16).
- Pour a tablespoon of engine oil into the engine compartment through the spark plug opening.
- Pull the starter handle with starter cord (27) slowly several times with the bail bar pulled to distribute the oil inside the engine.
- Screw the spark plug (46) tight again.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Machine does not start	Not enough petrol in the petrol tank	Filling with petrol
	Incorrect starting sequence	Follow the instructions for starting the engine (see <i>Operation, p. 13</i>)
	Spark plug connector (20) not fitted correctly	Fitting the spark plug (see <i>Spark plug maintenance, p. 16</i>)
	Spark plug contaminated with soot (46)	Cleaning, adjusting or replacing the spark plug (see <i>Spark plug maintenance, p. 16</i>)
	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	Have the fault rectified by a specialist workshop
Engine starts, but machine does not run at full power	Dirty air filter (44/45)	Cleaning or replacing the air filter (44/45) (see <i>Cleaning the air filter, p. 16</i>)
	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	Have the fault rectified by a specialist workshop
Motor switches off	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	Have the fault rectified by a specialist workshop
	Spark plug contaminated with soot (46)	Cleaning, adjusting or replacing the spark plug (see <i>Spark plug maintenance, p. 16</i>)
Engine overheated	Ventilation openings blocked	Cleaning the ventilation openings
	Incorrect spark plug (46)	Replacing the spark plug (46) (see <i>Spark plug maintenance, p. 16</i>)
	Not enough engine oil in the engine	Replenishing the engine oil (see <i>Filling with engine oil, p. 13</i>)
Engine giving off smoke	Dirty air filter (44/45)	Cleaning or replacing the air filter (44/45) (see <i>Cleaning the air filter, p. 16</i>)
	Too much engine oil in the engine	Check engine oil level (see <i>Checking the oil level, p. 13</i>)
Machine bounces	Soil too hard	Water the soil
	Blade (15) damaged	Replace the blades
	Blade (15) incorrectly fitted	Install blade (15) correctly

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Blade (15) not rotating	Soil too hard	Water the soil
	Gearbox damage	Have the fault rectified by a specialist workshop
Engine operates with difficulty	Soil too hard	Water the soil
Abnormal sounds, clattering or vibrations	Gearbox damage	Have the fault rectified by a specialist workshop

Disposal/environmental protection

Dispose of the tool in accordance with the local regulations. For further information, please contact your local administration.

- Do not dispose of waste oil and petrol residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil and petrol remnants in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.
- The tool, accessories and packaging should be properly recycled.
- Machines must not be disposed of with domestic waste.
- Empty the oil and fuel tanks carefully and return your tool to a recycling centre.
- Dispose of empty oil and fuel containers in an environmentally friendly manner.
- The plastic and metal parts used on your tool can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled.
- If you have any other questions, contact the service centre.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or re-

place – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Blade) or to cover damage to breakable parts .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 495953_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*.

This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 495953_2504.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

CY **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Imported for GB market by:

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House
14 Kingston Road
Surbiton, KT5 9NU

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 21*

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Throttle lever (incl. Bowden cable)	91120183
5	Clutch lever	91120186
10	Depth gauge	91120181
12	Guard-Extension left/right	91120177 91120178
17	Wheel	91120179
24	Tank cover	91095871
42	Spring	91120176
46	Spark plug	91095878

Declaration Of Conformity

Product: **Petrol Garden Tiller**

Model: **PBGK 1400 F5**

Serial number: 000001 – 016874

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK Statutory Instruments and their amendments:

**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances
in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

The conformity of the object of the declaration described above was assessed according to the requirements of the following standards:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following according to Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 9:

Sound power level (L_{WA}) – Measured: 91.8 dB; – Guaranteed: 93 dB

Approved Body:

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**UK
CA**

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
08.12.2025



Christian Frank
Authorised representative of document-
ation

Tartalomjegyzék

Bevezető	23
Rendeltetésszerű használat.....	23
A csomag tartalma / Tartozékok.....	23
Áttekintés.....	24
Működés leírása.....	25
Műszaki adatok.....	25
Biztonsági utasítások	25
A biztonsági utasítások jelentése.....	25
Piktogramok és szimbólumok.....	25
A benzines kerti kultivátorra vonatkozó biztonsági utasítások.....	26
Maradvány-kockázatok.....	30
Előkészítés	30
Biztonsági berendezések.....	30
Kerék felszerelése és beállítása.....	30
Mélységhatároló felszerelése.....	30
Kormány felszerelése és beállítása.....	31
Védőlemez-hosszabbító felszerelése.....	31
Talajlazító kések felszerelése.....	31
Kés-kibővítés felszerelése.....	31
Pengevédő felszerelése.....	32
Motorolaj betöltése.....	32
Olajsztint ellenőrzése.....	32
Benzin betöltése.....	32
Üzemeltetés	33
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	33
Munkavégzési pozíció beállítása.....	33
Be- és kikapcsolás.....	33
Talajművelés.....	34
Talaj fellazítása.....	34
Szállítás	34
Tisztítás, karbantartás és tárolás	35
Tisztítás.....	35
Karbantartás.....	35
Tárolás.....	37
Hibakeresés	38
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem	39
Pótalkatrészek és tartozékok	40
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása	40
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	41
Robbantott ábra	227

Bevezető

Gratulálunk az új benzines kerti kultivátor megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Durva rögös talaj aprítása és zúzása
- Műtrágya, tőzeg és komposzt talajba dolgozása a ház körül

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetés-szerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

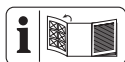
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Benzines rotációs kapa
 - kormány bal/jobbról

- kormánybefogó (előre felszerelt)
 - kormányhíd
 - 1x csavar (kormányhíd)
 - 2x csavar
 - 4x csavaralátét
 - 2x anya
 - keresztmerezítő
 - 2x anya
 - mélységhatároló
 - 1x csapszeg
 - 1x sasszeg
 - kerék
 - 1x csavar
 - 1x anya
 - 2x csavaralátét
 - 2x sasszeg
 - 2x rugó
 - kés-kibővítés bal/jobbról
 - 2x pengevédő
 - 6x csapszeg
 - 6x sasszeg
 - védőlemez-hosszabbító bal/jobbról
 - 6x csavar
 - 6x anya
 - 2x kábeltartó
 - villáskulcs 10/13 mm
 - villáskulcs 13/16 mm
 - gyertyakulcs
 - Eredeti használati utasítás fordítása
- Az üzemanyag és a motorolaj nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

(A ábra)

- 1 gázkar
- 2 keresztmerezítő
- 3 markolat jobb/bal
- 4 kireteszelő (tengelykapcsolókar)
- 5 tengelykapcsolókar
- 6 kábeltartó
- 7 kormány bal
- 8 kormányhíd
- 9 kormánybefogó
- 10 mélységhatároló
- 11 védőlemez

- 12 védőlemez-hosszabbító
- 13 pengevédő
- 14 kés-kibővítés
- 15 talajlazító kés
- 16 hajtótengely
- 17 kerék
- 18 Benzin-leeresztő szelep
- 19 kipufogóvédő
- 20 gyertyapipa
- 21 légszűrő-doboz
- 22 benzinszivattyú (szivató)
- 23 üzemanyagtartály
- 24 tanksapka
- 25 betöltő csonk
- 26 kormány jobb
- 27 indítógagantyú indítókötéllel
- 28 olajtartály-sapka mérőpálcával
- 29 gyertyakulcs
- 30 villáskulcs 10/13 mm
- 31 villáskulcs 13/16 mm

(B ábra)

- 32 készülékkeret
- 33 csapszeg
- 34 sasszeg

(C ábra)

- 35 anya
- 36 csavarok (kormányhíd)
- 37 csavaralátét
- 38 csavarok (kormány)

(D ábra)

- 39 csavarok (védőlemez)

(E ábra)

- 40 csavarok (kerék)
- 41 anya (kerék)
- 42 rugó

(G ábra)

- 43 csavarok (Kormánymagasság)

(H ábra)

- 44 légszűrő finom
- 45 légszűrő durva

(I ábra)

- 46 gyújtógyertya

Működés leírása

A kézi kerti kultivátor egy léghűtéses 4-ütemű benzinmotorral van felszerelve. A készülék vágószerszámként 6 forgó, edzett kés-hengerrel rendelkezik, amelyek önműködően a talajba hatolnak.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Benzines rotációs kapaPBGK 1400 F5

Motor-hengerűrtartalom 144,3 cm³

Teljesítmény 2,5 kW

Max. fordulatszám 3600 min⁻¹

Üzemanyag ROZ 95, ROZ 98

Kapacitás Benzintartály 0,8 l

Motorolaj SAE 30

Kapacitás Motorolajtartály 0,5 l

gyújtógyertya Torch F5RTC

átmérő talajlazító kés 255 mm

darabszám talajlazító kés 24

Munkavégzési szélesség 360/600 mm

Munkavégzési mélység ≤260 mm

Súly ≈31 kg

Hangnyomásszint (L_{PA}) ... 78,9 dB; K_{PA}=3 dB

Hangerőszint (L_{WA})

– garantált 93 dB

– mért 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Rezgés (a_h)

jobb 5,56 m/s²; K=2,22 m/s²

bal 5,2 m/s²; K=2,08 m/s²

EU-típusjóváhagyási eljárás keretében meghatározott szén-dioxid kibocsátási érték (CO₂) erre a készülékre vonatkozóan: 1227,14 g/kWh

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható a készülék egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek a készülék tényleges használata során eltérhetnek a megadott értéktől a készülék használatától függően. A ke-

zelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély!



Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől



Figyelem!



Forgó szerszám okozta sérülésveszély! Tartsa távol a lábait és a kezét.



Vigyázat - A benzin gyúlékony!
Ne töltsön be üzemanyagot járó motor esetén.



Használjon szemvédőt



Használjon hallásvédőt



Használjon védőkesztyűt



Használjon lábvédőt



Tilos a nyílt láng, tűz, nyílt gyújtóforrás és dohányzás.



Tilos a védőberendezések és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása.



Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket és gyerekeket a készüléktől.



Figyelmeztetés fulladásveszélyre



Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra



Karbantartási munkák előtt kapcsolja ki a motort és húzza ki a gyertyapipát.



Vigyázat - Forró felületek! Égési sérülés veszélye



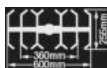
Nyomja meg 3-szor az üzemanyag-szivattyút.



ROZ 95

ROZ 98

használandó üzemanyag



Méreték késhenger



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



Forgásirány

Szimbólumok a kormányokon

Indítókar használata:

START
+
FAST



START+FAST = Motor beindítása



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Alapjárat

STOP

STOP = Készülék leállítás



Készülék bekapcsolása (ON):
Húzza maga felé az indítókegyelt



Készülék kikapcsolása (OFF):
Engedje el az indítókegyelt



Szimbólumok az akasztócímkén



Nyomja meg az üzemanyag-szivattyút



Gázkar működtetése



Húzza meg a berántókötelet

Szimbólumok a használati útmutatóban



Nagyon gyúlékony



Mérgező



Környezetre veszélyes

A benzines kerti kultivátorra vonatkozó biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A biztonsági utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást.

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a beállítási lehetőségeket és a készülék helyes használatát.
 - A készüléket csak megfelelően képzett személyek működtethetik.
 - Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, valamint olyan személyek, akiknek nincs tapasztalata a készülék használatára vonatkozóan vagy nem ismerik a készüléket, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról.
 - Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszzanak a készülékkel.
 - Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan kezdjen munkához. Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy beteg, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A készülék használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
 - A készülék használatával kapcsolatos bizonytalanság esetén és a nem engedélyezett működtetésre vonatkozóan kérjen megfelelő segítséget.
 - Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik a használati útmutatót. Helyi előírások korlátozhatják a felhasználó életkorát.
 - Soha ne dolgozzon a készülékkel, ha személyek, különösen gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
 - Ne feledje, hogy a felhasználó felel a más személyeket ért balesetekért, illetve tulajdonukban keletkezett károkért.
 - Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.
- Előkészítés**
- A géppel történő munkavégzés során biztonsági cipőt kell viselni.
 - Ügyeljen arra, hogy a markolatok szárazak és tiszták legyenek. Legyen óvatos hátrafelé menetben, botlásveszély áll fenn!
 - Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
 - Ügyeljen a nehéz (köves, kemény vagy hasonló) talajon történő munkavégzés során jelentkező különleges veszélyekre.
 - Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés, mint például csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő használata csökkenti a sérülések veszélyét.
 - Viseljen megfelelő munkaruhát, például csúszásbiztos talpú stabil lábbelit, strapabíró, hosszú nadrágot. Ne használja a készüléket, ha mezítláb van vagy nyitott szandált visel. A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe. A megfelelő ruházat viselése csökkenti a sérülés veszélyét.
 - Ellenőrizze teljesen a terepet, ahol a készüléket használja, és távolítson el minden követ, fadarabot, drótot vagy más ideget tárgyat, amelyeket a készülék felkaphat és kidobhat.
 - **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Robbanásveszély! A benzint rendkívül gyúlékony. Súlyos égési sérüléseket okozhat, ha felgyullad vagy felrobban:
 - Tárolja a benzint kizárólag erre a célra szolgáló tartályokban.
 - Csak a szabadban töltsön be üzemanyagot és ne dohányozzon az üzemanyagbetöltés közben.
 - Mindig a motor beindítása előtt töltsön be benzint. Nem szabad kinyitni a tanksapkát vagy benzint betölteni, ha működik a motor vagy forró a készülék.
 - Nem szabad megkísérelni a motor beindítását, ha véletlenül túlfolyt a benzint. Távolítsa el a készüléket a benzinnel szennyezett területről. A benzindőzök teljes elpárolgásáig kerüljön minden gyújtási kísérletet.
 - Biztonsági okokból (rendszeresen) ki kell cserélni az üzemanyagtartályt és a tanksapkát. Ebből a célból forduljon egy szakszervizhez.
 - Cserélje ki a meghibásodott hangtompítót.
 - Használat előtt mindig ellenőrizni kell szemrevételezéssel a vágószerszámokat, a rögzítő csapszegeket és az egész vágóberendezést, hogy nem kopott-e vagy nincs-e megsérülve. A kiegyensúlyozatlanság megelőzése érdekében a kopott vagy sérült szerszámokat és csapszegeket csak készletben szabad kicserélni.

- Legyen óvatos az olyan készülékekkel, amelyek több vágószerszámmal rendelkeznek, mivel a kések egyikének mozgása forgásba hozhatja a többi kését is.
- Kizárólag a gyártó által mellékelte és ajánlott alkatrészeket és tartozékokat használja. Más alkatrészek használata sérüléseket okozhat és a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.

Üzemeltetés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Mérgezés veszélye!

A készülék kipufogógáza mérgező anyagokat tartalmaz. Ne lélegezze be a kipufogógázt.

- Ne járassa a motort zárt helyiségekben. A kipufogógázok veszélyesek és szén-monoxidot, egy szagtalan és mérgező gázt tartalmaznak. Ezt a készüléket csak jól szellőző kültéri területen használja.
- Csak jó fényviszonyok mellett dolgozzon vagy gondoskodjon megfelelő mesterséges világításról.
- Kerülje a gép üzemeltetését rossz időjárási viszonyok, különösen villámlás veszélye esetén.
- Kerülje a készülék károsodását. Ne helyezzen rá további súlyokat és ne húzza a készüléket szilárd felületeken, például járólapon vagy lépcsőn.
- Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ügyeljen arra, hogy a lejtőkön stabilan álljon. Ezáltal váratlan helyzetekben is jobban áll tud lenni a készüléken.
 - Mindig a lejtőhöz képest keresztirányban dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé.
 - Legyen különösen óvatos, ha menetirányt változtat a lejtőn.
 - Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön.
- Csak lépésben haladjon a készülékkel.
- Legyen különösen óvatos, ha a készüléket megfordítja vagy maga felé húzza.
- Állítsa le a motort és válassza le a gyújtógyertyát, ha a készülék idegen tárgynak ütközik. Ellenőrizze a készüléket sérülések tekintetében. Javítsa meg a sérüléseket, mielőtt újra indítja és használja a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket sérült védőberendezésekkel vagy védőrácsokkal vagy felszerelt védőberendezések, pl. ütőkészvédelem és/vagy fűgyújtó beren-

dezés nélkül. Ezzel biztosítható a készülék biztonságos működése.

- Ne változtassa meg a motor alapbeállítását, és ne pörgesse túl a motort.
- Óvatosan, a gyártó utasításainak megfelelően indítsa be a motort és ügyeljen arra, hogy a lábai megfelelő távolságra legyenek a vágószerszámtól. Sérülésveszély áll fenn.
- A motor indításakor vagy beindításakor nem szabad megdőnteni a készüléket, kivéve, ha a készüléket fel kell emelni a folyamat során. Ebben az esetben csak annyira billentse meg a készüléket, amennyire feltétlenül szükséges, és csak a felhasználótól távol eső oldalát emelje fel.
- Soha ne nyúljon kezével vagy lábával forgó részekhez vagy forgó részek alá. A készülék használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- Soha ne emelje fel vagy vigye a készüléket járó motorral.
- Állítsa le a motort, húzza le a gyertyapipát, húzza ki a gyújtáskulcsot (ha van) és ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:
 - beszorult tárgyak eltávolítása vagy a kidobó-nyílás eltömődésének megszüntetése előtt;
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt;
 - ha egy idegen tárgyba ütközött. A készülék újraindítása és a munkavégzés folytatása előtt nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés, és végezze el a szükséges javításokat;
 - ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket.
 - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
 - üzemanyag-feltöltés előtt.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a munkahelyen.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel. Különösen ne dolgozzon sérült biztonsági berendezésekkel vagy biztonsági berendezések nélkül. A készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

- Ha tovább működik a motor, el kell zární a fojtószelepet. Ha a motor egy benzinelzáró csappal rendelkezik, azt munkavégzés után el kell zární.
- Legyen tudatában annak, hogy a készülék váratlanul felfelé vagy előre ugorhat, ha a talajlazító készlet föld alá temetett akadályoknak, például nagy köveknek, gyökereknek vagy fatuskóknak ütközik.
- Kerülje a forró üzemanyaggal, olajjal, füstgázokkal és forró felületekkel való érintkezést. Ne érjen hozzá a motorhoz vagy a hangtompítóhoz. Ezek az alkatrészek a működés során nagyon felforrósodnak. Még a készülék kikapcsolása után is forrók egy rövid ideig. Karbantartási munkák vagy beállítások végzése előtt hagyja lehűlni a motort.
- Vágott sérülések megelőzése érdekében ne kapcsolja be a készüléket, ha az nincs munkavégzési pozícióban.
- A készüléket nem szabad kövek aprítására használni. Fennáll a veszélye, hogy kár keletkezik a készülékben.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- A készülék tisztítása, javítása, ellenőrzése vagy beállítások végzése előtt kapcsolja ki a motort és ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leállt. Húzza ki a gyújtáskábel és helyezze azt a gyújtógyertyától távolabb, hogy megakadályozza a véletlen indítást.
- Mindig ügyeljen arra, hogy minden anya, csapszeg és csavar erősen meg legyen húzva, és ezáltal a készülék biztonságos üzemi állapotban legyen. Sok balesetet a rosszul karbantartott készülékek okoznak.
- Soha ne tárolja a készüléket, amelynek tartályában benzin van, olyan épületen belül, ahol a benzingőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhet vagy meggyulladhat.
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a készüléket zárt helyiségben leállítja. Tűzveszély áll fenn.
- A tűzveszély megelőzése érdekében tisztítsa meg a motort, a kipufogót és az üzemanyagtartály körüli területet növénymaradványoktól vagy szivárgó kenőanyagtól (motorolajtól).
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ha a benzintartályt ki kell üríteni, akkor azt a szabadban kell megtenni.
- Kezelje gondosan a készüléket. Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat a jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében. Tartsa be a karbantartásra vonatkozó előírásokat.
- Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket, ha nincs megfelelő szakképzettsége. A használati útmutatóban nem szereplő munkákat kizárólag általunk felhatalmazott ügyfélszolgálatok végezhetik el.
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni. A készülékek veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- Ne távolítsa el és ne módosítsa a biztonsági berendezéseket és tartsa azokat jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági berendezések működőképességét. Ellenőrizze a készüléket szivárgás tekintetében.
- Ha a készülék szokatlan hangot ad ki vagy szokatlanul vibrál, akkor azonnal kapcsolja le a motort, húzza ki a gyújtáskábel és keresse meg a kiváltó okot. A szokatlan zajok vagy rezgések általában figyelmeztető jelek.
- Rendszeresen végezzen karbantartást a készüléken. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e rosszul beállítva vagy elakadva mozgó alkatrészek. Ellenőrizze az alkatrészeket, hogy nincsenek-e eltörve vagy olyan más állapot áll fenn, amely befolyásolhatja a készülék működését. Ha a készülék megsérült, javíttassa meg az ismételt használat előtt. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott felszerelések okoznak.
- Ha egy idegen tárgy miatt elakad a talajlazító kés, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a gyújtógyertya-csatlakozót. Távolítsa el az idegen tárgyat (pl. gyökeret) mielőtt a készüléket ismét üzembe helyezi.
- Rendszeresen távolítsa el a növényeket és gyökérmaradványokat a hajtótengely területéről. Ezzel megelőzheti a készülék túlterhelését és károsodását.
- Semmiképpen ne öntse le vagy locsolja le a készüléket vízzel vagy más folyadékkal. Tartsa a kormányt szárazon, tisztán, lera-kódásoktól mentesen. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő ki-

egésztők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Horzsolások
- Vágási sérülések
- Mozgó alkatrészek vagy forró felületek okozta sérülések.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor végezzen munkát a készüléken, ha a kés le van kapcsolva és teljesen leállt. Csak akkor indítsa el a motort, ha a készülék teljesen élő van készítve a használatra.

Csak olyan munkákat végezzen, amelyeket biztosan el tud végezni saját maga. Ha bizonytalan, kérjük, forduljon szakemberhez vagy közvetlenül szervizünkhöz.

Az első használat előtt:

Töltsön olajat és benzint a megfelelő tartályokba!

Biztonsági berendezések

A felhasználó és a készülék védelme érdekében a következő biztonsági berendezések vannak felszerelve:

- **kireteszelő (4)**
 - Reteszeli a tengelykapcsolókat (5), hogy megakadályozza a véletlen működtetést.
 - Feloldás: nyomja lefelé

kipufogóvédő (19)

Megakadályozza, hogy kéz vagy éghető anyag a forró kipufogóhoz érjen.

Kerék felszerelése és beállítása

Szükséges tartozékok

- kerék (17)
 - csavar (40)
 - anya (41)
- 2 db rugó (42)
 - 2 db sasszeg (34)
 - 2 db csavaralátét (37)
- villáskulcs 10/13 mm (30)
- villáskulcs 13/16 mm (31)

Eljárás (E ábra)

1. Helyezze a kereket (17) alulról a keretnyílásba.
2. Rögzítse a kereket (17) a csavarral (40) és az anyával (41).
3. Akasszon egy-egy rugót (42) a keretnyílásba jobb és bal oldalra. Rögzítse a rugókat csavaralátéttel (37) és sasszeggel (34). A rugók rögzítik a kerék-tartót munka- vagy szállítási helyzetben.

Kerékpozíciók beállítása (F ábra)

1. Húzza a kereket (17) a talajlazító készlettel ellentétes irányba és kattintsa be a kívánt vágatba.
 - **Munkavégzés:** hajtsa fel a kereket.
 - **Szállítás:** hajtsa le a kereket.
2. Szállítás közben billentse előre a készüléket, hogy a talajlazító készlet ne érjen a talajhoz. Így a következő helyre tudja húzni vagy tolni a készüléket.

Mélységátaroló felszerelése

Szerelje fel a mélységátarólót (10), hogy növelje a készülék stabilitását.

Szükséges tartozékok

- mélységátaroló (10)
 - csapszeg (33)
 - sasszeg (34)

Eljárás (B ábra)

1. Tolja a mélységátarólót (10) alulról a keretnyílásba (32).
2. A mélységátaróló (10) három magasságba állítható be (lásd *Munkavégzési pozíció beállítása*, L. 33).
3. Rögzítse a mélységátarólót (10) csapszeggel (33) és sasszeggel (34).

Kormány felszerelése és beállítása

Helyes felszerelés esetén a kormány (7/26) markolatának végei a készülék elejével el- lentetés irányba mutatnak.

Szükséges tartozékok

- keresztmervítő (2)
 - 2 db anya (35)
- kormányhíd (8)
 - csavar (36)
- kormány bal (7)
- kormány jobb (26)
 - 2 db anya (35)
 - 2 db csavaralátét (37)
 - 2 db csavar (38)
 - 2 db kábeltartó (6)
- villáskulcs 10/13 mm (30)
- villáskulcs 13/16 mm (31)

Kormány felszerelése (C ábra)

1. Először rögzítse a keresztmervítőt (2) a bal oldali kormány (7) és a jobb oldali kormány (26) közé.
2. Ehhez dugja át a keresztmervítő (2) végeit a kormányokon (7/26) lévő lyukakon. Csavarjon egy-egy anyát (35) a végekre és húzza meg azokat.
3. Csúsztassa át a két kormányt (7/26) a kormányhídon (8). Ügyeljen arra, hogy mindkét kábel keresztben és a kormányrúd felett legyen.
4. Rögzítse a kormányhidat (8) a csavarral (36) a kormánybefogón (9).
5. Ezt követően rögzítse a két kormányt (7/26).
6. Dugjon át egy-egy csavart (38) csavaralátéttel (37) a kormányrúdon és a kormánybefogón lévő lyukakon, majd rögzítse csavaralátéttel (37) és anyával (35).
7. Húzza meg a csavaros csatlakozást a csavarkulcsokkal (30/31).
8. Rögzítse a kábeleket a két kormányrúdon egy-egy kábeltartóval (6).

Kormánymagasság beállítása (G ábra)

1. Csavarja ki a csavarokat (43) a készülék-keret mindkét oldalán.
2. Állítsa be a kívánt kormánymagasságot.
3. Húzza meg a két csavart (43).

Védőlemez-hosszabbító felszerelése

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Soha ne használja a készüléket úgy, hogy nincs felszerelve a védőlemez-hosszabbító mindkét oldalra.

A sikeres felszerelés után nem szabad eltávolítani a két védőlemez-hosszabbítót (12).

Szükséges tartozékok

- 2 db védőlemez-hosszabbító (12)
 - 6 db anya (35)
 - 6 db csavar (8)
- villáskulcs 10/13 mm (30)
- villáskulcs 13/16 mm (31)

Eljárás (D ábra)

1. Helyezze a védőlemez-hosszabbítót (12) a meglévő védőlemeze (11).
2. Rögzítse a védőlemez-hosszabbítót (12) három csavarral (39) és anyával (35).
3. Ismétlje meg a műveletet az ellenkező oldalon.

Talajlazító kések felszerelése

A talajlazító kések felszerelése során ügyeljen a helyes forgásirányra. A kések nem szimmetrikusak, ezért azokat nem lehet felcserélni.

Tartozékok

- 2 db talajlazító kés (15)
 - 2 db csapszeg (33)
 - 2 db sasszeg (34)

Eljárás (D ábra)

1. Helyezze a talajlazító kést (15) a hajtótengelyre (16) úgy, hogy a talajlazító kés (15) éle forgásirányba mutasson.
2. Ügyeljen arra, hogy a talajlazító kés furata egybeessen a hajtótengely furatával.
3. Rögzítse a talajlazító kést (15) csapszeggel (33) és sasszeggel (34).
4. Ismétlje meg a műveletet az ellenkező oldalon.

Kés-kibővítés felszerelése

A kés-kibővítés felszerelése során ügyeljen a megfelelő forgásirányra. A kések nem szimmetrikusak, ezért azokat nem lehet felcserélni.

ni jobbról balra. A késeket a megfelelő forgásirányban kell felszerelni.

Szükséges tartozékok

- 2 db kés-kibővítés (14)
 - 2 db csapszeg (33)
 - 2 db sasszeg (34)

Eljárás (D ábra)

1. Helyezze a kés-kibővítést (14) az előre felszerelt késtengelybe úgy, hogy a kések (15) éle a talajlazító készlet forgásirányába nézzen.
2. Tolja egymásba a két késtengelyt. Ügyeljen arra, hogy a furatok egybeessenek.
3. Rögzítse a kés-kibővítést (14) csapszeggel (33) és sasszeggel (34).
4. Ismétlje meg a műveletet az ellenkező oldalon.

Pengevédő felszerelése

Tudnivalók

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Soha ne használja a készüléket úgy, hogy nincs felszerelve a pengevédő mindkét oldalra.

Szükséges tartozékok

- 2 db pengevédő (13)
 - 2 db csapszeg (33)
 - 2 db sasszeg (34)

Eljárás (D ábra)

1. Tolja a pengevédőt (13) a késtengelybe és ügyeljen arra, hogy a furatok egybeessenek.
2. Dugjon át egy csapszeget (33) a késtengelyek lyukain és rögzítse egy sasszeggel (34).
3. Ismétlje meg a műveletet az ellenkező oldalon.

Motorolaj betöltése

Tudnivalók

- Állítsa a készüléket egy egyenletes talajra.
- Olajat az olajtartályba legkönnyebben olajoskannával vagy tölcserrel lehet tölteni.

Eljárás

1. Csavarja le a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).
2. Töltsön motorolajat az olajtartályba. Az olajtartály kapacitása 0,5 l motorolaj. Használjon márkás minőségű motorolajat SAE 30.
3. Zárja vissza a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).

Olajsint ellenőrzése

Tudnivalók

A készülék minden használata előtt ellenőrizze az olajsintet és az alsó jelzőpont elérése előtt töltsön bele motorolajat.

Eljárás

1. Csavarja le a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).
2. Törölje le a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28) egy tiszta törlőkendővel.
3. Csavarja vissza teljesen a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).
4. Csavarja le a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28) és a mérőpálca kihúzása után olvassa le róla az olajsintet.

Az olajsintnek a megjelölt mezőben kell lennie (legfeljebb: 0,5 l motorolaj az olajtartályban).



5. Törölje le az esetleg kiömlött motorolajat.
6. Zárja vissza a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).

Benzin betöltése



Nagyon gyúlékony



Mérgező



Környezetre veszélyes

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A benzint gyúlékony és káros az egészségre és a környezetre.

Tudnivalók

- A benzint kizárólag erre a célra szolgáló tartályokban tárolja.
- Csak a szabadban töltsön be üzemanyagot és soha ne járjon forró motor mellett.
- Óvatosan nyissa ki a tanksapkát, hogy a túlnyomás le tudjon csökkenni.
- Ne dohányozzon üzemanyag töltése közben.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön a bőrére és ne lélegezze be a gőzöket.
- Távolítsa el a kiömlött benzint.
- Tartsa távol a benzint szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrásoktól.

- Ártalmatlanítsa a megmaradt benzint környezetbarát módon (lásd *Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem, L. 39*).
- Ne használjon benzin/olaj keveréket.
- Használjon ólommentes normál vagy prémium benzint. Bioüzemanyag használata esetén legfeljebb 10% etanolt szabad hozzákeverni.
- Csak tiszta, friss benzint használjon.
- Ne tároljon benzint egy hónapnál hosszabb ideig, mivel romlik a minősége.

Eljárás

1. Csavarja le a tanksapkát (24).
2. Töltsön be benzint a betöltő csontk (25) alsó pereméig. Ne töltsen teljesen tele a benzintartályt, hogy a benzin tágulni tudjon.
3. Törölje le a tanksapka (24) körüli benzinmaradékot.
4. Zárja vissza a tanksapkát (24).

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! A talajlazító kés okozta sérülésveszély. Munkavégzés közben tartsa erősen két kézzel a készüléket és ügyeljen a lábaira.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye. Ne érjen a hajtóműhöz – hosszabb ideig tartó munkavégzés után felforrósodhat.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A készülék kikapcsolása után a kés néhány másodpercig még tovább forog. Ne érjen hozzá a mozgó késhez.

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Legyen óvatos hátrafelé menetben.

▲ VIGYÁZAT! Anyagi kár veszélye. Ha túlságosan megdönti, akkor kifolyhat az olaj vagy pl. a porlasztóba és az égéstérbe kerülhet.

Tudnivalók

- Soha ne működtesse a készüléket védőberendezések nélkül.
- A készülék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy minden csavar, anya, csapszeg és egyéb rögzítés megfelelően rögzítve van-e, valamint a védőberendezések és védőburkolatok a helyükön vannak-e. A kopott vagy sérült címkéket ki kell cserélni.

Eljárás

- Soha ne emelje meg vagy húzza a készüléket járó motorral.
- Emelje meg a készüléket, ha szilárd felületen, például járólapon vagy lépcsőn szállítja.
- Haladjon a készülékkel lépéstepóban, lehetőleg egyenes pályákon a talajon.
- Azonnal állítsa le a motort, ha a kések idegen tárgyhoz érnek. Várja meg, amíg teljesen leáll a kés, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a készülék. Csak akkor folytassa a munkát, ha a készülék nem sérült meg.
- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket (lásd *Tisztítás, L. 35*).

Munkavégzési pozíció beállítása

Tudnivalók

- A mélységátaroló (10) beállítja a munkamélységet és segít szabályozni a készülék irányát és sebességét.
- A mélységátaroló megemlése növeli a sebességet és csökkenti a munkavégzési mélységet.
- A mélységátaroló leengedése fékezi a készüléket és növeli a munkavégzési mélységet.

Eljárás (B ábra)

1. Távolítsa el a csapszeget (33) és a sasszeget (34) a mélységátarólóról (10).
2. A mélységátaroló (10) három magasságba állítható be. Válassza ki a kívánt pozíciót.
3. Rögzítse a mélységátarólót csapszeggel és sasszeggel.

Be- és kikapcsolás



▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A benzin gyúlékony. A motort az üzemanyag-betöltés helyétől legalább 3 méter távolságban indítsa be. Tűzveszély áll fenn.

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. A készülék indításakor álljon a készülék mögött.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Anyagi kár veszélye. Rendszeresen ellenőrizze a benzint és az olajsintet (lásd *Olajsint ellenőrzése, L. 32*) és időben töltsön utána.

Motor beindítása


1. Állítsa felfelé a kereket (17), hogy a retesz bekattanjon az erre a célra szolgáló vágatba (lásd *Kerék felszerelése és beállítása, L. 30*).

- Állítsa a gázkart (1) **START+FAST** állásba .
- Nyomja meg a benzinszivattyút (22) **3-szor** .
- Indítsa be a motort a berántókötéllal ellátott indítófogantyúval (27).
- Először húzza meg óvatosan, amíg ellenállást érez, majd erővel a végéig. Ismételve meg ezt a folyamatot, amíg beindul a motor.
- Ha a motor tíz próbálkozást követően sem indul, lásd *Hibakeresés, L. 38.*
- Várjon kb. 1 percet, amíg a motor felmelegszik.
- Nyomja lefelé a kireteszelőt (4) a tengelykapcsolókaron (5).
- Húzza felfelé a tengelykapcsolókart (5) és tartsa itt.
- Elkezdődik a talajlazító kések (15) forgása.

Motor leállítása

- A talajlazító kések (15) megállításához engedje el a tengelykapcsolókart (5).
- A motor leállításához állítsa a gázkart (1) **STOP** állásba.

Tudnivalók

Az utolsó művelet után járassa a készüléket még egy-két percig alapjáraton, gázkar (1) **IDLE+SLOW** állásban , hogy a motor kissé lehűljön.

Talajművelés

Funkció

- Talaj feltörése
- Talaj felásása
- Veteményes ágyás előkészítése
- Növénymaradékok eltávolítása

Tudnivalók

- Az optimális munkavégzési mélység 100-150 mm.
- Ne használja a készüléket, ha a talaj túl száraz (ha a talaj porzik és nem tud vizet felszívni).
- Néhány nappal előtte nedvesítse meg a talajt. Ügyeljen arra, hogy ne legyen túl nedves a talaj. Rögök képződhetnek.
- Heves esőzések után várjon egy vagy két napot, amíg a talaj kissé kiszárad.
- A megfelelően megművelt és közvetlenül a talajművelés után hasznosított terület segíti a növények növekedését, mivel a nedvesség talajban marad.

- A tényleges munkamélységet a talaj típusa és a munkakörülmények határozzák meg. Bizonyos talajok esetén egy munkamenet elegendő a kívánt mélység eléréséhez. Más talajok esetén a kívánt mélység csak két vagy három menet után érhető el. Ebben az esetben a mélységbeállítót minden munkamenet előtt újra le kell engedni. A munkameneteket felváltva keresztben és hosszában kell elvégezni.
- Az első menet során ne művelje meg túl mélyen a talajt. Vezesse a készüléket kisebb gyorsabban a talajon, ha a készülék ugrál vagy rángatózik.
- Ha a készülék megáll és beássa magát egy helyen, mozgassa a kormányt ide-oda, amíg a készülék ismét elindul előre.
- Távolítsa el a kiásott köveket.

Talaj fellazítása

- A túl kemény talaj esetén kár keletkezhet a késben vagy más alkatrészekben.
- A növekvő növények területén végzett lazítás vagy ásás eltávolítja a gyomokat és fellazítja a talajt.
- Az optimális munkavégzési mélység 50 mm.

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a motort, húzza ki a gyertyapipát és várja meg, amíg a kés teljesen leáll.
- Az üzemanyag kiszivárgásának megakadályozása érdekében, ne szállítsa a készüléket fejjel lefelé és ne billentse meg a készüléket.
- A készülék szállítása során tartson biztonságos távolságot másoktól.
- Ügyeljen a készülék súlyára és ne erőltesse meg magát.
- Két használati hely közötti szállítás előtt ürítse ki a benzintartályt egy benzinszivattyúval. Ne végezze az üzemanyagtartály kiürítését zárt helyiségekben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázok gőzei robbanást vagy tüzet okozhatnak.
- Szállítás közben viseljen kesztyűt és ügyeljen arra, hogy ne érjen veszélyes alkatrészekhez (pl. forró motor, kés).
- Ügyeljen arra, hogy a készülék szállítása közben ne ütközzön akadályoknak, illetve azok ne essenek a készülékre. Ne helyez-

zen semmilyen tárgyat a készülékre, és ne támasszon semmit a készülékhez.

Eljárás (F ábra)

1. Állítsa lefelé a kereket (17), hogy a retesz bekattanjon az erre a célra szolgáló vágatba (lásd *Kerék felszerelése és beállítása, L. 30*).
2. Tartsa a készüléket mindig mindkét markolaton (3) és billentse előre, hogy a gép a kereken (17) álljon.
3. Húzza vagy tolja a készüléket lépéstepőben. Azt javasoljuk, hogy a készüléket sima és egyenletes felületen tolja, egyenetlen felületen pedig húzza.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig ki kell kapcsolni a motort és ki kell húzni a gyertyapipát (20).

▲ FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye! Minden karbantartási és tisztítási munka előtt hagyja lehűlni a készüléket. A motor részei forrók.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.

Általános információk



Használjon védőkesztyűt

- Helyezzen egy alátétet a készülék alá.
- Gondoskodjon arról, hogy egy másik személy tartsa a készüléket, mert fennáll annak a veszélye, hogy visszabillen a készülék.
- Soha ne döntse az oldalára vagy előre a készüléket feltöltött benzin- vagy olajtartállyal! Ezáltal kár keletkezhet a motorban és a garancia érvényét veszti.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Anyagi kár veszélye Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

Tudnivaló

Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

Üzemeltetés utáni tisztítás

- Ne használjon vizet a motor tisztításához, mert beszennyezheti az üzemanyagberendezést.
- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törülköződőt vagy kefést.
- Feltétlenül tisztítsa meg a motorfedelelet és a szellőzőnyílásokat.
- A tűzveszély megelőzése érdekében tisztítsa meg a motort és a kipufogót a növénymaradványoktól vagy szivárgó kenőanyagtól.
- Ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat a tisztításhoz. Ezek kárt tehetnek a készülékben.
- Távolítsa el a készülékre tapadt növényi maradványokat egy fa- vagy műanyag darabbal a kerekekről, a szellőzőnyílásokról, a kidobó nyílásról és a kés területéről.

Karbantartás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A nem megfelelő összeszerelés súlyos sérüléseket okozhat.

Tudnivalók

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék nyilvánvaló hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze az összes anya, csapszeg és csavar szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Adott esetben cserélje ki ezeket.

Nem vállalunk felelősséget a készülékeink által okozott károkért, amennyiben azok nem szakszerű javítása vagy nem eredeti alkatrészek használata, ill. nem rendeltetésszerű használat miatt keletkeztek.

Légszűrő tisztítása

Tudnivaló

A kétrészes légszűrő részei:

- légszűrő finom (44)
- légszűrő durva (45)

Soha ne működtesse a készüléket légszűrő nélkül. Ellenkező esetben por és szennyeződés kerül a motorba és kár keletkezik.

Légszűrő kivétele (H ábra)

1. Nyissa ki a légszűrő-dobozt (21); ehhez tartsa lenyomva a reteszt és nyissa fel a fedelet.
2. Vegye ki mindkét légszűrőt (44/45).

Légszűrő tisztítása/cseréje

1. Tisztítsa meg mindkét légszűrőt (44/45) szappanos oldatban.
2. Hagyja megszáradni a légszűrőt (44/45). Tegyen néhány csepp friss motorolajat a légszűrőbe (44/45).
3. A meghibásodott légszűrőt (44/45) cserélje ki egy új kétrészes légszűrőre.

Légszűrő behelyezése (H ábra)

1. Helyezze be mindkét a légszűrőt (44/45) a légszűrő-dobozba (21).
2. Zárja vissza a légszűrő-dobozt (21); ehhez csukja le a fedelet. Ez hallhatóan a helyére kattant.

Motorolaj csere

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Olajszivattyú (nincs mellékelve)

Tudnivalók

- Végezze a motorolaj-cserét üres benzintartály és meleg motor esetén.
- Az első motorolaj-cserét kb. 5 üzemóra után, majd 50 üzemóránként vagy évente kell elvégezni.
- Ártalmatlanítsa a használt olajat környezetbarát módon (lásd *Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem, L. 39*).

Eljárás

1. Húzza le a gyertyapipát (20) (lásd *Gyújtógyertya karbantartása, L. 36*).
2. Nyissa ki a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).
3. Szivattyúzza le a motorolajat egy olajszivattyúval.
4. Töltsön motorolajat az olajtartályba (lásd *Motorolaj betöltése, L. 32*).

Gyújtógyertya karbantartása

Tudnivaló

A kopott gyújtógyertya vagy a túl nagy gyertyahézag csökkenti a motor teljesítményét.

Szükséges szerszámok és segédeszközök (nincs mellékelve)

- drótkéfe
- hézagmérő (szaküzletekben kapható)

Szükséges tartozékok

- gyertyakulcs (29)

Eljárás (I ábra)

1. Távolítsa el a gyertyapipát (20) a gyújtógyertya (46) egyidejű húzásával és elforgatásával.
2. Csavarja ki \cup a gyújtógyertyát (46) a gyertyakulccsal (29).

3. Ellenőrizze a gyertyahézagot hézagmérő segítségével. A gyertyahézagnak 0,7-0,8 mm-nek kell lennie.
4. Adott esetben állítsa be a távolságot úgy, hogy óvatosan meghajlítsa a gyújtógyertya földelő elektródáját.
5. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát (46) egy puha drótkéfével.
6. Csavarja vissza \cup a megtisztított és beállított gyújtógyertyát (ajánlott meghúzási nyomaték 20 Nm).
7. Cserélje ki a sérült gyújtógyertyát egy cseregyújtógyertyára.

Kés csere

A tompa kés szakszervízben élesíthető meg. A sérült vagy nem egyenletesen mozgó kést ki kell cserélni.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Kések okozta sérülésveszély. Viseljen kesztyűt a kés kezelése során.

Tudnivalók

- Ki kell üríteni az olaj- és benzintartályt.
- A készülék 6 késsel (2 szimpla és 2 dupla késsel) van felszerelve, amelyek könnyen cserélhetők párosával.
- Mindig egyszerre cserélje ki mindkét késpárt, hogy elkerülje a készülék kiegyensúlyozatlansága miatti károkat.
- Ügyeljen a kések megfelelő forgásirányára. A kések leferdített szélének a kések menetirányába a talaj felé kell mutatnia. A menetirány egy nyílal van jelölve a készülékházban.

Eljárás (D ábra)

1. Vegye le a pengevédőt (13). Ehhez húzza ki a sasszeget (34) a csapszegeből (33) és húzza ki a csapszeget.
2. Húzza le a késtoldó egységet (14) a talajlazító kés (15) késtengelyéről. Ehhez húzza ki a sasszeget (34) a csapszegeből (33) és húzza ki a csapszeget.
3. Távolítsa el a talajlazító kést (15) a hajtótengelyről (16). Ehhez húzza ki a sasszeget (34) a csapszegeből (33) és húzza ki a csapszeget.
4. Tisztítsa meg a hajtótengelyt (16) biológiaiilag lebomló olajjal.
5. Tolja fel az új talajlazító kést (15) a hajtótengelyre (16) úgy, hogy a késtengely furatai egybeessenek a hajtótengelyen lévő furatokkal. Rögzítse a talajlazító kést csapszeggel és sasszeggel.

- Tolja a késtoldó egységet (14) a talajlazító kés (15) késtengelyébe úgy, hogy a furatok egybeessenek. Rögzítse a késtoldó egységet csapszeggel és sasszeggel.
- Tolja a pengevédőt (13) a talajlazító kés (14) késtengelyébe úgy, hogy a furatok egybeessenek. Rögzítse a pengevédőt csapszeggel és sasszeggel.
- Úgy szerelje fel a csapszegek sasszegeit, hogy azok a kések menetirányával elmentéses irányba zárjanak.
- Ismételje meg a műveletet az ellenkező oldalon.

Porlasztó beállítása

A porlasztó gyárilag be van állítva optimális teljesítményre. Amennyiben utólag beállítások szükségesek, akkor szakszervizben végeztesse a beállításokat.

Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezenkívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

Karbantartási munkák	Minden használat előtt	Minden használat után	5 üzemóra után	8 üzemóra után	50 üzemóra után	Évente
Csavarok, anyák, csapszegek ellenőrzése, meghúzása	x					
Motorolajszint/benzinszint ellenőrzése és szükség esetén motorolaj/benzin utántöltése	x			x		
A hangtompító körüli kezelőelemek/terület megtisztítása		x		x		
Motorolaj csere			x		x	x
Légszűrő tisztítása*						x
Gyújtógyertya tisztítása/beállítása/cseréje				x		x
Kés tisztítása/ellenőrzése	x	x				
Kés élezése						x
Légűtőrendszer tisztítása*						x

*Fokozott porképződés és erősebb szennyeződés esetén gyakrabban kell kicserélni

Tárolás

Készülék összehajtása

A készülék helytakarékos tárolásával kapcsolatban, kérjük vegye figyelembe a következőket:

Eljárás (J ábra)

- Csavarja ki és távolítsa el az alsó csavart (38), a csavarálatétet (37) és az anyát (35).
- Csavarja ki a felső csavart (38).
- Csavarja ki és távolítsa el a csavart (36).

- Tolja a kormányhidat (8) felfelé addig, hogy már ne legyen a kormánybefogón (9).

- Hajtsa a kormányt (7/26) a motoregység felé. Ügyeljen arra, hogy egyik kábel se szoruljon be.

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárason
- portól védve
- gyermekektől elzárva
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a készüléket zárt helyiségben leállítja.

- Ne takarja le a készüléket nejlonszálakkal, ellenkező esetben nedvesség képződhet.
- Soha ne tárolja a készüléket, amelynek tartályában benzin van, olyan épületen belül, ahol a benzingőz nyílt lánggal, illetve szikrával érintkezhet vagy meggyulladhat.
- Az üzemanyag tárolásához használjon megfelelő és engedélyezett tartályokat.

Tárolás télen

▲ VIGYÁZAT! A porlasztóban maradt üzemanyag indítási problémákat vagy maradandó kárt okozhat a készülékben.

- A benzintartályt ki kell üríteni.
- Mindig a szabadban ürítse ki az üzemanyagtartályt.

Eljárás

1. Engedje le a benzint a benzin leeresztő szelepen (18) keresztül egy alkalmas edénybe.

2. Indítsa be a motort és járassa addig, amíg benzinhiány miatt leáll.
3. Végezzen olajcserét (lásd *Motorolajcsere, L. 36*).
4. Ártalmatlanítsa a használt olajat és a megmaradt benzint környezetbarát módon (lásd *Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem, L. 39*).

Motor megóvása

1. Csavarja ki a gyújtógyertyát (46) (lásd *Gyújtógyertya karbantartása, L. 36*).
2. Töltsön egy evőkanál motorolajat a gyújtógyertya-nyíláson keresztül a motortérbe.
3. Húzza meg többször lassan az indítószinórral ellátott indítófogantyút (27) behúzott indítókeggyel az olaj elosztatásához a motor belsejében.
4. Csavarja vissza szorosan a gyújtógyertyát (46).

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Túl kevés benzin van a benzin-tartályban	Benzin betöltése
	Helytelen indítási sorrend	Vegye figyelembe a motor indítására vonatkozó utasításokat (lásd <i>Üzemeltetés, L. 33</i>)
	A gyertyapipa (20) nem megfelelően van felhelyezve	Gyújtógyertya felhelyezése (lásd <i>Gyújtógyertya karbantartása, L. 36</i>)
	Elkormozódott gyújtógyertya (46)	Gyújtógyertya megtisztítása, beállítása vagy cseréje (lásd <i>Gyújtógyertya karbantartása, L. 36</i>)
	Szennyezett porlasztó, fűvőkák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Javíttassa meg a hibát egy szakszervizben
A motor beindul, e a készülék nem működik teljes teljesítményel	Szennyezett légszűrő (44/45)	Légszűrő (44/45) tisztítása vagy cseréje (lásd <i>Légszűrő tisztítása, L. 35</i>)
	Szennyezett porlasztó, fűvőkák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Javíttassa meg a hibát egy szakszervizben

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor kihagy	Szennyezett porlasztó, fűvókák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Javítsa meg a hibát egy szakszervizben
	Elkormozódott gyújtógyertya (46)	Gyújtógyertya megtisztítása, beállítása vagy cseréje (lásd <i>Gyújtógyertya karbantartása, L. 36</i>)
A motor túlmelegszik	Szellőzőnyílások eltömődtek	Szellőzőnyílások tisztítása
	Helytelen gyújtógyertya (46)	Gyújtógyertya (46) cseréje (lásd <i>Gyújtógyertya karbantartása, L. 36</i>)
	Túl kevés motorolaj van a motorban	Motorolaj betöltése (lásd <i>Motorolaj betöltése, L. 32</i>)
A motor füstöl	Szennyezett légszűrő (44/45)	Légszűrő (44/45) tisztítása vagy cseréje (lásd <i>Légszűrő tisztítása, L. 35</i>)
	Túl kevés motorolaj van a motorban	Olajsint ellenőrzése (lásd <i>Olajsint ellenőrzése, L. 32</i>)
A készülék ugrál	Talaj túl kemény	Talaj locsolása
	A kés (15) sérült	Kések cseréje
	A kés (15) helytelenül van felszerelve	Szerelje be a kést (15) helyesen
A kés (15) nem forog	Talaj túl kemény	Talaj locsolása
	Hajtóműkárak	Javítsa meg a hibát egy szakszervizben
A motor nehezen működik	Talaj túl kemény	Talaj locsolása
Szokatlan zajok, kattogás vagy rezgés	Hajtóműkárak	Javítsa meg a hibát egy szakszervizben

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Ártalmatlanítsa a készüléket a helyi előírásoknak megfelelően. További információért, kérjük forduljon az illetékes önkormányzat-hoz.

- Ne öntsön használt olajat és üzemanyag-maradékot a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat és az üzemanyag-maradékot környezetbarát módon kell ártalmatlanítani – adja le egy hulladékkezelő központban.
- Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.
- Gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.
- Gondosan ürítse ki az olaj- és üzemanyag-tartályt és a készüléket adja le egy újrahasznosító központban.
- Ártalmatlanítsa az üres olaj- és üzemanyag-tartályokat környezetbarát módon.
- A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és így eljuttathatók újrahasznosításra.
- További kérdések esetén forduljon a Szervizközpont-hoz.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre
www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 41

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	gázkar (beleért. tokos huzal)	91120183
5	tengelykapcsolókar	91120186
10	mélységátaroló	91120181
12	védőlemez-hosszabbító bal/jobb	91120177 91120178
17	kerék	91120179
24	tanksapka	91095871
42	rugó	91120176
46	gyűjtógyertya	91095878

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Benzines rotációs kapa**

Modell: **PBGK 1400 F5**

Sorozatszám: 000001 – 016874

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfeleléség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
 EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:
 Hangerőszint (L_{WA})

– mért: 91,8 dB;

– garantált: 93 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfeleléséértékelési eljárást követte.

Bejelentett szerv: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 NÉMETORSZÁG
 08.12.2025

Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Benzines rotációs kapa
A termék típusa:	PBGK 1400 F5
Gyártási szám:	495953_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetészerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod	43
Predvidena uporaba.....	43
Obseg dobave/pribor.....	43
Pregled.....	44
Opis delovanja.....	45
Tehnični podatki.....	45
Varnostna navodila	45
Pomen varnostnih napotkov.....	45
Slikovni znaki in simboli.....	45
Varnostna navodila za bencinski vrtni kultivator.....	46
Preostala tveganja.....	49
Priprava	50
Varnostne priprave.....	50
Namestitvev in nastavitvev kolesa.....	50
Namestitvev omejevalnika globine.....	50
Namestitvev in nastavitvev krmila.....	50
Namestitvev razširitve zaščitne pločevine.....	51
Namestitvev sekalnih nožev.....	51
Namestitvev razširitve noža.....	51
Namestitvev ščitnika za nož.....	51
Dolivanje motornega olja.....	51
Preverjanje nivoja olja.....	52
Dolivanje bencina.....	52
Uporaba	52
Navodila za delo.....	52
Nastavitvev delovnega položaja.....	53
Vklon in izklon.....	53
Priprava tal.....	53
Razrahljanje tal.....	54
Transport	54
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	54
Čiščenje.....	54
Vzdrževanje.....	55
Shranjevanje.....	57
Iskanje napak	58
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	59
Nadomestni deli in pribor	59
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	60
Garancijo	61
Eksplozijski pogled	227

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega bencinskega vrtnega kultivatorja. (v nadaljevanju naprava ali električno orodje). Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Kopanje in drobljenje grobo grudastih tal
- Nanos gnojila, šote in komposta v domačem območju

Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljalvec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovnih uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

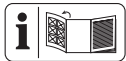
Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Bencinski vrtni kultivator
- Krmilo levo/desno
- Nastavek krmila (že nameščen)

- Povezovalni mostiček krmila
 - 1x Vijak (Povezovalni mostiček krmila)
 - 2x Vijak
 - 4x Podložka
 - 2x Matica
- Prečni nosilec
 - 2x Matica
- Omejevalnik globine
 - 1x Sornik
 - 1x Razcepka
- Kolo
 - 1x Vijak
 - 1x Matica
 - 2x Podložka
 - 2x Razcepka
 - 2x Vzmet
- Noži-Razširitev levo/desno
- 2x Ščitnik za nož
 - 6x Sornik
 - 6x Razcepka
- Zaščitna pločevina-Razširitev levo/desno
 - 6x Vijak
 - 6x Matica
- 2x Držalo kabla
- viličasti ključ 10/13 mm
- viličasti ključ 13/16 mm
- Ključ za vžigalno svečko
- Prevod izvornih navodil

gorivo in motorno olje nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

(slika A)

- 1 Plinska ročica
- 2 Prečni nosilec
- 3 ročaj desno/levo
- 4 tipka za sprostitvev (Ročica sklopke)
- 5 Ročica sklopke
- 6 Držalo kabla
- 7 Krmilo levo
- 8 Povezovalni mostiček krmila
- 9 Nastavek krmila
- 10 Omejevalnik globine
- 11 Zaščitna pločevina

- 12 Zaščitna pločevina-Razširitev
- 13 Ščitnik za nož
- 14 Noži-Razširitev
- 15 Sekalni nož
- 16 Pogonska gred
- 17 Kolo
- 18 Bencin-Izpušni ventil
- 19 zaščita izpuha
- 20 Vtič vžigalne svečke
- 21 okrov zračnega filtra
- 22 bencinska črpalka (zaganjalnik)
- 23 Rezervoar za gorivo
- 24 Pokrov rezervoarja
- 25 polnilni nastavek
- 26 Krmilo desno
- 27 Ročica zaganjalnika z vrvjo
- 28 pokrovček rezervoarja za olje z merilno palico
- 29 Ključ za vžigalno svečko
- 30 viličasti ključ 10/13 mm
- 31 viličasti ključ 13/16 mm

(slika B)

- 32 Okvir naprave
- 33 Sornik
- 34 Razcepka

(slika C)

- 35 Matica
- 36 Privijanje (Povezovalni mostiček krmila)
- 37 Podložka
- 38 Privijanje (Krmilo)

(slika D)

- 39 Privijanje (Zaščitna pločevina)

(slika E)

- 40 Privijanje (Kolo)
- 41 Matica (Kolo)
- 42 Vzmet

(slika G)

- 43 Privijanje (Višina krmila)

(slika H)

- 44 Zračni filter fini
- 45 Zračni filter grobi

(slika I)

46 Vžigalna svečka

Opis delovanja

Ročni vrtni kultivator je opremljen s štiritalnim bencinskim motorjem z zračnim hlajenjem. Kot rezalna naprava ima naprava 6 vrtljivih, kaljenih valjev z noži, ki samodejno prodirajo v tla.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki**Bencinski vrtni kultivator PBGK 1400 F5**

Prostornina motorja 144,3 cm³

Moč 2,5 kW

Najv. Število vrtljajev 3600 min⁻¹

Gorivo ROZ 95, ROZ 98

Prostornina Rezervoar za bencin 0,8 l

Motorno olje SAE 30

Prostornina Rezervoar za motorno olje ... 0,5 l

Vžigalna svečka Torch F5RTC

premer Sekalni nož 255 mm

Število Sekalni nož 24

Delovna širina 360/600 mm

Delovna globina ≤260 mm

Teža ≈31 kg

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})
..... 78,9 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

- zagotovljena 93 dB

- izmerjena 91,8 dB; $K_{WA}=1,58$ dB

Vibracije (a_H)

desno 5,56 m/s²; $K=2,22$ m/s²

levo 5,2 m/s²; $K=2,08$ m/s²

Vrednost emisij ogljikovega dioksida (CO₂), ugotovljena v okviru postopka homologacije, pri tej napravi znaša: 1227,14 g/kWh

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo naprave z drugo napravo. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo naprave odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se naprava uporablja. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je naprava izklopljena, in tiste, v katerih je sicer vklopljena, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli**Slikovne oznake na napravi**

Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Nevarnost telesnih poškodb zaradi letečih predmetov!



Osebam v okolici ne dovolite približevanja napravi



Pozor!



Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečega se orodja! Ne približujte ji stopal in dlani.

SI



Pozor – bencin je gorljiv!
Ne dolivajte goriva pri delujočem motorju.



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito sluha



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte zaščito stopal



Odperti plameni, ogenj, odprti vir vžiga in kajenje so prepovedani.



Odstranjevanje in spreminjanje zaščitnih priprav in varnostnih priprav je prepovedano.



Osebam in otrokom v okolici ne dovolite približevanja napravi.



Opozorilo pred nevarnostjo za-
dušitve



Opozorilo pred vnetljivimi snovmi



Pred vzdrževalnimi deli izklopi-
te motor in izvlecite vtič vžigalne
svečke.



Pozor – vroče površine! Nevar-
nost opeklin



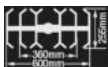
Trikrat pritisnite črpalko za ben-
cin.



ROZ 95

ROZ 98

Gorivo za uporabo



Mere Valj z rezili



Zagotovljena raven zvočne moči
L_{WA} v dB.



Smer vrtenja

Slikovne oznake na krmilih

Upravljanje zagonskega vzvoda:

START
+
FAST



START+FAST = Zagon motorja



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Prosti tek

STOP

STOP = Izklop motorja



Vklop naprave (ON):
povlecite pogonski lok k sebi



Izklop naprave (OFF):
spustite zagonski lok



Slikovne oznake na viseči etiki



x3

Pritisnite na črpalko za gorivo



START

Sprožitev plinske ročice



3-4x

Povlek vrvi zaganjalnika

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Zelo lahko vnetljivo



Strupeno



Nevarno za okolje

Varnostna navodila za bencinski vrtni kultivator

Splošna varnostna navodila

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih po-
škodb! Neupoštevanje varnostnih navodil in
napotkov lahko povzroči požar in/ali hude te-
lesne poškodbe. Preberite vsa varnostna na-
vodila in napotke.

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z možnostmi nastavitve in pravilno uporabo naprave.
- Napravo smejo uporabljati samo dovolj usposobljene osebe.
- Ta naprava ni predvidena za to, da bi jo uporabljali osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi, ravno tako naprave ne smejo uporabljati osebe brez izkušenj z uporabo te naprave ali s pomanjkljivim znanjem o napravi, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali pa so od take osebe dobile navodila, kako se naprava uporablja.
- Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se z napravo ne igrajo.
- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi naprave lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- Če niste gotovi glede uporabe naprave in prepovedanih načinov uporabe, si poiščite ustrezno usposabljanje.
- Nikoli ne dovolite, da napravo uporabljajo otroci ali druge osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Najnižja starost uporabnika je lahko določena z lokalnimi predpisi.
- Nikoli ne delajte, če so v bližini osebe, zlasti otroci ali živali.
- Ne pozabite, da je uporabnik odgovoren za nesreče, ki se zgodijo drugim osebam, ali škodo na njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pri delu s strojem je treba nositi varnostne čevlje.
- Pazite na to, da so ročaji suhi in čisti. Bodite previdni pri hoji nazaj, obstaja nevarnost spotikanja!
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Bodite pozorni na posebne nevarnosti pri delu na težkih (kamnitih, trdih ali podobnih) tleh.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot so nedrseči varnostni

čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- Nosite ustrezno delovno obleko, kot je trdna obutev z nedrsečim podplatom in robustne, dolge hlače. Naprave ne uporabljajte, če hodite bosi ali nosite odprte sandale. Premikajoči se deli bi lahko zajeli ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase. Nošenje primernih oblačil zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Temeljito preverite zemljišče, na katerem boste uporabili napravo, in odstranite vse kamne, palice, žice ali druge tujke, ki bi jih lahko zajeli in zalučali vstran.
- **⚠ OPOZORILO!** Nevarnost eksplozije! Bencin je izredno vnetljiv. Ogenj ali eksplozije lahko privedejo do resnih opeklin:
 - Bencin shranjujte samo v za to predvideni posodi.
 - Gorivo dolivajte samo na prostem in med postopkom polnjenja ne kadite.
 - Pred zagonom motorja vedno dolijte bencin. Medtem ko motor teče ali je naprava vroča, pokrova rezervoarja ni dovoljeno odpirati in tudi ne dolivati bencina.
 - Če je bencin iztekel, ni dovoljeno poskušati zagnati motorja. Odstranite napravo s površine, umazane z bencinom. Preprečite vsak poskus vžiga, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo.
 - Iz varnostnih razlogov je treba (redno) menjati rezervoar za gorivo in pokrov rezervoarja. V ta namen se obrnite na specializirano delavnico.
- Zamenjajte okvarjene dušilnike zvoka.
- Pred uporabo je vedno treba vizualno preveriti, ali so rezalna orodja, pritrdilni sorniki in celotna rezalna naprava obrabljena ali poškodovani. Za preprečevanje neuravnoteženosti je obrabljeno ali poškodovano orodje in sornike dovoljeno zamenjavati samo po sklopih.
- Bodite previdni pri napravah z več rezalnimi orodji, ker lahko premikanje enega noža povzroči vrtenje drugih nožev.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in dele pribora, ki jih dobavi in priporoča proizvajalec. Če uporabljate dele drugih proizvajalcev, lahko pride do telesnih poškodb in pravica do uveljavljanja garancije takoj preneha veljati.

Delovanje

▲ OPOZORILO! Nevarnost zastrupitve! Izpušni plini naprave vsebujejo strupene snovi. Ne vdihavajte izpušnih plinov.

- Motorja nikoli ne pustite delovati v zaprtih prostorih. Izpušni plini so nevarni in vsebujejo ogljikov monoksid, brezbarven in strupen plin. To napravo uporabljajte samo v dobro prezračevanem zunanem prostoru.
- Delajte le pri dobri osvetlitvi ali zagotovite ustrezno umetno osvetlitev.
- Izogibajte se uporabi stroja pri slabih vremenskih pogojih, zlasti pri nevarnosti strele.
- Preprečite poškodbe na napravi. Ne dodajajte dodatnih obremenitev in naprave ne vlecite čez trdne površine, kot so ploščice ali stopnice.
- Preprečite nenormalno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno ohranjajte ravnotežje. Vedno pazite na varno stojišče, še posebej na pobočjih. Na ta način lahko napravo v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
 - Vedno kosite prečno na pobočje, nikoli pa navzgor ali navzdol po pobočju.
 - Bodite posebej previdni, ko spreminjate smer vožnje na pobočju.
 - Ne delajte na preveč strmih pobočjih.
- Napravo premikajte samo s hitrostjo hoje.
- Bodite posebej previdni, ko napravo obračate ali jo vlečete k sebi.
- Ustavite motor in odklopite vžigalno svečko, če naprava naleti na tujek. Preverite napravo glede poškodb. Popravite poškodbo, preden napravo ponovno zaženete in uporabljate.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi zaščitnimi napravami ali zaščitnimi rešetkami ali brez priključenih zaščitnih naprav, npr. brez udarne zaščite in/ali lovilnih priprav za travo. Tako zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- Ne spreminjajte osnovne nastavitve motorja in ga ne preobremenjujte.
- Motor previdno zaženite ustrezno navodilom proizvajalca in pazite na zadosten odmik stopal od rezalnega orodja. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Pri zagonu motorja naprava ne sme biti nagnjena, razen kadar je treba napravo pri tem privzdigniti. V tem primeru napravo nagnite samo toliko, kot je to res potreb-

no, in jo dvignite samo na strani, ki ni ob uporabniku.

- Nikoli ne približajte dlani ali stopal vrtečim se delom ali jih položite pod nje. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Naprave nikoli ne dvignite ali prenašajte, kadar motor deluje.
- Ugasnite motor, izvlecite vtič vžigalne svečke, izvlecite ključ za vžig (če obstaja) in se prepričajte, da vsi premični deli mirujejo:
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev v odprtini za izmet;
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi;
 - če ste zadeli ob tujek. Napravo pregledite glede poškodb in izvedite potrebna popravila, preden napravo znova zaženete in delate z njo;
 - če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti.
 - vedno ko napravo zapustite;
 - preden začnete dolivati gorivo.
- Naprave na delovnem mestu nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca. Zlasti ne delajte s poškodovanimi ali manjkajočimi varnostnimi pripravami. Uporaba naprav za namene, za katere niso predvidene, lahko privede do nevarnih situacij.
- Med zaustavljanjem motorja je treba zapreti dušilno loputo. Če ima stroj zaporno pipo za bencin, je to treba po koncu del zapreti.
- Zavedajte se, da lahko naprava nepričakovano poskoči navzgor ali naprej, če sekalni mehanizem naleti na zakopane ovire, kot so veliki kamni, korenine ali štor.
- Preprečite stik z vročim gorivom, oljem, dimnimi plini in vročimi površinami. Na dotikajte se motorja ali glušnika. Ti deli se med delovanjem izjemno segrejejo. Prav tako so vroči za kratek čas po izklopu enote. Pred vzdrževalnimi deli ali nastavitvami počakajte, da se motor ohladi.
- Da preprečite ureznine, naprave ne vklopite, če ni v delovnem položaju.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati za sekljanje kamnov. Obstaja nevarnost, da poškodujete napravo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Izklopite motor pred čiščenjem, popravilom pregledom ali prilagoditvijo naprave in s prepričajte, da so ustavljeni vsi deli. Odklopite vžigalni kabel in ga namestite stran od vžigalne svečke, da preprečite nenameren zagon.
- Vedno bodite pozorni, da so vse matice, sorniki in vijaki trdno priviti, da je naprava v varnem stanju delovanja. Slabo vzdrževane naprave pogosto povzročijo nesreče.
- Naprave z bencinom v rezervoarju nikoli ne shranjujte v zgradbi, kjer lahko bencinski hlapi pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskrami ali se vnamejo.
- Pustite, da se motor ohladi, preden napravo odložite v zaprtih prostorih. Obstaja nevarnost požara.
- Da preprečite nevarnost požara, na motorju, izpuhu in območju okrog rezervoarja za bencin ne sme biti ostankov rastlin ali uhajajočega maziva (motornega olja).
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Če je rezervoar za bencin treba izprazniti, je to treba izvesti na prostem.
- S svojo napravo ravnajte skrbno. Orodja ohranjajte ostra in čista, da boste delali bolje in varneje. Upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Naprave ne poskušajte popravljati sami, razen če ste za to ustrezno usposobljeni. Vsa dela, ki niso navedena v teh navodilih za uporabo, smejo izvajati samo službe za stranke, ki smo jih za to pooblastili.
- Napravo hranite na suhem mestu zunaj dosega otrok. Naprave so nevarne, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Ne odstranjujte ali spreminjajte zaščitnih priprav in jih vzdržujte v dobrem stanju. Redno preverjajte, ali zaščitne priprave delujejo. Preverite napravo glede netečnosti.
- Če naprava ustvarja nenavaden hrup ali nenavadno vibrira, takoj izklopite motor, odklopite vžigalni kabel in poiščite vzrok. Nenavaden hrup ali vibracije so običajno opozorilni znak.
- Napravo redno vzdržujte. Preverite, ali so deli v gibanju napačno poravnani ali blokirani. Preverite, ali so deli zlomljeni ali če obstaja kakršno koli drugo stanje, ki bi lahko vplivalo na delovanje naprave. Pred

ponovno uporabo poskrbite za popravilo poškodovane naprave. Veliko nesreč povzroči neustrezno vzdrževana oprema.

- Če pride do blokade sekalnih nožev zaradi tujkov, napravo izklopite in izvlecite vtič vžigalne svečke. Odstranite tujke (npr. korrenine), preden napravo ponovno uporabite.
- Redno odstranjujte rastline in ostanke korrenin v območju pogonske gredi. S tem preprečite preobremenitev in okvaro naprave.
- V nobenem primeru ne polivajte ali škropite naprave z vodo ali drugo tekočino. Ohranjajte krmila suha, čiste ter brez oblog. Napravo temeljito očistite po vsaki uporabi.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščite oči.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščite dihal.
- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa treslajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Odrgrnine.
- Ureznine.
- Telesne poškodbe zaradi premičnih delov ali vročih površin.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Dela na napravi je dovoljeno izvajati samo pri izklopljenem nožu, ko ta miruje. Motor zaženite šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Izvajajte samo dela, ki jih sami zmorete. Če ste negotovi, se obrnite na strokovnjaka ali neposredno na naš servis.

Pred prvo uporabo:

Ustrezna rezervoarja napolnite z oljem in bencinom!

Varnostne priprave

Za zaščito uporabnika in naprave so na voljo naslednje varnostne priprave:

- **tipka za sprostitvev (4)**
 - Blokira ročico sklopke (5) pred nenamerno sprožitvijo.
 - Odprava blokade: Potisk navzdol

zaščita izpuha (19)

Preprečuje, da bi roke ali vnetljivi materiali prišli v stik z vročim izpuhom.

Namestitev in nastavitev kolesa

Potreben pribor

- Kolo (17)
 - Vijak (40)
 - Matica (41)
- 2x vzmet (42)
 - 2x Razcepka (34)
 - 2x Podložka (37)
- viličasti ključ 10/13 mm (30)
- viličasti ključ 13/16 mm (31)

Kako ravnati (slika E)

1. Namestite kolo (17) od spodaj v odprtino okvirja.
2. Pritrdite kolo (17) z vijakom (40) in matico (41).
3. Vpnite po eno vzmet (42) desno in levo v odprtino okvirja. Zavarujte vzmeti s podložko (37) razcepko (34). Vzmeti zaklenejo držalo kolesa v delovnem ali transportnem položaju.

Nastavitev položajev kolesa (slika F)

1. Povlecite kolo (17) stran od sekalnega mehanizma in ga pustite, da se zaskoči v zeleni zarez.
 - **Dela:** kolo preklonite navzgor.
 - **Transport:** kolo preklonite navzdol.

2. Med transportom nagnite napravo naprej, da se sekalni mehanizem ne dotika tal. Napravo lahko na ta način do naslednje lokacije povlečete ali potisnete.

Namestitev omejevalnika globine

Namestite omejevalnik globine (10), da okrepite stabilnost naprave.

Potreben pribor

- Omejevalnik globine (10)
 - Sornik (33)
 - Razcepka (34)

Kako ravnati (slika B)

1. Potisnite omejevalnik globine (10) od spodaj v odprtino okvirja (32).
2. Omejevalnik globine (10) je mogoče nastaviti na tri višine (glejte *Nastavitev delovnega položaja*, str. 53).
3. Pritrdite omejevalnik globine (10) s sornikom (33) in razcepko (34).

Namestitev in nastavitev krmila

Pri pravilni sestavitvi konca ročaja krmila (7/26) kažeta vstran od sprednje strani naprave.

Potreben pribor

- Prečni nosilec (2)
 - 2x Matica (35)
- Povezovalni mostiček krmila (8)
 - Vijak (36)
- Krmilo levo (7)
- Krmilo desno (26)
 - 2x Matica (35)
 - 2x Podložka (37)
 - 2x Vijak (38)
 - 2x Držalo kabla (6)
- viličasti ključ 10/13 mm (30)
- viličasti ključ 13/16 mm (31)

Montaža krmila (slika C)

1. Najprej pritrdite prečni nosilec (2) med krmilo levo (7) in krmilo desno (26).
2. V ta namen vtaknite konca prečnega nosilca (2) skozi luknji na krmilih (7/26). Privijte po eno matico (35) na koncih in ju zategnite.
3. Potisnite obe krmili (7/26) skozi povezovalni mostiček krmila (8). Pri tem pazite, da sta oba kabla potekata križno in čez krmilna drogova.
4. Pritrdite povezovalni mostiček krmila (8) z vijakom (36) na nastavku krmila (9).
5. Nato pritrdite obe krmili (7/26).

- Vtaknite po en vijak (38) s podložko (37) skozi luknji na krmilih in nastavku krmila ter zavarujte s podložko (37) in matico (35).
- Zategnite vijčno povezavo z viličastima ključema (30/31).
- Pritrdite kabel na obeh krmilih s po enim držalom kabla (6).

(slika G) Nastavitev višine krmila

- Odvijte vijake (43) na obeh straneh na okvirju naprave.
- Nastavite želeno višino krmila.
- Ponovno privijte oba vijaka (43).

Namestitev razširitve zaščitne pločevine

▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb!
Naprave nikoli ne uporabljajte brez nameščene razširitve zaščitne pločevine na obeh straneh.

Po izvedeni montaži obeh razširitev zaščitne pločevine (12) več ni dovoljeno odstraniti.

Potreben pribor

- 2x Zaščitna pločevina-Razširitev (12)
 - 6x Matica (35)
 - 6x Vijak (39)
- viličasti ključ 10/13 mm (30)
- viličasti ključ 13/16 mm (31)

Kako ravnati (slika D)

- Namestite razširitev zaščitne pločevine (12) na obstoječo zaščitno pločevino (11).
- Pritrdite razširitev zaščitne pločevine (12) s tremi vijaki (39) in maticami (35).
- Ponovite postopek na nasprotni strani.

Namestitev sekalnih nožev

Pri namestitvi sekalnih nožev pazite na pravilno smer vrtenja. Noži niso simetrični in jih tako ni mogoče zamenjati med seboj.

pribor

- 2x Sekalni nož (15)
 - 2x Sornik (33)
 - 2x Razcepka (34)

Kako ravnati (slika D)

- Namestite sekalni nož (15) na pogonsko gred (16) tako, da obrus sekalnega noža (15) kaže v smer vrtenja.
- Pazite, da se odprtina sekalnega noža ujema z odprtino pogonske gredi.
- Pritrdite sekalni nož (15) s sornikom (33) in razcepko (34).

- Ponovite postopek na nasprotni strani.

Namestitev razširitve noža

Pri namestitvi razširitve noža pazite na pravilno smer vrtenja. Noži niso simetrični in jih tako z desne proti levi ni mogoče zamenjati med seboj. Nože je treba namestiti v pravilni smeri vrtenja.

Potreben pribor

- 2x Noži-Razširitev (14)
 - 2x Sornik (33)
 - 2x Razcepka (34)

Kako ravnati (slika D)

- Namestite razširitve noža (14) v predhodno nameščeno gred z rezili tako, da obrus nožev (15) kaže v smeri vrtenja sekalnega mehanizma.
- Potisnite obe gredi z rezili drugo v drugo. Pazite, da se odprtine ujemajo.
- Pritrdite razširitev noža (14) s sornikom (33) in razcepko (34).
- Ponovite postopek na nasprotni strani.

Namestitev ščitnika za nož

Navodila

▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb!
Naprave nikoli ne uporabljajte brez nameščene ščitnika za nož na obeh straneh.

Potreben pribor

- 2x Ščitnik za nož (13)
 - 2x Sornik (33)
 - 2x Razcepka (34)

Kako ravnati (slika D)

- Potisnite ščitnik za nož (13) v gred z rezili in pazite, da se odprtine ujemajo.
- Vtaknite sornik (33) skozi luknje gredi z rezili in ga pritrdite z razcepko (34).
- Ponovite postopek na nasprotni strani.

Dolivanje motornega olja

Opomba

- Postavite napravo na ravna tla.
- Najboljši način za polnjenje olja v rezervoar za olje je z oljno posodo ali lijakom.

Kako ravnati

- Odvijte pokrovček rezervoarja za olje z merilno palico (28).
- Dolijte motorno olje v rezervoar za olje. V rezervoarju za olje je prostora za 0,5 l motornega olja. Uporabljajte motorno olje SAE 30 priznane blagovne znamke.

- Znova privijte pokrovček rezervoarja za olje z merilno palico (28).

Preverjanje nivoja olja

Opomba

Pred vsako uporabo naprave preverite nivo olja in motorno olje dolijte, preden je dosežena spodnja oznaka.

Kako ravnati

- Odvijte pokrovček rezervoarja za olje z merilno palico (28).
- Obrišite pokrovček rezervoarja za olje z merilno palico(28) s čisto krpo.
- Znova do konca privijte pokrovček rezervoarja za olje z merilno palico (28).
- Odvijte pokrovček rezervoarja za olje z merilno palico(28), merilno palico za olje izvlecite in na izvlečeni palici odčitajte nivo olja.

Nivo olja mora biti v označenem polju (največja količina: 0,5 l motornega olja v rezervoarju za olje).



- Morebiti razlito motorno olje pobrišite.
- Znova zaprite pokrovček rezervoarja za olje z merilno palico (28).

Dolivanje bencina



Zelo lahko vnetljivo



Strupeno



Nevarno za okolje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Bencin je vnetljiv, škodljiv za zdravje in okolje.

Navodila

- Bencin shranjujte samo v za to predvideni posodi.
- Dolivajte ga samo na prostem in nikoli pri delujočem ali vročem motorju.
- Pokrov rezervoarja odpirajte previdno, da lahko nadtlak upade.
- Pri dolivanju bencina ne kadite.
- Preprečite stik s kožo in vdihavanje hlavov.
- Razliti bencin odstranite.
- Bencina ne približujte iskram, odprtim plamenom in drugim virom vžiga.

- Ostanke bencina odstranite na okolju ustrezen način (glejte *Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja*, str. 59).
- Ne uporabljajte mešanice bencina/olja.
- Uporabljajte neosvinčen normalni ali super bencin. Pri uporabi biološkega goriva ne sme biti primešano več kot 10 % etanola.
- Uporabljajte samo čist, svež bencin.
- Bencina ne hranite dlje kot en mesec, ker se njegova kakovost poslabša.

Kako ravnati

- Odvijte pokrov rezervoarja (24).
- Dolijte bencin do spodnjega roba polnilnega nastavka (25). Rezervoarja za bencin ne napolnite do konca, da ima bencin dovolj prostora za raztezanje.
- Pobrišite ostanke bencina okrog pokrova rezervoarja (24).
- Znova zaprite pokrov rezervoarja (24).

Uporaba

Navodila za delo

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi sekalnih nožev. Med delom napravo vedno trdno držite z obema rokama in pazite na svoje noge.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se gonila – po daljših delih lahko postane vroč.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Po izklopu naprave se nož še nekaj sekund vrtil. Noža se med vrtenjem ne dotikajte.

⚠ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb. Bodite previdni pri hoji nazaj.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodb. Zaradi čezmernega nagibanja lahko izteka olje ali npr. prodre v uplinjač in prostor za zgorevanje.

Navodila

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitnih naprav.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali so vsi vijaki, matice, sorniki in druga pritrilna sredstva dobro zavarovani, in ali so vse varnostne priprave ter vsi zaščitni pokrovi na svojem mestu. Obrabljene ali poškodovane nalepke je treba zamenjati.

Kako ravnati

- Naprave nikoli ne dvigajte ali vlecite z delujočim motorjem.
- Privzdignite napravo za transport čez trde površine, kot so ploščice ali stopnice.
- Napravo premikajte s hitrostjo hoje in po možnosti v ravnih pasovih skozi tla.
- Če bi noži prišli v stik s tujkom, motor takoj izklopite. Počakajte, da se nož popolnoma ustavi, in napravo preverite glede poškodb. Z delom znova začnite samo, če je naprava nepoškodovana.
- Napravo temeljito očistite po vsaki uporabi (glejte *Čiščenje*, str. 54).

Nastavitev delovnega položaja

Navodila

- Omejevalnik globine (10) nastavi delovno globino in pomaga pri uravnavanju smeri in hitrosti naprave.
- Dviganje omejevalnika globine poveča hitrost in zmanjša delovno globino.
- Spuščanje omejevalnika globine zavira napravo in poveča delovno globino.

Kako ravnati (slika B)

1. Odstranite sornik (33) in razcepko (34) z omejevalnika globine (10).
2. Omejevalnik globine (10) je mogoče nastaviti na tri višine. Izberite zeleni položaj.
3. Ponovno pritrдите omejevalnik globine s sornikom in razcepko.

Vklop in izklop

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Bencin je vnetljiv. Motor zaženite najmanj na razdalji 3 metrov od mesta polnjenja. Obstaja nevarnost požara.

▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb. Pri zagonu stojte za napravo.

▲ OPOZORILO! Nevarnost poškodb. Redno preverjajte bencin in nivo olja (glejte *Preverjanje nivoja olja*, str. 52) in ju pravočasno dolijte.

Zagon motorja

1. Postavite kolo (17) navzgor, tako da pritrđitev zaskoči v za to predvideni zarezi (glejte *Namestitvev in nastavitvev kolesa*, str. 50).
2. Nastavite plinsko ročico (1) na **START +FAST** ➔.
3. Pritisnite bencinsko črpalko (22) **3x** ⚡.

4. Zaženite motor ročico zaganjalnika z vrvjo (27).
5. Najprej povlecite previdno, dokler ne občutite upora, nato s silo do konca. Pona-vljajte postopek, dokler se motor ne za-žene.
6. Če se motor ne zažene po desetih poskusih, glejte *Iskanje napak*, str. 58.
7. Počakajte približno eno minuto, da se motor segreje.
8. Pritisnite tipko za sprostitev (4) na ročici sklopke (5) navzdol.
9. Povlecite ročico sklopke (5) navzgor in jo pridrđite.
10. Zažene se vrtenje sekalnih nožev (15).

Ustavitev motorja

1. Spustite ročico sklopke (5), da zadržite sekalne nože (15).
2. Nastavite plinsko ročico (1) na **STOP**, da zaustavite motor.

Navodila

Pustite napravo po zadnjem delovnem postopku še eno do dve minuti v prostem teku, plinsko ročico (1) na **IDLE+SLOW** ➔, da se motor nekoliko ohladi.

Priprava tal

Funkcija

- Oranje tal
- Prekopavanje tal
- Priprava setvene grede
- Odstranjevanje ostankov rastline

Navodila

- Optimalna delovna globina je pri 100-150 mm.
- Naprave ne uporabljajte, če so tla presuha (tla, ki so prašna in ne morejo vpijati vode).
- Tla nekaj dni pred zalivajte. Upoštevajte, da tla niso premokra. Lahko se oblikujejo grudice.
- Po močnem deževju počakajte dan ali dva, da se zemlja malo posuši.
- Ustrezno obdelana in takoj po setvi uporabljena površina spodbuja rast rastlin, saj se vlaga v tleh ohranja.
- Dejanska delovna globina je odvisna od vrste tal in delovnih pogojev. Pri določenih tleh je en delovni postopek dovolj, da se doseže zelena globina. Pri drugih tleh se zelena globina doseže šele po dveh ali treh delovnih postopkih. V tem primeru je treba nastavitev globine pred vsakim de-

lovnim postopkom ponovno znižati. Delovne postopke je treba izmenično izvajati po dolžini in širini.

- Pri prvem delovnem postopku ne obdelujte tal pregloboko. Premikajte napravo nekoliko hitreje po tleh, če naprava poskakuje ali cuka.
- Premikajte krmilo levo in desno, dokler se naprava ponovno ne premakne naprej, če se naprava ustavi in se na enem mestu zagozdi.
- Odstranite izkoptane kamne.

Razrahljanje tal

- Pretirna tla lahko privedejo do poškodb noža ali drugih sestavnih delov.
- Rahljanje ali kopanje na območjih, kjer rastejo rastline, odstranjuje plevel in rahlja zemljo.
- Optimalna delovna globina je pod 50 mm.

Transport

Navodila

- Izklopite motor, izvlecite vtič vžigalne svečke iz električne vtičnice in počakajte, da se nož popolnoma ustavi.
- Naprave ne prenašajte nad glavo in naprave ne nagibajte, da ne bi prišlo do iztekanja goriva.
- Pri transportu ohranjajte varnostno razdaljo do tretjih oseb.
- Upoštevajte težo naprave in si ne naložite pretežkega dela.
- Pred transportom med dvema mestoma uporabe izpraznite rezervoar za bencin s črpalke za odsesavanje bencina. Rezervoarja bencina ne praznite v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali med kajenjem. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozijo ali ogenj.
- Pri transportu uporabljajte rokavice in se izogibajte dotikanju nevarnih delov (npr. vročega motorja, nožev).
- Poskrbite za to, da naprava pri transportu ne zadene ob ovire in te ne morejo pasti na napravo. Na napravo ne odlagajte predmetov in na napravo ničesar na nslanjajte.

Kako ravnati (slika F)

1. Postavite kolo (17) navzdol, tako da pritrditev zaskoči v za to predvideni zarezi (glejte *Namestitev in nastavitve kolesa*, str. 50).

2. Napravo vedno držite za oba ročaja (3) in jo nagibajte naprej, dokler stroj ne stoji na kolesu (17).
3. Napravo vlecite ali potiskajte počasi s hitrostjo hoje. Na gladkih in ravnih površinah je treba napravo potiskati, na neravnih površinah pa jo je bolje vleči.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Vzdrževalna in čistilna dela izvajajte samo pri izklopljenem motorju in izvlečenem vtiču vžigalne svečke (20).

⚠ OPOZORILO! Nevarnost opeklin! Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se naprava ohladi. Deli motorja so vroči.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Splošna navodila



Uporabljajte zaščitne rokavice

- Pod napravo položite podlogo.
- Poskrbite za to, da napravo drži še druga oseba, ker obstaja nevarnost prevračanja nazaj.
- Naprave z napolnjenim rezervoarjem za bencin ali olje nikoli ne nagnite na stran ali naprej! Motor se tako poškoduje, garancija pa preneha veljati.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

Opomba

Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

Čiščenje po uporabi

- Za čiščenje motorja ne uporabljajte vode, ker bi lahko onesažila napravo za gorivo.
- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.
- Še posebej pa očistite pokrov motorja in prezračevalne odprtine.

- Da preprečite nevarnost požara, na motorju in izpuhu ne sme biti nobenih ostankov rastlin ali uhajajočega maziva.
- Za čiščenje ne uporabljajte trdih ali koničastih predmetov. Tako bi lahko napravo poškodovali.
- Odstranite prilepljene ostanke rastlin s kosom lesa ali plastike s koles, prezračevalnih odprtih, odprtine za izmet in območja nožev.

Vzdrževanje

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Nestrokovna montaža lahko privede do hudih telesnih poškodb.

Navodila

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Preverite, ali so vse matice, sorniki in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite pokrove in zaščitne naprave glede poškodb in pravilnega prileganja. Po potrebi jih zamenjajte.

Ne prevzemamo odgovornosti za škodo, ki bi jo povzročile naše naprave, če je bila ta povzročena zaradi nepravilnega popravila ali uporabe neoriginalnih delov oz. zaradi nepredvidene uporabe.

Čiščenje zračnega filtra

Opomba

Dvodelni zračni filter obsega

- Zračni filter fini (44)
- Zračni filter grobi (45)

Naprave nikoli ne uporabljajte brez zračnega filtra. Drugače bi v motor prodrla prah in umazanija ter privedla do škode.

Odstranitev zračnih filtrov (slika H)

1. Odprite okrov zračnega filtra (21), tako da držite pritisnjeno tipko za sprostitev in odprete pokrov.
2. Odstranite zračna filtra (44/45).

Čiščenje/zamenjava zračnih filtrov

1. Odstranite zračna filtra (44/45) v milni raztopini.
2. Zračna filtra (44/45) pustite posušiti. V zračna filtra (44/45) vtrite nekaj kapljic svežega motornega olja.
3. Okvarjena zračna filtra (44/45) zamenjajte za nov dvodelni zračni filter.

Vstavitev zračnih filtrov (slika H)

1. Vstavite zračna filtra (44/45) v okrov zračnega filtra (21).
2. Ponovno zaprite okrov zračnega filtra (21), tako da zaprete pokrov. Pri tem se slišno zaskoči.

Menjava motornega olja

Potrebno orodje in pripomočki

- Oljna črpalka (ni priloženo)

Navodila

- Motorno olje menjavajte pri praznem rezervoarju za bencin in toplen motorju.
- Prvo menjavo motornega olja izvedite po približno 5 delovnih urah, potem pa vsakih 50 delovnih ur ali letno.
- Staro olje odstranite na okoljsko primeren način (glejte *Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja*, str. 59).

Kako ravnati

1. Izvlecite vtič vžigalne svečke (20) (glejte *Vzdrževanje vžigalne svečke*, str. 55).
2. Odprite pokrovček rezervoarja za olje z merilno palico (28).
3. Izčrpajte motorno olje z oljno črpalko.
4. Dolijte motorno olje (glejte *Dolivanje motornega olja*, str. 51).

Vzdrževanje vžigalne svečke

Opomba

Obrabljene vžigalne svečke ali preveliki presledki med vžigi privedejo do zmanjšane zmogljivosti motorja.

Potrebno orodje in pripomočki (ni priloženo)

- Žičnata krtača
- Listnato merilo (na voljo v specializirani trgovini)

Potreben pribor

- Ključ za vžigalno svečko (29)

Kako ravnati (slika I)

1. Odstranite vtič vžigalne svečke (20) z istočasnim vlečenjem in vrtenjem vžigalne svečke (46).
2. Odvijte U vžigalno svečko (46) s ključem za vžigalno svečko (29).
3. Preverite presledek med vžigi s pomočjo listnatega merila. Presledek med vžigi mora znašati 0,7–0,8 mm.
4. Po potrebi razmik nastavite tako, da masno elektrodo vžigalne svečke previdno upognete.

- Očistite vžigalno svečko (46) z mehko žičnato krtačo.
- Znova privijte \cup očiščeno in nastavljeno vžigalno svečko (priporočeni pritezni navor je 20 Nm).
- Poškodovano vžigalno svečko zamenjajte za nadomestno vžigalno svečko.

Nože zamenjajte

Ko je nož top, ga je mogoče dati pobrusiti v strokovni delavnici. Če je nož poškodovan ali vidno neuravnotežen, ga je treba zamenjati.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nožev. Pri ravnanju z noži nosite rokavice.

Navodila

- Rezervoarja za olje in za bencin morata biti izpraznjena.
- Naprava je opremljena s 6 noži (2 enojna in 2 dvojna), ki ju je mogoče brez težav zamenjati v paru.
- Vedno zamenjajte oba para nožev hkrati, da preprečite poškodbe naprave zaradi neuravnoteženosti.
- Bodite pozorni na pravilno smer vrtenja nožev. Poševni rob nožev mora biti usmerjen proti tlom v smeri gibanja nožev. Smer vrtenja je na ohišju naprave navedena s puščico.

Kako ravnati (slika D)

- Odstranite ščitnik za nož (13). V ta namen izvlecite razcepko (34) iz sornika (33) in jo snemite.
- Odstranite razširitev noža (14) z gredi z rezili sekalnih nožev (15). V ta namen iz-

- vlecite razcepko (34) iz sornika (33) in jo snemite.
- Odstranite sekalne nože (15) s pogonske gredi (16). V ta namen izvlecite razcepko (34) iz sornika (33) in jo snemite.
- Očistite pogonsko gred (16) z biološko razgradljivim oljem.
- Potisnite nove sekalne nože (15) na pogonsko gred (16) tako, da se odprtine gredi z rezili pogonske gredi ujemajo. Sekalne nože ponovno pritrdite s sornikom in razcepko.
- Razširitev noža (14) potisnite v gred z rezili sekalnih nožev (15) tako, da se odprtine ujemajo. Razširitev noža ponovno pritrdite s sornikom in razcepko.
- Ščitnik za nož (13) potisnite v gred z rezili razširitve noža (14) tako, da se odprtine ujemajo. Ščitnik za nož ponovno pritrdite s sornikom in razcepko.
- Namestite razcepke sornikov tako, da se zapirajo v nasprotni smeri vrtenja nožev.
- Ponovite postopek na nasprotni strani.

Nastavitev uplinjača

Uplinjač je bil tovarniško že nastavljen na optimalno zmogljivost. Če bi bile potrebne naknadne nastavitve, naj nastavitve izvede strokovna delavnica.

Intervali vzdrževanja

Redno izvajajte vzdrževalna dela, navedena v spodnji tabeli. Z rednim vzdrževanjem svoje naprave podaljšate življenjsko dobo svoje naprave. Poleg tega dosežete optimalno zmogljivost rezanja in preprečite nesreče.

Vzdrževalna dela	Pred vsako uporabo	Po vsaki uporabi	Po 5 urah dela	Po 8 urah dela	Po 50 urah dela	Letno
Preverite in zategnite vijake, matice in sornike	x					
Preverite nivo motornega olja/bencina in po potrebi dolijte motorno olje/bencin	x			x		
Očistite upravljalne elemente/območje okrog dušilnika zvoka		x		x		
Menjava motornega olja			x		x	x

Vzdrževalna dela	Pred vsako uporabo	Po vsaki uporabi	Po 5 urah dela	Po 8 urah dela	Po 50 urah dela	Letno
Čiščenje zračnega filtra*						x
Čiščenje/nastavitve/zamenjava vžigalne svečke				x		x
Čiščenje/preverjanje nožev	x	x				
Ostrenje noža						x
Čiščenje zračnega hladilnega sistema*						x

*V primeru močnejšega prisotnega praha ali umazanije jih zamenjajte pogosteje

Shranjevanje

Zlaganje naprave

Za prostorsko varčno shranjevanje naprave upoštevajte naslednje:

Kako ravnati (slika J)

1. Odvijte in odstranite spodnji vijak (38), podložko (37) in matico (35).
2. Odvijte zgornji vijak (38).
3. Odvijte in odstranite vijak (36).
4. Potiskajte povezovalni mostiček krmila (8) navzgor, dokler ta več ni nameščen na nastavku krmila (9).
5. Zložite krmilo (7/26) v smeri enote motorja. Pazite, da pri tem noben kabel ne prišči-pne.

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok
- Pustite, da se motor ohladi, preden ga odložite v zaprtih prostorih.
- Naprave ne ovijajte v najlonske vreče, ker bi lahko začela nastajati vlaga.
- Naprave z bencinom v rezervoarju nikoli ne shranjujte v zgradbi, kjer lahko bencinski hlapi pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskrami ali se vnajejo.

- Za shranjevanje goriva uporabljajte primerno in zanesljivo posodo.

Shranjevanje med zimskim počitkom

⚠ POZOR! Ostanke goriva v uplinjaču lahko privedejo do težav pri zagonu ali do trajnih poškodb naprave.

- Rezervoar za bencin je treba izprazniti.
- Rezervoar vedno praznite na prostem.

Kako ravnati

1. Pustite, da se bencin skozi izpustni ventil za bencin (18) izteče v ustrezno posodo.
2. Zaženite motor in ga pustite teči tako dolgo, dokler mu ne zmanjka bencina in ugasne.
3. Izvedite zamenjavo olja (glejte *Menjava motornega olja*, str. 55).
4. Odstranite staro olje in ostanke bencina na okoljsko primeren način (glejte *Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja*, str. 59).

Konzerviranje motorja

1. Odvijte vžigalno svečko (46) (glejte *Vzdrževanje vžigalne svečke*, str. 55).
2. Skozi odprtino za vžigalno svečko v prostor motorja dolijte za eno jedilno žlico motornega olja.
3. Večkrat počasi povlecite ročico zaganjalnika z vrvjo (27) pri izvlečenem zagonskem loku, da se olje v notranjosti motorja porazdeli.
4. Vžigalno svečko (46) znova trdno privijte.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene.	Premalo bencina v rezervoarju za bencin	Dolijte bencin
	Napačno zaporedje pri zagajanju	Upoštevajte navodila za zagon motorja (glejte pod <i>Uporaba</i> , str. 52)
	Vtič vžigalne svečke (20) ni pravilno nameščen	Nataknite vžigalno svečko (glejte <i>Vzdrževanje vžigalne svečke</i> , str. 55)
	Vžigalna svečka je sajasta (46)	Vžigalno svečko očistite, nastavite ali zamenjajte (glejte <i>Vzdrževanje vžigalne svečke</i> , str. 55)
	Uplinjač, šobe so umazane, napačno nastavljena mešanica uplinjača	Napako naj odpravi strokovna delavnica
Motor se zažene, vendar naprava ne deluje s polno močjo	Umazan zračni filter (44/45)	Čiščenje ali zamenjava zračnega filtra (44/45) (glejte <i>Čiščenje zračnega filtra</i> , str. 55)
	Uplinjač, šobe so umazane, napačno nastavljena mešanica uplinjača	Napako naj odpravi strokovna delavnica
Motor se ustavlja	Uplinjač, šobe so umazane, napačno nastavljena mešanica uplinjača	Napako naj odpravi strokovna delavnica
	Vžigalna svečka je sajasta (46)	Vžigalno svečko očistite, nastavite ali zamenjajte (glejte <i>Vzdrževanje vžigalne svečke</i> , str. 55)
Motor se pregreje	Prezračevalne odprtine so zamašene.	Čiščenje prezračevalnih odprtin
	Napačna vžigalna svečka (46)	Zamenjajte vžigalno svečko (46) (glejte <i>Vzdrževanje vžigalne svečke</i> , str. 55)
	Premalo motornega olja v motorju	Dolijte motorno olje (glejte <i>Dolivanje motornega olja</i> , str. 51)
Iz motorja se kadi	Umazan zračni filter (44/45)	Čiščenje ali zamenjava zračnega filtra (44/45) (glejte <i>Čiščenje zračnega filtra</i> , str. 55)
	Preveč motornega olja v motorju	Preverjanje nivoja motornega olja (glejte <i>Preverjanje nivoja olja</i> , str. 52)
Naprava poskakuje	Tla so pretrda	Zalivanje tal
	Rezilo (15) je poškodovano.	Menjava nožev
	Noži (15) so napačno nameščeni.	Nože (15) vgradite pravilno.

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Nož (15) se ne vrti.	Tla so pretrda	Zalivanje tal
	Škoda gonila	Napako naj odpravi strokovna delavnica
Motor deluje s težavo.	Tla so pretrda	Zalivanje tal
Neobičajen hrup, ropotanje ali vibracije	Škoda gonila	Napako naj odpravi strokovna delavnica

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

- Starega olja in ostanke bencina ne izlijte v kanalizacijo ali odtok. Rabljeno olje in ostanke bencina odstranite na okoljsko primeren način – oddajte jih na mestu za odstranjevanje.
- Napravo, pribor in embalažo oddajte za obdelavo na okolju prijazen način.
- Stroji ne spadajo med gospodinjne odpadke.
- Rezervoarja za olje in bencin skrbno izpraznite in napravo oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem.
- Prazno posodo za olje in gorivo odstranite med odpadke na okolju primeren način.
- Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje.
- Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na servisno službo.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 61*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1	Plinska ročica (vklj. z Bowdenovo potezalo)	91120183
5	Ročica sklopke	91120186
10	Omejevalnik globine	91120181
12	Zaščitna pločevina-Razširitev levo/desno	91120177 91120178
17	Kolo	91120179
24	Pokrov rezervoarja	91095871
42	Vzmet	91120176
46	Vžigalna svečka	91095878

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Bencinski vrtni kultivator**

Model: **PBGK 1400 F5**

Serijska številka: 000001 – 016874

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 91,8 dB;
- zagotovljena: 93 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2000/14/EC .

Priglašeni organ: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
08.12.2025

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne



dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so iz-
vzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje ga-
rancije se nahajajo na dveh locenih doku-
mentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Obsah

Úvod.....	63
Použití dle určení.....	63
Rozsah dodávky/příslušenství.....	63
Přehled.....	64
Popis funkce.....	64
Technické údaje.....	65
Bezpečnostní pokyny.....	65
Význam bezpečnostních pokynů.....	65
Piktogramy a symboly.....	65
Bezpečnostní pokyny pro benzinový zahradní kultivátor.....	66
Zbytková nebezpečí.....	69
Příprava.....	70
Bezpečnostní zařízení.....	70
Montáž a nastavení kolečka.....	70
Montáž omezení hloubky.....	70
Montáž a nastavení řidítek.....	70
Montáž rozšíření ochranného plechu.....	71
Montáž kultivačního nože.....	71
Montáž rozšíření nože.....	71
Montáž ochrany nože.....	71
Doplnění motorového oleje.....	71
Kontrola stavu oleje.....	72
Doplnění benzínu.....	72
Provoz.....	72
Pokyny k práci.....	72
Nastavení pracovní polohy.....	73
Zapnutí a vypnutí.....	73
Obdělávání půdy.....	73
Kypření půdy.....	74
Přeprava.....	74
Čištění, údržba a skladování.....	74
Čištění.....	74
Údržba.....	75
Skladování.....	77
Hledání chyb.....	78
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	79
Servis.....	79
Záruka.....	79
Opravná služba.....	80
Service-Center.....	80
Dovozce.....	80
Náhradní díly a příslušenství.....	80
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	81
Rozložený pohled.....	227

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového benzinového zahradního kultivátoru (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předějte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Rozbití a rozmělnění hrubých hroud půdy
- Zapracování hnojiva, rašeliny a kompostu v domovní oblasti

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácích kutilů. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

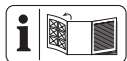
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Benzinový zahradní kultivátor
 - Řidítka vlevo/vpravo
 - Uprnutí řidítek (předmontováno)
 - Zvýšení řidítek
 - 1 × šroub (Zvýšení řidítek)
 - 2 × šroub

- 4x podložka
- 2x matice
- Příčná vzpěra
 - 2x matice
- omezení hloubky
 - 1x čep
 - 1x Závlačka
- kolečko
 - 1x šroub
 - 1x matice
 - 2x podložka
 - 2x Závlačka
 - 2x Pružina
- nůž-Rozšíření vlevo/vpravo
- 2x Ochrana nože
 - 6x čep
 - 6x Závlačka
- Ochranný plech-Rozšíření vlevo/vpravo
 - 6x šroub
 - 6x matice
- 2x držák kabelu
- klíč s otvorem 10/13 mm
- klíč s otvorem 13/16 mm
- klíč na zapalovací svíčky
- Překlad původního návodu k používání

Palivo a motorový olej nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

(Obr. A)

- 1 Plynová páka
- 2 Příčná vzpěra
- 3 rukojeť vpravo/vlevo
- 4 odblokování (Spojková páka)
- 5 Spojková páka
- 6 držák kabelu
- 7 Řídítka vlevo
- 8 Zvýšení řídítek
- 9 Upnutí řídítek
- 10 omezení hloubky
- 11 Ochranný plech
- 12 Ochranný plech-Rozšíření
- 13 Ochrana nože
- 14 nůž-Rozšíření

- 15 kultivační nůž
- 16 hnací hřídel
- 17 kolečko
- 18 benzín-Vypouštěcí ventil
- 19 ochrana výfuku
- 20 konektor zapalovací svíčky
- 21 pouzdro vzduchového filtru
- 22 benzinové čerpadlo (Primer)
- 23 palivová nádrž
- 24 víko nádrže
- 25 plnicí hrdlo
- 26 Řídítka vpravo
- 27 rukojeť startéru se startovacím lankem
- 28 víčko olejové nádrže s měrkou
- 29 klíč na zapalovací svíčky
- 30 klíč s otvorem 10/13 mm
- 31 klíč s otvorem 13/16 mm

(Obr. B)

- 32 Rám přístroje
- 33 čep
- 34 Závlačka

(Obr. C)

- 35 matice
- 36 šrouby (Zvýšení řídítek)
- 37 podložka
- 38 šrouby (Řídítka)

(Obr. D)

- 39 šrouby (Ochranný plech)

(Obr. E)

- 40 šrouby (kolečko)
- 41 matice (kolečko)
- 42 Pružina

(Obr. G)

- 43 šrouby (Výška řídítek)

(Obr. H)

- 44 vzduchový filtr jemné
- 45 vzduchový filtr hrubé

(Obr. I)

- 46 zapalovací svíčka

Popis funkce

Ruční zahradní kultivátor je vybaven 4taktním benzinovým motorem se vzduchovým chla-

zením. Jako řezací zařízení má přístroj 6 rotujících, kalených nožových válců, které samičinně pronikají do půdy.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Benzinový zahradní kultivátor

..... **PBGK 1400 F5**

Zdvihový objem motoru 144,3 cm³

Výkon 2,5 kW

Max. počet otáček 3600 min⁻¹

Palivo ROZ 95, ROZ 98

Objem Benzinová nádrž 0,8 l

motorový olej SAE 30

Objem Nádrž na motorový olej 0,5 l

zapalovací svíčka Torch F5RTC

průměr kultivační nůž 255 mm

Počet kultivační nůž 24

Pracovní šířka 360/600 mm

Pracovní hloubka ≤260 mm

Hmotnost ≈31 kg

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 78,9 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- zaručená 93 dB

- změřená 91,8 dB; $K_{WA}=1,58$ dB

Vibrace (a_h)

vpravo 5,56 m/s²; $K=2,22$ m/s²

vlevo 5,2 m/s²; $K=2,08$ m/s²

Hodnota emisí oxidu uhličitého (CO₂) stanovená postupem schválení typu v EU pro tento přístroj: 1227,14 g/kWh

Hladina hluku a vibrační byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrační a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého přístroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrační a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrační a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je přístroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatíže-

ní během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je přístroj vypnutý, a takové, ve kterých je zapnutý, je ale bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Prečtěte si návod k obsluze



Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!



Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje



Pozor!



Nebezpečí poranění točícím se nástrojem! Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti.



Pozor – benzin je hořlavý!



Nedoplňujte palivo při běžícím motoru.



Používejte ochranu zraku



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte ochranu nohou



Žádný otevřený plamen; zákaz ohně, otevřených zdrojů zapalování a kouření.



Je zakázáno odstraňovat ochranná a bezpečnostní zařízení nebo s nimi manipulovat.



Okolostojící osoby a děti udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje.



Výstraha před nebezpečím udušení



Výstraha před hořlavými látkami



Před prováděním údržby vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.



Pozor – horké povrchy! Nebezpečí popálení



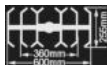
Stiskněte 3x benzínové čerpadlo.



ROZ 95

ROZ 98

palivo, které se smí použít



Rozměry nožový válec



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Směr otáčení

Piktogram na řídítkách

Ovládání spouštěcí páky:

START
+

FAST

START+FAST = Nastartování motoru



IDLE

+

SLOW

IDLE+SLOW = Volnoběh

STOP STOP = Odstavení motoru



Zapnutí přístroje (ON):
Startovací držadlo přitáhněte k sobě



Vypnutí přístroje (OFF):
Uvolněte startovací držadlo



Piktogram na závěsce



Stiskněte palivové čerpadlo



Stlačení plynové páky



Tahání za startovací lanko

Piktogramy v návodu k obsluze



Vysoce vznětlivé



Jedovatý



Nebezpečný pro životní prostředí

Bezpečnostní pokyny pro benzínový zahradní kultivátor

Obecné bezpečnostní pokyny

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Při nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může dojít k požáru a/nebo těžkým zraněním. Přečtěte si bezpečnostní upozornění a pokyny.

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s možnými nastavení a správným používáním přístroje.
- Příklad smí obsluhovat pouze dostatečně vyškolené osoby.
- Tento přístroj není určen k použití osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi; stejně tak by neměly tento přístroj používat osoby, které nemají zkušenosti s manipulací s tímto přístrojem nebo nemají dostatečné znalosti o tomto přístroji, ledaže pracují pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly poučeny o používání přístroje.
- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Buďte pozorní, dbejte na vykonávanou práci a řiďte se zdravým rozumem. Příklad nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- V případě nejistoty při používání přístroje a o nedovoleném ovládnutí se nechte zaskolit.
- Nikdy nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo jiné osoby, které se neobeznámily s návodem k obsluze. Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Nikdy nepracujte, když se v blízkosti nachází osoby, zejména děti, nebo zvířata.
- Myslete na to, že uživatel je odpovědný za nehody s účastí jiných osob nebo škody na jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Při práci s přístrojem je třeba nosit bezpečnostní obuv.
- Dbejte na to, aby rukojeti byly suché a čisté. Při pohybu dozadu buďte opatrní, hrozí nebezpečí zakopnutí!
- Příklad nepoužívejte v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Dbejte na zvláštní nebezpečí při práci na obtížném (kamenitým, tvrdém nebo podobným) terénu.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle. Při nošení osobních ochranných prostředků, jako např. protiskluzové bezpečnostní obuvi, ochranné

přilby nebo ochrany sluchu, se snižuje riziko zranění.

- Noste vhodný pracovní oděv, jako jsou pevné boty s protiskluzovou podrážkou a robustní dlouhé kalhoty. Příklad nepoužívejte při chůzi na bosu nebo v otevřených sandálech. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly. Nošením vhodného oděvu se snižuje riziko zranění.
- Zcela zkontrolujte oblast, na které bude přístroj použit, a odstraňte kameny, klacky, dráty nebo jiné cizí předměty, které by mohly být zachyceny a odhozeny.
- **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí výbuchu! Benzín je vysoce vznětlivý. Požár nebo výbuchy mohou způsobit vážné popáleniny:
 - Benzín skladujte pouze ve vhodných nádobách.
 - Tankujte palivo pouze venku a při plnění paliva nekuřte;
 - Před nastartováním motoru vždy doplňte benzín. Během chodu motoru, nebo pokud je přístroj horký, nesmí se otvírat víko palivové nádrže ani doplňovat benzín.
 - Pokud benzín přetekl, nepokoušejte se nastartovat motor. Příklad odstraňte z plochy kontaminované benzinem. Zabraňte jakémukoli pokusu o zapálení, dokud se nevypaří benzinové výpary.
 - Z bezpečnostních důvodů je nutné (pravidelně) vyměňovat palivovou nádrž a uzávěr nádrže. K tomu účelu se obraťte na odbornou dílnu.
- Vyměňte vadné tlumiče.
- Před použitím je nutné vizuálně zkontrolovat, zda řezné nástroje, upevňovací čepy a celé řezací zařízení nejsou opotřebené nebo poškozeny. K zabránění nerovnováhy lze opotřebené nebo poškozené nástroje a čepy vyměňovat pouze v sadách.
- Buďte opatrní u přístrojů s více řeznými nástroji, protože pohyb jednoho nože může způsobit otáčení zbývajících nožů.
- Používejte pouze díly a příslušenství, které dodává a doporučuje výrobce. Použití cizích dílů může vést ke zraněním a okamžitě ztrátě záruky.

Provoz

VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy! Výfukové plyny přístroje obsahují toxické látky. Nevdechujte výfukové plyny.

- Motor nikdy nenechávejte běžet v uzavřených prostorách. Výfukové plyny jsou nebezpečné a obsahují oxid uhelnatý, jedovatý plyn bez zápachu. Příklad provozujte pouze v dobře větraném venkovním prostoru.
- Pracujte pouze za dobrých světelných podmínek nebo zajistěte vhodné umělé osvětlení.
- Zamezte provozování stroje při špatných povětrnostních podmínkách, obzvláště při riziku blesků.
- Zabraňte poškození přístroje. Nepřipevňujte žádná přídatná závaží a netahejte přístroj po pevném podkladu, jako jsou dlaždice nebo schody.
- Zabraňte abnormální tělesné poloze. Vždy dbejte na bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Dbejte vždy na bezpečnou stabilitu na svazích. To vám umožní přístroj lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.
 - Na svazích pracujte vždy příčně po úbočí, nikdy ne nahoru nebo dolů.
 - Buďte zvláště opatrní při změně směru jízdy na svahu.
 - Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Vedte přístroj pouze rychlostí chůze.
- Buďte zvláště opatrní, když přístroj obrátíte nebo jej táhnete směrem k sobě.
- Pokud přístroj narazí na cizí předmět, zastavte motor a odpojte zapalovací svíčku. Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen. Před opětovným spuštěním a obsluhou přístroje nechte případné poškození opravit.
- Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozenými ochrannými zařízeními nebo ochrannými mířkami ani bez připevněných ochranných zařízení, např. odrazové plechy a/ nebo zařízení na sběr trávy. Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.
- Neměňte základní nastavení motoru ani motor nepřetáčejte.
- Motor nastartujte opatrně podle pokynů výrobce a dbejte na dostatečnou vzdálenost chodidel od řezného nástroje. Hrozí nebezpečí poranění.
- Při spuštění nebo nastartování motoru nesmí být přístroj naklopen, ledaže musí být při tomto postupu zdvižen. V takovém případě nakloňte přístroj jen tak, jak je to naprosto nezbytné, a nadzvedněte ho jen na straně odvrácené od uživatele.
- Nikdy nedávejte ruce ani nohy na rotující části ani pod ně. Okamžik nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- Nikdy nezvedejte ani nepřenášejte přístroj s běžícím motorem.
- Vypněte motor, vytáhněte konektor zapalovací svíčky, vytáhněte klíček ze zapalování (je-li vložen) a ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zastavily:
 - před uvolněním zablokování nebo odstraněním ucpání ve vyhazovacím otvoru;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji;
 - pokud bylo zasaženo cizí těleso. Zkontrolujte vizuálně škody na přístroji a proveďte nezbytné opravy ještě před opětovným použitím přístroje;
 - když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola.
 - při opuštění přístroje;
 - před dotankováním.
- Příklad nenechávejte nikdy bez dozoru na pracovišti.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Zejména nepracujte s poškozenými nebo chybějícími bezpečnostními zařízeními. Použití tohoto přístroje pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- Při doběhu motoru se musí uzavřít škrticí klapka. Pokud je přístroj vybaven uzavíracím kohoutem benzínu, po ukončení práce jej uzavřete.
- Uvědomte si, že přístroj může neočekávaně vyskočit nahoru nebo dopředu, pokud nožová sestava narazí na skryté překážky, jako např. velké kameny, kořeny nebo pařezy.
- Zabraňte kontaktu s horkým palivem, olejem, výparů a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru ani tlumiče hluku. Tyto části se během provozu extrémně zahřívají. Horké jsou i krátkou dobu po vypnutí jednotky. Před prováděním údržby nebo seřizování nechte motor vychladnout.
- Abyste zabránili řezným poraněním, nezapínejte přístroj, pokud není v pracovní poloze.
- Příklad se nesmí používat k drcení kamenů. Hrozí nebezpečí poškození přístroje.

Čištění, údržba a skladování

- Před čištěním, opravou, kontrolou nebo úpravou přístroje vypněte motor a ujistěte se, že všechny pohyblivé části byly zastaveny. Odpojte zapalovací kabel a umístěte jej mimo zapalovací svíčku, abyste zabránili náhodnému spuštění.
- Vždy dbejte, aby všechny matice, čepy a šrouby byly pevně dotaženy, a přístroj tak byl v bezpečném provozním stavu. Mnoho nehod je způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaného přístroje.
- Nikdy neskladujte přístroj s benzinem v nádrži uvnitř budovy, ve které by benzínové výpary mohly přijít do styku s otevřeným plamenem nebo jiskrami nebo se vznítit.
- Před uskladněním přístroje v uzavřených prostorách nechte motor vychladnout. Hrozí nebezpečí požáru.
- K zabránění nebezpečí požáru udržujte motor, výfuk a oblast kolem nádrže na benzin mimo dosah zbytků trávy nebo unikajícího maziva.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
- Pokud je třeba vyprázdnit nádrž na benzin, mělo by se toto provádět venku.
- S přístrojem zacházejte pečlivě. Pro lepší a bezpečnější práci udržujte nástroje ostře a čisté. Postupujte podle předpisů pro údržbu.
- Nepokoušejte se přístroj opravit sami, ledaže máte k tomuto účelu potřebnou kvalifikaci. Veškeré práce, neuvedené v tomto návodu k obsluze, smí provádět námi autorizovaný servis pro služby zákazníkům.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí. Přístroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- Neodstraňujte žádná ochranná zařízení ani s nimi nemanipulujte a udržujte je v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte ochranná zařízení, abyste se ujistili, že správně fungují. Zkontrolujte, zda přístroj těsní.
- Pokud přístroj vydává neobvyklé zvuky nebo neobvykle vibruje, okamžitě vypněte motor, odpojte zapalovací kabel a zjistěte příčinu. Neobvyklé zvuky nebo vibrace jsou vždy varovným signálem.
- Provádějte pravidelnou údržbu přístroje. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé čas-

ti nesprávně vyrovnané nebo zablokované. Zkontrolujte, zda díly nejsou prasklé nebo ve stavu, který by mohl ovlivnit provoz přístroje. Pokud je přístroj poškozen, nechte jej před dalším použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným vybavením.

- Pokud jsou kultivační nože zablokované cizím předmětem, vypněte přístroj a vytáhněte konektor zapalovací svíčky. Před opětovným uvedením přístroje do provozu odstraňte cizí předmět (např. kořeny).
- Pravidelně odstraňujte rostliny a zbytky kořenů v oblasti hnacího hřídele. Zabráňte tak přetížení a poškození přístroje.
- Přístroj nikdy nepolévejte ani neostříkujte vodou nebo jinou kapalinou. Řídítka udržujte v suchém a čistém stavu bez usazenin. Přístroj vyčistěte po každém použití.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- oděnění
- pořezání
- zranění v důsledku pohyblivých dílů nebo horkých povrchů.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Práce na přístroji provádějte pouze při vypnutém noži a v klidovém stavu. Motor zapněte až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Provádějte pouze takové práce, při nichž si sami důvěřujete. V případě nejistoty se obraťte na odborníka nebo přímo na náš servis.

Před prvním použitím:

Příslušné nádrže naplňte olejem a benzínem!

Bezpečnostní zařízení

K ochraně uživatele a přístroje jsou k dispozici následující bezpečnostní zařízení:

- **odblokování (4)**
 - Zablokuje spojkovou páku (5) proti nechtěnému ovládní.
 - Odblokování: Zatlačte dolů

ochrana výfuku (19)

Zabraňuje kontaktu rukou nebo hořlavých materiálů s horkým výfukem.

Montáž a nastavení kolečka

Potřebné příslušenství

- kolečko (17)
 - šroub (40)
 - matice (41)
- 2× pružina (42)
 - 2× Závlačka (34)
 - 2× podložka (37)
- klíč s otvorem 10/13 mm (30)
- klíč s otvorem 13/16 mm (31)

Postup (Obr. E)

1. Nasadte kolečko (17) zesponu do otvoru v rámu.
2. Upevněte kolečko (17) pomocí šroubu (40) a matice (41).
3. Zavěste jednu pružinu (42) vpravo a jednu vlevo do otvoru v rámu. Pružiny zajistěte podložkou (37) a závlačkou (34). Pružiny zajistí držák kolečka v pracovní nebo přepravní poloze.

Nastavení poloh kolečka (Obr. F)

1. Vytáhněte kolečko (17) z nožové sestavy a nechte ho zapadnout do požadovaného vybrání.
 - **Práce:** Kolečko vyklopte nahoru.
 - **Přeprava:** Kolečko sklopte dolů.

2. Během přepravy nakloňte přístroj dopředu tak, aby se nožová sestava nedotýkala země. Poté můžete přístroj tahat nebo tlačít k dalšímu místu.

Montáž omezení hloubky

Namontujte omezení hloubky (10), abyste zvýšili stabilitu přístroje.

Potřebné příslušenství

- omezení hloubky (10)
 - čep (33)
 - Závlačka (34)

Postup (Obr. B)

1. Zasuňte omezení hloubky (10) zesponu do otvoru v rámu (32).
2. Omezení hloubky (10) lze nastavit do tří různých výšek (viz *Nastavení pracovní polohy, str. 73*).
3. Omezení hloubky (10) upevněte čepem (33) a závlačkou (34).

Montáž a nastavení řídítek

Po správné montáži ukazují konce držadla řídítek (7/26) směrem od přední strany přístroje.

Potřebné příslušenství

- Příčná vzpěra (2)
 - 2× matice (35)
- Zvýšení řídítek (8)
 - šroub (36)
- Řídítko vlevo (7)
- Řídítko vpravo (26)
 - 2× matice (35)
 - 2× podložka (37)
 - 2× šroub (38)
 - 2× držák kabelu (6)
- klíč s otvorem 10/13 mm (30)
- klíč s otvorem 13/16 mm (31)

Montáž řídítek (Obr. C)

1. Nejprve připevněte příčnou vzpěru (2) mezi levé řídítko (7) a pravé řídítko (26).
2. Za tímto účelem prostrčte konce příčné vzpěry (2) otvory na řídítkách (7/26). Na každý konec našroubujte matici (35) a utáhněte ji.
3. Prostrčte obě řídítka (7/26) zvýšením řídítek (8). Ujistěte se, že obě řídítka vedou křížem a přes tyče řízení.
4. Připevněte zvýšení řídítek (8) šroubem (36) k upnutí řídítek (9).
5. Poté připevněte obě řídítka (7/26).

6. Prostrčte vždy jeden šroub (38) s podložkou (37) otvory na tyčích řízení a upnutí říditěk a zajistěte podložkou (37) a maticí (35).
7. Utáhněte šroubový spoj otevřenými klíči (30/31).
8. Uchytte kabely k oběma tyčím řízení vždy jedním držákem kabelu (6).

Nastavení výšky říditěk (Obr. G)

1. Povolte šrouby (43) na obou stranách rámu přístroje.
2. Nastavte požadovanou výšku říditěk.
3. Oba šrouby (43) opět utáhněte.

Montáž rozšíření ochranného plechu

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Příklad nikdy nepoužívejte bez oboustranně namontovaného rozšíření ochranného plechu. Po montáži se rozšíření ochranného plechu (12) již nesmí odstraňovat.

Potřebné příslušenství

- 2× Ochranný plech-Rozšíření (12)
- 6× matice (35)
- 6× šroub (39)
- klíč s otvorem 10/13 mm (30)
- klíč s otvorem 13/16 mm (31)

Postup (Obr. D)

1. Položte rozšíření ochranného plechu (12) na stávající ochranný plech (11).
2. Připevněte rozšíření ochranného plechu (12) třemi šrouby (39) a maticemi (35).
3. Postup opakujte na protilehlé straně.

Montáž kultivačního nože

Při montáži kultivačního nože dbejte na správný směr otáčení. Nože nejsou symetrické, a proto je nelze zaměnit.

příslušenství

- 2× Kultivační nůž (15)
- 2× Čep (33)
- 2× Závlačka (34)

Postup (Obr. D)

1. Nasadte kultivační nůž (15) na hnací hřídel (16) tak, aby výbrus kultivačního nože (15) ukazoval ve směru otáčení.
2. Dbejte na to, aby otvor v kultivačním noži souhlasil s otvorem v hnací hřídeli.
3. Kultivační nůž (15) upevněte čepem (33) a závlačkou (34).
4. Postup opakujte na protilehlé straně.

Montáž rozšíření nože

Při montáži rozšíření nože dbejte na správný směr otáčení. Nože nejsou symetrické, a proto je nelze zaměnit zprava doleva. Nože musí být namontovány ve správném směru otáčení.

Potřebné příslušenství

- 2× nůž-Rozšíření (14)
- 2× čep (33)
- 2× Závlačka (34)

Postup (Obr. D)

1. Vložte rozšíření nože (14) do předmontovaného nožového hřídele tak, aby výbrus nožů (15) ukazoval ve směru otáčení nožové sestavy.
2. Zasuňte oba nožové hřídele do sebe. Dbejte na to, aby otvory souhlasily.
3. Upevněte rozšíření nože (14) čepem (33) a závlačkou (34).
4. Postup opakujte na protilehlé straně.

Montáž ochrany nože

Upozornění

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Příklad nikdy nepoužívejte bez oboustranně namontované ochrany nože.

Potřebné příslušenství

- 2× Ochrana nože (13)
- 2× čep (33)
- 2× Závlačka (34)

Postup (Obr. D)

1. Zasuňte ochranu nože (13) do nožového hřídele a ujistěte se, že jsou otvory zarovnané.
2. Prostrčte čep (33) otvory v nožových hřídlech a zajistěte závlačkou (34).
3. Postup opakujte na protilehlé straně.

Doplnění motorového oleje

Upozornění

- Postavte přístroj na rovný terén.
- Nalévání oleje do nádržky na olej je nejlépe proveditelné pomocí olejníčky nebo trychtýře.

Postup

1. Odšroubujte víko nádržky na olej s olejovou měrkou (28).
2. Nalijte motorový olej do nádržky na olej. Nádržka na olej pojme 0,5 l motorového oleje. Použijte motorový olej SAE 30 značkové kvality.

- Víko nádržky na olej s olejovou měrkou (28) opět uzavřete.

Kontrola stavu oleje

Upozornění

Před každým použitím přístroje zkontrolujte hladinu oleje a doplňte motorový olej před dosažením spodní značky.

Postup

- Odšroubujte víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28).
- Otřete víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28) čistým hadříkem.
- Opět zcela našroubujte víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28).
- Odšroubujte víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28) a po vytažení odečtete hladinu oleje na měrce.

Hladina oleje musí být v označeném poli (maximum: 0,5 l motorového oleje v olejové nádrži).



- Otřete veškerý rozlitý motorový olej.
- Znovu uzavřete víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28).

Doplnění benzínu



Vysoce vznětlivé



Jedovatý



Nebezpečný pro životní prostředí

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění. Benzín je hořlavý, škodlivý pro zdraví a životní prostředí.

Upozornění

- Benzín skladujte pouze v určených nádobách.
- Tankujte pouze venku a nikdy se spuštěným nebo horkým motorem.
- Opatrně otevřete uzávěr palivové nádrže, abyste uvolnili přetlak.
- Při tankování nekuřte.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a vdechnutí výparů.
- Odstraňte rozlitý benzín.
- Benzín uchovávejte mimo dosah jisker, otevřeného ohně a jiných zdrojů vznícení.

- Zlikvidujte zbytky benzínu ekologicky nezávadně (viz *Likvidace/ochrana životního prostředí*, str. 79).
- Nepoužívejte směs benzínu a oleje.
- Jako palivo používejte bezolovnatý běžný benzín nebo benzín super; V případě použití biopaliva se nesmí přimísit více než 10 % ethanolu.
- Používejte pouze čistý čerstvý benzín.
- Benzín neskladujte déle než měsíc, protože jeho kvalita se zhoršuje.

Postup

- Odšroubujte víko nádrže (24).
- Benzín doplňte až ke spodní hraně plnicího hrdla (25). Nádrž na benzín neplňte až úplně k okraji, aby měl benzín dostatek prostoru pro expanzi.
- Otřete zbytky benzínu kolem uzávěru palivového nádrže (24).
- Znovu uzavřete víko nádrže (24).

Provoz

Pokyny k práci

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění kultivačním nožem. Při práci vždy držte přístroj pevně oběma rukama a dávejte pozor na nohy.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení. Nedotýkejte se převodovky – po delší práci může být horká.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění. Po vypnutí přístroje se nuž ještě několik sekund otáčí. Nedotýkejte se běžícího nože.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění. Pozor při pohybu dozadu.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození. Nadměrné naklápění může způsobit únik oleje nebo vniknutí např. do karburátoru a spalovací komory.

Upozornění

- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Před použitím přístroje vždy zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice, svorníky a další upevnění dobře zajištěny a zda jsou na svém místě ochranná zařízení a ochranné kryty. Opatřebované nebo poškozené nálepky se musí vyměnit.

Postup

- Nikdy nezvedejte ani netahejte přístroj s běžícím motorem.

- Při přenášení přes pevné povrchy, např. dlažbu nebo schody, přístroj zvedněte.
- Přístrojem jezděte pomalým tempem, dle možnosti v přímých pruzích.
- Pokud se nože dostanou do kontaktu s cizím předmětem, okamžitě zastavte motor. Počkejte, až se nůž zastaví, a zkontrolujte, zda přístroj není poškozen. Pokračujte v práci pouze s nepoškozeným přístrojem.
- Přístroj vyčistěte po každém použití (viz *Čištění, str. 74*).

Nastavení pracovní polohy

Upozornění

- Omezení hloubky (10) nastavuje pracovní hloubku a pomáhá regulovat směr a rychlost přístroje.
- Zvednutím omezení hloubky se zvýší rychlost a sníží pracovní hloubka.
- Snížením omezení hloubky se přístroj zpomalí a zvýší se pracovní hloubka.

Postup (Obr. B)

1. Vyjměte čep (33) a závlačku (34) z omezení hloubky (10).
2. Omezení hloubky (10) lze nastavit do tří různých výšek. Zvolte požadovanou polohu.
3. Omezení hloubky opět zajistěte čepem a závlačkou.

Zapnutí a vypnutí

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění. Benzín je hořlavý. Nastartujte motor ve vzdálenosti nejméně 3m od místa plnění. Hrozí nebezpečí požáru.

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění. Při spouštění se postavte za přístroj.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poškození. Pravidelně kontrolujte hladinu benzínu a oleje (viz *Kontrola stavu oleje, str. 72*) a včas je doplňte.

Nastartování motoru

1. Nastavte kolečko (17) směrem nahoru, aby aretace zaskočila do určeného vybrání (viz *Montáž a nastavení kolečka, str. 70*).
2. Nastavte plynovou páku (1) do polohy **START+FAST** ➔.
3. Stiskněte benzinové čerpadlo (22) **3x** ☞.
4. Nastartujte motor pomocí rukojeti startéru se startovacím lankem (27).

5. Nejprve opatrně tahejte až do citelného odporu a poté pevně zatáhněte až do konce. Tento postup opakujte, dokud motor nenaskočí.
6. Pokud motor ani po deseti pokusech nenaskočí, viz *Hledání chyb, str. 78*.
7. Počkejte asi 1 minutu, dokud se motor nezahřeje.
8. Stiskněte odblokování (4) na spojkové páce (5) dolů.
9. Vytáhněte spojkovou páku (5) nahoru a podržte ji.
10. Spustí se otáčení kultivačních nožů (15).

Zastavení motoru

1. Uvolněte spojkovou páku (5), abyste zastavili kultivační nože (15).
2. Nastavte plynovou páku (1) do polohy **STOP**, aby se motor zastavil.

Upozornění

Po posledním pracovním kroku nechte přístroj jednu až dvě minuty běžet na volnoběh s plynovou pákou (1) nastavenou do polohy **IDLE+SLOW** ➔, aby motor mírně vychladl.

Obdělávání půdy

Účel

- Přeorávání půdy
- Kypření půdy
- Příprava secího lůžka
- Odstraňování zbytků rostlin

Upozornění

- Optimální pracovní hloubka je 100–150 mm.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je půda příliš suchá (prašná půda, která neabsorbuje vodu).
- Půdu zalijte několik dní předem. Dbejte na to, aby půda nebyla příliš mokrá. Mohly by se vytvořit hroudy.
- Po silných deštích počkejte den nebo dva, aby půda trochu vyschla.
- Správně upravená plocha, využívaná ihned po obdělávání půdy, podporuje růst rostlin, protože se v půdě udržuje vlhkost.
- Skutečná pracovní hloubka se určuje typem půdy a pracovními podmínkami. U určitých půd stačí k dosažení požadované hloubky jeden pracovní krok. U jiných půd se požadované hloubky dosáhne až po dvou nebo třech pracovních krocích. V takovém případě je třeba před každým pracovním krokem znovu snížit nastavení

hloubky. Pracovní kroky by se měly provádět střídavě na délku a na šířku.

- Při prvním pracovním kroku nezpracovávejte půdu příliš hluboko. Pokud přístroj poskakuje nebo cuká, jedte po půdě o něco rychleji.
- Když se přístroj zastaví a zaryje se do určitého místa, pohybujte řídítky dopředu a dozadu, dokud se přístroj opět nebude pohybovat dopředu.
- Odstraňte všechny vyryté kameny.

Kypření půdy

- Pokud je podlaha příliš tvrdá, může dojít k poškození nože nebo jiných součástí.
- Kypřením nebo rytím v místech, kde rostou rostliny, odstraňte plevel a zkypřete půdu.
- Optimální pracovní hloubka je menší než 50 mm.

Přeprava

Upozornění

- Vypněte motor, vytáhněte konektor zapalovací svíčky a počkejte, až se nůž zastaví.
- K zabránění vytečení paliva nepřenášejte přístroj dnem vzhůru ani jej nenaklánějte.
- Při přenášení dodržujte bezpečný odstup od ostatních osob.
- Mějte na zřeteli hmotnost přístroje a nepřetěžujte se.
- Před přepravou mezi dvěma místy použití vyprázdněte benzínovou nádrž odsávacím čerpadlem benzínu. Nevyprazdňujte benzínovou nádrž v uzavřených prostorách, v blízkosti ohně nebo při kouření. Výpary plynů mohou způsobit výbuch nebo požár.
- Při přenášení noste rukavice a zabraňte kontaktu s nebezpečnými díly (např. horký motor, nůž).
- Dbejte na to, aby přístroj při přepravě nenarazil do žádné překážky ani na něj nemohla spadnout. Na přístroj nepokládejte žádné předměty a nic o něj neopírejte.

Postup (Obr. F)

1. Nastavte kolečko (17) směrem dolů, aby aretace zaskočila do určeného vybrání (viz *Montáž a nastavení kolečka*, str. 70).

2. Vždy držte přístroj za obě rukojeti (3) a nakloňte jej dopředu, dokud se neopře o kolečko (17).
3. Přístroj pomalu táhněte nebo tlačte rychlostí chůze. Přístroj by měl být tlačěn na hladkém a rovinném podkladu a tažen na hrbolatém podkladu.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Údržbové a čisticí práce provádějte zásadně při vypnutém motoru a vytaženém konektoru zapalovací svíčky (20).

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení! Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout. Součásti motoru jsou horké.

Opravy a údržba, které nejsou popsány v tomto návodu, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Všeobecné pokyny



Používejte ochranné rukavice

- Pod přístroj položte podložku.
- Při těchto činnostech spolupracujte s další osobou, aby tak nedošlo k překlopení přístroje dozadu.
- Přístroj nikdy nenaklápějte do strany nebo dopředu s naplněnou benzínovou nebo olejovou nádrží! Motor se tím poškodí a záruka zanikne.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poškození. Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

Upozornění

Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Po provozu vyčistěte

- K čištění motoru nepoužívejte vodu, mohlo by dojít ke kontaminaci palivového systému.
- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Vyčistěte zejména kryt motoru a větrací otvory.

- K zabránění nebezpečí požáru udržujte motor a výfuk bez zbytků trávy nebo unikajícího maziva.
- K čištění nepoužívejte tvrdé nebo špičaté předměty. Přístroj by se mohl poškodit.
- Odstraňte všechny přilnuté rostlinné zbytky kusem dřeva nebo plastu z koleček, větracích otvorů, vyhazovacího otvoru a oblasti nože.

Údržba

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění. Nesprávná montáž může způsobit vážné zranění.

Upozornění

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti. Zkontrolujte upevnění všech matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. Podle potřeby je vyměňte.

Neručíme za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny kvůli neodborné opravě nebo v důsledku používání neoriginálních dílů nebo při používání v rozporu s určením.

Čištění vzduchového filtru

Upozornění

Dvoudílný vzduchový filtr sestává z

- vzduchový filtr jemný (44)
- vzduchový filtr hrubý (45)

Přístroj nikdy neprovozujte bez vzduchového filtru. Prach a nečistoty se jinak dostanou do motoru a zapříčiní poškození.

Vyjmutí vzduchového filtru (Obr. H)

1. Otevřete skříň vzduchového filtru (21) podržením stisknutého odblokování a vykloupením víka.
2. Vyměňte oba vzduchové filtry (44/45).

Čištění/výměna vzduchového filtru

1. Oba vzduchové filtry (44/45) vyčistěte v mýdlovém roztoku.
2. Nechte vzduchový filtr (44/45) vysušit. Do vzduchového filtru (44/45) vetřete několik kapek čerstvého motorového oleje.
3. Vadné vzduchové filtry (44/45) nahraďte novým dvoudílným vzduchovým filtrem.

Vložení vzduchového filtru (Obr. H)

1. Vložte oba vzduchové filtry (44/45) do skříně vzduchového filtru (21).

2. Skříň vzduchového filtru (21) opět zavřete přiklopením víka. Při tom slyšitelně zaskočí.

Výměna motorového oleje

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Olejové čerpadlo (nejsou dodány)

Upozornění

- Výměnu motorového oleje proveďte pouze při prázdné benzinové nádrži a teplém motoru.
- První výměnu motorového oleje proveďte přibližně po 5 provozních hodinách, poté každých 50 provozních hodin nebo ročně.
- Starý olej zlikvidujte ekologicky (viz *Likvidace/ochrana životního prostředí, str. 79*).

Postup

1. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (20) (viz *Údržba zapalovací svíčky, str. 75*).
2. Otevřete víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28).
3. Vyčerpějte motorový olej pomocí olejového čerpadla.
4. Doplněte motorový olej (viz *Doplnění motorového oleje, str. 71*).

Údržba zapalovací svíčky

Upozornění

Opotřebované zapalovací svíčky nebo příliš velký odstup zápalu vedou ke snížení výkonu motoru.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky (nejsou dodány)

- Drátěný kartáč
- Spárová měrka (k dispozici v odborných prodejnách)

Potřebné příslušenství

- Klíč na zapalovací svíčky (29)

Postup (Obr. I)

1. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (20) současným zatažením a otočením zapalovací svíčky (46).
2. Odšroubujte U zapalovací svíčku (46) klíčem na zapalovací svíčky (29).
3. Spárovou měrkou zkontrolujte odstup zápalu. Odstup zápalu musí být 0,7–0,8 mm.
4. Podle potřeby nastavte opatrně odstup ohnutím zemnicí elektrody zapalovací svíčky.

- Zapalovací svíčku (46) očistěte měkkým drátěným kartáčem.
- Našroubujte U zpět vyčištěnou a nastavenou zapalovací svíčku (doporučený utahovací moment 20 Nm).
- Poškozenou zapalovací svíčku nahraďte náhradní zapalovací svíčkou.
- Odstraňte kultivační nože (15) z hnacího hřídele (16). Vytáhněte závlačku (34) z čepu (33) a sejměte ji.
- Hnací hřídel (16) vyčistěte biologicky rozložitelným olejem.
- Nové kultivační nože (15) nasuňte na hnací hřídel (16) tak, aby se otvory na nožovém hřídeli a hnacím hřídeli shodovaly. Kultivační nože opět upevněte pomocí čepu a závlačky.
- Zasuňte rozšíření nože (14) do nožového hřídele kultivačních nožů (15), aby otvory byly zarovnané. Rozšíření nože opět upevněte čepem a závlačkou.
- Zasuňte ochranu nože (13) do nožového hřídele rozšíření nože (14), aby otvory byly zarovnané. Ochranu nože opět upevněte čepem a závlačkou.
- Namontujte závlačku čepu tak, aby se uzavřela proti směru chodu nožů.
- Postup opakujte na protilehlé straně.

Výměna nožů

Je-li nůž tupý, lze jej v odborné dílně nechat nabrousit. Je-li nůž poškozen nebo vykazuje-li nerovnováhu, musí se vyměnit.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění nožem. Při manipulaci s nožem noste rukavice.

Upozornění

- Olejová a benzinová nádrž musejí být prázdné.
- Přístroj je vybaven 6 noži (2 samostatné a 2 dvojité), které lze bez potíží vyměnit po párech.
- K zabránění poškození přístroje v důsledku nevyváženosti vždy vyměňte oba páry nožů současně.
- Dbejte na správný směr otáčení nožů. Zkosená hrana nožů musí ve směru chodu nožů ukazovat na zem. Směr chodu je vyznačen šipkou na krytu přístroje.

Postup (Obr. D)

- Odstraňte kryt nože (13). Vytáhněte závlačku (34) z čepu (33) a sejměte ji.
- Odstraňte rozšíření nože (14) z nožového hřídele kultivačního nože (15). Vytáhněte závlačku (34) z čepu (33) a sejměte ji.

Nastavení karburátoru

Karburátor byl z výroby nastaven pro optimální výkon. Pokud je potřebné provést další donastavení, nechte nastavení provést v odborné dílně.

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimálního režného výkonu a přejdete neškodám.

Údržbové práce	Před každým použitím	Po každém použití	Po 5 provozních hodinách	Po 8 provozních hodinách	Po 50 provozních hodinách	Každoročně
Kontrola a utažení šroubů, matic a čepů	x					
Kontrola hladiny motorového oleje / benzínu a případně jejich doplnění	x			x		
Čištění ovládacích prvků / prostoru kolem tlumiče hluku		x		x		
Výměna motorového oleje			x		x	x
Čištění vzduchového filtru*						x

Údržbové práce	Před každým použitím	Po každém použití	Po 5 provozních hodinách	Po 8 provozních hodinách	Po 50 provozních hodinách	Každoročně
Čištění/nastavení/výměna zapalovací svíčky				x		x
Čištění/kontrola nožů	x	x				
Ostření nožů						x
Čištění chladicího vzduchového systému*						x

*Vyměňujte častěji, pokud se tvoří hodně prachu nebo silná kontaminace

Skladování

Sklopení přístroje

Aby skladování přístroje bylo prostorově úsporné, dodržujte následující:

Postup (Obr. J)

1. Povolte a odstraňte spodní šrouby (38), podložku (37) a matici (35).
2. Povolte horní šroub (38).
3. Povolte a odstraňte šroub (36).
4. Posuňte zvýšení řídítek (8) nahoru, aby již nesedělo na upnutí řídítek (9).
5. Sklopte řídítka (7/26) ve směru motorové jednotky. Dbejte na to, aby se žádný z kabelů nepřiskřípl.

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí
- Před uskladněním přístroje v uzavřených prostorech nechte motor vychladnout.
- Nezakrývejte přístroj nylonovými pytli, protože by se mohla vytvořit vlhkost.
- Přístroj s benzinem v nádrži nikdy neskladujte uvnitř budovy, ve které by benzínové výpary mohly přijít do styku s otevřeným plamenem nebo jiskrami nebo se vznítit.

vřeným plamenem nebo jiskrami nebo se vznítit.

- Pro skladování paliva používejte vhodné a schválené nádoby.

Skladování během zimního období

⚠ UPOZORNĚNÍ! Zbytky paliva v karburátoru mohou způsobit problémy se startováním nebo trvalé poškození přístroje.

- Benzinová nádrž se musí vyprázdnit.
- Nádrž vždy vyprazdňujte venku.

Postup

1. Benzín nechte vypustit přes vypouštěcí ventil benzínu (18) do vhodné nádoby.
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud nedojde palivo.
3. Proveďte výměnu oleje (viz *Výměna motorového oleje*, str. 75).
4. Starý olej a zbytky benzínu ekologicky zlikvidujte (viz *Likvidace/ochrana životního prostředí*, str. 79).

Konzervace motoru

1. Odšroubujte zapalovací svíčku (46) (viz *Údržba zapalovací svíčky*, str. 75).
2. Nalijte lžici motorového oleje otvorem zapalovací svíčky do motorového prostoru.
3. Několikrát pomalu zatáhněte za rukojeť startéru se startovacím lankem (27) při zataženém startovacím držadle k rozdělení oleje uvnitř motoru.
4. Znovu utáhněte zapalovací svíčku (46).

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	V benzinové nádrži je příliš málo benzínu	Doplnění benzínu
	Nesprávné pořadí nastartování	Dodržujte pokyny pro nastartování motoru (viz <i>Provoz</i> , str. 72)
	Není správně nasazen konektor zapalovací svíčky (20)	Nasazení zapalovací svíčky (viz <i>Údržba zapalovací svíčky</i> , str. 75)
	Znečištěná zapalovací svíčka (46)	Čištění, nastavení nebo výměna zapalovací svíčky (viz <i>Údržba zapalovací svíčky</i> , str. 75)
	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Chybu nechat odstranit v odborné dílně
Motor startuje, přístroj běží, avšak nikoliv na plný výkon	Znečištěný vzduchový filtr (44/45)	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr (44/45) (viz <i>Čištění vzduchového filtru</i> , str. 75)
	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Chybu nechat odstranit v odborné dílně
Motor se zastaví	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Chybu nechat odstranit v odborné dílně
	Znečištěná zapalovací svíčka (46)	Čištění, nastavení nebo výměna zapalovací svíčky (viz <i>Údržba zapalovací svíčky</i> , str. 75)
Motor se přehřívá.	Větrací otvory jsou ucpané	Čištění větracích otvorů
	Nesprávná zapalovací svíčka (46)	Výměna zapalovací svíčky (46) (viz <i>Údržba zapalovací svíčky</i> , str. 75)
	Příliš málo motorového oleje v motoru.	Doplnění motorového oleje (viz <i>Doplnění motorového oleje</i> , str. 71)
Z motoru se kouří	Znečištěný vzduchový filtr (44/45)	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr (44/45) (viz <i>Čištění vzduchového filtru</i> , str. 75)
	Příliš mnoho motorového oleje v motoru	Kontrola hladiny motorového oleje (viz <i>Kontrola stavu oleje</i> , str. 72)
Přístroj poskakuje	Příliš tvrdá půda	Zavlažení půdy
	Nůž (15) je poškozen	Výměna nože
	Nůž (15) je namontován nesprávně	Namontujte nůž (15) správně

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Nůž (15) se netočí	Příliš tvrdá půda	Zavlažení půdy
	Poškození převodovky	Chybu nechat odstranit v odborné dílně
Motor pracuje těžce	Příliš tvrdá půda	Zavlažení půdy
Abnormální zvuky, klapání nebo vibrace	Poškození převodovky	Chybu nechat odstranit v odborné dílně

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj zlikvidujte podle místních předpisů. Další informace vám podá příslušná správa.

- Zbytky použitého oleje a benzínu nevylévejte do kanalizace nebo odtoku. Starý olej a zbytky benzínu ekologicky zlikvidujte – odevzdejte je do sběrného místa.
- Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.
- Přístroje nepatří do domácího odpadu.
- Vyprázdněte pečlivě benzínovou nádrž a odevzdejte přístroj v místě recyklace.
- Prázdné nádoby od oleje a paliva ekologicky zlikvidujte.
- Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřadit pro recyklaci.
- V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. nůž) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 495953_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na

titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 80*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Plynová páka (zahrnutý bovden)	91120183
5	Spojková páka	91120186
10	omezení hloubky	91120181
12	Ochranný plech-Rozšíření vlevo/vpravo	91120177
		91120178
17	kolečko	91120179

a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 495953_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávněná služba

Pro opravy, **keré nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zasílání dostatečně zabaleny a odfrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parkside-diy.com

IAN 495953_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Poz. č.	Název	Obj. č.
24	víko nádrže	91095871
42	Pružina	91120176
46	zapalovací svíčka	91095878

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Benzínový zahradní kultivátor**

Model: **PBGK 1400 F5**

Sériové číslo: 000001 – 016874

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 91,8 dB;
- zaručená: 93 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Oznámený subjekt: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
08.12.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	82
Používanie na určený účel.....	82
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	82
Prehľad.....	83
Opis funkcie.....	84
Technické údaje.....	84
Bezpečnostné pokyny	84
Význam bezpečnostných pokynov.....	84
Piktogramy a symboly.....	84
Bezpečnostné pokyny pre benzínový záhradný kultivátor.....	86
Zostatkové riziká.....	89
Príprava	89
Bezpečnostné zariadenia.....	89
Montáž a nastavenie kolesa.....	89
Montáž obmedzovača hĺbky.....	89
Montáž a nastavenie riadidiel.....	90
Montáž rozšírenia ochranného plechu.....	90
Montáž sekacieho noža.....	90
Montáž rozšírenia noža.....	90
Montáž ochrany nožov.....	91
Doplnenie motorového oleja.....	91
Kontrola stavu oleja.....	91
Doplnenie benzínu.....	91
Prevádzka	92
Pracovné pokyny.....	92
Nastavenie pracovnej pozície.....	92
Zapnutie a vypnutie.....	92
Obrábanie pôdy.....	93
Kyprenie pôdy.....	93
Preprava	93
Čistenie, údržba a skladovanie	93
Čistenie.....	94
Údržba.....	94
Skladovanie.....	96
Vyhľadávanie chýb	97
Likvidácia/ochrana životného prostredia	98
Servis	98
Garancia.....	98
Opravný servis.....	99
Service-Center.....	99
Importér.....	100
Náhradné diely a príslušenstvo	100
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	101

Rozložený pohľad	227
-------------------------------	------------

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového benzínového záhradného kultivátora. (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Sekanie a rozdrobovanie pôdy s veľkými hrudami
- Zapracovanie hnojiva, rašeliny a kompostu pre domácnosti

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

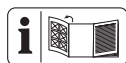
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Benzínový záhradný kultivátor

- Riadidlá Vľavo/Vpravo
 - Uchytenie riadidiel (predmontované)
 - Mostík riadidiel
 - 1× Skrutka (Mostík riadidiel)
 - 2× Skrutka
 - 4× Podložka
 - 2× Matica
 - Priečna priečka
 - 2× Matica
 - Obmedzovač hĺbky
 - 1× Čap
 - 1× Závlačka
 - Koleso
 - 1× Skrutka
 - 1× Matica
 - 2× Podložka
 - 2× Závlačka
 - 2× Pružina
 - Nôž-Rozšírenie Vľavo/Vpravo
 - 2× Ochrana noža
 - 6× Čap
 - 6× Závlačka
 - Ochranný plech-Rozšírenie Vľavo/Vpravo
 - 6× Skrutka
 - 6× Matica
 - 2× Držiak kábla
 - vidlicový kľúč 10/13 mm
 - vidlicový kľúč 13/16 mm
 - Kľúč na sviečky
 - Preklad pôvodného návodu na použitie
- Palivo a motorový olej nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

(Obr A)

- 1 Plynová páka
- 2 Priečna priečka
- 3 držadlo Vpravo/Vľavo
- 4 odblokovanie (Spojovacia páka)
- 5 Spojovacia páka
- 6 Držiak kábla
- 7 Riadidlá Vľavo
- 8 Mostík riadidiel
- 9 Uchytenie riadidiel
- 10 Obmedzovač hĺbky

- 11 Ochranný plech
- 12 Ochranný plech-Rozšírenie
- 13 Ochrana noža
- 14 Nôž-Rozšírenie
- 15 Sekací nôž
- 16 Hnací hriadeľ
- 17 Koleso
- 18 Benzín-Vypúšťací ventil
- 19 Ochrana výfuku
- 20 Konektor zapalovacej sviečky
- 21 Skrinka vzduchového filtra
- 22 Benzínové čerpadlo (Primer)
- 23 Palivová nádrž
- 24 Uzáver nádrže
- 25 Plniace hrdlo
- 26 Riadidlá Vpravo
- 27 Štartovacia rukoväť s lankom spúšťača
- 28 Uzáver olejovej nádržky s paličkou na meranie oleja
- 29 Kľúč na sviečky
- 30 vidlicový kľúč 10/13 mm
- 31 vidlicový kľúč 13/16 mm

(Obr B)

- 32 Rámy prístroja
- 33 Čap
- 34 Závlačka

(Obr C)

- 35 Matica
- 36 Skrutky (Mostík riadidiel)
- 37 Podložka
- 38 Skrutky (Riadidlá)

(Obr D)

- 39 Skrutky (Ochranný plech)

(Obr E)

- 40 Skrutky (Koleso)
- 41 Matica (Koleso)
- 42 Pružina

(Obr G)

- 43 Skrutky (Výška riadidiel)

(Obr H)

- 44 Vzduchový filter jemné
- 45 Vzduchový filter hrubé

(Obr I)

46 Zapalovacia sviečka

Opis funkcie

Ručne vedený záhradný kultivátor je vybavený 4-taktovým benzínovým motorom s chladením vzduchom. Ako rezacie zariadenie má prístroj 6 párov rotujúcich tvrdých valcov s nožmi, ktoré samostatne vnikajú do pôdy. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Benzínový záhradný kultivátor

.....**PBGK 1400 F5**

Zdvihový objem motora144,3 cm³

Výkon2,5 kW

Max. otáčky 3600 min⁻¹

PalivoROZ 95, ROZ 98

Objem Benzínová nádrž0,8 l

Motorový olej SAE 30

Objem Nádrž motorového oleja 0,5 l

Zapalovacia sviečkaTorch F5RTC

priemer Sekací nôž255 mm

Počet Sekací nôž24

Pracovná šírka360/600 mm

Pracovná hĺbka≤260 mm

Hmotnosť≈31 kg

Hladina akustického tlaku (L_{PA})

..... 78,9 dB; K_{PA}=3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– zaručená 93 dB

– odmeraná 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Vibrácie (a_H)

Vpravo 5,56 m/s²; K=2,22 m/s²

Vľavo5,2 m/s²; K=2,08 m/s²

Emisná hodnota oxidu uhličitého (CO₂), zistená prostredníctvom postupu typového schválenia EÚ, pre tento prístroj činí: 1227,14 g/kWh

Hodnoty huku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií huku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného prístroja s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií huku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a huku sa môžu počas skutočného používania prístroja odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa prístroj použije. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, keď je prístroj vypnutý a keď je síce zapnutý, ale pracuje bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!



Okolo stojace osoby držte mimo prístroja



Pozor!



Nebezpečenstvo poranenia otáčajúcim sa nástrojom! Nohy a ruky držte mimo dosahu.



Opatrne – benzín je horľavý!



Netankujte pri bežiacom motore.



Používajte chrániče očí



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používanie ochrany nôh



Žiadny otvorený plameň; oheň, otvorený zápalný zdroj a fajčenie sú zakázané.



Odobrať ochranné a bezpečnostné zariadenia alebo manipulovať s nimi je zakázané.



Okolostojace osoby a deti sa musia zdržiavať mimo dosahu prístroja.



Výstraha pred nebezpečenstvom zadusenía



Výstraha pred horľavými látkami



Pred údržbárskymi prácami vypnite motor a vyťahnite konektor zapalovacej sviečky.



Opatrne – horúce povrchy! Nebezpečenstvo popálenia



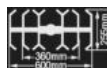
Stlačte 3x benzínové čerpadlo.



ROZ 95

ROZ 98

Používané palivo



Rozmery Valec s nožmi



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Smer otáčania

Piktogramy na riadidlách

Obsluha štartovacej páky:

START
+
FAST

START+FAST = Spustenie motora



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Chod naprázdno

STOP

STOP = Odstavenie motora



Zapnutie prístroja (ON):
Zdvihnúť mostík riadiel



Vypnutie prístroja (OFF):
Pustite štartovací oblúk



Piktogramy na visiacom štítku



x3 Stlačiť palivové čerpadlo



START Aktivovať plynovú páku



3-4x potiahnuť štartovacie lanko

Piktogramy v návode na obsluhu



Vysoko zápalné



Jedovaté



Ohrozujúce životné prostredie

Bezpečnostné pokyny pre benzínový záhradný kultivátor

Všeobecné bezpečnostné pokyny

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!

Pre zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a návodov môže dôjsť k požiaru a/alebo ťažkým zraneniam. Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a návody.

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s možnosťami nastavenia a správnym používaním prístroja.
- Prístroj smú prevádzkovať iba dostatočne vyškolené osoby.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami. Ani osoby bez skúsenosti s manipuláciou s týmto prístrojom alebo s nedostatočnými vedomosťami o tomto prístroji nesmú tento prístroj používať. Môžu ho používať iba vtedy, ak na ich bezpečnosť dohliada kompetentná osoba alebo ňou boli poučené o používaní prístroja.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Dávajte si pozor, dbajte na to, čo robíte, a pri práci postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj v prípade únavy alebo choroby, alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne poranenia.
- V prípade nejasností o používaní prístroja a o zakázaných činnostiach sa nechajte primerane zaškoliť.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú návod na používanie, aby používali prístroj. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálny vek používateľa.
- Nikdy nepracujte, keď sa v blízkosti nachádzajú osoby, hlavne deti alebo zvieratá.
- Myslite na to, že za nehody alebo poškodenie majetku je zodpovedný používateľ.
- Dodržiavajte opatrenia na ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Prípava

- Pri práci so strojom sa musí nosiť bezpečnostná obuv.
- Dávajte pozor na to, aby boli rukoväte suché a čisté. Pozor pri chodení dozadu. Hrozí nebezpečenstvo zakopnutia!

- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Dávajte pozor na zvláštne nebezpečenstvá pri práci na ťažkých (kamenistých, tvrdých alebo podobných) pôdach.
- Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu znižuje riziko poranení.
- Noste vhodný pracovný odev, napríklad pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a robustné, dlhé nohavice. Prístroj nepoužívajte, keď chodíte naboso alebo nosíte otvorené sandále. Volný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami. Nosenie vhodného odevu znižuje riziko poranenia.
- Skontrolujte úplne terén, na ktorom sa bude prístroj používať, a odstráňte všetky kamene, palice, drôty alebo iné cudzie telesá, ktoré môžu byť zachytené a vymrštené.
- **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo výbuchu! Benzín má vysoký stupeň horľavosti. Požiar alebo explózie môžu spôsobiť ťažké popáleniny:
 - Benzín uschovajte iba v zásobníkoch určených na tento účel.
 - tankujte iba na voľnom priestranstve a počas plnenia nefajčíte.
 - Benzín doplňte pred spustením motora. Keď motor beží alebo keď je prístroj horúci, uzáver nádrže sa nesmie otvárať ani sa nesmie doplňať benzín.
 - V prípade, že benzín vytečie, sa nesmie uskutočniť pokus o naštartovanie motora. Odstráňte prístroj z plochy znečistenej benzínom. Zabráňte každému pokusu o zapálenie, kým benzínové výpary nevyprchajú.
 - Z bezpečnostných dôvodov sa musí nádrž na palivo a uzáver nádrže (pravidelne) vymieňať. Na tento účel sa obráťte na odbornú dielňu.
- Chybné tlmiče hluku vymeňte.
- Pred použitím sa má vždy vykonať vizuálna kontrola, či rezacie nástroje, upevňovacie čapy a celá rezacia jednotka nie sú opotrebované alebo poškodené. Na zabránenie nevyváženosti sa smú opotre-

bované alebo poškodené nástroje a čapy vymieňať iba po súpravách.

- Pri prístrojoch s viacerými rezačými nástrojmi si dávajte pozor, pretože pohyb jedného noža môže viesť k rotácii ostatných nožov.
- Používajte len tie náhradné diely a časti príslušenstva, ktoré dodáva a odporúča výrobca. Pri použití iných dielov môže dôjsť k poraneniam a okamžite zaniká nárok na záruku.

Prevádzka

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo otravy!

Výfukové plyny prístroja obsahujú jedovaté látky. Nevdychujte výfukové plyny.

- Nikdy nenechávajte motor bežať v uzavorených priestoroch. Výfukové plyny sú nebezpečné a obsahujú oxid uhoľnatý, jedovatý plyn bez zápachu. Používajte tento prístroj iba v dobre vetraných vonkajších priestoroch.
- Pracujte iba pri dobrých svetelných podmienkach alebo zabezpečte vhodné umelé osvetlenie.
- Zabráňte prevádzkovaniu stroja pri zlých poveternostných podmienkach, zvlášť pri nebezpečenstve zásahu bleskom.
- Zabráňte poškodeniam prístroja. Neupevňujte žiadne prídavné závažia a netahajte prístroj cez pevný podklad ako dlaždice alebo schody.
- Nemajte telo v neprirodzenej polohe. Dbajte na stabilnú polohu a stále udržiavajte rovnováhu. Vždy dbajte na stabilnú polohu na svahoch. Tak môžete prístroj lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
 - Pracujte vždy priečne k svahu, nikdy nie nahor alebo nadol.
 - Dávajte si zvlášť pozor, keď meníte smer jazdy na svahu.
 - Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
- Prístroj vedte iba v krokovej rýchlosti.
- Dávajte si zvlášť pozor, keď prístroj otáčať alebo ho priťahujete k sebe.
- Keď prístroj narazí na cudzí objekt, zastavte motor a odpojte zapalovaciu sviečku. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil. Predtým, ako prístroj znova naštartujete a budete používať, nechajte ho opraviť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo ochrannými mrežami, prípadne bez na-

montovaných ochranných zariadení, ako je ochrana proti odrazeným predmetom a/alebo zariadenia na zachytávanie trávy. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

- Nemeňte základné nastavenie motora ani motor nepretáčajte.
- Vždy spúšťajte motor opatrne podľa pokynov výrobcu a dbajte na to, aby bola medzi nohami a rezačím nástrojom dostatočná vzdialenosť. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pri štartovaní alebo spúšťaní motora sa nemiesa prístroj nakloniť. Výnimkou je prípad, ak sa musí prístroj počas práce nadvihnúť. V tomto prípade nakloňte prístroj iba natoľko, ako je to bezpodmienečne potrebné, a zdvihnite nahor stranu odvrátenú od používateľa.
- Nikdy nevedte ruky a nohy na otáčajúce sa diely alebo pod ne. Chvilka nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne poranenia.
- Prístroj nikdy nezdvíhajte ani nenoste s bežiacim motorom.
- Odstavte motor, vytriahnite konektor zapalovacej sviečky, vytriahnite kľúč zapalovania (ak je k dispozícii) a presvedčte sa, či všetky pohyblivé časti stoja:
 - pred uvoľnením blokovania alebo odstránením upchatí vo vyhadzovacom otvore;
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo na ňom budete pracovať;
 - keď sa narazilo na cudzie teleso. Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený, a v prípade potreby vykonajte potrebné opravy, predtým než prístroj znova spustíte a začnete s ním pracovať;
 - ak prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola.
 - keď opustíte prístroj;
 - predtým ako budete dočerpávať palivo.
- Prístroj nikdy nenechávajte na pracovisku bez dohľadu.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu. V žiadnom prípade nepracujte s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými zariadeniami. Používanie prístrojov na iné ako

určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

- Pri dobíhaní motora treba zatvoriť škrtiacu klapku. Ak má stroj uzatvárací kohút pre benzín, treba ho po práci zatvoriť.
- Pamätajte na to, že prístroj môže neočakávane vyskočiť nahor alebo dopredu, keď sekacia súprava narazí na skryté prekážky ako veľké kamene, korene alebo kmene stromov.
- Vyvarujte sa kontaktu s horúcim palivom, olejom, spalínami a horúcimi povrchmi. Nedotýkajte sa motora alebo tlmiča hluku. Počas prevádzky sú tieto diely veľmi horúce. Sú horúce aj krátko potom, ako sa jednotka vypne. Pred údržbárskymi prácami alebo nastaveniami nechajte motor vychladnúť.
- Na zabránenie rezným poraneniam prístroj nezapínajte, keď sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Prístroj sa nesmie používať na rozdrobovanie kameňov. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia prístroja.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred čistením, opravami, kontrolou alebo prispôbením prístroja vypnite motor a skontrolujte, či sa všetky diely prestali pohybovať. Odpojte kábel zapalovania a umiestnite ho mimo zapalovacej sviečky, aby ste zabránili náhodnému spusteniu.
- Dbajte vždy na to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté, aby sa tak prístroj nachádzal v bezpečnom pracovnom stave. Mnoho úrazov zapríčinili nesprávne udržiavané prístroje.
- Nikdy neukladajte prístroj s benzínom v nádrži v budove, v ktorej sa môžu dostať benzínové výpary do kontaktu s otvoreným ohňom či iskrami alebo sa zapáliať.
- Skôr, než prístroj odložíte v uzatvorených priestoroch, nechajte motor vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, udržiavajte motor, výfuk a oblasť okolo benzínovej nádrže bez zvyškov rastlín alebo unikajúceho mazacieho tuku (motorový olej).
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely.
- V prípade, že treba vyprázdniť benzínovú nádrž, malo by sa to uskutočniť na voľnom priestranstve.

- Prístroj starostlivo ošetrte. Nástroje udržiavajte ostré a čisté, aby bolo možné s nimi pracovať lepšie a bezpečnejšie. Dodržiavajte predpisy pre údržbu.
- Nepokúšajte sa opravovať prístroj sami, ak na to nemáte vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, smú byť vykonávané len strediskami zákazníkneho servisu, ktoré sú na to nami splnomocnené.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí. Prístroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- Ochranné zariadenia neodstraňujte ani nimi nemanipulujte a vždy ich udržiavajte v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte ochranné zariadenia, či dobre fungujú. Skontrolujte, či sa na prístroji nenachádzajú netesnosti.
- Ak prístroj vydáva nezvyčajné zvuky alebo nezvyčajne vibruje, okamžite vypnite motor, odpojte kábel zapalovania a vyhladajte príčinu. Nezvyčajné zvuky alebo vibrácie sú zvyčajne varovným znamením.
- Na prístroji vykonávajte pravidelne údržbu. Skontrolujte, či nie sú pohybujuce sa diely nesprávne vyrovnané alebo zablokované. Skontrolujte, či sa diely nezlomili alebo či sa s nimi nestalo niečo, čo by mohlo ovplyvniť prevádzku prístroja. Poškodený prístroj nechajte pred opätovnou prevádzkou opraviť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou vybavenia.
- Ak dôjde k zablokovaniu sekacieho noža cudzím telesom, vypnite prístroj a vyťahnite konektor zapalovacej sviečky. Skôr ako uvediete prístroj znova do prevádzky, odstráňte cudzie teleso (napr. korene).
- Pravidelne odstraňujte rastliny a zvyšky koreňov v oblasti hnacieho hriadeľa. Tým zabránite preťaženiu a poškodeniu prístroja.
- Prístroj v žiadnom prípade nepolievajte ani nestriekajte vodou ani inou kvapalinou. Udržiavajte riadidlá suché, čisté a bez usadenín. Prístroj po každom použití vyčistite.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Odreniny
- Rezné poranenia
- Poranenia v dôsledku pohyblivých častí alebo horúcich plôch.

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Práce na prístroji sa môžu vykonávať len pri vypnutom a stojacom noži. Motor zapnite až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Vykonávajúte len tie práce, na ktoré si dostatočne dôverujete. V prípade neistoty sa obráťte na odborníka alebo priamo na náš servis.

Pred prvým použitím:

Naplňte príslušné nádrže olejom a benzínom!

Bezpečnostné zariadenia

Na ochranu používateľa a prístroja sú k dispozícii nasledujúce bezpečnostné zariadenia:

- **odblokovanie (4)**
 - Zablokuje štartovaciu páku (5) proti neúmyselnému stlačeniu.

- Odblokovanie: Stlačiť smerom dole

Ochrana výfuku (19)

Zabraňuje tomu, aby sa ruky alebo horľavé materiály dostali do kontaktu s horúcim výfukom.

Montáž a nastavenie kolesa

Potrebné príslušenstvo

- Koleso (17)
 - Skrutka (40)
 - Matica (41)
- 2x pružina (42)
 - 2x Závlačka (34)
 - 2x Podložka (37)
- vidlicový kľúč 10/13 mm (30)
- vidlicový kľúč 13/16 mm (31)

Postup (Obr E)

1. Koleso (17) nasadíte zdola do otvoru rámu.
2. Upevnite koleso (17) pomocou skrutky (40) a matice (41).
3. Zaveste pružinu (42) doprava a doľava v otvore rámu. Zaisťte pružiny podložkou (37) a závlačkou (34). Pružiny uzamknú držiak kolesa v pracovnej alebo prepravnej polohe.

Nastavenie polohy kolesa (Obr F)

1. Vytiahnite koleso (17) zo sekacej súpravy a nechajte ho zaaretovať v želanom výreze.
 - **Práca:** Vyklopte koleso nahor.
 - **Preprava:** Vyklopte koleso nadol.

2. Počas prepravy nakloňte prístroj dopredu, aby sa sekacia súprava nedotýkala pôdy. Takto môžete prístroj pritiahnuť alebo posunúť na ďalšie miesto.

Montáž obmedzovača hĺbky

Namontujte obmedzovač hĺbky (10), aby bol prístroj stabilnejší.

Potrebné príslušenstvo

- Obmedzovač hĺbky (10)
 - Čapu (33)
 - Závlačka (34)

Postup (Obr B)

1. Nasuňte obmedzovač hĺbky (10) zospodu do otvoru rámu (32).
2. Obmedzovač hĺbky (10) je možné nastaviť na tri výšky (pozri *Nastavenie pracovnej pozície*, S. 92).
3. Upevnite obmedzovač hĺbky (10) pomocou čapu (33) a závlačky (34).

Montáž a nastavenie riadidiel

Pri správnej montáži ukazujú konce rukoväte riadidiel (7/26) smerom od prednej strany prístroja.

Potrebné príslušenstvo

- Priečna priečka (2)
 - 2x Matica (35)
- Mostík riadidiel (8)
 - Skrutka (36)
- Riadidlo Vľavo (7)
- Riadidlo Vpravo (26)
 - 2x Matica (35)
 - 2x Podložka (37)
 - 2x Skrutka (38)
 - 2x Držiak kábla (6)
- vidlicový kľúč 10/13 mm(30)
- vidlicový kľúč 13/16 mm (31)

Montáž riadidiel (Obr C)

1. Najprv upevnite priečnu priečku (2) medzi ľavé (7) a pravé riadidlo (26).
2. Urobíte to tak, že konce priečnej priečky (2) prevediete cez otvory na riadidlách (7/26). Na oba konce nakrúťte maticu (35) a pevne ju dotiahnite.
3. Nasuňte obe riadidlá (7/26) cez mostík riadidiel (8). Dbajte na to, aby oba káble prechádzali prekrížené a cez tyče riadidiel.
4. Upevnite mostík riadidiel (8) pomocou skrutky (36) na uchytení riadidiel (9).
5. Napokon upevnite obe riadidlá (7/26).
6. Zasuňte skrutky (38) s podložkami (37) do otvorov na tyčiach riadidiel a na uchytení riadidiel a zaistite ich podložkou (37) a maticou (35).
7. Pomocou vidlicových kľúčov (30/31) dotiahnite skrutkový spoj.
8. Káble na oboch tyčiach riadidiel upevnite pomocou držiakov kábla (6).

Nastavenie výšky riadidiel (Obr G)

1. Uvoľníte skrutky (43) na oboch stranách rámu prístroja.
2. Nastavte želanú výšku riadidiel.
3. Obe skrutky (43) opäť dotiahnite.

Montáž rozšírenia ochranného plechu

▲ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia!
Nikdy nepoužívajte prístroj bez rozšírenia ochranného plechu namontovaného na oboch stranách.

Po úspešnej montáži sa nesmú tieto dve rozšírenia ochranného plechu (12) odstraňovať.

Potrebné príslušenstvo

- 2x Ochranný plech-Rozšírenie (12)
 - 6x Matica (35)
 - 6x Skrutka (39)
- vidlicový kľúč 10/13 mm (30)
- vidlicový kľúč 13/16 mm (31)

Postup (Obr D)

1. Položte rozšírenie ochranného plechu (12) na ochranný plech (11).
2. Upevnite rozšírenie ochranného plechu (12) tromi skrutkami (39) a maticami (35).
3. Zopakujte postup na opačnej strane.

Montáž sekacieho noža

Pri montáži sekacieho noža dbajte na správny smer otáčania. Nože nie sú symetrické, a tak sa nemôžu zameniť.

príslušenstvo

- 2x Sekací nôž (15)
- 2x Čap (33)
- 2x Závlačka (34)

Postup (Obr D)

1. Nasadte sekací nôž (15) na hnací hriadeľ (16) tak, aby bolo ostrie sekacieho noža (15) v smere otáčania.
2. Dbajte na to, aby otvor sekacieho noža lícoval s otvorom na hnacom hriadeľi.
3. Sekací nôž (15) pripevnite čapom (33) a závlačkou (34).
4. Postup zopakujte na opačnej strane.

Montáž rozšírenia noža

Pri montáži rozšírenia noža dávajte pozor na správny smer otáčania. Nože nie sú symetrické, preto sa nemôže pravý zameniť s ľavým. Nože sa musia namontovať v správnom smere otáčania.

Potrebné príslušenstvo

- 2x Nôž-Rozšírenie (14)
- 2x Čap (33)
- 2x Závlačka (34)

Postup (Obr D)

1. Nasadte rozšírenie noža (14) na namontovaný hriadeľ noža tak, aby zbrúsená strana noža (15) smerovala v smere otáčania sekacej súpravy.
2. Hriadele noža zasuňte jeden do druhého. Dbajte na to, aby otvory lícovali.
3. Upevnite rozšírenie noža (14) pomocou čapu (33) a závlačky (34).

- Zopakujte postup na opačnej strane.

Montáž ochrany nožov

Upozornenia

▲ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia!
Nikdy nepoužívajte prístroj bez namontovanej ochrany nožov na oboch stranách.

Potrebné príslušenstvo

- 2x Ochrana noža (13)
 - 2x Čap (33)
 - 2x Závlačka (34)

Postup (Obr D)

- Nasuňte ochranu noža (13) do hriadeľa noža a dbajte na to, aby otvory lícovali.
- Cez otvory v hriadeľoch noža nasuňte čap (33) a upevnite ho pomocou závlačky (34).
- Zopakujte postup na opačnej strane.

Doplnenie motorového oleja

Upozornenie

- Prístroj postavte na rovný podklad.
- Olej sa do olejovej nádrže najlepšie nalieva pomocou olejničky alebo lievika.

Postup

- Odočte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28).
- Motorový olej nalejte do olejovej nádrže. Nádrž na motorový olej má objem 0,5 l. Používajte značkový motorový olej SAE 30.
- Znovu zatvorte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28).

Kontrola stavu oleja

Upozornenie

Pred každým použitím prístroja skontrolujte stav oleja a pred dosiahnutím spodnej značky doplňte motorový olej.

Postup

- Odočte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28).
- Uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28) utrite čistou handrou.
- Uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28) znova kompletne zatočte.
- Odočte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28) a po vytiahnutí odčítajte na tyčke na meranie oleja stav oleja.

Stav oleja musí byť v označenom poli (maximum: 0,5 l motorového oleja v olejovej nádrži).



- Ak sa motorový olej rozleje, utrite ho.
- Znovu zatvorte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28).

Doplnenie benzínu



Vysoko zápalné



Jedovaté



Ohrozujúce životné prostredie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia.
Benzín je horľavý a škodlivý pre zdravie a životné prostredie.

Upozornenia

- Benzín skladujte v určených nádobách.
- Tankujte len vonku a nikdy nie pri bežiacom alebo horúcom motore.
- Uzáver nádrže opatrne otvorte, aby sa mohol uvoľniť pretlak.
- Pri tankovaní nefajčite.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a vdýchnutiu výparov.
- Odstráňte rozliaty benzín.
- Benzín udržiavajte mimo dosahu iskier a iných zápalných zdrojov.
- Ekologicky zlikvidujte zvyšky benzínu (pozri *Likvidácia/ochrana životného prostredia*, S. 98).
- Nepoužívajte zmes benzínu a oleja.
- Používajte bezolovnatý normálny benzín alebo benzín super. Pri použití biopaliva nesmie byť primiešaných viac ako 10 % etanolu.
- Používajte iba čistý, čerstvý benzín.
- Neskladujte benzín dlhšie ako jeden mesiac, pretože sa jeho kvalita zhoršuje.

Postup

- Uzáver nádrže (24) odskrutkujte.
- Doplňte benzín až po spodný okraj plniaceho hrdla (25). Benzinovú nádrž nenaplňte úplne, aby mal benzín miesto na rozplínanie.
- Uzáver nádrže (24) utrite od zvyškov benzínu.

4. Uzáver nádrže (24) znova zatvorte.

Prevádzka

Pracovné pokyny

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia sekacím nožom. Počas práce držte prístroj vždy pevne oboma rukami a dávajte si pozor na nohy.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia. Nedotýkajte sa prevodovky – po dlhších prácach môže byť horúca.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia. Po vypnutí prístroja sa nôž otáča ešte niekoľko sekúnd. Nedotýkajte sa otáčajúceho sa noža.

▲ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia. Opatrne pri chodení dozadu.

▲ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia. Pri nadmernom naklonení môže vytečť olej alebo sa môže dostať napr. do karburátora a spaľovacieho priestoru.

Upozornenia

- Nikdy nepracujte s prístrojom bez ochranných zariadení.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či sú všetky skrutky, matice, čapy a ostatné upevnenia dobre zaistené a či sú ochranné zariadenia a ochranné kryty na mieste. Opatrované alebo poškodené nálepky sa musia vymeniť.

Postup

- Prístroj nikdy nezdvíhajte ani neťahajte s bežiacim motorom.
- Pri preprave zdvihnite prístroj nad pevné povrchy ako dlaždice alebo schody.
- Prístroj vedte cez pôdu rýchlosťou kroku v čo najrovnejších dráhach.
- Ak by sa nože dostali do kontaktu s cudzím telesom, motor ihneď vypnite. Počkajte, kým sa nôž nezastaví, a skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil. Začnite s prístrojom znova pracovať iba vtedy, ak sa nepoškodil.
- Prístroj po každom použití vyčistite (pozri Čistenie, S. 94).

Nastavenie pracovnej pozície

Upozornenia

- Obmedzovačom hĺbky (10) sa nastavuje pracovná hĺbka a reguluje smer a rýchlosť prístroja.

- Nadvihnutím obmedzovača hĺbky sa zvýši rýchlosť a zmenší pracovná hĺbka.
- Poklesnutím obmedzovača hĺbky sa prístroj zabrzdí a zväčší sa pracovná hĺbka.

Postup (Obr B)

1. Odoberte čap (33) a závlačku (34) z obmedzovača hĺbky (10).
2. Obmedzovač hĺbky (10) je možné nastaviť na tri výšky. Zvoľte si požadovanú polohu.
3. Znovu zafixujte obmedzovač hĺbky pomocou čapu a závlačky.



Zapnutie a vypnutie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia. Benzín je horľavý. Naštartujte motor vo vzdialenosti minimálne 3m od miesta plnenia. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.

▲ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia. Keď prístroj spúšťate, stojte za ním.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Pravidelne kontrolujte benzín a stav oleja (pozri *Kontrola stavu oleja*, S. 91) a včas ho doplňte.

Spustenie motora

1. Nastavte koleso (17) nahor, kým nezaretuje aretácia pre príslušný výrez (pozri *Montáž a nastavenie kolesa*, S. 89).
2. Nastavte plynovú páku (1) na **START+FAST** .
3. Stlačte benzínovú pumpu (22) **3x** .
4. Naštartujte motor pomocou štartovacej rukoväti so štartovacím lankom (27).
5. Spočiatku ťahajte opatrne, kým nenarazíte na odpor, a potom do konca použite silu. Tento postup opakujte dovtedy, kým motor nenabehne.
6. Ak motor po desiatich pokusoch nenabehne, pozri *Vyhľadávanie chýb*, S. 97.
7. Počkajte asi 1 minútu, kým sa bežiaci motor nezahreje.
8. Stlačte odblokovanie (4) na spojovacej páke (5) nadol.
9. Potiahnite spojovaciu páku (5) nahor a podržte ju.
10. Sekacie nože (15) sa začnú otáčať.

Zastavenie motora

1. Povoľte spojovaciu páku (5), aby sa zastavili sekacie nože (15).
2. Nastavte plynovú páku (1) na **STOP**, aby sa motor zastavil.

Upozornenia

Prístroj nechajte bežať po poslednom pracovnom postupe jednu až dve minúty naprázdno, pričom plynová páka (1) je na **IDLE** +**SLOW** ←, aby sa motor trochu schladil.

Obrábanie pôdy

Funkcia

- Oranie pôdy
- Prekopávanie pôdy
- Príprava záhonov
- Odstraňovanie zvyškov rastlín

Upozornenia

- Optimálna pracovná hĺbka je 100 – 150 mm.
- Prístroj nepoužívajte, keď je pôda príliš suchá (z pôdy sa práši a nedokáže nasatť vodu).
- Niekoľko dní vopred pôdu polievajte. Dávajte pozor na to, aby pôda nebola príliš mokrá. Mohli by sa tvoriť hrudy.
- Po silných dažďoch počkajte jeden-dva dni, kým pôda trochu nepreschne.
- Plocha, ktorá bola správne opracovaná a využitá hneď po kultivácii, podporuje rast rastlín, pretože v pôde sa zadržiava vlhkosť.
- Skutočná pracovná hĺbka je daná typom pôdy a pracovnými podmienkami. Pri niektorých pôdach stačí na dosiahnutie požadovanej hĺbky jedna pracovná operácia. Pri iných pôdach sa požadovaná hĺbka dosiahne až po dvoch alebo troch pracovných operáciách. V takom prípade je potrebné pred každou pracovnou operáciou opätovne znížiť nastavenie hĺbky. Pracovné operácie je potrebné vykonávať vždy striedavo po dĺžke a po šírke.
- Pri prvej pracovnej operácii neobrábajte pôdu príliš hlboko. Ak prístroj naskakuje alebo sa natriasa, prechádzajte ním po pôde trochu rýchlejšie.
- Ak sa prístroj zastaví a zaborí na jednom mieste, posúvajte riadiacim mechanizmom sem a tam, kým sa prístroj znovu nezačne pohybovať dopredu.
- Vyhrabané kamene odstráňte.

Kyprenie pôdy

- Ak je pôda príliš tvrdá, môže sa poškodiť nôž alebo iné konštrukčné prvky.
- Kyprenie alebo kopanie okolo rastúcich rastlín slúži na odstránenie buriny a pre- vzdušnenie pôdy.

- Optimálna pracovná hĺbka je pod 50 mm.

Preprava

Upozornenia

- Vypnite motor, vyťahnite konektor zapalovacej sviečky a počkajte, kým sa nôž nezastaví.
- Prístroj neprepravujte hore nohami a nenakláňajte ho, aby nedošlo k vytečeniu paliva.
- Pri preprave dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od ďalších osôb.
- Zohľadnite hmotnosť prístroja a neprečunujte svoje sily.
- Pred prepravou medzi dvoma miestami použitia vyprázdňte benzínovú nádrž čerpadlom na benzín. Benzínovú nádrž nevyprázdňujte v uzatvorených miestnostiach, v blízkosti ohňa, alebo ak niekto fajčí. V dôsledku výparov môže dôjsť k výbuchom alebo požiaru.
- Pri preprave noste rukavice a zabráňte kontaktu s nebezpečnými dielmi (napr. horúci motor, nôž).
- Pri preprave dbajte na to, aby prístroj nenarazil na prekážky alebo aby naň niečo nemohlo spadnúť. Na prístroj nedávajte žiadne predmety ani oň nič neopierajte.

Postup (Obr F)

1. Nastavte koleso (17) nadol, kým nezaaretuje aretácia pre príslušný výrez (pozri *Montáž a nastavenie kolesa*, S. 89).
2. Prístroj vždy pevne držte za obe rukoväte (3) a nakláňajte ho dopredu, kým stroj stojí na kolese (17).
3. Prístroj ťahajte alebo posúvajte pomaly, rýchlosťou kroku. Na hladkom a rovnom povrchu by sa mal prístroj tlačiť, na nerovnom podklade radšej ťahať.

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Údržbové a čistiace práce vykonávajte zásadne pri vypnutom motore a vyťahanom konektore zapalovacej sviečky (20).

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia! Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami nechajte prístroj vychladnúť. Prvky motora sú horúce.

Opravy a údržbu, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom centre. Používajte len originálne náhradné diely.

Všeobecné upozornenia



Používajte ochranné rukavice

- Položte pod prístroj podložku.
- Zabezpečte, aby niekto druhý držal prístroj, pretože hrozí nebezpečenstvo naklonenia dozadu.
- Prístroj s naplnenou nádržou na benzín alebo na olej nikdy nenakláňajte na stranu alebo smerom dopredu! Motor sa tým poškodí a zanikne záruka.

Čistenie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

Upozornenie

Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Čistenie po použití

- Na čistenie motora nepoužívajte vodu, palivová sústava by sa mohla znečistiť.
- Vetráciu štrbinu, kryt motora a dráždlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Zvlášť vyčistite kryt motora a vetracie otvory.
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, dbajte na to, aby sa do motora a výfuku nedostali zvyšky rastlín alebo unikajúceho maziva.
- Na čistenie nepoužívajte tvrdé ani špicaté predmety. Mohli by prístroj poškodiť.
- Po kosení odstráňte kusom dreva alebo plastu prichytené zvyšky rastlín z kolies, vetracích otvorov, vyhadzovacieho otvoru a oblasti noža.

Údržba

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia. Neodborná montáž môže viesť k ťažkým poraneniam.

Upozornenia

- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené die-

ly. Skontrolujte pevné osadenie všetkých matic, čapov a skrutiek.

- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. V prípade potreby ich vymeňte.

Neručíme za škody spôsobené našimi prístrojmi, ak boli spôsobené neodbornou opravou alebo použitím iných než originálnych dielov, resp. používaním v rozpore s určeným účelom.

Čistenie vzduchového filtra

Upozornenie

Dvojielny vzduchový filter pozostáva z

- Vzduchový filter jemné (44)
- Vzduchový filter hrubé (45)

Prístroj nikdy neprevádzkujte bez vzduchového filtra. Inak sa do motora dostane prach a špina a môže spôsobiť škody.

Vybratie vzduchového filtra (Obr H)

1. Otvorte skrinku vzduchového filtra (21) podržaním a stlačením uvoľňovacieho mechanizmu a vyklopte veko.
2. Vzduchový filter (44/45) vyberte.

Čistenie/výmena vzduchového filtra

1. Vyčistite obidva vzduchové filtry (44/45) v mydlovom roztoku.
2. Nechajte vzduchový filter (44/45) uschnúť. Do vzduchového filtra (44/45) naneste niekoľko kvapiek čerstvého motorového oleja.
3. Chybný vzduchový filter (44/45) nahraďte novým dvojielnym vzduchovým filtrom.

Vloženie vzduchového filtra (Obr H)

1. Vložte obidva vzduchové filtre (44/45) do skrinky vzduchového filtra (21).
2. Skrinku vzduchového filtra (21) znova zavtvorte sklopením veka. Počutelne zapadne.

Výmena motorového oleja

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Olejové čerpadlo (nie je súčasťou dodávky)

Upozornenia

- Motorový olej vymieňajte, keď je benzínová nádrž prázdna a motor teplý.
- Prvú výmenu motorového oleja vykonajte približne po 5 prevádzkových hodinách, potom po každých 50 prevádzkových hodinách alebo raz ročne.
- Starý olej zlikvidujte ekologicky (pozri *Likvidácia/ochrana životného prostredia*, S. 98).

Postup

1. Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (20) (pozri *Údržba zapalovacej sviečky*, S. 95).
2. Otvorte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28).
3. Pomocou olejového čerpadla odčerpajte motorový olej.
4. Doplňte motorový olej (pozri *Doplnenie motorového oleja*, S. 91).

Údržba zapalovacej sviečky

Upozornenie

Opotrebované zapalovacie sviečky alebo príliš veľké intervaly zapalovania vedú k zníženiu výkonu motora.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky (nie je súčasťou dodávky)

- Drôtená kefa
- Škárómer (dostupné v špecializovanom obchode)

Potrebné príslušenstvo

- Kľúč na sviečky (29)

Postup (Obr I)

1. Odoberte konektor zapalovacej sviečky (20) súčasným tahaním a otáčaním zapalovacej sviečky (46).
2. Odkrúťte \cup zapalovaciu sviečku (46) pomocou kľúča na sviečky (29).
3. Skontrolujte vzdialenosť zapalovania pomocou škárómera. Vzdialenosť zapalovania musí byť 0,7 – 0,8 mm.
4. Prípadne nastavte vzdialenosť tak, že opatrne ohnete uzemňovaciu elektródu zapalovacej sviečky.
5. Zapalovaciu sviečku (46) vyčistite jemnou drôtenou kefou.
6. Znovu nakrúťte \cup vyčistenú a nastavenú zapalovaciu (odporúčaný ťahovací moment 20 Nm).
7. Vymeňte poškodenú zapalovaciu sviečku za náhradnú.

Výmena noža

Ak je nôž tupý, môže sa dobrúsiť v odbornej dielni. Ak je nôž poškodený alebo nevyvážený, musí sa vymeniť.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia nožom. Pri manipulácii s nožom noste rukavice.

Upozornenia

- Nádrž na olej a benzín sa musí vyprázdniť.

- Prístroj je vybavený 6 nožmi (2 samostatné a 2 dvojité), ktoré je možné bez problémov vymieňať v pároch.
- Obidva páry nožov vymieňajte súčasne, aby ste zabránili škodám v dôsledku nevyváženosti na prístroji.
- Dávajte pozor na správny smer otáčania nožov. Zošíkmená hrana nožov musí ukazovať k pôde v smere pohybu nožov. Smer chodu je uvedený šípku na kryte prístroja.

Postup (Obr D)

1. Odstráňte chránič noža (13). Urobte tak vytiahnutím závlačky (34) z čapu (33) a následným odobratím čapu.
2. Odstráňte rozšírenie noža (14) z hnacieho hriadeľa sekacích nožov (15). Urobte tak vytiahnutím závlačky (34) z čapu (33) a následným odobratím čapu.
3. Odstráňte sekacie nože (15) z hnacieho hriadeľa (16). Urobte tak vytiahnutím závlačky (34) z čapu (33) a následným odobratím čapu.
4. Hnací hriadeľ (16) vyčistite biologicky rozložiteľným olejom.
5. Nasuňte nové sekacie nože (15) na hnací hriadeľ (16) tak, aby otvory hriadeľa noža lícovali s otvormi na hnacom hriadeľi. Znovu upevnite sekacie nože pomocou čapu a závlačky.
6. Nasuňte rozšírenie noža (14) do hriadeľa sekacích nožov (15) tak, aby otvory lícovali. Upevnite rozšírenie noža pomocou čapu a závlačky.
7. Nasuňte chránič noža (13) do hriadeľa rozšírenia noža (14) tak, aby otvory lícovali. Upevnite chránič noža pomocou čapu a závlačky.
8. Namontujte závlačky čapov tak, aby sa zatvárali proti smeru chodu nožov.
9. Zopakujte postup na opačnej strane.

Nastavenie karburátora

Karburátor bol z výroby prednastavený na optimálny výkon. Ak by mali byť potrebné dodatočné nastavenia, nechajte vykonať nastavenia prostredníctvom odbornej dielne.

Intervaly údržby

Uvedené údržbové práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou prístroja sa predlži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Údržbárske práce	Pred každým použitím	Po každom použití	Po 5 prevádzkových hodinách	Po 8 prevádzkových hodinách	Po 50 prevádzkových hodinách	Ročne
Skontrolovať a utiahnuť skrutky, matice, svorníky	x					
Skontrolovať stav motorového oleja/stav benzínu a v prípade potreby doplniť motorový olej/benzín	x			x		
Vyčistiť ovládacie prvky/oblasť okolo tlmiča hluku		x		x		
Výmena motorového oleja			x		x	x
Vyčistiť vzduchový filter*						x
Vyčistiť/nastaviť/vymeniť zapalovaciu sviečku				x		x
Vyčistiť/skontrolovať nôž	x	x				
Naosťriť nože						x
Vyčistiť systém chladenia vzduchom*						x

* Pri vysokom výskyte prachu alebo silnom znečistení vymieňať častejšie.

Skladovanie

Zloženie prístroja

Na priestorovo úsporné uskladnenie prístroja postupujte nasledujúcim spôsobom:

Postup (Obr J)

1. Uvoľníte a odoberte spodnú skrutku (38), podložku (37) a maticu (35).
2. Uvoľníte hornú skrutku (38).
3. Povoľte a odoberte skrutku (36).
4. Posuňte mostík riadidiel (8) nahor, kým nebude doliehať na uchytenie riadidiel (9).
5. Zaklopte riadidlo (7/26) v smere jednotky motora. Dávajte pozor na to, aby sa pri tom nepricvíkol žiaden kábel.

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí
- Skôr, než prístroj odložíte v uzatvorených priestoroch, nechajte motor vychladnúť.

- Prístroj neovíjajte nylonovými vrecami, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť.
- Nikdy neukladajte prístroj s benzínom v nádrži v budove, v ktorej sa môžu dostať benzínové výpary do kontaktu s otvoreným ohňom či iskrami alebo sa zapáliť.
- Na skladovanie paliva používajte vhodné a dovolené zásobníky.

Skladovanie počas zimnej prestávky

⚠ OPATRNE! Zvyšky paliva v karburátore môžu spôsobiť problémy pri štartovaní alebo neodvratne prístroj poškodiť.

- Benzínová nádrž sa musí vyprázdniť.
- Nádrž vyprázdňujte vždy v exteriéri.

Postup

1. Benzín vypustíte do vhodnej nádoby cez benzínový vypúšťací ventil (18).
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať tak dlho, kým sa nevypane v dôsledku nedostatku benzínu.
3. Vymeňte olej (pozri *Výmena motorového oleja*, S. 94).

4. Starý olej a zvyšky benzínu ekologicky zlikvidujte (pozri *Likvidácia/ochrana životného prostredia*, S. 98).

Konzervovanie motora

1. Vykrúťte zapalovaciu sviečku (46) (pozri *Údržba zapalovacej sviečky*, S. 95).
2. Cez otvor zapalovacej sviečky nalejte do priestoru motora jednu polievkovú lyžicu motorového oleja.
3. Pri zatiahnutom štartovacom oblúku viackrát pomaly potiahnite štartovaciu rukoväť s lankom štartéra (27) na rozdelenie oleja vo vnútri motora.
4. Zapalovaciu sviečku (46) znova priskrutkujte.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nezapojí	Príliš málo benzínu v benzínovej nádrži	Doplnenie benzínu
	Nesprávne poradie štartovania	Zohľadniť pokyny na štartovanie motora (pozri <i>Prevádzka</i> , S. 92)
	Konektor zapalovacej sviečky (20) nie je správne nasadený	Nasadenie zapalovacej sviečky (pozri <i>Údržba zapalovacej sviečky</i> , S. 95)
	Zanesená zapalovacia sviečka (46)	Vyčistiť, nastaviť alebo vymeniť zapalovaciu sviečku (pozri <i>Údržba zapalovacej sviečky</i> , S. 95)
	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne
Motor naštartuje, prístroj beží, ale nie s plným výkonom	Znečistený vzduchový filter (44/45)	Vzduchový filter (44/45) vyčistite alebo vymeňte (pozri <i>Čistenie vzduchového filtra</i> , S. 94)
	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne
Motor vynecháva	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne
	Zanesená zapalovacia sviečka (46)	Vyčistiť, nastaviť alebo vymeniť zapalovaciu sviečku (pozri <i>Údržba zapalovacej sviečky</i> , S. 95)
Motor sa prehrieva	Vetracie otvory sú upchaté	Vyčistiť vetracie otvory
	Nesprávna zapalovacia sviečka (46)	Výmena zapalovacej sviečky (46) (pozri <i>Údržba zapalovacej sviečky</i> , S. 95)
	Príliš málo motorového oleja v motore	Doplňte motorový olej (pozri <i>Doplnenie motorového oleja</i> , S. 91)

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Motor dymí	Znečistený vzduchový filter (44/45)	Vzduchový filter (44/45) vyčistite alebo vymeňte (pozri <i>Cistenie vzduchového filtra</i> , S. 94)
	Príliš veľa motorového oleja v motore	Skontrolujte stav motorového oleja (pozri <i>Kontrola stavu oleja</i> , S. 91)
Prístroj naskakuje	Pôda príliš tvrdá	Navlhčenie pôdy
	Nôž (15) je poškodený	Výmena nožov
	Nôž (15) je nesprávne namontovaný	Nôž (15) namontujte správne
Nôž (15) sa neotáča	Pôda príliš tvrdá	Navlhčenie pôdy
	Poškodenie prevodovky	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne
Motor pracuje ťažko	Pôda príliš tvrdá	Navlhčenie pôdy
Abnormálny hluk, klepotanie alebo vibrácie	Poškodenie prevodovky	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Pre ďalšie informácie sa obráťte na príslušný úrad.

- Starý olej a zvyšky benzínu nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku. Starý olej a zvyšky benzínu zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ich na mieste na likvidáciu odpadu.
- Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.
- Stroje nepatria do domového odpadu.
- Olejovú a benzínovú nádrž starostlivo vyprázdňte a odovzdajte prístroj na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie.
- Prázdne nádoby od oleja a benzínu likvidujte ekologicky.
- Použité plastové a kovové diely sa môžu roztriediť a odovzdať na ekologické zhodnotenie.
- V prípade ďalších otázok sa obráťte na servisné centrum.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku pri-

náležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybny výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prírodných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Nôž) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 495953_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných

dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 495953_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 99*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Plynová páka (vrát. Lankové tiahlo)	91120183
5	Spojovacia páka	91120186
10	Obmedzovač hĺbky	91120181
12	Ochranný plech-Rozšírenie Vľavo/Vpravo	91120177 91120178
17	Koleso	91120179
24	Uzáver nádrže	91095871
42	Pružina	91120176
46	Zapaľovacia sviečka	91095878

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Benzínový záhradný kultivátor**

Model: **PBGK 1400 F5**

Sériové číslo: 000001 – 016874

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná: 91,8 dB;

– zaručená: 93 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Notifikovaná osoba: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
08.12.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod	102
Namjenska uporaba.....	102
Opseg isporuke/pribor.....	102
Pregled.....	103
Opis funkcija.....	104
Tehnički podaci.....	104
Sigurnosne napomene	104
Značenje sigurnosnih napomena.....	104
Slikovne oznake i simboli.....	104
Sigurnosne napomene za benzinski vrtni kultivator.....	106
Preostali rizici.....	108
Priprema	109
Sigurnosni uređaji.....	109
Montiranje i podešavanje kotača.....	109
Montiranje dubinskog graničnika.....	109
Montiranje i podešavanje upravljača.....	109
Montiranje produžetka blatobrana.....	110
Montiranje noževa za usitnjavanje.....	110
Montiranje proširenja noža.....	110
Montiranje zaštite noža.....	110
Punjenje ulja.....	110
Provjera razine ulja.....	111
Punjenje benzina.....	111
Pogon	111
Napomene za rad.....	111
Podešavanje radnog položaja.....	112
Uključivanje i isključivanje.....	112
Kultiviranje tla.....	112
Prorahljivanje tla.....	113
Transport	113
Čišćenje, održavanje i skladištenje	113
Čišćenje.....	113
Održavanje.....	114
Skladištenje.....	116
Traženje greške	117
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	118
Servis	118
Garancija.....	118
Servis popravka.....	119
Service-Center.....	119
Uvoznik.....	119
Rezervni dijelovi i pribor	119
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	120
Eksplodirani pogled	227

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog benzinskog vrtnog kultivatora (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Okopavanje i usitnjavanje grube glinaste zemlje
- Obrada tla gnojivom, tresetom i kompostom u području kućanstava

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Benzinski kultivator za vrtno
 - Upravljač lijevo/desno

- Ležište upravljača (prethodno montirano)
 - Most upravljača
 - 1× Vijak (Most upravljača)
 - 2× Vijak
 - 4× podložna pločica
 - 2× Matica
 - Prečka
 - 2× Matica
 - Dubinski graničnik
 - 1× Svornjak
 - 1× Rascjepka
 - Kotač
 - 1× Vijak
 - 1× Matica
 - 2× podložna pločica
 - 2× Rascjepka
 - 2× Opruga
 - Nož-Proširenje lijevo/desno
 - 2× Zaštita noža
 - 6× Svornjak
 - 6× Rascjepka
 - Blatobran-Proširenje lijevo/desno
 - 6× Vijak
 - 6× Matica
 - 2× Držač kabela
 - Vilasti ključ 10/13 mm
 - Vilasti ključ 13/16 mm
 - Ključ za svjećicu
 - Prijevod originalnih uputa
- Gorivo i motorno ulje nisu u opsegu isporuke.
- ## Pregled
-
- Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnjoj stranici.
- (slika A)**
- 1 Ručica gasa
 - 2 Prečka
 - 3 Ručka desno/lijevo
 - 4 Deblokada (Ručica spojke)
 - 5 Ručica spojke
 - 6 Držač kabela
 - 7 Upravljač lijevo
 - 8 Most upravljača
 - 9 Ležište upravljača
 - 10 Dubinski graničnik
 - 11 Blatobran
 - 12 Blatobran-Proširenje
 - 13 Zaštita noža
 - 14 Nož-Proširenje
 - 15 Nož za usitnjavanje
 - 16 Pogonska osovina
 - 17 Kotač
 - 18 Benzin-Ispusni ventil
 - 19 Zaštita ispuha
 - 20 Utičnica za svjećicu
 - 21 Kutija filtra za zrak
 - 22 Pumpa za benzin (primer)
 - 23 Spremnik goriva
 - 24 Poklopac spremnika
 - 25 Nastavak za punjenje
 - 26 Upravljač desno
 - 27 Ručka za pokretanje s užetom za pokretanje
 - 28 Poklopac spremnika za ulje s mjernom šipkom
 - 29 Ključ za svjećicu
 - 30 Vilasti ključ 10/13 mm
 - 31 Vilasti ključ 13/16 mm
- (slika B)**
- 32 Okvir uređaja
 - 33 Svornjak
 - 34 Rascjepka
- (slika C)**
- 35 Matica
 - 36 Vijci (Most upravljača)
 - 37 podložna pločica
 - 38 Vijci (Upravljač)
- (slika D)**
- 39 Vijci (Blatobran)
- (slika E)**
- 40 Vijci (Kotač)
 - 41 Matica (Kotač)
 - 42 Opruga
- (slika G)**
- 43 Vijci (Visina upravljača)
- (slika H)**
- 44 Filtar za zrak fino

45 Filtar za zrak grubo

(slika I)

46 Svjećica

Opis funkcija

Vrtni kultivator opremljen je 4-taktnim benzinskim motorom sa zračnim hlađenjem. Kao uređaj za rezanje, uređaj ima 6 rotirajućih, kaljenih valjkastih noževa koji samostalno prodiru u tlo.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Benzinski kultivator za vrt ...PBGK 1400 F5

Radna zapremina motora 144,3 cm³
Snaga2,5 kW

Maks. broj okretaja 3600 min⁻¹

GorivoROZ 95, ROZ 98

Zapremina Spremnik za gorivo 0,8 l

Motorno uljeSAE 30

Zapremina Spremnik za ulje motora 0,5 l

SvjećicaTorch F5RTC

promjer Nož za usitnjavanje255 mm

Broj Nož za usitnjavanje 24

Radna širina360/600 mm

Radna dubina ≤260 mm

Težina ≈31 kg

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})
..... 78,9 dB; K_{pA} =3 dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

– zajamčeno 93 dB

– izmjereno 91,8 dB; K_{WA} =1,58 dB

Vibracija (a_H)

desno5,56 m/s²; K =2,22 m/s²

lijevo5,2 m/s²; K =2,08 m/s²

Vrijednost emisije ugljen dioksida (CO₂) ustanovljena EU-tipskim postupkom odobrenja za ovaj uređaj iznosi: 1227,14 g/kWh

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izvaji o sukladnosti.

Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjerene su prema standardiziranoj proceduri ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije vibracija i buke mogu se razlikovati od navedenih tijekom stvarne uporabe uređaja, ovisno o načinu na koji se uređaj koristi. Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu korisnika na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada je uređaj isključen i vrijeme kada je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvođača!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Opasnost od ozljeda uslijed izbačenih dijelova!



Držite promatrače podalje od uređaja



Pozor!



Opasnost od ozljeda uslijed okretanja alata! Noge i ruke držite podalje.



Oprez - benzin je zapaljiv!



Ne punite gorivo dok motor radi.



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu sluha



Koristite zaštitne rukavice



Koristite zaštitu za noge



Bez otvorenog plamena; vatra, otvoreni izvor plamena i pušenje su zabranjeni.



Zabranjeno je uklanjanje ili manipuliranje zaštitnim uređajima i sigurnosnim uređajima.



Držite druge osobe i djecu podalje od uređaja.



Upozorenje na opasnost od gušenja



Upozorenje o zapaljivim tvarima



Prije izvođenja radova održavanja isključite motor i izvucite utikač svjeće.



Oprez - vruće površine! Opasnost od opekline



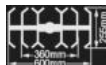
3 puta pritisnite pumpu za benzin.



ROZ 95

ROZ 98

korišteno gorivo



Dimenzije Osovina noža



Zajamčena razina zvučnog učinka L_{WA} u dB.



Smjer okretanja

Simboli na upravljaču

Korištenje poluge za pokretanje:

START
+

FAST

START+FAST = Pokretanje motora



IDLE

+

SLOW

IDLE+SLOW = Prazni hod

STOP

STOP = Isključite motor



Uključite uređaj (ON):
Privucite luk za pokretanje



Isključite uređaj (OFF):
Otpustite luk za pokretanje



Simboli na ovješenoj oznaci



Pritisnite pumpu za gorivo



Pritisnite ručicu gasa



Povucite užu za pokretanje

Simboli u uputama za uporabu



Jako zapaljivo



Otrovno



Opasno po okoliš

Sigurnosne napomene za benzinski vrtni kultivator

Opće sigurnosne napomene

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Nepoštivanje ovih sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati požar i/ili teške ozljede. Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s mogućnostima podešavanja i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Uređajem smiju rukovati samo dovoljno obučene osobe.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima; Isto tako, osobe bez iskustva u korištenju ovog uređaja ili nedostatka znanja o ovom uređaju ne smiju koristiti ovaj uređaj; Osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili im daje upute o korištenju uređaja.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Budite pažljivi, pazite što radite i poslu pristupite razumno. Ne koristite uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom korištenja uređaja može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
- Ako niste sigurni o korištenju uređaja i o zabranjenim radnjama, prođite odgovarajuću obuku.
- Nikada ne dopustite djeci ili drugim osobama koje ne poznaju upute za uporabu da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu odrediti minimalnu dob korisnika.
- Nikada nemojte raditi dok su u blizini ljudi, posebno djeca ili životinje.
- Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za sve nezgode s drugim osobama ili štetu na njihovoj imovini.
- Pridržavajte se zaštite od buke i lokalnih propisa.

Priprema

- Prilikom rada sa strojem treba nositi zaštitne cipele.
- Provjerite jesu li ručke suhe i čiste. Budite oprezni kada hodate unatrag, postojí opasnost od spoticanja!
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Nepoštivanje može uzrokovati opasnost od požara ili eksplozije.

- Imajte na umu posebne opasnosti kada radite na teškim (kamenitim, tvrdim ili sličnim) tlima.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su sigurnosne cipele otporne na klizanje, kaciga ili zaštita za sluh smanjuje rizik od ozljeda.
- Nosite prikladnu radnu odjeću kao što su čvrste cipele s neklizajućim potplatima i čvrste, duge hlače. Ne koristite uređaj bosi ili s otvorenim sandalama. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu. Nošenje odgovarajuće odjeće smanjuje rizik od ozljeda.
- Potpuno pregledajte prostor u kojem će se uređaj koristiti i uklonite svo kamenje, štapove, žice ili druge strane predmete koji bi se mogli zahvatiti i izbaciti.
- **▲ UPOZORENJE!** Opasnost od eksplozije! Benzin je vrlo zapaljiv. Požar ili eksplozija mogu izazvati ozbiljne opekline:
 - Čuvajte benzin samo u za to predviđenim spremnicima.
 - Gorivo punite samo na otvorenom i nemojte pušiti tijekom procesa punjenja.
 - Uvijek napunite benzin prije pokretanja motora. Nemojte otvarati poklopac spremnika niti dolijevati benzin dok motor radi ili dok je uređaj vruć.
 - Ako se benzin prolje, ne pokušavajte pokrenuti motor. Uklonite uređaj s površine onečišćene benzinom. Izbjegavajte pokušaj paljenja dok se pare benzina ne rasprše.
 - Iz sigurnosnih razloga, spremnik za gorivo i poklopac spremnika treba zamijeniti (redovito). Da biste to učinili, obratite se specijaliziranoj radionici.
- Zamijenite neispravne prigušivače.
- Prije uporabe uvijek vizualno provjerite jesu li alati za rezanje, vijci za pričvršćivanje i cijeli uređaj za rezanje istrošeni ili oštećeni. Kako bi se izbjegla neravnoteža, istrošeni ili oštećeni alati i vijci smiju se mijenjati samo u setovima.
- Budite oprezni s uređajima s više alata za rezanje jer pomicanje jedne oštrice može uzrokovati okretanje ostalih oštrica.
- Koristite samo rezervne dijelove i pribor koje isporučuje i preporučuje proizvođač. Korištenje dijelova trećih strana može do-

vesti do ozljeda i rezultirati trenutnim gutbitkom prava na jamstvo.

Pogon

▲ UPOZORENJE! Opasnost od trovanja! Ispušni plinovi uređaja sadrže otrovne tvari. Ne udišite ispušne plinove.

- Nikada nemojte pokretati motor u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi su opasni i sadrže ugljični monoksid, otrovni plin bez mirisa. Koristite ovaj uređaj samo na dobro prozračenom otvorenom prostoru.
- Radite samo u uvjetima dobrog osvjetljenja ili osigurajte odgovarajuću umjetnu rasvjetu.
- Izbjegavajte rad strojem u lošim vremenskim uvjetima, posebno kada postoji opasnost od udara munje.
- Izbjegavajte oštećivanje uređaja. Nemojte pričvršćivati dodatne utege niti vući uređaj preko čvrstih površina kao što su pločice ili stepenice.
- Izbjegavajte abnormalni položaj tijela. Pobrinite se da sigurno stojite i da održavate ravnotežu cijelo vrijeme. Uvijek osigurajte siguran oslonac na padinama. To vam omogućuje bolju kontrolu uređaja u neočekivanim situacijama.
 - Uvijek radite poprečno na padini, nikada prema gore ili dolje.
 - Budite posebno oprezni kada mijenjate smjer na padinama.
 - Nemojte raditi na pretjerano strmim padinama.
- Upravljajte uređajem samo brzinom hodanja.
- Budite posebno oprezni kada okrećete uređaj ili ga vučete prema sebi.
- Zaustavite motor i odvojite svječiću ako uređaj udari u strano tijelo. Provjerite je li uređaj oštećen. Popravite oštećenja prije ponovnog pokretanja i rada uređaja.
- Nikada nemojte koristiti uređaj s oštećenim zaštitnim uređajima ili zaštitnim rešetkama ili bez ugrađenih zaštitnih uređaja, npr. štitnika od udaraca i/ili uređaja za sakupljanje trave. Time se osigurava održavanje sigurnosti uređaja.
- Ne mijenjajte osnovnu postavku motora i ne ubrzavajte ga prekomjerno.
- Pažljivo pokrenite motor prema uputama proizvođača i pazite na dovoljan razmak stopala od reznog alata. Postoji opasnost od ozljeda.
- Prilikom pokretanja motora, uređaj se ne smije naginjati osim ako se uređaj mora podići tijekom postupka. U tom slučaju nagnite uređaj samo onoliko koliko je prijeko potrebno i podignite samo stranu od korisnika.
- Nikada ne stavljajte ruke ili noge na ili ispod rotirajućih dijelova. Trenutak nepažnje tijekom korištenja uređaja može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
- Nikada ne podižite i ne nosite uređaj dok motor radi.
- Zaustavite motor, odvojite utikač svječiće, izvadite ključ za paljenje (ako postoji) i provjerite jesu li svi pokretni dijelovi nepomični:
 - prije uklanjanja blokada ili začepljenja u otvoru za pražnjenje;
 - prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju;
 - ako naleтите na strano tijelo. Provjerite ima li oštećenja na uređaju i obavite potrebne popravke prije ponovnog pokretanja i rada uređaja;
 - ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera.
 - kada napuštate uređaj;
 - prije punjenja goriva.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora na radnom mjestu.
- Ne radite s uređajem koji je oštećen, nepotpun ili modificiran bez pristanka proizvođača. Osobito nemojte raditi ako su sigurnosni uređaji oštećeni ili ako nedostaju. Korištenje uređaja za namjene za koje nisu predviđeni može dovesti do opasnih situacija.
- Prilikom naknadnog rada motora, prigušni ventil mora biti zatvoren. Ako stroj ima slavinu za gorivo, mora se zatvoriti nakon rada.
- Imajte na umu da uređaj može neočekivano poskočiti prema gore ili naprijed ako nož udari u zakopane prepreke kao što su veliko kamenje, korijenje ili panjevi.
- Izbjegavajte kontakt s vrućim gorivom, uljem, dimom i vrućim površinama. Ne dirajte motor ili prigušivač. Ovi dijelovi postaju iznimno vrući tijekom rada. Također će biti vrući kratko vrijeme nakon što se jedinica isključi. Ostavite motor da se ohladi prije servisiranja ili podešavanja.

- Kako biste izbjegli posjekotine, nemojte uključivati uređaj kada nije u radnom položaju.
- Uređaj se ne smije koristiti za usitnjavanje kamenja. Postoji opasnost od oštećenja uređaja.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Prije čišćenja, popravaka, provjere ili podešavanja uređaja, isključite motor i provjerite jesu li svi pokretni dijelovi zaustavljeni. Odvojite kabel paljenja i postavite ga podalje od svjeće kako biste spriječili slučajno paljenje.
- Uvijek provjerite jesu li sve matice, vijci i svornjaci zategnuti kako bi uređaj bio u sigurnom radnom stanju. Mnoge nesreće uzrokuje loše održavana oprema.
- Nikada nemojte skladištiti uređaj s benzinom u spremniku unutar zgrade gdje benzinske pare mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama ili se zapaliti.
- Ostavite motor da se ohladi prije pohranjivanja uređaja u zatvorenom prostoru. Postoji opasnost od požara.
- Kako biste izbjegli rizik od požara, držite motor, ispušni sustav i područje oko spremnika goriva čistim od biljnih ostataka ili isteklog maziva (motornog ulja).
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Ako je potrebno isprazniti spremnik za benzin, to treba učiniti na otvorenom.
- Pažljivo rukujte uređajem. Održavajte alate oštrima i čistima kako biste radili bolje i sigurnije. Slijedite upute za održavanje.
- Ne pokušavajte sami popraviti uređaj osim ako niste za to obučeni. Sve radove koji nisu navedeni u ovim uputama za uporabu smiju obavljati samo ovlašteni servisni centri.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dohvata djece. Uređaji su opasni kada ih koriste neiskusni ljudi.
- Nemojte uklanjati niti manipulirati štitnike i održavajte ih. Redovito provjeravajte zaštitne uređaje kako biste bili sigurni da ispravno rade. Provjerite da uređaj ne propušta.
- Ako uređaj proizvodi neuobičajene zvukove ili neuobičajeno vibrira, odmah zaustavite motor, odvojite kabel za paljenje i pronađite uzrok. Neuobičajeni zvukovi ili vibracije općenito su znak upozorenja.

- Redovito održavajte uređaj. Provjerite da pokretni dijelovi nisu pogrešno poravnati ili blokirani. Provjerite jesu li dijelovi slomljeni ili bilo koje drugo stanje koje bi moglo utjecati na rad uređaja. Ako je uređaj oštećen, dajte ga na popravak prije ponovne uporabe. Mnoge nesreće uzrokovane su neadekvatno održavanom opremom.
- Ako su noževi blokirani stranim tijelom, isključite uređaj i uklonite utikač svjeće. Uklonite strano tijelo (npr. korijen) prije ponovnog puštanja uređaja u rad.
- Redovito uklanjajte ostatke biljaka i korijenja u području pogonske osovine. Time ćete izbjeći preopterećenje i oštećenje uređaja.
- Ni pod kojim okolnostima ne polijevajte i ne prskajte uređaj vodom ili bilo kojom drugom tekućinom. Održavajte ručke upravljača suhima, čistima i bez nečistoća. Očistite uređaj nakon svake uporabe.
- **Koristite samo dijelove pribora koje je preporučio PARKSIDE.** Neprikladni dijelovi pribora mogu dovesti do strujnog udara ili požara.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za dišne putove.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Abrazivne ozljede
- Posjekotine
- Ozljede uslijed pokretnih dijelova ili vrućih površina.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posa-

vjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja uređaja. Radove na uređaju izvodite samo kada je nož isključen i nepomičan. Ne palite motor dok uređaj nije potpuno spreman za uporabu. Obavljajte samo radove za koje ste uvjereni da ste ih sposobni obaviti. Ako niste sigurni, obratite se stručnjaku ili izravno našem servisu.

Prije prve upotrebe:

Napunite odgovarajuće spremnike uljem i benzinom!

Sigurnosni uređaji

Za zaštitu korisnika i uređaja postoje sljedeći sigurnosni uređaji:

- **Deblokada (4)**
 - Blokira ručicu spojke (5) protiv nenamjernog aktiviranja.
 - Otključavanje: Pritisnite prema dolje

Zaštita ispuha (19)

Sprječava da ruke ili zapaljivi materijali dođu u kontakt s vrućim ispuhom.

Montiranje i podešavanje kotača

Potreban pribor

- Kotač (17)
 - Vijak (40)
 - Matica (41)
- 2× opruga (42)
 - 2× Rascjepka (34)
 - 2× podložna pločica (37)
- Vilasti ključ 10/13 mm (30)
- Vilasti ključ 13/16 mm (31)

Postupak (slika E)

1. Postavite kotač (17) u otvor okvira odozdo.
2. Pričvrstite kotač (17) vijkom (40) i maticom (41).
3. Objesite po jednu oprugu (42) s desne i lijeve strane u otvor okvira. Pričvrstite opruge podložnom pločicom (37) i rascjepkom (34). Opruge zaključavaju držač kotača u radnom ili transportnom položaju.

Podešavanje položaja kotača (slika F)

1. Povucite kotačić (17) od garniture za usitnjavanje i pustite ga da se uglavi u želježno udubljenje.
 - **Rad:** Preklopite kotač prema gore.
 - **Transport:** Preklopite kotač prema dolje.
2. Tijekom transporta nagnite uređaj prema naprijed tako da garnitura za uistnjavanje ne dodiruje tlo. To vam omogućuje povlačenje ili guranje uređaja na sljedeću lokaciju.

Montiranje dubinskog graničnika

Montirajte dubinski graničnik (10) kako biste povećali stabilnost uređaja.

Potreban pribor

- Dubinski graničnik (10)
 - Svornjak (33)
 - Rascjepka (34)

Postupak (slika B)

1. Gurnite dubinski graničnik (10) u otvor okvira (32) odozdo.
2. Dubinski graničnik (10) se može podesiti na tri visine (vidi *Podešavanje radnog položaja*, S. 112).
3. Pričvrstite dubinski graničnik (10) vijcima (33) i rascjepkom (34).

Montiranje i podešavanje upravljača

Kada je ispravno postavljen, krajevi ručke upravljača (7/26) usmjereni su u suprotnom smjeru od prednjeg dijela uređaja.

Potreban pribor

- Prečka (2)
 - 2× Matica (35)
- Most upravljača (8)
 - Vijak (36)
- Upravljač lijevo (7)
- Upravljač desno (26)
 - 2× Matica (35)
 - 2× podložna pločica (37)
 - 2× Vijak (38)
 - 2× Držak kabela (6)
- Vilasti ključ 10/13 mm(30)
- Vilasti ključ 13/16 mm (31)

Montiranje upravljača (slika C)

1. Prvo pričvrstite prečku (2) između lijeve (7) i desne strane upravljača (26).
2. Da biste to učinili, umetnite krajeve prečke (2) kroz rupe na upravljaču (7/26). Za-

vrnite po jednu maticu (35) na svaki kraj i zategnite.

- Gurnite oba dijela upravljača (7/26) kroz most upravljača (8). Pritom pazite da oba kabela križno prelaze preko upravljača.
- Most upravljača (8) pomoću vijka (36) pričvrstite na ležište upravljača (9).
- Zatim pričvrstite oba dijela upravljača (7/26).
- Umetnite po jedan vijak (38) s podložnom pločicom (37) kroz rupe na upravljaču i ležištu upravljača i pričvrstite podložnom pločicom (37) i maticom (35).
- Zategnite vijčani spoj vilastim ključevima (30/31).
- Pričvrstite kabele na obje strane upravljača pomoću držača kabela (6).

Podešavanje visine upravljača (slika G)

- Otpustite vijke (43) s obje strane okvira uređaja.
- Podesite željenu visinu upravljača.
- Ponovno zategnite oba vijka (43).

Montiranje produžetka blatobrana

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda! Nikada ne možete koristiti uređaj bez produžetaka blatobrana montiranih s obje strane. Nakon montiranja, oba produžetka blatobrana (12) više se ne smiju uklanjati.

Potreban pribor

- 2x Blatobran-Proširenje (12)
 - 6x Matica (35)
 - 6x Vijak (39)
- Vilasti ključ 10/13 mm (30)
- Vilasti ključ 13/16 mm (31)

Postupak (slika D)

- Postavite produžetak blatobrana (12) na postojeći blatobran (11).
- Pričvrstite produžetak blatobrana (12) s tri vijka (39) i maticama (35).
- Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Montiranje noževa za usitnjavanje

Prilikom ugradnje noževa za usitnjavanje pazite na pravilan smjer vrtnje. Noževi nisu simetrični i stoga se ne smiju zamijeniti.

Pribor

- 2x Nož za usitnjavanje (15)
 - 2x Svornjak (33)
 - 2x Rascjepka (34)

Postupak (slika D)

- Stavite nož za usitnjavanje (15) na pogonsku osovinu (16) tako da brušeni rub noža za usitnjavanje (15) bude usmjeren u smjeru vrtnje.
- Pazite da se otvor u nožu za usitnjavanje poravna s otvorom u pogonskoj osovini.
- Pričvrstite nož za usitnjavanje (15) svornjakom (33) i rascjepkom (34).
- Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Montiranje proširenja noža

Prilikom ugradnje proširenja noža obratite pozornost na pravilan smjer vrtnje. Noževi nisu simetrični i stoga se ne mogu mijenjati s desna na lijevo. Noževi moraju biti postavljene u ispravnom smjeru rotacije.

Potreban pribor

- 2x Nož-Proširenje (14)
 - 2x Svornjak (33)
 - 2x Rascjepka (34)

Postupak (slika D)

- Postavite proširenje noža (14) u prethodno sastavljenu osovinu noža tako da oštra strana noževa (15) bude usmjereno u smjeru vrtnje garniture za usitnjavanje.
- Gurnite obje osovine noža jednu u drugu. Pazite da se rupe poklapaju.
- Pričvrstite proširenje noža (14) vijkom (33) i rascjepkom (34).
- Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Montiranje zaštite noža

Napomene

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda! Nikada ne možete koristiti uređaj bez zaštite noža postavljene s obje strane.

Potreban pribor

- 2x Zaštita noža (13)
 - 2x Svornjak (33)
 - 2x Rascjepka (34)

Postupak (slika D)

- Gurnite zaštitu noža (13) u osovinu noža i provjerite odgovaraju li rupe.
- Umetnite vijak (33) kroz rupe u osovinama noževa i pričvrstite rascjepkom (34).
- Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Punjenje ulja

Napomena

- Postavite uređaj na ravnu podlogu.

- Najbolji način za punjenje spremnika za ulje je pomoću kanistera za ulje ili lijevka.

Postupak

1. Odvijte poklopac spremnika za ulje s mjernom šipkom (28).
2. Napunite motorno ulje u spremnik ulja. Spremnik za ulje sadrži 0,5 l motornog ulja. Koristite kvalitetno motorno ulje SAE 30 poznate marke.
3. Ponovno zatvorite poklopac spremnika za ulje s mjernom šipkom za ulje (28).

Provjera razine ulja

Napomena

Prije svake uporabe uređaja provjerite razinu ulja i nadopunite motorno ulje prije nego što dođete do donje oznake.

Postupak

1. Odvijte poklopac spremnika za ulje s mjernom šipkom (28).
2. Obrišite poklopac spremnika za ulje s mjernom šipkom (28) čistom krpom.
3. Ponovno zavrnite poklopac spremnika za ulje s mjernom šipkom (28) natrag do kraja.
4. Odvijte poklopac spremnika ulja s mjernom šipkom (28) i nakon izvlačenja očistite razinu ulja na mjernoj šipki.

Razina ulja mora biti u označenom polju (maksimalno: 0,5 l motornog ulja u spremniku ulja).



5. Obrišite eventualno proliveno motorno ulje.
6. Ponovno zatvorite poklopac spremnika za ulje s mjernom šipkom (28).

Punjenje benzina



Jako zapaljivo



Otrovno



Opasno po okoliš

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Benzin je zapaljiv i štetan za zdravlje i okoliš.

Napomene

- Čuvajte benzin samo u za to predviđenim spremnicima.

- Gorivo točite samo na otvorenom i nikada s upaljenim ili vrućim motorom.
- Pažljivo otvorite poklopac spremnika kako biste smanjili prekomjerni tlak.
- Ne pušite tijekom točenja goriva.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i udisanje para.
- Očistite proliveni benzin.
- Držite benzin podalje od iskri, otvorenog plamena i drugih izvora paljenja.
- Zbrinite ostatke benzina na ekološki prihvatljiv način (vidi *Zbrinjavanje / zaštita okoliša*, S. 118).
- Ne koristite mješavinu benzina i ulja.
- Koristite obični ili super bezolovni benzin. Pri korištenju biogoriva ne smije se dodati više od 10 % etanola.
- Koristite samo čisti, svježi benzin.
- Nemojte skladištiti benzin dulje od mjesec dana jer njegova kvaliteta slabi.

Postupak

1. Odvijte poklopac spremnika (24).
2. Napunite benzinom do donjeg ruba nas-tavka za punjenje (25). Ne punite spremnik benzina do kraja kako bi benzin imao mjesta za širenje.
3. Obrišite sve ostatke benzina oko poklopca spremnika (24).
4. Ponovno zatvorite poklopac spremnika (24).

Pogon

Napomene za rad

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda nožem. Tijekom rada uvijek čvrsto držite uređaj s obje ruke i pazite na stopala.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od opekline. Ne dirajte mjenjač - može se zagrijati nakon dugog rada.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Nakon isključivanja uređaja nož se još neko vrijeme okreće. Ne dotaknite nož u pokretu.

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda. Oprez pri likom hoda unazad.

▲ OPREZ! Opasnost od oštećenja. Pretjerano naginjanje može uzrokovati istjecanje ulja ili npr. ući u rasplinjač i komoru za izgaranje.

Napomene

- Uređaj nikada ne koristite bez zaštitnih uređaja.
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li su svi vijci, matice, klinovi i drugi dijelovi za pričvršćivanje dobro osigurani, i jesu li svi zaštitni uređaji i zaštitni poklopci postavljeni na odgovarajućim mjestima. Istrošene ili oštećene naljepnice moraju biti zamijenjene.

Postupak

- Nikada ne podižite i ne vucite uređaj dok motor radi.
- Za transport uređaja preko čvrstih površina kao što su pločice ili stepenice, podignite uređaj.
- Vodite uređaj brzinom hodanja što ravnijom putanjom.
- Ukoliko noževi dođu u dodir sa stranim tijelom, motor odmah isključite. Pričekajte mirovanje noža i provjerite, je li uređaj oštećen. Posao nastavite samo ako je uređaj neoštećen.
- Uređaj očistite nakon svake uporabe (vidi Čišćenje, S. 113).

Podešavanje radnog položaja

Napomene

- Dubinski graničnik (10) postavlja radnu dubinu i pomaže regulirati smjer i brzinu uređaja.
- Podizanje dubinskog graničnika povećava brzinu i smanjuje radnu dubinu.
- Spuštanje dubinskog graničnika usporava uređaj i povećava radnu dubinu.

Postupak (slika B)

1. Uklonite vijak (33) i rascjepku (34) iz dubinskog graničnika (10).
2. Dubinski graničnik (10) može se podesiti na tri visine. Odaberite željeni položaj.
3. Ponovno fiksirajte dubinski graničnik s vijkom i rascjepkom.

Uključivanje i isključivanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Benzin je zapaljiv. Pokrenite motor najmanje 3 m od mjesta punjenja. Postoji opasnost od požara.

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda. Prilikom pokretanja stanite iza uređaja.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od oštećenja. Redovito provjeravajte razinu benzina i ulja

(vidi *Provjera razine ulja*, S. 111) i dopunite na vrijeme.

Pokretanje motora

1. Pomaknite kotač (17) prema gore sve dok brava ne uskoči u predviđeno udubljenje (vidi *Montiranje i podešavanje kotača*, S. 109).
2. Ručicu gasa (1) stavite na **START+FAST** ▲.
3. Pritisnite pumpu za benzin (22) **3x** 🔊.
4. Pokrenite motor pomoću ručke za pokretanje s užetom za pokretanje (27).
5. Prvo lagano povucite dok ne osjetite otpor, a zatim snažno do kraja. Ponavljajte ovaj postupak dok se motor ne pokrene.
6. Ako se motor ne pokrene nakon deset pokušaja, vidi *Traženje greške*, S. 117.
7. Pričekajte oko 1 minutu da se motor zagrije.
8. Pritisnite deblokadu (4) na ručici spojke (5) prema dolje.
9. Povucite ručicu spojke (5) prema gore i držite je.
10. Počinje rotacija noževa za usitnjavanje (15).

Zaustavljanje motora

1. Otpustite ručicu spojke (5) kako biste zaustavili noževe za usitnjavanje (15).
2. Pomaknite ručicu gasa (1) u položaj **STOP** kako biste zaustavili motor.

Napomene

Nakon zadnje operacije, pustite uređaj da radi u praznom hodu još minutu ili dvije s ručicom gasa (1) postavljenim na **IDLE+SLOW** ▲ kako bi se motor malo ohladio.

Kultiviranje tla

Svrha

- Razbijanje tla
- Kopanje zemlje
- Priprema gredica za sjetvu
- Uklanjanje ostataka biljaka

Napomene

- Optimalna radna dubina je 100-150 mm.
- Nemojte koristiti uređaj ako je tlo presuho (prašnjavo tlo koje ne može upiti vodu).
- Navlažite tlo nekoliko dana prije. Pazite da tlo nije previše mokro. Mogu se stvoriti grude.
- Nakon obilnih kiša pričekajte dan-dva da se tlo malo prosuši.

- Pravilno obrađeno područje i korištenje odmah nakon obrade potiče rast biljaka zadržavanjem vlage u tlu.
- Stvarna radna dubina određena je vrstom tla i radnim uvjetima. Za određena tla dovoljan je jedan prolaz za postizanje željene dubine. U drugom tlima, željena dubina se postiže tek nakon dva ili tri radna koraka. U tom slučaju, postavku dubine treba ponovno smanjiti prije svakog prolaza. Radne prolaze treba izvoditi naizmjenično po duljini i širini.
- Ne obrađujte tlo preduboko prvi put. Pomičite uređaj malo brže ako uređaj poskače ili se trza.
- Ako uređaj stane i zakopa na mjestu, pomičite upravljač tamo-amo dok se uređaj ponovno ne pomakne naprijed.
- Uklonite iskopano kamenje.

Prorahljivanje tla

- Tlo koje je pretvrdo može oštetiti oštricu ili druge komponente.
- Rahljenjem ili kopanjem u područjima uzgoja biljaka uklanja se korov i rahli tlo.
- Optimalna radna dubina je manja od 50 mm.

Transport

Napomene

- Isključite motor, izvucite utikač svjeće i pričekajte da se nož zaustavi.
- Ne transportirajte uređaj naglavce i ne prevrnite uređaj, kako biste spriječili curenje goriva.
- Prilikom transporta održavajte sigurnosni razmak u odnosu na treće osobe.
- Prilikom transporta obratite pozornost na težinu uređaja i ne prenapregnite se.
- Prije transporta između dva mjesta rada ispraznite spremnik goriva pumpom za usisavanje benzina. Ne praznite spremnik za gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini plamena ili dok pušite. Plinske pare mogu uzrokovati eksplozije ili požare.
- Nosite rukavice tijekom transporta i izbjegavajte doticaj s opasnim dijelovima (npr. vrući motor, noževi).
- Prilikom transporta uređaja pazite da ne udari u prepreke ili da iste ne mogu pasti na uređaj. Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj i ne naslanjajte ništa na uređaj.

Postupak (slika F)

1. Pomaknite kotač (17) prema dolje sve dok brava ne uskoči u predviđeno udubljenje (vidi *Montiranje i podešavanje kotača*, S. 109).
2. Uvijek držite uređaj za obje ručke (3) i nagnite ga prema naprijed sve dok stroj nije na kotaču (17).
3. Polako vucite ili gurajte uređaj brzinom hoda. Uređaj treba gurati na glatkim i ravnim površinama, ali ga je bolje vući na neravnim površinama.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Radove održavanja i čišćenja uvijek obavljajte s isključenim motorom i uklonjenim utikačem svjeće (20).

▲ UPOZORENJE! Opasnost od opekline! Ostavite uređaj da se ohladi prije obavljanja bilo kakvih radova održavanja ili čišćenja. Dijelovi motora su vrući.

Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama neka obavi naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Opće napomene



Koristite zaštitne rukavice

- Stavite podlogu ispod uređaja.
- Pobrinite se da druga osoba drži uređaj, jer postoji opasnost od prevrtanja prema nazad.
- Nikada nemojte naginjati uređaj u stranu ili prema naprijed kada je spremnik benzina ili ulja pun! Motor se time oštećuje i jamstvo prestaje važiti.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od oštećenja. Nikada nemojte prskati uređaj vodom.

Napomena

Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala.

Očistite nakon rada

- Nemojte koristiti vodu za čišćenje motora jer bi mogla onečistiti sustav goriva.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.
- Posebno dobro očistite poklopac motora i ventilacijske otvore.
- Kako biste izbjegli rizik od požara, motor i ispušni sustav održavajte bez biljnih ostataka ili isteklog maziva.
- Ne koristite tvrde niti šiljate predmete. Mogli biste oštetiti uređaj.
- Odstranite naslage biljnih ostataka koje su zalijepljene, pomoću komada drveta ili plastike s kotača, ventilacijskih otvora, otvora za izbacivanje i područja noža.

Održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Nepravilno sastavljanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Napomene

- Prije svake uporabe provjerite ima li na uređaju očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Provjerite zategnutost svih matrica, vijaka i svornjaka.
- Provjerite jesu li poklopci i zaštitni uređaji oštećeni i ispravno postavljeni. Zamijenite ih ako je potrebno.

Mi ne odgovaramo za štete prouzrokovane našim uređajima, ukoliko su iste uzrokovane nestručnim popravkom ili uporabom neoriginalnih dijelova, odn. nenamjenskom uporabom uređaja.

Čišćenje filtra za zrak

Napomena

Dvodijelni filter za zrak sastoji se od

- Filter za zrak fino (44)
- Filter za zrak grubo (45)

Uređaj ne smije raditi bez filtra za zrak. Inače će prašina i prljavština ući u motor i uzrokovati štetu.

Izvadite filter za zrak (slika H)

1. Otvorite kutiju filtra za zrak (21) pritiskom i držanjem deblokade i otvaranjem poklopcu.
2. Izvadite oba filtra za zrak (44/45).

Čišćenje / zamjena filtra za zrak

1. Očistite oba filtra za zrak (44/45) u otopini sapuna.
2. Ostavite filtre za zrak (44/45) da se osuše. Nakapajte nekoliko kapi svježeg motornog ulja u filtre za zrak (44/45).

3. Zamijenite neispravne filtre za zrak (44/45) novim dvodijelnim filterom za zrak.

Umetnite filter za zrak (slika H)

1. Umetnite oba filtra za zrak (44/45) u kutiju filtra za zrak (21).
2. Ponovno zatvorite kutiju filtra za zrak (21) zatvaranjem poklopcu. Čujno će uleći.

Promjena ulja

Potreban alat i pomagala

- Pumpa za ulje (nije uključeno)

Napomene

- Obavite promjenu motornog ulja kada je spremnik za benzin prazan i s toplim motorom.
- Prvu promjenu motornog ulja obavite nakon otprilike 5 sati rada, zatim svakih 50 sati rada ili jednom godišnje.
- Staro ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način (vidi *Zbrinjavanje / zaštita okoliša*, S. 118).

Postupak

1. Skinite utikač svječiće (20) (vidi *Održavanje svječiće*, S. 114).
2. Otvorite poklopac spremnika za ulje s mjernom šipkom (28).
3. Ispumpajte motorno ulje pomoću pumpe za ulje.
4. Napunite motornim uljem (vidi *Punjenje ulja*, S. 110).

Održavanje svječiće

Napomena

Istrošene svječiće ili prevelik razmak elektroda uzrokuju smanjenje snage motora.

Potreban alat i pomagala (nije uključeno)

- Žičana četka
- Mjerni listić (dostupno u specijaliziranim prodavaonicama)

Potreban pribor

- Ključ za svječiće (29)

Postupak (slika I)

1. Skinite utikač svječiće (20) sa svječiće (46) istovremenim povlačenjem i okretanjem.
2. Odvijte ♂ svječiću (46) pomoću ključa za svječiće (29).
3. Provjerite razmak elektroda pomoću mjernog listića. Razmak elektroda mora iznositi 0,7-0,8mm.
4. Po potrebi prilagodite razmak pažljivim savijanjem elektrode mase svječiće.

- Očistite svječiću (46) mekanom žičanom četkom.
- Zavrните ⤵ očišćenu i podešenu svječiću (preporučeni moment pritezanja 20 Nm).
- Zamijenite oštećenu svječiću rezervnom.

Zamjena noževa

Ako je nož tup, stručna radionica ga može naknadno brušenjem naoštрити. Ako je nož oštećen ili neuravnotežen, potrebno ga je zamijeniti.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda noževima. Prilikom rukovanja noževima nosite rukavice.

Napomene

- Spremnici za ulje i benzin moraju se isprazniti.
- Uređaj je opremljen sa 6 noževa (2 jednostruka i 2 dvostruka), koji se lako mogu mijenjati u paru.
- Uvijek zamijenite oba para noževa u isto vrijeme kako biste izbjegli oštećenje uređaja zbog neravnoteže.
- Provjerite okreću li se noževi u ispravnom smjeru. Zakošeni rub noževa mora biti usmjeren prema tlu u smjeru kretanja noževa. Smjer vrtnje označen je strelicom na kućištu uređaja.

Postupak (slika D)

- Uklonite zaštitu noža (13). Izvucite rascjepku (34) sa svornjaka (33) i skinite ga.
- Skinite proširenje noža (14) s osovine noža za usitnjavanje (15). Izvucite rascjepku (34) sa svornjaka (33) i skinite ga.

- Skinite noževe za usitnjavanje (15) s pogonske osovine (16). Izvucite rascjepku (34) sa svornjaka (33) i skinite ga.
- Očistite pogonsku osovinu (16) biorazgradivim uljem.
- Gurnite novi nož za usitnjavanje (15) na pogonsku osovinu (16) tako da se rupe na osovini noža i pogonskoj osovini podudaraju. Ponovno pričvrstite noževe za usitnjavanje vijcima i rascjepkom.
- Gurnite proširenje noža (14) u osovinu noža za usitnjavanje (15) tako da se rupe poklapaju. Ponovno pričvrstite proširenje noža vijkom i rascjepkom.
- Gurnite zaštitu noža (13) u osovinu proširenja noža (14) tako da se rupe poklapaju. Ponovno pričvrstite zaštitu noža vijkom i rascjepkom.
- Postavite rascjepke na vijke tako da se zatvaraju suprotno od smjera vrtnje noževa.
- Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Podešavanje rasplinjača

Rasplinjač je tvornički podešen za optimalne performanse. Ukoliko je potrebno dodatno podešavanje, to treba obaviti stručna radionica.

Intervali održavanja

Redovito provodite radove održavanja navedene u donjoj tablici. Redovito održavanje Vašeg uređaja produljit će životni vijek uređaja. Također postizete optimalnu učinkovitost rezanja i izbjegavate nezgode.

Radovi održavanja	Prije svake upotrebe	Nakon svake upotrebe	Nakon 5 sati rada	Nakon 8 sati rada	Nakon 50 sati rada	Godišnje
Provjerite i zategnite vijke, matice, svornjake	x					
Provjerite razinu motornog ulja / benzina i po potrebi dolijte motorno ulje / benzin	x			x		
Očistite upravljačke elemente / područje oko prigušivača		x		x		
Promjena ulja			x		x	x
Očistite filter za ulje*						x

Radovi održavanja	Prije svake upotrebe	Nakon svake upotrebe	Nakon 5 sati rada	Nakon 8 sati rada	Nakon 50 sati rada	Godišnje
Očistite / podesite / zamijenite svjeću				x		x
Očistite / provjerite noževe	x	x				
Nabrusite noževe						x
Očistite sustav hlađenja zrakom*						x

*Zamijenite češće ako ima puno prašine ili ako je jako prljav

Skladištenje

Sklapanje uređaja

Kako biste uštedjeli prostor prilikom pohranjivanja uređaja, imajte na umu sljedeće:

Postupak (slika J)

- Otpustite i uklonite donji vijak (38), podložnu pločicu (37) i maticu (35).
- Otpustite gornji vijak (38).
- Otpustite i uklonite vijak (36).
- Gurnite most upravljača (8) prema gore dok više ne sjedi na ležištu upravljača (9).
- Preklopote upravljač (7/26) prema motornoj jedinici. Pazite da se pritom ne priklješti niti jedan kabel.

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece
- Ostavite motor da se ohladi prije nego uređaj odložite u zatvorenim prostorijama.
- Ne umatajte uređaj u najlonske vreće, jer može doći do stvaranja vlage.
- Nikada nemojte skladištiti uređaj s benzinom u spremniku unutar zgrade gdje benzinske pare mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama ili se zapaliti.

- Za čuvanje goriva koristite prikladne i dopuštene spremnike.

Skladištenje tijekom zimske pauze

⚠ OPREZI! Ostaci goriva u rasplinjaču mogu uzrokovati probleme s paljenjem ili trajno oštećenje uređaja.

- Potrebno je isprazniti spremnik benzina.
- Spremnik uvijek praznite na otvorenom.

Postupak

- Ispustite benzin u odgovarajuću posudu pomoću ventila za ispuštanje benzina (18).
- Pokrenite motor i pustite ga da radi dok ne ostane bez goriva.
- Promijenite ulje (vidi *Promjena ulja*, S. 114).
- Zbrinite staro ulje i ostatke benzina na ekološki prihvatljiv način (vidi *Zbrinjavanje / zaštita okoliša*, S. 118).

Konzerviranje motora

- Odvijte svjeću (46) (vidi *Održavanje svjećice*, S. 114).
- Ulijte žlicu motornog ulja u prostor motora kroz otvor svjećice.
- Lagano povlačite ručicu s užetom za pokretanje (27) s povučanim lukom za pokretanje kako biste rasporedili ulje unutar motora.
- Ponovno zavrnite svjeću (46).

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Premalo benzina u spremniku	Punjenje benzina
	Pogrešan redoslijed pokretanja	Slijedite upute za pokretanje motora (vidi <i>Pogon</i> , S. 111)
	Utikač svjeće (20) nije ispravno stavljen	Natakните svjećicu (vidi <i>Održavanje svjećice</i> , S. 114)
	Čadava svjećica (46)	Očistite, podesite ili zamijenite svjećicu (vidi <i>Održavanje svjećice</i> , S. 114)
	Zaprljani rasplinjač i mlaznice, nepravilno podešena smjesa rasplinjača	Grešku mora popraviti stručna radionica
Motor se pokreće, ali uređaj ne radi punom snagom	Priljav filter za zrak (44/45)	Očistite ili zamijenite filter za zrak (44/45) (vidi <i>Čišćenje filtra za zrak</i> , S. 114)
	Zaprljani rasplinjač i mlaznice, nepravilno podešena smjesa rasplinjača	Grešku mora popraviti stručna radionica
Motor prestaje raditi	Zaprljani rasplinjač i mlaznice, nepravilno podešena smjesa rasplinjača	Grešku mora popraviti stručna radionica
	Čadava svjećica (46)	Očistite, podesite ili zamijenite svjećicu (vidi <i>Održavanje svjećice</i> , S. 114)
Motor se pregrijava	Začepljeni ventilacijski otvori	Očistite ventilacijske otvore
	Pogrešna svjećica (46)	Zamijenite svjećicu (46) (vidi <i>Održavanje svjećice</i> , S. 114)
	Premalo motornog ulja u motoru	Dopunite motorno ulje (vidi <i>Punjenje ulja</i> , S. 110)
Motor dimi	Priljav filter za zrak (44/45)	Očistite ili zamijenite filter za zrak (44/45) (vidi <i>Čišćenje filtra za zrak</i> , S. 114)
	Previše ulja u motoru	Provjerite razinu motornog ulja (vidi <i>Provjera razine ulja</i> , S. 111)
Uređaj poskače	Tlo je pretvrdo	Navlažite tlo
	Nož (15) je oštećen	Zamjena noža
	Nož (15) je pogrešno montiran	Ispravno ugradite nož (15)
Nož (15) se ne okreće	Tlo je pretvrdo	Navlažite tlo
	Oštećenje prijenosnika	Grešku mora popraviti stručna radionica
Motor teško radi	Tlo je pretvrdo	Navlažite tlo
Nenormalni zvukovi, lupanje ili vibracije	Oštećenje prijenosnika	Grešku mora popraviti stručna radionica

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj zbrinite prema lokalnim propisima. Za daljnje informacije obratite se lokalnoj upravi.

- Staro ulje i ostatke benzina ne ispuštajte u kanalizaciju ili odvode. Staro ulje i ostatke benzina zbrinite na ekološki prihvatljiv način – predajte ih na mjestima za prikupljanje.
- Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.
- Strojevi ne spadaju u kućni otpad.
- Pažljivo ispraznite spremnike ulja i goriva i uređaj predajte na mjestu za prikupljanje.
- Prazne spremnike ulja i goriva zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
- Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati.
- U slučaju dodatnih pitanja se obratite servisnom centru.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Nož) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabice i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 495953_2504) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parksideside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno

poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 495953_2504 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 119

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1	Ručica gasa (uklj. Bowden vučno uže)	91120183
5	Ručica spojke	91120186
10	Dubinski graničnik	91120181
12	Blatobran-Proširenje lijevo/desno	91120177 91120178
17	Kotač	91120179
24	Poklopac spremnika	91095871
42	Opruga	91120176
46	Svjećica	91095878

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Benzinski kultivator za vrt**

Model: **PBGK 1400 F5**

Serijski broj: 000001 – 016874

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i električnoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

– izmjereno: 91,8 dB;

– zajamčeno: 93 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog VI.

Prijavljeno tijelo: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
08.12.2025

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	121
Namenska upotreba.....	121
Obim isporuke/pribor.....	121
Pregled.....	122
Opis funkcija.....	123
Tehnički podaci.....	123
Bezbednosne napomene.....	123
Značenje bezbednosnih napomena.....	123
Slikovne oznake i simboli.....	123
Posebne bezbednosne napomene za benzinski baštenski kultivator.....	125
Preostali rizici.....	127
Priprema.....	128
Sigurnosna oprema.....	128
Montaža i podešavanje točka.....	128
Montaža graničnika dubine.....	128
Montaža i podešavanje upravljača.....	128
Montaža proširenja zaštitnog lima.....	129
Montaža cepača.....	129
Montaža produžetka sečiva.....	129
Montaža zaštite sečiva.....	129
Sipanje motornog ulja.....	130
Kontrola nivoa ulja.....	130
Sipanje benzina.....	130
Rad.....	131
Napomene za rad.....	131
Podešavanje radnog položaja.....	131
Uključivanje i isključivanje.....	131
Obradivanje zemljišta.....	132
Okopavanje zemlje.....	132
Transport.....	132
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	132
Čišćenje.....	133
Održavanje.....	133
Skladištenje.....	135
Pronalaženje greške.....	136
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	137
Kako izjaviti reklamaciju?.....	137
Rezervni delovi i pribor.....	138
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	138
Garancija / Garantni list.....	139
Eksplodirani pogled.....	227

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog benzinskog baštenskog kultivatora (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Poznajite se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Cepanje i usitnjavanje grubog busenja
 - Uvođenje đubriva, treseta i komposta
- Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smiju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/pribor

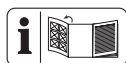
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Benzinski kultivator za baštu
 - Upravljač levo/desno

- Pihvat upravljača (prethodno montiran)
 - Most upravljača
 - 1x Vijak (Most upravljača)
 - 2x Vijak
 - 4x Podloška
 - 2x Navrtka
 - Poprečna prečka
 - 2x Navrtka
 - Graničnik dubine
 - 1x Klin
 - 1x Rascepka
 - Točak
 - 1x Vijak
 - 1x Navrtka
 - 2x Podloška
 - 2x Rascepka
 - 2x Opruga
 - Sečivo-Proširenje levo/desno
 - 2x Zaštita sečiva
 - 6x Klin
 - 6x Rascepka
 - Zaštitni lim-Proširenje levo/desno
 - 6x Vijak
 - 6x Navrtka
 - 2x Držać kabla
 - Viljuškasti ključ 10/13 mm
 - Viljuškasti ključ 13/16 mm
 - Ključ za svečice
 - Prevod originalnog uputstva
- Gorivo i motorno ulje nisu uključeni u obimu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklopnoj strani.

(sl. A)

- 1 Poluga gasa
- 2 Poprečna prečka
- 3 Ručka desno/levo
- 4 Deblokada (Poluga kvačila)
- 5 Poluga kvačila
- 6 Držać kabla
- 7 Upravljač levo
- 8 Most upravljača
- 9 Pihvat upravljača
- 10 Graničnik dubine

- 11 Zaštitni lim
- 12 Zaštitni lim-Proširenje
- 13 Zaštita sečiva
- 14 Sečivo-Proširenje
- 15 Cepači
- 16 Pogonsko vratilo
- 17 Točak
- 18 Benzin-Ispusni ventil
- 19 Zaštita izduva
- 20 Utikač za svečicu
- 21 Kućište filtera vazduha
- 22 Pumpa za benzin (prajmer)
- 23 Rezervoar za gorivo
- 24 Poklopac rezervoara
- 25 Nastavak za punjenje
- 26 Upravljač desno
- 27 Ručka za pokretanje sa sajlom za pokretanje
- 28 Čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja
- 29 Ključ za svečice
- 30 Viljuškasti ključ 10/13 mm
- 31 Viljuškasti ključ 13/16 mm

(sl. B)

- 32 Okvir uređaja
- 33 Klin
- 34 Rascepka

(sl. C)

- 35 Navrtka
- 36 Vijci (Most upravljača)
- 37 Podloška
- 38 Vijci (Upravljač)

(sl. D)

- 39 Vijci (Zaštitni lim)

(sl. E)

- 40 Vijci (Točak)
- 41 Navrtka (Točak)
- 42 Opruga

(sl. G)

- 43 Vijci (Visina upravljača)

(sl. H)

- 44 Filter vazduha fina

45 Filter vazduha gruba

(sl. I)

46 Svećica

Opis funkcija

Ručni baštenski kultivator je opremljen 4-taktnim benzinskim motorom sa vazдушnim hlađenjem. Uređaj kao rezu jedinicu sadrži 6 rotirajućih, kaljenih valjaka sa sečivima, koji samostalno prodiru u tlo.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Benzinski kultivator za baštu

.....PBGK 1400 F5

Zapremina motora 144,3 cm³

Snaga2,5 kW

Maks. broj obrtaja 3600 min⁻¹

GorivoROZ 95, ROZ 98

Zapremina Rezervoar za benzin0,8 l

Motorno ulje SAE 30

Zapremina Rezervoar za motorno ulje 0,5 l

Svećica Torch F5RTC

prečnik Cepači255 mm

Broj Cepači 24

Radna širina360/600 mm

Radna dubina ≤260 mm

Težina ≈31 kg

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})

..... 78,9 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– garantovano93 dB

– izmereno91,8 dB; $K_{WA}=1,58$ dB

Vibracija (a_{H})

desno5,56 m/s²; $K=2,22$ m/s²

levo 5,2 m/s²; $K=2,08$ m/s²

Vrednost emisije ugljen-dioksida (CO₂)

određena postupkom EU odobrenja tipa za

ovaj uređaj iznosi: 1227,14 g/kWh

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog uređaja sa drugim uređajem. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke

mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe uređaja, u zavisnosti od načina upotrebe uređaja. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je uređaj isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.
NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Opasnost od povreda od bačenih delova!



Držite osobe podalje od uređaja



Pažnja!



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.



Oprez - Benzin je zapaljiv!



Ne točite gorivo dok motor radi.



Koristite zaštitu za oči



Koristite štitnike za sluh



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitnu obuću



Bez otvorenog plamena; zabranjeni su vatra, otvoreni izvori paljenja i pušenje.



Uklanjanje ili manipulisanje zaštitnim mehanizmima i sigurnosnim uređajima je zabranjeno.



Držite osobe koje stoje uokolo i decu podalje od uređaja.



Upozorenje na opasnost od gušenja



Upozorenje na zapaljive materije



Pre radova na održavanju isključite motor i izvucite utikač svećice.



Oprez - Vruće površine!
Opasnost od opekotina



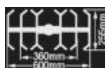
Pritisnite 3x pumpu za benzin.



ROZ 95

ROZ 98

gorivo koje treba da se koristi



Dimenzije Valjak sečiva



Garantovan nivo zvučne snage L_{WA} u dB.



Smer rotacije

Slikovne oznake na upravljačima

Rukujte polugom za pokretanje:

START
+
FAST



START+FAST = Startovanje motora



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Prazan hod

STOP

STOP = Zaustavite motor



Uključivanje uređaja (ON):
Povucite polugu za pokretanje



Isključivanje uređaja (OFF):
Pustite polugu za pokretanje



Slikovne oznake na visećoj etiketi



Pritiskanje pumpe za gorivo



Aktiviranje poluge gasa



Povlačenje sajle za pokretanje

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Visokozapaljivo



Otrovno



Štetno po životnu sredinu

Posebne bezbednosne napomene za benzinski baštenski kultivator

Opšte bezbednosne napomene

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Zanemarivanje bezbednosnih napomena i uputstava može da dovede do požara i/ili teških povreda. Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa mogućnostima podešavanja i ispravnom upotrebom uređaja.
- Uređaj smeju da koriste samo osobe sa odgovarajućom kvalifikacijom.
- Ovaj uređaj nije namenjen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima. Ovaj uređaj takođe ne smeju da koriste osobe bez iskustva u rukovanju ovim uređajem ili sa nedostatkom znanja o ovom uređaju, osim ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu bezbednost ili su im data uputstva kako da koriste uređaj.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Budite oprezni, pazite što radite i razumno pristupite poslu. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili bolesni ili kada ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje prilikom upotrebe uređaja može da dovede do ozbiljnih povreda.
- Obučite se na odgovarajući način u vezi sa nedoumicama prilikom upotrebe uređaja i u vezi sa pogrešnim rukovanjem.
- Nikada ne dozvolite deci ili drugim osobama, koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, da koriste uređaj. Lokalne odredbe mogu da definišu minimalno starosno doba korisnika.
- Nikada ne radite kada se osobe, pogotovo deca, ili životinje nalaze u blizini.
- Imajte na umu da korisnik snosi odgovornost za nezgode sa drugim osobama ili oštećenja njihove imovine.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

Priprema

- Prilikom rada mašinom trebalo bi da nosite zaštitnu obuću.

- Vodite računa da su ručke suve i čiste. Budite oprezni prilikom kretanja unazad, jer postoji opasnost od spoticanja!
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Zanemarivanjem postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Obratite pažnju na posebne opasnosti prilikom rada na teškom (kamenitom, tvrdom ili sličnom) tlu.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su protivklizna zaštitna obuća, zaštitni šlem ili štيتnici za sluh, smanjuje rizik od povreda.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću, kao što su čvrsta obuća sa protivkliznim đonom i čvrste, dugačke pantalone. Ne koristite uređaj kada idete bos ili nosite sandale. Delovi u pokretu mogu da zahtevaju labavu odeću, nakit ili dugu kosu. Nošenje odgovarajuće odeće smanjuje opasnost od povreda.
- Prekontrolišite sav teren na kojem ćete koristiti uređaj i uklonite kamenje, granje, žice ili druga strana tela, koja mogu da se zahvate i razlete.
- **▲ UPOZORENJE!** Opasnost od požara ili eksplozije! Benzin je visokozapaljiv. Požar i eksplozije mogu da dovedu do teških opekotina:
 - Čuvajte benzin u posudama, koje su za to predviđene.
 - Točite gorivo samo na otvorenom i ne pušite tokom postupka punjenja.
 - Uvek sipajte benzin pre pokretanja motora. Kada motor radi ili kada je uređaj vruć, ne smete da otvorite poklopac rezervoara niti da dospate benzin.
 - Ako se benzin prelije, ne smete pokušati da pokrenete motor. Uklonite uređaj sa površine koja je zaprljana benzinom. Izbegavajte svaki pokušaj paljenja dok isparenja benzina ne ispare.
 - Iz bezbednosnih razloga, rezervoar za gorivo i zatvarač rezervoara moraju biti (redovno) zamenjeni. U tu svrhu, obratite se stručnoj radionici.
- Zamenite oštećene prigušivače.
- Pre upotrebe, uvek proverite vizuelnom kontrolom da li su rezni alati, klinovi za pričvršćivanje i cela jedinica za rezanje pohabani ili oštećeni. Da bi se izbegla

neuravnoteženost, pohabani ili oštećeni alati i klinovi smeju da se zamene samo u kompletu.

- Budite oprezni kod uređaja sa više reznih alata, jer kretanje jednog sečiva može da izazove okretanje ostalih sečiva.
- Koristite samo originalne rezervne delove i delove pribora, koje isporučuje i preporučuje proizvođač. Primena delova drugih proizvođača može da dovede do povreda i dovodi do trenutnog gubitka prava na garanciju.

Rad

▲ UPOZORENJE! Opasnost od trovanja! Izduvni gasovi uređaja sadrže otrovne supstance. Ne udišite izduvne gasove.

- Nikada ne puštajte motor da radi u zatvorenim prostorijama. Izduvni gasovi su opasni i sadrže ugljen-monoksid, otrovan gas bez mirisa. Rukujte ovim uređajem samo u dobro provetrenom spoljnom području.
- Radite samo u dobrim uslovima svetla ili obezbedite veštačko osvetljenje.
- Izbegavajte mašinu po lošim vremenskim uslovima, pogotovo kada postoji opasnost od grmljavine.
- Izbegavajte oštećenja na uređaju. Ne opterećujte uređaj dodatnom težinom i ne vucite uređaj preko čvrste podloge, kao što su keramičke pločice ili stepenice.
- Izbegavajte neprirodan položaj tela. Pobrinite se za stabilan položaj i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Uvek vodite računa o stabilnom položaju na kosinama. Na taj način možete bolje da kontrolišete uređaj u neočekivanim situacijama.
 - Uvek radite poprečno prema kosini, nikada uzbrdo ili nizbrdo.
 - Budite posebno oprezni kada menjate smer kretanja na kosini.
 - Ne radite na prekomerno strmim kosinama.
- Vodite uređaj samo tempom hodanja.
- Budite posebno oprezni kada zaokrećete uređaj ili kada ga vučete ka sebi.
- Zaustavite motor i odvojite svećicu kada uređaj naiđe na strani predmet. Proverite da li je uređaj oštećen. Dajte da se oštećenje popravi pre nego što ponovo pokrenete uređaj i rukujete njime.
- Nikada ne koristite uređaj sa oštećenim sigurnosnim uređajima ili zaštitnim

rešetkama ili bez ugrađenih sigurnosnih uređaja, kao što su npr. odbojnik i/ili jedinice za sakupljanje trave. Time se obezbeđuje da bezbednost uređaja ostane sačuvana.

- Ne menjajte osnovnu postavku motora i ne obrćite motor prekomerno.
- Pažljivo startujte motor u skladu sa uputstvima proizvođača i vodite računa o dovoljnom rastojanju između stopala i reznog alata. Postoji opasnost od povreda.
- Prilikom startovanja ili paljenja motora, uređaj ne smete da nagnete, osim ako morate da ga malo podignete prilikom postupka. U tom slučaju, nagnite uređaj samo onoliko koliko je potrebno i podignite samo stranu koja je okrenuta dalje od korisnika.
- Nikada ne stavljajte šake ili stopala na rotirajuće delove ili ispod njih. Trenutak nepažnje prilikom korišćenja uređaja može da dovede do teških povreda.
- Nikada ne podižite i ne nosite uređaj kada motor radi.
- Isključite motor, izvucite utikač svećice, izvucite ključ za startovanje (ako postoji) i uverite se da su se svi pokretni delovi zaustavili:
 - pre nego što otpustite blokade ili uklonite začepljenja iz otvora za izbacivanje;
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite;
 - kada uređaj prilikom rada naiđe na strano telo. Pregledajte uređaj na oštećenja i izvršite potrebne popravke, pre nego što ga ponovo pokrenete i radite njime;
 - Kada uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru.
 - kada napustite uređaj;
 - pre nego što dosipate gorivo.
- Nikada ne ostavljajte uređaj na radnom mestu bez nadzora.
- Ne radite sa oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača. Ne radite pogotovo oštećenim sigurnosnim uređajima. Upotreba uređaja za druge namene, osim predviđenih, može da dovede do opasnih situacija.

- U slučaju da motor i dalje radi, zatvorite prigušnu zaklopku. Ukoliko mašina ima zaustavnu slavinu za benzin, zatvorite je nakon košenja.
- Imajte na umu da uređaj može neočekivano da skoči nagore ili unapred kada komplet za cepanje naiđe na zakopane prepreke, kao što su veliko kamenje, korenje ili panjevi.
- Izbegavajte kontakt sa vrućim gorivom, uljem, dimnim gasovima i vrućim površinama. Ne dirajte motor i prigušivač. Ovi delovi postaju ekstremno vrući tokom rada. Oni su nakrako vrući i nakon isključivanja jedinice. Pustite da se motor ohladi pre radova na održavanju ili podešavanja.
- Da bi se izbegle posekotine, ne uključujte uređaj kada se ne nalazi u radnom položaju.
- Uređaj ne sme da se koristi za usitnjavanje kamenja. Postoji opasnost od oštećenja uređaja.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Isključite motor pre čišćenja, popravke, pregleda ili prilagođavanja uređaja i uverite se da su se delovi u pokretu zaustavili. Odvojite kabl za paljenje i stavite ga dalje od svećice da biste sprečili nenamerno pokretanje.
- Uvek vodite računa da su sve navrtke, klinovi i vijci čvrsto pritegnuti i da je uređaj u bezbednom radnom stanju. Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održanim uređajima.
- Nikada ne čuvajte uređaj sa benzinom u rezervoaru u zgradi, u kojoj isparenja benzina mogu eventualno da dođu u dodir sa otvorenim vatrom ili varnicama ili mogu da se zapale.
- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj u zatvorene prostorije. Postoji opasnost od požara.
- Da bi se izbegla opasnost od požara, oslobodite motor, izduv i područje rezervoara za benzin od ostataka biljaka ili iscorelog maziva (motornog ulja).
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga.
- Ako je potrebno, ispraznite rezervoar za benzin na otvorenom.
- Pažljivo rukujte uređajem. Održavajte alate oštre i čiste da biste mogli bolje i

bezbednije da radite. Sledite propise za održavanje.

- Ne pokušavajte da sami popravljate uređaj, osim ako ste za to stručni. Sve radove, koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu, smeju da obavljaju samo korisnički servisi koje smo mi ovlastili.
- Čuvajte uređaj na suvom mestu i van domašaja dece. Uređaji su opasni kada ih koriste neiskusne osobe.
- Ne uklanjajte i ne manipulišite zaštitnim mehanizmima, a održavajte ih. Redovno proveravajte funkcionalnost zaštitnih mehanizama. Proverite da li je uređaj propušta.
- Ukoliko uređaj stvara neobične šumove ili ako neobično vibrira, odmah isključite motor, odvojite kabl za paljenje i pronađite uzrok. Neobični šumovi ili neobične vibracije su, u načelu, znak upozorenja.
- Redovno održavajte uređaj. Proverite da li su delovi u pokretu pogrešno poravnani ili blokirani. Proverite delove na prelom ili da li postoji drugo stanje koje bi moglo da utiče na rad uređaja. Nakon oštećenja, dajte uređaj na popravku pre ponovne primene. Mnoge nezgode se prouzrokuju nakon nedovoljno održavane opreme.
- Ukoliko cepač zablokira stranim telom, isključite uređaj i izvucite utikač svećice. Uklonite strano telo (npr. koren), pre nego što pustite uređaj ponovo u rad.
- Redovno uklanjajte biljke i ostatke korena iz područja pogonskog vratila. Time ćete izbeći preopterećenje i oštećenje uređaja.
- Nipošto ne kvasite i ne prskajte uređaj vodom ili drugom tečnošću. Održavajte upravljač suvim i čistim, bez naslaga. Očistite uređaj nakon svake primene.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može da prouzrokuje električni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe i vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja oka, ako ne nosite pogodnu zaštitu za oči.
- Oštećenja pluća, ako ne nosite podobnu respiratornu zaštitu.

- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitičke za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Ogrebotine
- Posekotine
- Povrede usled pokretnih delova ili vrućih površina.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Obavljajte radove na uređaju samo kada je sečivo isključeno i kada miruje. Podesite motor tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Vršite samo radove za koje mislite da možete da ih odradite. U slučaju nedoumica, obratite se stručnjaku ili direktno našem servisu.

Pre prve upotrebe:

Napunite odgovarajuće rezervoare uljem i benzinom!

Sigurnosna oprema

Sledeća sigurnosna oprema postoji radi zaštite korisnika i uređaja:

- **Deblokada (4)**
 - Blokira polugu kvačila (5) od nenamernog aktiviranja.
 - Deblokiranje: Pritisnite nadole

Zaštita izduva (19)

Time se sprečava kontakt šaka ili zapaljivih materijala sa vrućim izduvom.

Montaža i podešavanje točka

Potreban pribor

- Točak (17)
 - Vijak (40)
 - Navrtka (41)

- 2× opruga (42)
 - 2× Rascepka (34)
 - 2× Podloška (37)
- Viljuškasti ključ 10/13 mm (30)
- Viljuškasti ključ 13/16 mm (31)

Postupak (sl. E)

1. Stavite točak (17) sa donje strane u otvor okvira.
2. Pričvrstite točak (17) vijkom (40) i navrtkom (41).
3. Zakačite po jednu oprugu (42) na desnu i levu stranu u otvor okvira. Osigurajte oprugu podloškom (37) i rascepkom (34). Opruge blokiraju držač točka u radnom položaju ili u položaju za transport.

Podešavanje položaja točka (sl. F)

1. Povucite točak (17) dalje od kompleta za cepanje i pustite ga da usedne u željeni prorez.
 - **Rad:** Preklopite točak nagore.
 - **Transport:** Preklopite točak nadole.
2. Tokom transporta, nagnite uređaj unapred da komplet za cepanje ne bi dodirnuo tlo. Na taj način, uređaj možete da povlačite ili gurate do sledećeg mesta.

Montaža graničnika dubine

Montirajte graničnik dubine (10) da bi se pojavila stabilnost uređaja.

Potreban pribor

- Graničnik dubine (10)
 - Klin (33)
 - Rascepka (34)

Postupak (sl. B)

1. Gurnite graničnik dubine (10) sa donje strane u otvor okvira (32).
2. Graničnik dubine (10) može da se podese na tri nivoa visine (vidi *Podešavanje radnog položaja*, P. 131).
3. Pričvrstite graničnik dubine (10) klinom (33) i rascepkom (34).

Montaža i podešavanje upravljača

Kod ispravne montaže su krajevi ručke upravljača (7/26) usmereni dalje od prednje strane uređaja.

Potreban pribor

- Poprečna prečka (2)
 - 2× Navrtka (35)
- Most upravljača (8)
 - Vijak (36)

- Upravljač levo (7)
- Upravljač desno (26)
 - 2x Navrtka (35)
 - 2x Podloška (37)
 - 2x Vijak (38)
 - 2x Držać kabla (6)
- Viljuškasti ključ 10/13 mm (30)
- Viljuškasti ključ 13/16 mm (31)

Montaža upravljača (sl. C)

1. Najpre pričvrstite poprečnu prečku (2) između levog upravljača (7) i desnog upravljača (26).
2. Da biste to uradili, umetnite poprečnu prečku (2) kroz rupe na upravljačima (7/26). Čvrsto zavrnite po jednu navrtku (35) na krajevima i pritegnite ih.
3. Gurnite oba upravljača (7/26) kroz most upravljača (8). Pritom vodite računa da se oba kabla protežu unakrsno preko šipki upravljača.
4. Pričvrstite most upravljača (8) vijkom (36) na prihvat upravljača (9).
5. Zatim pričvrstite oba upravljača (7/26).
6. Umetnite po jedan vijak (38) sa podloškom (37) kroz rupe na šipkama upravljača i osigurajte ga podloškom (37) i navrtkom (35).
7. Čvrsto zavrnite vijčani spoj viljuškastim ključevima (30/31).
8. Pričvrstite kablove na obema šipkama upravljača sa po jednim držačem kabla (6).

Podešavanje visine upravljača (sl. G)

1. Opustite vijke (43) na obema stranama okvira uređaja.
2. Podesite željeni visinu upravljača.
3. Ponovo čvrsto zavrnite oba vijka (43).

Montaža proširenja zaštitnog lima

▲ OPREZ! Opasnost od povreda! Nikada ne koristite uređaj bez proširenja zaštitnog lima koji je montiran na obema stranama. Nakon uspešne montaže, proširenja zaštitnog lima (12) više ne smeju da budu uklonjena.

Potreban pribor

- 2x Zaštitni lim-Proširenje (12)
 - 6x Navrtka (35)
 - 6x Vijak (39)
- Viljuškasti ključ 10/13 mm (30)
- Viljuškasti ključ 13/16 mm (31)

Postupak (sl. D)

1. Stavite proširenje zaštitnog lima (12) na postojeći zaštitni lim (11).
2. Pričvrstite proširenje zaštitnog lima (12) sa tri vijka (39) i navrtkama (35).
3. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Montaža cepača

Prilikom montaže, vodite računa o ispravnom smeru okretanja. Sečiva nisu simetrična i tako ne mogu da se zamene.

Pribor

- 2x Cepač (15)
 - 2x Klin (33)
 - 2x Rasceпка (34)

Postupak (sl. D)

1. Stavite cepač (15) na pogonsko vratilo (16) tako da oštrica sečiva (15) bude usmerena u smeru okretanja.
2. Pritom vodite računa da se rupa cepača podudara sa rupom pogonskog vratila.
3. Pričvrstite cepač (15) klinom (33) i rascepkom (34).
4. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Montaža produžetka sečiva

Prilikom montaže produžetka sečiva, vodite računa o ispravnom smeru okretanja. Sečiva nisu simetrična i tako ne mogu da se zamene sa desne strane na levu stranu. Sečiva moraju da budu montirana u ispravnom smeru okretanja.

Potreban pribor

- 2x Sečivo-Proširenje (14)
 - 2x Klin (33)
 - 2x Rasceпка (34)

Postupak (sl. D)

1. Umetnite produžetak sečiva (14) u prethodno montirano vratilo sečiva tako da oštrica sečiva (15) bude usmerena u smeru okretanja kompleta za cepanje.
2. Gurnite oba vratila sečiva jedno u drugo. Pritom vodite računa da se provrti podudare.
3. Pričvrstite produžetak sečiva (14) klinom (33) i rascepkom (34).
4. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Montaža zaštite sečiva

Napomene

▲ OPREZ! Opasnost od povreda! Nikada ne koristite uređaj bez zaštite sečiva koja je montirana na obema stranama.

Potreban pribor

- 2x Zaštita sečiva (13)
 - 2x Klin (33)
 - 2x Rascepk (34)

Postupak (sl. D)

1. Gurnite zaštitu sečiva (13) u vratilo sečiva i pritom vodite računa da se provrti podudare.
2. Umetnite jedan klin (33) kroz rupe vratila sečiva i pričvrstite ga rascepkom (34).
3. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Sipanje motornog ulja**Napomena**

- Stavite uređaj na ravno tlo.
- Najbolji način za sipanje ulja u rezervoar za ulje je pomoću kante za ulje ili levka.

Postupak

1. Odvrnite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).
2. Sipajte motorno ulje u rezervoar za ulje. U rezervoar za ulje može da stane 0,5 l motornog ulja. Sipajte kvalitetno brendirano motorno ulje SAE 30.
3. Ponovo zatvorite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).

Kontrola nivoa ulja**Napomena**

Pre svake upotrebe uređaja, proverite nivo ulja i dosipajte motorno ulje pre nego što se nivo spusti ispod donje tačke oznake.

Postupak

1. Odvrnite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).
2. Obrišite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28) čistom krpom.
3. Ponovo potpuno zavrните čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).
4. Odvrnite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28) i očitajte nivo ulja kada izvadite merni štap za nivo ulja.

Nivo ulja mora da se nalazi u označenom polju (maksimum: 0,5 l motornog ulja u rezervoaru za ulje).



5. Obrišite eventualno proliveno motorno ulje.

6. Ponovo zatvorite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).

Sipanje benzina

Visokozapaljivo



Otrovno



Štetno po životnu sredinu

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda. Benzin je zapaljiv i štetan po zdravlje i životnu sredinu.

Napomene

- Čuvajte benzin samo u za to predviđenim posudama.
- Točite gorivo samo na otvorenom i nikada kada motor radi ili kada je vruć.
- Pažljivo otvorite poklopac rezervoara, da bi mogao da se smanji natpritisak.
- Ne pušite prilikom točenja goriva.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i udisanje isparenja.
- Uklonite proliveni benzin.
- Držite benzin podalje od otvorenog plamena i drugih izvora paljenja.
- Uklonite ostatke benzina na ekološki prihvatljiv način (pogledajte *Odlaganje/ zaštita životne sredine, P. 137*).
- Ne koristite smešu benzina/ulja.
- Koristite bezolovni benzin ili super benzin. Kod upotrebe biogoriva ne sme da bude dodato više od 10% etanola.
- Koristite samo čist, svež benzin.
- Ne skladištite benzin duže od jednog meseca, jer će se njegov kvalitet pogoršati.

Postupak

1. Odvrnite poklopac rezervoara (24).
2. Sipajte benzin do donje ivice priključka za punjenje (25). Ne puniti rezervoar za benzin do vrha, da bi benzin imao dovoljno mesta za širenje.
3. Obrišite ostatke benzina oko poklopca rezervoara (24).
4. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (24).

Rad

Napomene za rad

▲ UPOZORENJE! Postoji opasnost od povreda usled cepača. Uvek držite uređaj čvrsto obema rukama tokom rada i pazite na stopala.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od opekotina. Ne dirajte prenosnik - prenosnik može da bude vruć nakon dužeg rada.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda. Sečivo će se okretati još nekoliko sekundi nakon isključivanja uređaja. Ne dirajte sečivo kada se kreće.

▲ OPREZ! Opasnost od povreda. Pažnja prilikom kretanja unazad.

▲ OPREZ! Opasnost od oštećenja. Prekomernim naginjanjem može da iscuri ili npr. da uđe u karburator i komoru za sagorevanje.

Napomene

- Nikada ne koristite uređaj bez sigurnosnih uređaja.
- Pre upotrebe uređaja, uvek proverite da li su svi vijci, navrtke, klinovi i ostali elementi za pričvršćivanje dobro pričvršćeni i da li se zaštitni uređaji i zaštitni poklopci nalaze na svom mestu. Pohabane ili oštećene nalepnice moraju da budu zamenjene.

Postupak

- Nikada ne podižite i ne vucite uređaj kada motor radi.
- Kada transportujete uređaj, podignite ga preko čvrstih površina, kao što su keramičke pločice ili stepenice.
- Po mogućnosti, vodite uređaj kroz zemlju tempom hodanja.
- Ukoliko sečiva dođu u dodir sa stranim telom, odmah isključite motor. Sačekajte da se sečivo zaustavi i proverite uređaj na znakove oštećenja. Nastavite da radite samo ako je uređaj neoštećen.
- Očistite uređaj nakon svake primene (pogledajte *Čišćenje*, P. 133).

Podešavanje radnog položaja

Napomene

- Graničnik dubine (10) podešava radnu dubinu i podržava podešavanje smera i brzine uređaja.

- Podizanje graničnika dubine povećava brzinu i smanjuje radnu dubinu.
- Spuštanjem graničnika dubine se kočii uređaj i povećava radna dubina.

Postupak (sl. B)

1. Uklonite klin (33) i rascepku (34) sa graničnika dubine (10).
2. Graničnik dubine (10) može da se podesi na tri nivoa visine. Izaberite željeni položaj.
3. Ponovo pričvrstite graničnik dubine klinom i rascepkom.

Uključivanje i isključivanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda. Benzin je zapaljiv. Startujte motor najmanje 3 m od mesta punjenja. Postoji opasnost od požara.

▲ OPREZ! Opasnost od povreda. Stojite iza uređaja kada ga pokrećete.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od oštećenja. Redovno kontrolišite benzin i nivo ulja (pogledajte odeljak *Kontrola nivoa ulja*, P. 130) i pravovremeno dosipajte.

Startovanje motora


1. Postavite točak (17) nagore, tako da blokada usedne u svoj predviđeni prorez (vidi *Montaža i podešavanje točka*, P. 128).
2. Stavite polugu gasa (1) u položaj **START +FAST** ▲.
3. Pritisnite pumpu za benzin (22) 3x ☞.
4. Startujte motor pomoću ručke za pokretanje sa sajlom za pokretanje (27).
5. Najpre povlačite oprezno, dok ne osetite otpor, pa povucite snažno do kraja. Ponovite ovaj postupak, dok motor ne startuje.
6. Ukoliko motor ne startuje nakon deset pokušaja, vidi *Pronalaženje greške*, P. 136.
7. Sačekajte otprilike 1 minut da se motor zagreje.
8. Pritisnite deblokadu (4) na poluzi kvačila (5) nadole.
9. Povucite polugu kvačila (5) nagore i držite je.
10. Rotacija cepača (15) se pokreće.

Zaustavljanje motora

1. Da biste zaustavili cepač (15), pustite polugu kvačila (5).

2. Da biste zaustavili motor, stavite polugu gasa (1) u položaj **STOP**.

Napomene

Nakon poslednjeg radnog ciklusa, pustite uređaj da radi još jedan do dva minuta u praznom hodu sa polugom gasa (1) u položaju **IDLE+SLOW** , da bi se motor malo ohladio.

Obrađivanje zemljišta

Svrha

- Razbijanje zemlje
- Prekopavanje zemlje
- Priprema leje za sejanje
- Uklanjanje ostataka biljaka

Napomene

- Optimalna radna dubina je 100-150 mm.
- Nemojte koristiti uređaj ako je zemljište previše suvo (zemljište koje je prašnjavo i ne može da upije vodu).
- Nekoliko dana pre toga zalijte zemlju. Vodite računa da zemlja ne bude previše vlažna. Mogu se formirati grudve.
- Posle obilnih kiša sačekajte dan-dva da se zemlja malo osuši.
- Pravilno obrađena površina koja se koristi odmah nakon obrade podstiče rast biljaka zadržavanjem vlage u zemljištu.
- Stvarna radna dubina je određena tipom tla i uslovima rada. Za određene vrste tla, jedan prolaz je dovoljan da se postigne željena dubina. Kod drugih vrsta tla, željena dubina se postiže tek nakon dva ili tri radna koraka. U ovom slučaju, podešavanje dubine treba ponovo smanjiti pre svakog radnog koraka. Radne korake treba izvoditi naizmenično po dužini i širini.
- Ne obrađujte tlo preuboko prilikom prvog koraka. Pomerajte uređaj malo brže po tlu ako uređaj skače ili se trza.
- Ako se uređaj zaustavi i zabije u neko mesto, pomerajte upravljač napred-nazad dok se uređaj ponovo ne pomeri napred.
- Uklonite iskopano kamenje.

Okopavanje zemlje

- Pretvrda zemlja može da dovede do oštećenja sečiva i ostalih komponenti.
- Okopavanjem ili kopanjem u području u kojem rastu biljke se uklanja korov i opušta zemlja.
- Optimalna radna dubina je manje od 50 mm.

Transport

Napomene

- Isključite motor, povucite utikač svećice i sačekajte da se sečivo zaustavi.
- Ne transportujte uređaj naopako i ne naginjte uređaj, da bi se sprečilo izlivanje goriva.
- Prilikom transporta, držite bezbedno rastojanje od drugih osoba.
- Vodite računa o težini uređaja i ne preценjujte se.
- Pre transporta između dva mesta primene, ispraznite rezervoar za benzin pumpom za isisavanje benzina. Ne praznite rezervoar za benzin u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili kada pušite. Isparenja gasa mogu da prouzrokuju eksplozije ili požar.
- Nosite rukavice prilikom transporta i izbegavajte da dodete u dodir sa opasnim delovima (npr. sa vrućim motorom, sečivom).
- Vodite računa da se uređaj ne sudari sa preprekama ili da prepreke ne padnu na uređaj prilikom transporta. Ne stavljajte predmete na uređaj i ne oslanjajte se na njega.

Postupak (sl. F)

1. Postavite točak (17) nadole, tako da blokada usedne u svoj predviđeni prorez (vidi *Montaža i podešavanje točka*, P. 128).
2. Uvek držite uređaj za obe ručke (3) i naginjte ga unapred dok mašina ne bude stala na točak (17).
3. Polako povlačite ili gurajte uređaj samo tempom hodanja. Na glatkoj i ravnoj podlozi trebalo bi da gurate uređaj, a na neravnoj podlozi je bolje da ga vučete.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. U načelu, vršite radove na održavanju i čišćenju kada je motor isključen i utikač svećice (20) izvučen.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od opekotina! Uređaj treba da se ohladi pre svih radova na održavanju i čišćenju. Elementi motora su vrući.

Radove na popravljaju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Opšte napomene



Koristite zaštitne rukavice

- Stavite podmetač ispod uređaja.
- Obezbedite da druga osoba drži uređaj, zato što postoji opasnost od naginjanja uređaja unazad.
- Nikada ne naginjite kosilicu unapred sa napunjenim rezervoarom za benzin ili sa napunjenim rezervoarom za ulje! Na taj način nastaje oštećenje motora i garancija prestaje da važi.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od oštećenja. Nikada ne prskajte uređaj vodom.

Napomena

Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

Čišćenje nakon rada

- Ne čistite motor vodom, jer bi sistem za gorivo mogao da se zaprlja.
- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.
- Naročito očistite poklopac motora sa ventilacionim otvorima.
- Da bi se izbegla opasnost od požara, oslobodite motor i izdov od ostataka biljaka i iscorelog maziva.
- Ne koristite tvrde ili šiljate predmete za čišćenje. Mogli biste da oštetite uređaj.
- Uklonite prilepljene ostatke biljaka sa točkova, ventilacionih otvora, otvora za izbacivanje i područja sečiva pomoću drvenog ili plastičnog predmeta.

Održavanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda. Nepropisna montaža može da dovede do teških povreda.

Napomene

- Pre svake upotrebe, prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.

Prekontrolišite čvrsto naleganje svih navrtki, klinova i vijaka.

- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i na ispravno naleganje. Po potrebi, zamenite te delove.

Mi ne snosimo odgovornost za oštećenja izazvana našim uređajima, ako su prouzrokovana nepropisnom popravkom ili upotrebom neoriginalnih delova, odnosno nenamanskom upotrebom.

Čišćenje filtera vazduha

Napomena

Drugi filter vazduha se sastoji od

- Filter vazduha fina (44)
- Filter vazduha gruba (45)

Nikada ne koristite uređaj bez filtera vazduha. U suprotnom će prljavština ući u motor, što dovodi do oštećenja.

Vađenje filtera vazduha (sl. H)

1. Otvorite kućište filtera vazduha (21), tako što ćete držati pritisnutu debljaku i otvoriti poklopac.
2. Izvadite oba filtera vazduha (44/45).

Čišćenje/ zamena filtera vazduha

1. Očistite filter vazduha (44/45) u rastvoru sapuna.
2. Ostavite da se filter vazduha (44/45) osuši. Utrljajte nekoliko kapi motornog ulja u filter vazduha (44/45).
3. Zamenite neispravni filter vazduha (44/45) sa novim odgovarajućim filterom vazduha.

Umetanje filtera vazduha (sl. H)

1. Umetnite oba filtera vazduha (44/45) u kućište filtera vazduha (21).
2. Ponovo zatvorite kućište filtera vazduha (21), tako što ćete zatvoriti poklopac. Čujno će da usedne.

Zamena motornog ulja

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Uljna pumpa (nije isporučeno)

Napomene

- Zamenite motorno ulje kada je rezervoar za benzin prazan i kada je motor topao.
- Zamenite motorno ulje prvi put nakon otprilike 5 radnih sati i onda nakon svakih 50 radnih sati ili godišnje.
- Odložite otpadno ulje na ekološki prihvatljiv način (pogledajte *Odlaganje/ zaštita životne sredine, P. 137*).

Postupak

1. Izvucite utikač za svećicu (20) (pogledajte *Održavanje svećice, P. 134*).
2. Otvorite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).
3. Ispumpajte motorno ulje pumpom za ulje.
4. Dosipajte motorno ulje (pogledajte *Sipanje motornog ulja, P. 130*).

Održavanje svećice

Napomena

Istrošene svećice ili prevelik razmak paljenja dovodi do smanjenja snage motora.

Neophodni alati i pomoćna sredstva (nije isporučeno)

- Žičana četka
- Merni listić (može se nabaviti u specijalizovanoj prodavnici)

Potreban pribor

- Ključ za svećice (29)

Postupak (sl. I)

1. Uklonite utikač svećice (20) sa svećice (46) istovremenim povlačenjem i okretanjem.
2. Izvadite U svećicu (46), tako što ćete je odvrnuti ključem za svećicu (29).
3. Proverite razmak paljenja mernim listićem. Razmak paljenja mora da iznosi 0,7-0,8 mm.
4. Po potrebi, podešite razmak, tako što ćete pažljivo saviti elektrodu za uzemljenje svećice.
5. Očistite svećicu (46) mekom žičanom četkom.
6. Ponovo U umetnite i zavrnite očišćenu i podešenu svećicu (preporučeni obrtni moment pritezanja 20 Nm).
7. Zamenite oštećenu svećicu rezervnom svećicom.

Zamena sečiva

Stručna radionica može naknadno da naoštri tupo sečivo. Oštećeno sečivo ili sečivo koje pokazuje neuravnoteženost mora da bude zamenjeno.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled sečiva. Nosite zaštitne rukavice prilikom rukovanja sečivom.

Napomene

- Rezervoar za ulje i rezervoar za benzin moraju biti ispraznjeni.

- Uređaj je opremljen sa 6 sečiva (2 pojedinačna i 2 dupla), koji mogu bez problema da se zamene u parovima.
- Menjajte oba para sečiva uvek istovremeno, da bi se izbegla oštećenja usled neizbalansiranosti na uređaju.
- Vodite računa o ispravnom smeru okretanja sečiva. Ukošena ivica sečiva mora da bude usmerena u smeru kretanja sečiva u smeru tla. Smer kretanja je naveden strelicom na kućištu uređaja.

Postupak (sl. D)

1. Uklonite zaštitu sečiva (13). Da biste to uradili, povucite rascepku (34) iz klina (33) i izvucite je.
2. Uklonite proširenje sečiva (14) sa vratila sečiva cepača (15). Da biste to uradili, povucite rascepku (34) iz klina (33) i izvucite je.
3. Uklonite cepače (15) sa pogonskog vratila (16). Da biste to uradili, povucite rascepku (34) iz klina (33) i izvucite je.
4. Očistite pogonsko vratilo (16) biološki razgradivim uljem.
5. Gurnite nove cepače (15) na pogonsko vratilo (16), tako da se provrti osovine sečiva poklope sa provrtima pogonskog vratila. Ponovo pričvrstite cepače klinom i rascepkom.
6. Gurnite proširenje sečiva (14) u vratilo sečiva cepača (15), tako da se provrti poklope. Ponovo pričvrstite proširenje sečiva klinom i rascepkom.
7. Gurnite zaštitu sečiva (13) u vratilo sečiva cepača (14), tako da se provrti poklope. Ponovo pričvrstite zaštitu sečiva klinom i rascepkom.
8. Montirajte rascepku klina tako da se zatvara suprotno od smera kretanja sečiva.
9. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Podešavanje karburatora

Karburator je fabrički unapred podešen na optimalnu snagu. Ukoliko su potrebna naknadna podešavanja, pustite da podešavanja izvrši stručna radionica.

Intervali održavanja

Vršite redovne radove na održavanju, koji su navedeni u tabeli u nastavku. Vek trajanja uređaja se produžava redovnim održavanjem uređaja. Uz to se ostvaruju optimalni učinci sečenja i nezgode se izbegavaju.

Radovi na održavanju	Pre svake upotrebe	Nakon svake upotrebe	Nakon 5 radnih sati	Nakon 8 radnih sati	Nakon 50 radnih sati	Jednom godišnje
Proveriti i pritegnuti vijke, navrtke i klinove	x					
Prekontrolisati nivo motornog ulja/benzina i dosipati motorno ulje/benzin po potrebi	x			x		
Očistiti upravljačke elemente/područja oko prigušivača		x		x		
Zamena motornog ulja			x		x	x
Očistiti filter vazduha*						x
Očistiti/podesiti/zameniti svećicu				x		x
Očistiti/proveriti sečivo	x	x				
Naoštriti sečivo						x
Očistiti sistem za vazdušno hlađenje*						x

*Vršite češču zamenu u slučaju nakupljanja prašine ili jakog zaprljanja

Skladištenje

Sklapanje uređaja

Da bi se uštedeo prostor za čuvanje uređaja, obratite pažnju na sledeće:

Postupak (sl. J)

- Opustite i uklonite donji vijak (38), podlošku (37) i navrtku (35).
- Opustite gornji vijak (38).
- Opustite i uklonite vijak (36).
- Gurajte most upravljača (8) nagore, dok više ne bude nalegao na prihvat upravljača (9).
- Preklopite upravljače (7/26) u smeru sklopa motora. Pritom vodite računa da se kablovi ne priklešte.

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece
- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj u zatvorene prostorije.

- Ne obmotavajte uređaj najlonskim vrećama, jer bi mogla da se stvori vlaga.
- Nikada ne čuvajte uređaj sa benzinom u rezervoaru, u zgradi, u kojoj isparenja benzina mogu eventualno da dođu u dodir sa otvorenom vatrom ili varnicama ili mogu da se zapale.
- Čuvajte gorivo u odgovarajućim i dozvoljenim posudama.

Skladištenje u zimskom periodu

▲ OPREZ! Ostaci goriva u karburatoru mogu da dovedu do problema pri startovanju ili do trajnih oštećenja uređaja.

- Rezervoar za benzin mora da bude ispražnjen.
- Uvek ispraznite rezervoar na otvorenom.

Postupak

- Ispustite benzin u odgovarajuću posudu pomoću ventila za ispuštanje benzina (18).
- Startujte motor i ostavite ga da radi sve dok se ne isključi zbog nedostatka benzina.
- Zamenite ulje (pogledajte *Zamena motornog ulja*, P. 133).

4. Odložite otpadno ulje i ostatke benzina na ekološki prihvatljiv način (pogledajte *Odlaganje/zaštita životne sredine, P. 137*).
2. Sipajte jednu supenu kašiku motornog ulja kroz otvor svećice u prostor motora.
3. Kada je poluga za pokretanje povučena, polako povlačite ručku za pokretanje sa kanapom za pokretanje (27) više puta, da bi se ulje rasporedilo u unutrašnjosti motora.
4. Ponovo čvrsto zavrnite svećicu (46).

Zaštita motora

1. Izvucite svećicu (46) odvrtanjem (pogledajte *Održavanje svećice, P. 134*).

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Nema dovoljno benzina u rezervoaru za benzin	Sipajte benzin
	Pogrešan redosled startovanja	Poštujte uputstva za startovanje motora (pogledajte <i>Rad, P. 131</i>)
	Utikač svećice (20) nije ispravno postavljen	Utaknite utikač za svećicu (pogledajte <i>Održavanje svećice, P. 134</i>)
	Svećica (46) je čađava	Očistite, podesite ili zamenite svećice (pogledajte <i>Održavanje svećice, P. 134</i>)
	Karburator i mlaznice su prljave, smeša karburatora je pogrešno podešena	Pustite stručnu radionicu da otkloni grešku
Motor startuje, ali uređaj ne radi punom snagom	Filter za vazduh je zaprljan (44/45)	Očistite ili zamenite filter vazduha (44/45) (pogledajte <i>Čišćenje filtera vazduha, P. 133</i>)
	Karburator i mlaznice su prljave, smeša karburatora je pogrešno podešena	Pustite stručnu radionicu da otkloni grešku
Motor otkazuje	Karburator i mlaznice su prljave, smeša karburatora je pogrešno podešena	Pustite stručnu radionicu da otkloni grešku
	Svećica (46) je čađava	Očistite, podesite ili zamenite svećice (pogledajte <i>Održavanje svećice, P. 134</i>)
Motor se pregrevava	Ventilacioni otvori su začepljeni	Očistite ventilacione otvore
	Pogrešna svećica (46)	Zamenite svećicu (46) (pogledajte <i>Održavanje svećice, P. 134</i>)
	Nema dovoljno motornog ulja u motoru	Dosipajte motorno ulje (pogledajte <i>Sipanje motornog ulja, P. 130</i>)

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Motor dimi	Filter za vazduh je zaprljan (44/45)	Očistite ili zamenite filter vazduha (44/45) (pogledajte <i>Cišćenje filtera vazduha, P. 133</i>)
	Previše motornog ulja u motoru	Prekontrolišite nivo motornog ulja (pogledajte <i>Kontrola nivoa ulja, P. 130</i>)
Uređaj skače	Tlo je pretvrdo	Zalijte zemlju
	Sečivo (15) je oštećeno	Zamenite sečivo
	Sečivo (15) je pogrešno montirano	Ispravno ugradite sečivo (15)
Sečivo (15) se ne okreće	Tlo je pretvrdo	Zalijte zemlju
	Oštećenje prenosnika	Pustite stručnu radionicu da otkloni grešku
Motor otežano radi	Tlo je pretvrdo	Zalijte zemlju
Neuobičajeni šumovi, zveckanje ili vibracije	Oštećenje prenosnika	Pustite stručnu radionicu da otkloni grešku

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat u skladu sa lokalnim propisima. Za dodatne informacije se raspitajte kod Vaše nadležne uprave.

- Ne sipajte staro ulje i ostatke benzina u kanalizaciju ili odvod. Odložite staro ulje i ostatke goriva na ekološki prihvatljiv način - predajte ih na sabirno mesto za odlaganje.
- Odložite uređaj, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.
- Ne bacajte mašine u kućni otpad.
- Pažljivo ispraznite rezervoare za ulje i benzin i predajte uređaj na sabirnom mestu za reciklažu.

- Odložite prazne posude za ulje i gorivo na ekološki prihvatljiv način.
- Upotrebjeni plastični i metalni delovi mogu da se razvrstaju i na taj način da se recikliraju radi ponovne upotrebe.
- Za dodatna pitanja se obratite servisnom centru.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 139*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Poluga gasa (uključujući Boudenov potezač)	91120183
5	Poluga kvačila	91120186
10	Graničnik dubine	91120181
12	Zaštitni lim-Proširenje levo/desno	91120177 91120178
17	Točak	91120179
24	Poklopac rezervoara	91095871
42	Opruga	91120176
46	Svećica	91095878

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Benzinski kultivator za baštu**

Model: **PBGK 1400 F5**

Serijski broj: 000001 – 016874

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– izmereno: 91,8 dB;

– garantovano: 93 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks VI.

Obavestio organ: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Isljučivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
08.12.2025

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Benzinski kultivator za baštu
Model:	PBGK 1400 F5
IAN/Serijski broj:	495953_2504/000001 – 016874
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Cuprins

Introducere.....	141
Utilizarea prevăzută.....	141
Furnitura livrată/accesorii.....	142
Prezentare generală.....	142
Descrierea funcționării.....	143
Date tehnice.....	143
Indicații de siguranță.....	143
Semnificația indicațiilor de siguranță... ..	143
Pictograme și simboluri.....	143
Instrucțiuni de siguranță pentru cultivatorul de grădină pe benzină.....	145
Riscuri reziduale.....	148
Pregătirea.....	148
Dispozitive de siguranță.....	148
Montarea și reglarea roții.....	148
Montarea limitatorului de adâncime.....	148
Montarea și reglarea ghidonului.....	149
Montarea extensiei apărătoarei de protecție.....	149
Montați cuțitul tocător.....	149
Montarea extensiei cuțitului.....	149
Montarea protecției cuțitului.....	150
Umplerea cu ulei de motor.....	150
Controlarea nivelului de ulei.....	150
Alimentare cu benzină.....	150
Funcționarea.....	151
Instrucțiuni de lucru.....	151
Reglarea poziției de lucru.....	151
Pornirea și oprirea.....	151
Comanda solului.....	152
Afânarea solului.....	152
Transport.....	152
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	153
Curățarea.....	153
Întreținere.....	153
Depozitarea.....	156
Depistarea defecțiunilor.....	156
Eliminarea/protecția mediului.....	157
Service.....	158
Garanție.....	158
Reparație-service.....	159
Service-Center.....	159
Importator.....	159
Piese de schimb și accesorii.....	159
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	160

Reprezentare explodată..... 227

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. cultivator de grădină pe benzină (numit în continuare aparat sau scula electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Săparea și mărunțirea bulgărilor mari din sol
- Încorporarea de îngrășăminte, turbă și compost în sectorul casnic

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidente sau daune produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daune produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/accesorii

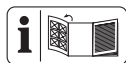
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Cultivator de grădină, pe benzină
 - Ghidon stânga/dreapta
 - Prindere ghidon (premontat)
 - Punte ghidon
 - 1x Șurub (Punte ghidon)
 - 2x Șurub
 - 4x Șaibă suport
 - 2x Piuliță
 - Bară transversală
 - 2x Piuliță
 - Limitator de adâncime
 - 1x Bolț
 - 1x Șplint
 - Roată
 - 1x Șurub
 - 1x Piuliță
 - 2x Șaibă suport
 - 2x Șplint
 - 2x Arc
 - Cuțit-Extindere stânga/dreapta
 - 2x Protecție cuțit
 - 6x Bolț
 - 6x Șplint
 - Tablă de protecție-Extensie stânga/dreapta
 - 6x Șurub
 - 6x Piuliță
- 2x Suport pentru cablu
- Cheie fixă 10/13 mm
- Cheie fixă 13/16 mm
- Cheie de bujii
- Traducere a instrucțiunilor originale

Carburantul și uleiul de motor nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

(Fig. A)

- 1 Manetă de accelerație
- 2 Bară transversală
- 3 Mâner dreapta/stânga
- 4 Deblocare (Manetă de cuplare)
- 5 Manetă de cuplare
- 6 Suport pentru cablu

- 7 Ghidon stânga
- 8 Punte ghidon
- 9 Prindere ghidon
- 10 Limitator de adâncime
- 11 Tablă de protecție
- 12 Tablă de protecție-Extensie
- 13 Protecție cuțit
- 14 Cuțit-Extindere
- 15 Cuțit tocător
- 16 Arbore de antrenare
- 17 Roată
- 18 Benzină-Supapă de scurgere
- 19 Protecție evacuare
- 20 Fișă de bujie
- 21 Cutie pentru filtru aer
- 22 Pompă de benzină (Primer)
- 23 Rezervor de carburant
- 24 Capac rezervor
- 25 Ștuț de umplere
- 26 Ghidon dreapta
- 27 Mâner de pornire cu cablu starter
- 28 Capac rezervor ulei cu jojă de ulei
- 29 Cheie de bujii
- 30 Cheie fixă 10/13 mm
- 31 Cheie fixă 13/16 mm

(Fig. B)

- 32 Cadru aparate
- 33 Bolț
- 34 Șplint

(Fig. C)

- 35 Piuliță
- 36 Șuruburi (Punte ghidon)
- 37 Șaibă suport
- 38 Șuruburi (Ghidon)

(Fig. D)

- 39 Șuruburi (Tablă de protecție)

(Fig. E)

- 40 Șuruburi (Roată)
- 41 Piuliță (Roată)
- 42 Arc

(Fig. G)

- 43 Șuruburi (Înălțimea ghidonului)

(Fig. H)

- 44 Filtru de aer fin
- 45 Filtru de aer grosier

(Fig. I)

- 46 Bujie

Descrierea funcționării

Cultivatorul manual de grădină este echipat cu un motor pe benzină în 4 timpi cu răcire cu aer. Aparatul este echipat cu 6 cilindri de tăiere rotativi, întăriți, care pătrund automat în sol.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Cultivator de grădină, pe benzină

..... **PBGK 1400 F5**

Capacitate cilindrică a motorului ... 144,3 cm³

Putere 2,5 kW

Max. turația 3600 min⁻¹

Carburant ROZ 95, ROZ 98

Volum Rezervor benzină 0,8 l

Ulei de motor SAE 30

Volum Rezervor ulei motor 0,5 l

Bujie Torch F5RTC

diametru Cuțit tocător 255 mm

Cantitate Cuțit tocător 24

Lățime de lucru 360/600 mm

Adâncime de lucru ≤260 mm

Greutate ≈31 kg

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

– garantat 93 dB

– măsurat 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Vibrație (a_h)

dreapta 5,56 m/s²; K=2,22 m/s²

stânga 5,2 m/s²; K=2,08 m/s²

Valoarea emisiilor de dioxid de carbon (CO₂)

determinată printr-o procedură de omologare de tip UE pentru acest aparat este:

1227,14 g/kWh

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pen-

tru compararea unui aparat cu altul. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și zgomote pot să difere de valoarea indicată în timpul utilizării efective a aparatului, în funcție de modul în care este utilizat aparatul. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest context trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care aparatul este oprit și cele în care, deși este pornit, funcționează fără sarcină).

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Pericol de rănire din cauza pieselor proiectate în aer!



Țineți persoanele din jur la distanță de aparat



Atenție!



Pericol de accidentare din cauza sculei în rotație! Țineți la distanță picioarele și mâinile.



Atenție - benzina e inflamabilă!
Nu alimentați cu motorul pornit.



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza protecție pentru auz



Se vor utiliza mănuși de protecție



Se va utiliza protecție pentru picioare



Fără flacără deschisă; focul, sursele de aprindere și fumatul sunt interzise.



Îndepărtarea sau manipularea dispozitivelor de protecție și a dispozitivelor de siguranță este interzisă.



Țineți persoanele din jur și copiii departe de aparat.



Avertizare de pericol de sufocare



Avertizare împotriva substanțelor inflamabile



Înainte a lucrărilor de întreținere, opriți motorul și scoateți fișa de bujie.



Atenție - suprafețe fierbinți! Pericol de arsuri



Apăsăți pompa de benzină de 3 ori.



ROZ 95

ROZ 98

carburantul care trebuie utilizat



Dimensiuni Cilindru de tăiere



Nivel de presiune acustică garantată L_{WA} în dB.



Sensul de rotație

Pictograme pe ghidon

Operarea manetei de pornire:

START
+

FAST

START+FAST = Pornirea motorului



IDLE

IDLE+SLOW = Mers în gol

+

SLOW

STOP

STOP = Oprirea motorului



Porniți aparatul (ON):
Tragerea manetei de pornire



Opriti aparatul (OFF):
Eliberarea manetei de pornire



Pictograme pe etichetă



x3 Apăsăți pompa de carburant



Acționarea manetei de accelerație



Tragerea cablului de pornire

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Foarte inflamabil



Toxic



Periculos pentru mediul înconjurător

Instrucțiuni de siguranță pentru cultivatorul de grădină pe benzină

Indicații generale de siguranță

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza incendiu și/ sau vătămări grave. Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu posibilitățile de reglare și utilizarea corectă a aparatului.
- Aparatul poate fi utilizat numai de către persoane instruite corespunzător.
- Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mintale limitate; De asemenea acest aparat nu trebuie utilizat de persoane fără experiență în lucrul cu acest aparat sau cu cunoștințe deficitare despre acest aparat; mai puțin atunci când acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau primesc instrucțiuni de la aceasta referitor la modul de utilizare a aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați în mod rațional în timpul lucrului. Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit sau bolnav sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea aparatului poate duce la răni grave.
- Instruiți-vă adecvat în caz de nesiguranță privind utilizarea aparatului și în privința acțiunilor interzise.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane, care nu cunosc manualul de utilizare, să utilizeze aparatul. Dispozițiile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- Nu lucrați niciodată în apropiere de persoane, în special de copii sau animale.
- Gândiți-vă la faptul că pentru accidente produse cu alte persoane sau daunele asupra proprietății acestora este responsabil utilizatorul.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Încălțăminte de protecție trebuie purtată atunci când lucrați cu mașina.
- Asigurați-vă că mânerul este uscat și curat. Aveți grijă la mersul înapoi, există pericol de împiedicare!
- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
- Fiți conștienți de pericolele specifice atunci când lucrați pe teren dificil (pietros, dur sau similar).
- Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi pantofii de siguranță anti-tăpăni, casca de protecție sau protecția auditivă, reduce riscul de rănire.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată, cum ar fi încălțăminte rezistentă cu talpă anti-alunecare și pantaloni rezistenți, lungi. Nu folosiți aparatul atunci când sunteți desculț sau purtați sandale deschise. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile. Purtarea vestimentației corespunzătoare reduce riscul de rănire.
- Verificați terenul integral pe care va fi folosit aparatul și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele sau alte obiecte străine, care ar putea fi prinse și aruncate.
- **▲ AVERTIZARE!** Pericol de explozie! Benzina este foarte inflamabilă. Focul sau exploziile pot să ducă la arsuri grave:
 - Păstrați benzina doar în recipiente prevăzute pentru aceasta.
 - Alimentați doar în aer liber și nu fumați în timpul procesului de alimentare.
 - Umpleți întotdeauna cu benzină înainte de a porni motorul. În timp ce motorul funcționează sau în cazul în care aparatul este fierbinte, capacul recipientului nu trebuie să fie deschis și nici să se adauge benzină.
 - Dacă s-a revărsat benzină, nu încercați să porniți motorul. Îndepărtați aparatul de suprafața contaminată cu benzină. Evitați orice încercare de aprindere până la disiparea vaporilor de benzină.
 - Din motive de siguranță, rezervorul de carburant și capacul de umplere trebuie înlocuite (în mod regulat). Contactați

un atelier specializat pentru acest lucru.

- Înlocuiți amortizoarele de zgomot defecte.
- Înaintea utilizării trebuie să se verifice întotdeauna prin control vizual, dacă sculele de tăiere, bolțurile de fixare și întregul dispozitiv de tăiere sunt uzate sau deteriorate. Pentru a evita un dezechilibru, sculele și bolțurile uzate sau deteriorate pot fi schimbate numai în seturi.
- Fiți atenți la aparate cu mai multe scule de tăiere, deoarece mișcarea unei scule de tăiere poate conduce la rotații ale restului cuțitelor.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii care sunt furnizate și recomandate de către producător. Utilizarea pieselor străine poate duce la răniri și conduce la pierderea imediată a garanției.

Funcționarea

▲ AVERTIZARE! Pericol de otrăvire! Gazele de eşapament ale aparatului conțin substanțe toxice. Nu inhalați gazele de eşapament.

- Nu lăsați niciodată motorul în funcțiune în spații interioare. Gazele de eşapament sunt periculoase și conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și otrăvitor. Utilizați acest aparat numai într-o zonă exterioară bine ventilată.
- Lucrați numai în condiții bune de iluminare sau asigurați o iluminare artificială adecvată.
- Evitați exploatarea aparatului în condiții nefavorabile de vreme, îndeosebi în caz de pericol de fulgere.
- Evitați deteriorarea aparatului. Nu atașați greutatea suplimentară și nu trageți aparatul peste suprafețe solide, cum ar fi dale sau scări.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Adopți o poziție sigură și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Asigurați-vă întotdeauna o poziție sigură pe pante. Astfel puteți controla mai bine aparatul în situații neașteptate.
 - Lucrați întotdeauna transversal pe pante, niciodată în sus sau în jos.
 - Fiți deosebit de atenți, atunci când schimbați direcția de deplasare pe o pantă.
 - Nu lucrați pe pante extrem de abrupte.
- Deplasați aparatul numai în pas normal.

- Fiți deosebit de atent atunci când întoarceți aparatul sau îl trageți spre dvs.
- Opriti motorul și deconectați bujia dacă aparatul lovește un obiect străin. Verificați dacă aparatul este deteriorat. Reparați orice deteriorare înainte de a reporni și de a utiliza aparatul.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu dispozitive de protecție sau grilaje de protecție deteriorate sau fără dispozitive de protecție montate, de ex. protecție împotriva coliziunii și/sau dispozitive de captare a ierbii. Astfel se garantează menținerea siguranței de folosire a aparatului.
- Nu modificați setarea de bază a motorului și nu îl turați excesiv.
- Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile producătorului și asigurați-vă că picioarele se află la o distanță suficientă de unealta de tăiere. Există pericol de vătămare.
- La pornirea motorului aparatul nu trebuie să fie rabatat, decât dacă aparatul trebuie să fie ridicat în timpul procesului. În acest caz rabatați aparatul numai atât cât este neapărat necesar și ridicați numai partea operată de utilizator.
- Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele sub părți rotative. Un moment de neatenție la utilizarea aparatului poate cauza răni grave.
- Nu ridicați și nu transportați niciodată aparatul cu motorul pornit.
- Opriti motorul, scoateți capacul bujiei, scoateți cheia de contact (dacă este montată) și asigurați-vă că toate piesele mobile sunt imobilizate:
 - înainte de a slăbi blocajele sau de a îndepărta blocajele din orificiul de evacuare;
 - înainte de a verifica, curăța sau de a lucra la aparat;
 - dacă a fost întâlnit un corp străin. Căutați deteriorările de la aparat și efectuați reparațiile necesare, înainte de a porni din nou și de a lucra cu mașina de tuns iarbă;
 - dacă aparatul începe să vibreze neobișnuit de puternic, acesta trebuie verificat imediat.
 - când părăsiți aparatul;
 - înainte de a alimenta.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat la locul de muncă.

- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobate de fabricant. În special, nu lucrați cu dispozitive de siguranță deteriorate sau lipsă. Utilizarea aparatelor pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- Clapeta de accelerație trebuie să fie închisă atunci când motorul funcționează inerțial. Dacă mașina are un robinet de închidere pentru benzină, aceasta trebuie închisă după lucru.
- Rețineți că aparatul poate sări neașteptat în sus sau în față dacă setul de tocătoare lovește obstacole îngroapate, cum ar fi pietre mari, rădăcini sau cioturi de copaci.
- Evitați contactul cu carburant fierbinte, ulei, gaze de ardere și suprafețe fierbinți. Nu atingeți motorul sau amortizorul de zgomot. Aceste piese devin extrem de fierbinți în timpul funcționării. De asemenea, acestea sunt fierbinți pentru o perioadă scurtă de timp și după ce unitatea a fost oprită. Lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reglaje.
- Pentru a evita vătămarile prin tăiere, nu porniți aparatul atunci când acesta nu se află în poziția de lucru.
- Aparatul nu trebuie utilizat pentru a zdrobi pietre. Există pericol de deteriorare a aparatului.
- Pentru a evita pericolul de incendiu, mențineți motorul, evacuarea și zona din jurul rezervorului de benzină fără resturi de plante sau lubrifianți scursi (ulei de motor).
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- Dacă rezervorul de benzină trebuie să fie golit, acest lucru trebuie să aibă loc în aer liber.
- Manevrați cu grijă aparatul. Mențineți sculele ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur. Urmați instrucțiunile de întreținere.
- Nu încercați să reparați personal aparatul, dacă nu dispuneți de formarea corespunzătoare în acest sens. Toate operațiile nespecificate în prezentele instrucțiuni de utilizare pot fi executate numai de centrele de asistență tehnică pentru clienți, autorizate de noi.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor. Aparatele sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- Nu îndepărtați sau modificați niciun dispozitiv de protecție și păstrați-le în stare bună. Verificați periodic funcționarea corectă a dispozitivelor de siguranță. Verificați aparatul cu privire la neetanșeități.
- Dacă aparatul scoate zgomote neobișnuite sau vibrează anormal, opriți imediat motorul, deconectați cablul de aprindere și găsiți cauza. Zgomotele sau vibrațiile neobișnuite sunt întotdeauna un semn de avertizare.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Opriti motorul înainte de curățarea, repararea, inspectarea sau reglarea aparatului și asigurați-vă că toate piesele în mișcare au fost oprite. Deconectați cablul de aprindere și poziționați-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală.
- Asigurați-vă întotdeauna că toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine strânse, astfel încât aparatul să fie într-o stare de funcționare sigură. Multe accidente au drept cauză întreținerea greșită a aparatelor.
- Nu depozitați niciodată aparatul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri în care vaporii de benzină pot intra în contact cu foc deschis sau scântei și se pot aprinde.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul în spații închise. Există pericol de incendiu.
- În cazul în care se ajunge la o blocare a cuțitului tocător de către un corp străin, opriți aparatul și scoateți fișa bujiei. Îndepărtați obiectul străin (de ex. rădăcină) înainte de a repune aparatul în funcțiune.
- Îndepărtați în mod regulat plantele și resturile de rădăcini din zona arborelui de antrenare. Acest lucru previne supraîncălzirea și deteriorarea aparatului.

- Nu udați sau stropiți niciodată aparatul cu apă sau orice alt lichid. Păstrați ghidonul uscat, curat și fără depuneri. Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă anti-foane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Zgârieturi
- Răniri prin tăiere
- Vătămări cauzate de piesele mobile sau suprafețe fierbinți.

▲ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămărilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Efectuați lucrări la aparat numai cu cuțitul oprit și decuplat. Porniți motorul, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Executați numai lucrări pe care aveți încredere că le puteți efectua. În caz de nesiguranță adresați-vă unui specialist sau direct către service-ul nostru.

Înainte primei utilizări:

Umpleți rezervoarele respective cu ulei și benzină!

Dispozitive de siguranță

Următoarele dispozitive de siguranță sunt prevăzute pentru a proteja utilizatorul și aparatul:

- **Deblocare (4)**
 - Blochează maneta de cuplare (5) împotriva acționării neintenționate.
 - Deblocare: Apăsare în jos

Protecție evacuare (19)

Acesta împiedică ca mâinile sau materiale inflamabile să vină în contact cu o evacuare fierbinte.

Montarea și reglarea roții

Accesorii necesare

- Roată (17)
 - Șurub (40)
 - Piuliță (41)
- 2x arc (42)
 - 2x Șaibă suport (37)
- Cheie fixă 10/13 mm (30)
- Cheie fixă 13/16 mm (31)

Procedură (Fig. E)

1. Introduceți roata (17) în deschiderea cadrului de jos.
2. Fixați roata (17) cu ajutorul șurubului (40) și piuliței (41).
3. Atârnați un arc (42) la dreapta și unul la stânga în deschiderea cadrului. Fixați arcurile cu o șaibă (37) și un șplint (34). Arcurile blochează suportul roții în poziția de lucru sau de transport.

Reglarea pozițiilor roților (Fig. F)

1. Trageți roata (17) departe de setul de toc și permiteți-i să se angajeze în locașul dorit.
 - **Lucrul:** Rabatați roata în sus.
 - **Transport:** Rabatați roata în jos.
2. Înclinați aparatul în față în timpul transportului, astfel încât setul de toc să nu atingă solul. Apoi puteți trage sau împinge aparatul la următoarea locație.

Montarea limitatorului de adâncime

Montați limitatorul de adâncime (10) pentru a crește stabilitatea aparatului.

Accesorii necesare

- Limitator de adâncime (10)
 - Bolț (33)
 - Șplint (34)

Procedură (Fig. B)

1. Împingeți limitatorul de adâncime (10) în deschiderea cadrului (32) de jos.
2. Limitatorul de adâncime (10) poate fi reglat pe trei înălțimi (vezi *Reglarea poziției de lucru, Pag. 151*).
3. Fixați limitatorul de adâncime (10) cu bolțul (33) și șplintul (34).

Montarea și reglarea ghidonului

În cazul montajului corect, capetele mânerelor ghidonului (7/26) sunt orientate departe de partea din față a aparatului.

Accesorii necesare

- Bară transversală (2)
 - 2x Piuliță (35)
- Punte ghidon (8)
 - Șurub (36)
- Ghidon stânga (7)
- Ghidon dreapta (26)
 - 2x Piuliță (35)
 - 2x Șaibă suport (37)
 - 2x Șurub (38)
 - 2x Suport pentru cablu (6)
- Cheie fixă 10/13 mm (30)
- Cheie fixă 13/16 mm (31)

Montarea ghidonului (Fig. C)

1. Fixați mai întâi bara transversală (2) între ghidonul stâng (7) și ghidonul drept (26).
2. Pentru a face acest lucru, împingeți capetele barei transversale (2) prin orificiile de pe ghidon (7/26). Înșurubați o piuliță (35) la fiecare capăt și strângeți.
3. Împingeți cele două ghidoane (7/26) prin puntea ghidonului (8). Asigurați-vă că ambele cabluri trec transversal și peste ghidon.
4. Atașați puntea ghidonului (8) la suportul ghidonului (9) cu ajutorul șurubului (36).
5. Apoi fixați cele două ghidoane (7/26).
6. Introduceți un șurub (38) cu șaibă (37) prin fiecare dintre orificiile de pe ghidon și suportul ghidonului și fixați cu șaibă (37) și piuliță (35).
7. Strângeți îmbinarea cu șuruburi cu cheia fixă (30/31).
8. Fixați cablurile la ambele ghidoane cu un suport de cablu (6).

Reglarea înălțimii ghidonului (Fig. G)

1. Slăbiți șuruburile (43) de pe ambele părți ale cadrului aparatului.
2. Setați înălțimea dorită a ghidonului.
3. Strângeți din nou ambele șuruburi (43).

Montarea extensiei apărătorii de protecție

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare! Nu utilizați niciodată aparatul fără extensia apărătorii de protecție montată pe ambele părți.

Odată montate, ambele extensii ale apărătorii de protecție (12) nu trebuie îndepărtate.

Accesorii necesare

- 2x Tablă de protecție-Extensie (12)
 - 6x Piuliță (35)
 - 6x Șurub (39)
- Cheie fixă 10/13 mm (30)
- Cheie fixă 13/16 mm (31)

Procedură (Fig. D)

1. Așezați extensia apărătorii de protecție (12) pe apărătoarea de protecție existentă (11).
2. Fixați extensia apărătorii de protecție (12) cu trei șuruburi (39) și piulițe (35).
3. Repetați procesul pe partea opusă.

Montați cuțitul tocător

Acordați atenție sensului corect de rotație la montarea cuțitelor tocătoare. Cuțitele nu sunt simetrice și, prin urmare, nu pot fi inversate.

Accesorii

- 2x Cuțit tocător (15)
 - 2x Bolț (33)
 - 2x Șplint (34)

Procedură (Fig. D)

1. Așezați cuțitul tocător (15) pe arborele de antrenare (16) astfel încât muchia ascuțită a cuțitului tocător (15) să fie orientată în direcția de rotație.
2. Asigurați-vă că perforarea cuțitului tocător corespunde cu perforarea arborelui de antrenare.
3. Fixați cuțitul tocător (15) cu șuruburi (33) și cu un știft (34).
4. Repetați procesul pe partea opusă.

Montarea extensiei cuțitului

Asigurați-vă că sensul de rotație este corect atunci când montați extensia cuțitului. Cuțitele nu sunt simetrice și, prin urmare, nu pot fi schimbate de la dreapta la stânga. Cuțitele

trebuie să fie montate în direcția corectă de rotație.

Accesorii necesare

- 2x Cuțit-Extindere (14)
 - 2x Bolț (33)
 - 2x Șplint (34)

Procedură (Fig. D)

1. Introduceți extensia cuțitului (14) pe arborile acestuia premontat astfel încât tăișul cuțitelor (15) să indice în direcția de rotație a setului de tocat.
2. Introduceți ambii arbori ai cuțitului unul în celălalt. Asigurați-vă că găurile se potrivească.
3. Fixați extensia cuțitului (14) cu bolțul (33) și șplintul (34).
4. Repetați procesul pe partea opusă.

Montarea protecției cuțitului

Indicații

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare! Nu utilizați niciodată aparatul fără protecția cuțitului montată pe ambele părți.

Accesorii necesare

- 2x Protecție cuțit (13)
 - 2x Bolț (33)
 - 2x Șplint (34)

Procedură (Fig. D)

1. Împingeți protecția cuțitului (13) pe arborile cuțitului și asigurați-vă că orificiile sunt aliniate.
2. Introduceți un bolț (33) prin orificiile din arborii cuțitului și fixați cu un șplint (34).
3. Repetați procesul pe partea opusă.

Umplerea cu ulei de motor

Indicație

- Așezați aparatul pe o podea plană.
- Umplerea rezervorului de ulei se face cel mai bine cu o cană de ulei sau cu o pâlnie.

Procedură

1. Deșurubați capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).
2. Adăugați ulei de motor în rezervorul de ulei. Rezervorul de ulei conține 0,5 l ulei de motor. Folosiți ulei de motor SAE 30 de calitate superioară, de marcă.
3. Închideți din nou capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).

Controlarea nivelului de ulei

Indicație

Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare a aparatului și completați uleiul de motor înainte de a ajunge la marcajul inferior.

Procedură

1. Deșurubați capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).
2. Ștergeți capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28) cu o lavetă curată.
3. Înșurubați din nou complet capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).
4. Deșurubați capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28) și citiți nivelul uleiului pe joja de ulei după îndepărtarea acestuia.

Nivelul uleiului trebuie să se afle în câmpul marcat (maximum: 0,5 l ulei de motor în rezervorul de ulei).



5. Ștergeți eventualele urme de ulei de motor vărsat.
6. Închideți din nou capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).

Alimentare cu benzină



Foarte inflamabil



Toxic



Periculos pentru mediul înconjurător

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare.

Benzina este inflamabilă, dăunătoare pentru sănătate și mediu.

Indicații

- Depozitați benzina numai în recipientele prevăzute în acest scop.
- Alimentați doar în aer liber și niciodată când motorul este în funcțiune sau fierbinte.
- Deschideți cu grijă capacul rezervorului, pentru ca presiunea în exces să se poată reduce.
- Nu fumați în timpul alimentării.
- Evitați contactul direct cu pielea și inspirația de vapori.
- Îndepărtați benzina vărsată.
- Țineți benzina la distanță de scântei, flăcări deschise și alte surse de aprindere.

- Eliminați resturile de benzină într-un mod ecologic (a se vedea *Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 157).
- Nu utilizați un amestec de benzină/ulei.
- Utilizați benzină normală sau premium fără plumb. Atunci când se utilizează carburant bio, nu se poate adăuga mai mult de 10 % etanol.
- Utilizați numai benzină curată, proaspătă.
- Nu depozitați benzina mai mult de o lună, deoarece calitatea sa se înrăutățește.

Procedură

1. Deșurubați capacul rezervorului (24).
2. Umpleți benzina până la marginea inferioară a ștutului de umplere (25). Nu umpleți complet rezervorul de benzină, astfel încât benzina să aibă spațiu de dilatare.
3. Ștergeți orice rest de benzină din jurul capacului rezervorului de carburant (24).
4. Închideți din nou capacul rezervorului de carburant (24).

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită cuțitului tocător. Țineți întotdeauna aparatul ferm cu ambele mâini în timpul lucrului și supravegheați-vă picioarele.

▲ AVERTIZARE! Pericol de arsuri. Nu atingeți transmisia – aceasta se poate încălzi după perioade lungi de lucru.

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare. După oprirea aparatului, cuțitul se mai învârtă câteva secunde. Nu atingeți cuțitul aflat în funcțiune.

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare. Precauție la deplasarea înapoi.

▲ PRECAUȚIE! Pericol de deteriorare. Înclinarea excesivă poate cauza scurgeri de ulei sau de ex. pătrunderea în carburator și în camera de ardere.

Indicații

- Nu exploatați niciodată aparatul fără dispozitive de protecție.
- Înainte de a utiliza aparatul, verificați întotdeauna dacă toate șuruburile, piulițele, bolțurile și alte elemente de fixare sunt bine fixate și dacă dispozitivele și capacele de protecție sunt la locul lor. Etichetele autocolante uzate sau deteriorate trebuie să fie înlocuite.

Procedură

- Nu ridicăți sau nu trageți niciodată aparatul cu motorul în funcțiune.
- Ridicați aparatul pentru transport peste suprafețe stabile cum ar fi dale sau scări.
- Ghidați aparatul în piste cât mai drepte posibil în pas normal peste sol.
- Dacă cuțitele intră în contact cu un corp străin, opriți imediat motorul. Așteptați oprirea cuțitului și verificați aparatul cu privire la deteriorări. Reluați lucrul numai cu un aparat nedeteriorat.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare (vezi *Curățarea*, Pag. 153).

Reglarea poziției de lucru

Indicații

- Limitatorul de adâncime (10) stabilește adâncimea de lucru și ajută la reglarea direcției și vitezei aparatului.
- Ridicarea limitatorului de adâncime crește viteza și reduce adâncimea de lucru.
- Coborârea limitatorului de adâncime frânează aparatul și crește adâncimea de lucru.

Procedură (Fig. B)

1. Îndepărtați bolțul (33) și șplintul (34) de la limitatorul de adâncime (10).
2. Limitatorul de adâncime (10) poate fi stabilit la trei înălțimi. Selectați poziția dorită.
3. Fixați din nou limitatorul de adâncime cu un bolț și un șplint.

Pornirea și oprirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare. Benzina este inflamabilă. Porniți motorul la cel puțin 3metri distanță de locul de alimentare. Există pericol de incendiu.

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare. Stați în spatele aparatului atunci când îl porniți.

▲ AVERTIZARE! Pericol de deteriorare. Verificați periodic nivelul benzinei și al uleiului (a se vedea *Controlarea nivelului de ulei*, Pag. 150) și completați la timp.

Pornirea motorului

1. Deplasați roata (17) în sus până când dispozitivul de blocare se prinde în locașul prevăzut (vezi *Montarea și reglarea roții*, Pag. 148).
2. Setări maneta de accelerație (1) la **START +FAST** ▲.
3. Apăsăți pompa de benzină (22) **3x** 🔊.

- Porniți motorul folosind mânerul demarorului cu cablu de pornire (27).
- Mai întâi trageți ușor până când simțiți rezistență, apoi trageți cu putere până la capăt. Repetați acest proces până când motorul pornește.
- Dacă motorul nu a pornit după zece încercări, vezi *Depistarea defecțiunilor*, Pag. 156.
- Așteptați aproximativ 1 minut până când motorul se încălzește.
- Apăsați dispozitivul de deblocare (4) de pe maneta de cuplare (5) în jos.
- Trageți maneta de cuplare (5) în sus și mențineți-o.
- Rotirea cuțitelor tocătoare (15) începe.

Oprirea motorului

- Eliberați maneta de cuplare (5) pentru a opri cuțitele tocătoare (15).
- Poziționați maneta de accelerație (1) pe **STOP** pentru a opri motorul.

Indicații

După ultima operațiune, lăsați aparatul în mers în gol timp de una până la două minute cu maneta de accelerație (1) setată pe **IDLE +SLOW** ➔ astfel încât motorul să se răcească puțin.

Comanda solului

Funcție

- Ruperea solului
- Săparea solului
- Pregătirea patului germinativ
- Îndepărtarea resturilor de plante

Indicații

- Adâncimea optimă de lucru este de 100-150 mm.
- Nu utilizați aparatul dacă solul este prea uscat (sol care stârnește praf și care nu poate absorbi apa).
- Udați solul cu câteva zile înainte. Asigurați-vă că solul nu este prea umed. Se pot forma bulgări.
- Așteptați o zi sau două după ploaie abundente până când este ceva mai uscat.
- O suprafață prelucrată corespunzător, utilizată imediat după arătura solului, favorizează creșterea plantelor prin reținerea umidității în sol.
- Adâncimea reală de lucru este determinată de tipul de sol și de condițiile de lucru. Pentru anumite soluri, o singură trecere este suficientă pentru a obține adân-

cimea dorită. În cazul altor soluri, adâncimea dorită este obținută numai după două sau trei treceri. În acest caz, setarea adâncimii trebuie coborâtă din nou înainte de fiecare operațiune. Etapele de lucru trebuie efectuate alternativ în lungime și lățime.

- Nu lucrați solul prea adânc în timpul primei treceri. Deplasați aparatul puțin mai repede pe sol dacă aparatul sare sau se mișcă brusc.
- Mutați ghidonul înainte și înapoi până când aparatul se deplasează din nou înainte când aparatul se oprește și se înfișe într-un loc.
- Îndepărtați pietrele excavate.

Afânarea solului

- Dacă solul este prea dură, cuțitul sau alte componente pot fi deteriorate.
- Afânarea sau săparea în zonele în care cresc plante îndepărtează buruienile și afână solul.
- Adâncimea optimă de lucru este mai mică de 50 mm.

Transport

Indicații

- Opriti motorul, scoateți conectorul bujiei și așteptați cuțitul să se oprească.
- Nu transportați aparatul deasupra capului și nu-l rabatați, pentru a evita scurgerea carburantului.
- Păstrați o distanță de siguranță față de terți în timpul transportului.
- Aveți în vedere greutatea aparatului și nu exagerați.
- Înainte de un transport între două locuri de utilizare golii rezervorul de benzină cu o pompă de aspirație a benzinei. Nu golii rezervorul de benzină în spații închise, în apropierea focului sau în timpul fumatului. Vaporii de gaz pot cauza explozii sau foc.
- În timpul transportului, purtați mănuși și evitați să atingeți părțile periculoase (de ex. motor fierbinte, cuțit).
- Asigurați-vă că aparatul nu lovește niciun obstacol în timpul transportului sau că acestea nu pot cădea pe aparat. Nu așezați niciun obiect pe aparat și nu sprijiniți nimic de aparat.

Procedură (Fig. F)

1. Deplasați roata (17) în jos, până când dispozitivul de blocare se prinde în locașul prevăzut (vezi *Montarea și reglarea roții, Pag. 148*).
2. Țineți întotdeauna aparatul ferm de ambele mâner (3) și înclinați-l în față până când mașina se sprijină pe roată (17).
3. Trageți sau împingeți aparatul încet, la pas. Aparatul trebuie împins pe suprafețe netede și uniforme și tras pe suprafețe accidentate.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Desfășurați lucrările de întreținere și curățare în principiu cu motorul oprit și cu fișa de bujie scoasă (20).

⚠ AVERTIZARE! Pericol de arsuri! Lăsați aparatul să se răcească înainte de toate lucrările de întreținere și curățare. Elementele motorului sunt fierbinți.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Indicații generale



Se vor utiliza mănuși de protecție

- Așezați un suport sub aparat.
- Asigurați-vă că o a doua persoană susține aparatul, căci există riscul de răsturnare înapoi.
- Nu rabatați aparatul niciodată cu rezervorul de benzină sau de ulei plin în lateral sau spre înainte! Motorul este astfel deteriorat și se anulează garanția.

Curățarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de deteriorare. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

Indicație

Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

Curățarea după funcționare

- Pentru curățarea motorului, nu utilizați apă, aceasta poate contamina sistemul de alimentare cu carburant.
- Păstrați curate fanțele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.
- Curățați în special capacul motorului și orificiile de ventilație.
- Pentru a evita pericolul de incendiu, mențineți motorul și evacuarea fără iarbă, frunze sau unsoare scursă.
- Nu folosiți obiecte dure sau ascuțite pentru curățare. Ați putea deteriora aparatul.
- După tăiere îndepărtați resturile de plante aderente cu o bucată de lemn sau plastic de pe roți, din orificiile de ventilație, din orificiul de evacuare și din zona cuțitului.

Întreținere

⚠ AVERTIZARE! Pericol de accidentare. Un montaj necorespunzător poate conduce la vătămări grave.

Indicații

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate. Verificați poziția fixă a tuturor piulițelor, bolțurilor și șuruburilor.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță sunt fixe în poziție și dacă nu sunt deteriorate. Dacă este cazul, înlocuiți-le.

Nu suntem răspunzători pentru daunele provocate de aparatele noastre, în măsura în care acestea au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau de utilizarea unor piese care nu sunt originale sau de utilizarea neconformă cu destinația.

Curățarea filtrului de aer

Indicație

Filtrul de aer din două piese este format din

- Filtru de aer fin (44)
- Filtru de aer grosier (45)

Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru de aer. Altfel ajunge praf și murdărie în motor și conduce la daune.

Scoaterea filtrului de aer (Fig. H)

1. Deschideți cutia filtrului de aer (21) ținând apăsată deblocarea și deschizând capacul.
2. Scoateți ambele filtre de aer (44/45).

Curățarea/inlocuirea filtrului de aer

1. Curățați ambele filtre de aer (44/45) într-o soluție de săpun.
2. Lăsați filtrele de aer (44/45) să se usuce. Introduceți câteva picături de ulei de motor proaspăt în filtrele de aer (44/45).
3. Înlocuiți filtrul de aer defect (44/45) cu un filtru de aer nou din două piese.

Montarea filtrului de aer (Fig. H)

1. Introduceți ambele filtre de aer (44/45) în cutia filtrului de aer (21).
2. Închideți din nou cutia filtrului de aer (21) prin închiderea capacului. Acesta se înclichetează cu zgomot.

Schimbarea uleiului de motor

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pompa de ulei (neinclus în livrare)

Indicații

- Schimbați uleiul de motor atunci când rezervorul de benzină este gol și motorul este cald.
- Efectuați primul schimb de ulei de motor după aproximativ 5 ore de funcționare, apoi la fiecare 50 de ore de funcționare sau anual.
- Aruncați uleiul uzat într-un mod ecologic (a se vedea *Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 157).

Procedură

1. Scoateți fișa de bujie (20) (a se vedea *Întreținerea bujiei*, Pag. 154).
2. Deschideți capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).
3. Pompați uleiul de motor cu ajutorul unei pompe de ulei.
4. Completați uleiul de motor (a se vedea *Umplerea cu ulei de motor*, Pag. 150).

Întreținerea bujiei

Indicație

Bujile uzate sau o distanță de aprindere prea mare duc la o reducere a performanțelor motorului.

Sculă necesară și mijloace auxiliare (neinclus în livrare)

- Perie de sârmă
- Leră cu palpator (disponibilă la distribuitorii specializați)

Accesorii necesare

- Cheie de bujii (29)

Procedură (Fig. I)

1. Îndepărtați conectorul bujiei (20) de la bujie (46) trăgându-l și rotindu-l în același timp.
2. Deșurubați ⚙ bujia (46) cu ajutorul cheii pentru bujii (29).
3. Verificați distanța de aprindere cu ajutorul unei lere cu palpator. Distanța de aprindere trebuie să însumeze 0,7-0,8 mm.
4. Reglați distanța la nevoie îndoid cu atenție electrodul-masă al bujiei.
5. Curățați bujia (46) cu o perie de sârmă moale.
6. Înșurubați ⚙ bujia curățată și reglată la loc (cuplu de strângere recomandat 20 Nm).
7. Înlocuiți o bujie deteriorată cu o bujie de rezervă.

Înlocuirea cuțitului

Dacă cuțitul este tocit, atunci acesta poate fi reascuțit de un atelier specializat. Dacă cuțitul este deteriorat sau prezintă un dezechilibru, atunci acesta trebuie să fie înlocuit.

▲ AVERTIZARE! Pericol de rănire cauzat de cuțite. La manipularea cuțitului purtați mănuși.

Indicații

- Rezervoarele de ulei și benzină trebuie să fie golite.
- Aparatul este echipat cu 6 cuțite (2 simple și 2 duble), care pot fi ușor schimbate în perechi.
- Înlocuiți întotdeauna ambele perechi de cuțite în același timp pentru a evita deteriorarea aparatului din cauza dezechilibrării.
- Asigurați-vă că cuțitele se rotesc în direcția corectă. Marginea oblică a cuțitelor trebuie să fie îndreptată spre sol în direcția de deplasare a cuțitelor. Direcția de deplasare este indicată de o săgeată pe carcasa aparatului.

Procedură (Fig. D)

1. Îndepărtați protecția cuțitului (13). Pentru a face acest lucru, trageți șplintul (34) de la bolțul (33) și scoateți-l.
2. Trageți extensia cuțitului (14) de pe arborele cuțitului tocător (15). Pentru a face acest lucru, trageți șplintul (34) de la bolțul (33) și scoateți-l.
3. Trageți cuțitele tocătoare (15) de pe arborele de antrenare (16). Pentru a face

- acest lucru, trageți șplintul (34) de la bolțul (33) și scoateți-l.
- Curățați arborele de antrenare (16) cu ulei biodegradabil.
 - Împingeți noul cuțit tocător (15) pe arborele de antrenare (16), astfel încât orificiile de pe arborele cuțitului să coincidă cu orificiile de pe arborele de antrenare. Fixați din nou cuțitele tocătoare cu bolțuri și șplinturi.
 - Împingeți extensia cuțitului (14) pe arborele cuțitului tocător (15), astfel încât orificiile să fie aliniate. Fixați extensia cuțitului din nou cu bolț și șplint.
 - Împingeți protecția cuțitului (13) pe arborele extensiei cuțitului (14), astfel încât orificiile să fie aliniate. Fixați protecția cuțitului din nou cu bolț și șplint.

- Montați șplinturile bolțurilor astfel încât acestea să se închidă în sens opus direcției de deplasare a cuțitelor.
- Repeteți procesul pe partea opusă.

Reglarea carburatorului

Carburatorul a fost prăreglat din fabrică pentru a oferi o performanță optimă. Dacă mai sunt necesare reglaje ulterioare lăsați un atelier de specialitate să facă aceste reglaje.

Intervale de întreținere

Efectuați cu regularitate lucrările de întreținere menționate în tabelul următor. Printr-o întreținere regulată se prelungește durata de viață a aparatului. Veți obține astfel o performanță de tăiere optimă și evitați accidentele.

întreținere	Înainte de utilizare	După fiecare utilizare	După 5 ore de funcționare	După 8 ore de funcționare	După 50 ore de funcționare	Anual
Verificarea și strângerea șuruburilor, piulițelor, bolțurilor	x					
Verificarea nivelului uleiului de motor/benzinei și umplerea cu ulei de motor/benzină după necesități	x			x		
Curățarea elementelor de comandă/zonelor din jurul amortizoarelor de zgomot		x		x		
Schimbarea uleiului de motor			x		x	x
Curățarea filtrului de aer*						x
Curățarea/reglarea/înlocuirea bujiei				x		x
Curățarea/verificarea cuțitelor	x	x				
Ascuțirea cuțitelor						x
Curățarea sistemului de răcire a aerului*						x

*Înlocuirea mai des în cazul prafului ridicat sau a murdăriei intense

Depozitarea

Rabaterea aparatului

Vă rugăm să țineți cont de următoarele indicații pentru depozitarea cu economie de spațiu a aparatului:

Procedură (Fig. J)

1. Deșurubați și îndepărtați șurubul inferior (38), șaiba (37) și piulița (35).
2. Desfaceți șurubul superior (38).
3. Desfaceți și îndepărtați șurubul (36).
4. Glisați puntea ghidonului (8) în sus, până când aceasta nu mai este așezată pe suportul ghidonului (9).
5. Pliati ghidonul (7/26) în direcția unității motorului. Aveți grijă ca niciunul dintre cabluri să nu fie prins.

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul în spații închise.
- Nu înveliți aparatul în saci de plastic întrucât se poate umezi.
- Nu depozitați niciodată aparatul cu benzină în rezervorul de benzină din interiorul unei clădiri în care pot vaporii de ben-

zină pot intra în contact cu foc deschis sau scânteii și se pot aprinde.

- Utilizați rezervoare adecvate și permise pentru a depozita carburantul.

Depozitarea în timpul pauzei de iarnă

⚠ PRECAUȚIE! Resturile de carburant din carburator pot cauza probleme de pornire sau deteriorarea permanentă a aparatului.

- Rezervorul de benzină trebuie să fie golit.
- Goliți întotdeauna rezervorul în aer liber.

Procedură

1. Goliți benzina într-un recipient adecvat prin supapa de golire a benzinei (18).
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când rămâne fără benzină.
3. Efectuați un schimb de ulei (a se vedea *Schimbarea uleiului de motor*, Pag. 154).
4. Eliminați uleiul uzat și resturile de benzină într-un mod ecologic (a se vedea *Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 157).

Conservarea motorului

1. Deșurubați bujia (46) (a se vedea *Întreținerea bujiei*, Pag. 154).
2. Umpleți o lingură de ulei de motor prin orificiul bujiei în compartimentul motorului.
3. Trageți mânerul de pornire cu cablul de pornire (27) încet de mai multe ori cu bara de pornire trasă pentru a distribui uleiul în interiorul motorului.
4. Înșurubați din nou bujia (46).

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Prea puțină benzină în rezervorul de benzină	Alimentare cu benzină
	Ordine greșită de pornire	Țineți cont de instrucțiunile pentru pornirea motorului (a se vedea <i>Funcționarea</i> , Pag. 151)
	Conectorul bujiei (20) nu este montat corect	Introducerea bujiei (a se vedea <i>Întreținerea bujiei</i> , Pag. 154)
	Bujii uzate (46)	Curățarea, reglarea sau înlocuirea bujiilor (a se vedea <i>Întreținerea bujiei</i> , Pag. 154)
	Carburator, jiclor de carburator murdare, amestec de carburator reglat greșit	Duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru îndepărtarea erorii

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Motorul pornește, aparatul funcționează, dar nu la capacitate maximă	Filtru de aer murdar (44/45)	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer (44/45) (a se vedea <i>Curățarea filtrului de aer, Pag. 153</i>)
	Carburator, jiclor de carburator murdare, amestec de carburator reglat greșit	Duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru îndepărtarea erorii
Motorul se oprește	Carburator, jiclor de carburator murdare, amestec de carburator reglat greșit	Duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru îndepărtarea erorii
	Bujii uzate (46)	Curățarea, reglarea sau înlocuirea bujiilor (a se vedea <i>Întreținerea bujiei, Pag. 154</i>)
Motorul se supraîncălzește	Orificiile de aerisire înfundate	Curățarea orificiilor de aerisire
	Bujie greșită (46)	Schimbarea bujiei (46) (a se vedea <i>Întreținerea bujiei, Pag. 154</i>)
	Prea puțin ulei de motor în motor	Completarea uleiului de motor (a se vedea <i>Umplerea cu ulei de motor, Pag. 150</i>)
Motorul scoate fum	Filtru de aer murdar (44/45)	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer (44/45) (a se vedea <i>Curățarea filtrului de aer, Pag. 153</i>)
	Prea mult ulei de motor în motor	Controlarea nivelului de ulei (a se vedea <i>Controlarea nivelului de ulei, Pag. 150</i>)
Aparatul saltă	Sol prea dur	Udarea solului
	Cuțit (15) deteriorat	Înlocuirea cuțitelor
	Cuțit (15) montat incorect	Montați cuțitul (15) corect
Cuțitul (15) nu se rotește	Sol prea dur	Udarea solului
	Daune ale transmisiei	Duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru îndepărtarea erorii
Motorul lucrează greu	Sol prea dur	Udarea solului
Zgomote, pârâituri sau vibrații anormale	Daune ale transmisiei	Duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru îndepărtarea erorii

Eliminarea/protecția mediului

Eliminați aparatul în conformitate cu prevederile locale. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați departamentul dumneavoastră administrativ responsabil.

- Nu aruncați uleiul uzat și resturile de benzină în canalizare sau în scurgere. Eliminați uleiul uzat și resturile de benzină în mod ecologic - predați-le unui centru de eliminare.
- Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.
- Mașinile nu trebuie aruncate în gunoii menajer.
- Goliți rezervoarele de ulei și benzină cu atenție și predați aparatul unui centru de reciclare.
- Eliminați recipientele goale de ulei și carburant în mod ecologic.
- Piese din plastic și metal pot fi sortate separat și predate astfel spre revalorificare.

- Dacă aveți întrebări suplimentare, adresați-vă centrului de service.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data schimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Cuțit) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 495953_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată.

Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 495953_2504.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO Service România
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 159*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Manetă de accelerație (incl. Tracțiune Bowden)	91120183
5	Manetă de cuplare	91120186
10	Limitator de adâncime	91120181
12	Tablă de protecție-Extensie stânga/dreapta	91120177 91120178
17	Roată	91120179
24	Capac rezervor	91095871
42	Arc	91120176
46	Bujie	91095878

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Cultivator de grădină, pe benzină**

Model: **PBGK 1400 F5**

Numărul de serie: 000001 – 016874

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:

Nivel de putere acustică (L_{WA})

– măsurat: 91,8 dB;

– garantat: 93 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa VI la Directiva 2000/14/EC.

Organism notificat: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
08.12.2025

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	161
Употреба по предназначение.....	161
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	162
Преглед.....	162
Описание на функциите.....	163
Технически данни.....	163
Указания за безопасност.....	163
Значение на указанията за безопасност.....	163
Пиктограми и символи.....	164
Инструкции за безопасност за бензиновия градински култиватор...	165
Остатъчни рискове.....	168
Подготовка.....	168
Предпазни устройства.....	169
Монтиране и регулиране на колелото.....	169
Инсталирайте ограничител на дълбочината.....	169
Монтирайте и регулирайте кормилото.....	169
Монтирайте удължителя на предпазния капак.....	170
Монтаж на работните органи за фрезозване.....	170
Монтирайте удължителя на ножа....	170
Монтирайте предпазителя на ножа.....	171
Наливане на моторно масло.....	171
Проверка на нивото на маслото.....	171
Налейте бензин.....	171
Експлоатация.....	172
Указания за работа.....	172
Настройка на работната позиция.....	172
Включване и изключване.....	172
Култивирание на почвата.....	173
Разрохкване на почвата.....	173
Транспорт.....	173
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	174
Почистване.....	174
Поддръжка.....	174
Съхранение.....	177
Търсене на грешки.....	178
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	179
Сервизно обслужване.....	179
Гаранция.....	179

Гаранция.....	180
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	182
Сервизен център.....	182
Вносител.....	182

Резервни части и принадлежности.... 182

Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 183

Разглобен вид..... 227

Въведение

Поздравления за закупуването на Вашия нов бензинов градински култиватор (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Начупване и раздробяване на големи буци почва
- Влагане на торове, торф и компост в битовия сектор

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната

собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/ принадлежности

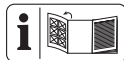
Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Бензинов градински култиватор
 - Кормило отляво/отдясно
 - Монтаж на кормилото (монтиран предварително)
 - Мост на кормилото
 - 1× Винт (Мост на кормилото)
 - 2× Винт
 - 4× Подложна шайба
 - 2× Гайка
 - Напречник
 - 2× Гайка
 - Ограничение на дълбочината
 - 1× Болт
 - 1× Шплинт
 - Колело
 - 1× Винт
 - 1× Гайка
 - 2× Подложна шайба
 - 2× Шплинт
 - 2× Пружина
 - Нож-Разширение отляво/отдясно
 - 2× Предпазител на ножа
 - 6× Болт
 - 6× Шплинт
 - Предпазен капак-Разширяване отляво/отдясно
 - 6× Винт
 - 6× Гайка
- 2× Държач на кабел
- Гаечен ключ 10/13 mm
- Гаечен ключ 13/16 mm
- Ключ за запалителна свещ
- Превод на оригиналната инструкция

Горивото и двигателното масло не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

(Фиг. А)

- 1 Лостче за газта
- 2 Напречник
- 3 Ръкохватка отляво/отляво
- 4 Бутон за деблокиране (Лост за съединител)
- 5 Лост за съединител
- 6 Държач на кабел
- 7 Кормило отляво
- 8 Мост на кормилото
- 9 Монтаж на кормилото
- 10 Ограничение на дълбочината
- 11 Предпазен капак
- 12 Предпазен капак-Разширяване
- 13 Предпазител на ножа
- 14 Нож-Разширение
- 15 Работен орган за фрезозване
- 16 Задвижващ вал
- 17 Колело
- 18 Бензин-Изпускателен клапан
- 19 Предпазител на ауспуха
- 20 Щекер на запалителната свещ
- 21 Кутия на въздушния филтър
- 22 Бензинова помпа (ръчна помпа)
- 23 Резервоар за гориво
- 24 Капачка на резервоара
- 25 Гърловина за пълнене
- 26 Кормило отдясно
- 27 Дръжка на стартера със стартерно въже
- 28 Капачка на резервоара за масло с маслоизмервателна пръчка
- 29 Ключ за запалителна свещ
- 30 Гаечен ключ 10/13 mm
- 31 Гаечен ключ 13/16 mm

(Фиг. В)

- 32 Рамка на уреда
- 33 Болт
- 34 Шплинт

(Фиг. С)

- 35 Гайка
- 36 Винтове (Мост на кормилото)
- 37 Подложна шайба
- 38 Винтове (Кормило)

(Фиг. D)

- 39 Винтове (Предпазен капак)

(Фиг. E)

- 40 Винтове (Колело)
- 41 Гайка (Колело)
- 42 Пружина

(Фиг. G)

- 43 Винтове (Височина на кормилото)

(Фиг. H)

- 44 Въздушен филтър добре
- 45 Въздушен филтър груби

(Фиг. I)

- 46 Запалителна свещ

Описание на функциите

Ръчният градински култиватор е оборудван с 4-тактов бензинов двигател с въздушно охлаждане. Като режещо устройство, уредът има 6 въртящи се, закалени ножови валяка, които автоматично проникват в земята.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Бензинов градински култиватор

.....	PBGK 1400 F5
Обем на мотора	144,3 cm ³
Мощност	2,5 kW
Макс. обороти	3600 min ⁻¹
Гориво	ROZ 95, ROZ 98
Обем Резервоар за бензин	0,8 l
Двигателно масло	SAE 30
Обем Резервоар за моторно масло	0,5 l
Запалителна свещ	Torch F5RTC
диаметър Работен орган за фрезоване	255 mm
Брой Работен орган за фрезоване	24
Работна ширина	360/600 mm
Работна дълбочина	≤260 mm
Тегло	≈31 kg

Ниво на звуково налягане L_{pA}
 78,9 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}
 – гарантирано 93 dB
 – измерено 91,8 dB; $K_{WA}=1,58$ dB

Вибрации a_H
 отядно 5,56 m/s²; $K=2,22$ m/s²
 отляво 5,2 m/s²; $K=2,08$ m/s²
 Определената чрез процедурата за типово одобрение на ЕС емисионна стойност на въглероден диоксид (CO₂) за този уред възлиза на: 1227,14 g/kWh

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един уред с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума могат по време на действителната употреба на уреда да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва уредът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на преценката за натоварването с вибрации в условията на действителната употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което уредът е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Внимание!



Прочетете ръководството за експлоатация



Опасност от нараняване от изхвърлени части!



Дръжте далеч околните лица от уреда



Внимание!



Опасност от нараняване от въртящ се инструмент! Дръжте далеч ръцете и краката си.



Внимание - бензинът е запалим!



Никога не зареждайте гориво при работещ двигател.



Използвайте защита за очите



Използвайте антифони



Използвайте предпазни ръкавици



Използвайте защита за краката



Без открит пламък; огънят, откритите източници на запалване и пушенето са забранени.



Забранено е премахването или манипулирането на защитни устройства и предпазни устройства.



Пазете уреда далеч от околните хора и деца.



Предупреждение за опасност от задавяне



Предупреждение за запалими материали



Изключете мотора и извадете запалителната свещ преди да извършвате дейности по поддръжката.



Внимание - горещи повърхности! Опасност от изгаряне



Натиснете горивната помпа 3 пъти.

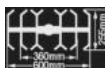


ROZ 95



ROZ 98

гориво, което да се използва



Размери Валяк с ножове



Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB.



Посока на въртене

Символи на кормилото

Задействане на стартовия лост:

START
+

FAST

START+FAST = Стартиране на мотора



IDLE

+

SLOW

IDLE+SLOW = Празен ход

STOP

STOP = Спрете двигателя



Включване на уреда (ON):
Издърпайте лоста за стартиране



Изключване на уреда (OFF):
Освободете лоста за стартиране



Символи върху етикета



x3 Натискане на горивната помпа



Задействайте лостчето за газта



Издърпване на стартерното въже

Символи в ръководството за експлоатация



Силно запалимо



Отровни



Опасно за околната среда

Инструкции за безопасност за бензиновия градински култиватор

Общи указания за безопасност

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да доведе до пожар и/или тежки наранявания. Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с възможностите за настройка и правилната употреба на уреда.
- Уредът може да се управлява само от достатъчно обучени лица.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, освен това уредът не може да се ползва от лица без опит в работата с този уред или с недостатъчно добро позна-

ване на уреда, освен ако те не са под наблюдение на лице, отговарящо за тяхната сигурност, или не са получили от него напътствия за боравене с уреда.

- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.
- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа. Не използвайте уреда, ако сте уморени, болни или под влиянието на опиати, алкохол или медикаменти. Един момент на невнимание при работата с уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- При колебание относно употребата на уреда и забранени дейности преминете обучение.
- Никога не позволявайте на деца или други лица, които не са запознати с ръководството за експлоатация, да използват уреда. Местните разпоредби могат да регламентират минималната възраст на потребителя.
- Никога не работете, докато наблизко има хора, особено деца или животни.
- Не забравяйте, че потребителят е отговорен за всякакви злополуки с други хора или щети на тяхното имущество.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- При работа с машината трябва да се носят предпазни обувки.
- Уверете се, че дръжките са сухи и чисти. Внимавайте, когато вървите назад, има опасност да се спънете!
- Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Имайте предвид особените опасности, когато работите върху трудни (скалисти, твърди или подобни) повърхности.
- Работете с лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като устойчиви на плъзгане обувки, защитна каска или антифони намалява риска от наранявания.
- Винаги носете подходящо работно облекло, както и стабилни обувки с устойчиви на хлъзгане подметки и здрави, дълги панталони. Не използвайте

уреда, когато сте боси или носите отворени сандали. Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части. Носенето на подходящо облекло намалява риска от наранявания.

- Проверете напълно зоната, където ще се използва уреда, и отстранете всички камъни, пръчки, жици или други чужди предмети, които могат да бъдат захванати и изхвърлени.
- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от експлозия! бензинът е силно запалим. Огънят или експлозиите могат да доведат до тежки изгаряния:
 - Съхранявайте бензин само в предвидените за целта съдове.
 - Зареждайте гориво само на открито и не пушете при пълнене.
 - Винаги доливайте бензин преди стартиране на двигателя. Докато моторът работи или уредът е топъл не трябва да отваряте капачката за гориво или да доливате бензин.
 - Ако се е разлял бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя. Извадете уреда от замърсената с бензин повърхност. Избягвайте опити за запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
 - От съображения за безопасност резервоарът за гориво и капачката на резервоара трябва да се сменят (редовно). За да направите това, свържете се със специализиран сервис.
- Сменяйте дефектните шумозаглушители.
- Преди употреба трябва винаги чрез визуален контрол да се провери, дали режещите инструменти, закрепващите болтове и целият режещ механизъм не са износени или повредени. За предотвратяване на дебаланс, износените или повредени инструменти и болтове трябва да бъдат подменяни само на партиди.
- Бъдете предпазливи при уреди с няколко режещи инструмента, защото движението на един нож може да доведе до завъртане на останалите ножове.
- Използвайте само резервни части и включени принадлежности, които са

доставени и препоръчани от производителя. Употребата на части от друг производител може да доведе до наранявания и води до незабавно отпадане на гаранцията.

Експлоатация

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от отравяне! Изгорелите газове от уреда съдържат токсични вещества. Не вдишвайте изгорелите газове.

- Никога не пускайте двигателя на закрито. Изгорелите газове са опасни и съдържат въглероден окис, токсичен газ без мирис. Използвайте този уред само на добре проветриво открито място.
- Работете само при добри условия на осветление или осигурете подходящо изкуствено осветление.
- Избягвайте работа с машината при лоши метеорологични условия, особено при опасност от светкавици.
- Избягвайте да повредите уреда. Не поставяйте допълнителни тежести и не дърпайте уреда върху твърди повърхности като плочки или стълби.
- Избягвайте неестествена позиция на тялото. Осигурете си сигурна стойка и се грижете през цялото време да имате равновесие. Винаги се уверявайте, че стоите стабилно на склоновете. Така ще можете да контролирате по-добре уреда в неочаквани ситуации.
 - Работете винаги напречно на наклона, никога нагоре или надолу по наклона.
 - Бъдете особено внимателни, когато промените посоката на движение по наклон.
 - Никога не работете по прекалено стръмни наклони.
- Движете уреда само със скорост на нормален ход.
- Бъдете особено внимателни, когато завъртате или дърпате уреда към себе си.
- Спрете двигателя и изключете запалителната свещ, ако уредът удари чужд предмет. Проверете уреда за повреда. Поправете всички повреди, преди да стартирате и използвате устройството отново.
- Никога не използвайте уреда с повредени предпазни приспособления или

защитни решетки или без инсталирани предпазни приспособления, напр. защита срещу удар и/или кошове за трева. По този начин се гарантира запазване на безопасността на уреда.

- Не променяйте основната настройка на двигателя и не я превишавайте.
- Стартирайте двигателя внимателно според инструкциите на производителя и се уверете, че краката Ви са достатъчно далеч от режещия инструмент. Съществува опасност от нараняване.
- При стартиране или пускане на мотора уредът не бива да бъде наклонян, освен ако за целта не бъде повдигнат. В този случай наклонете уреда само дотолкова, доколкото е необходимо и повдигнете само страната, обратна на страната на потребителя.
- Никога не поставяйте ръцете или краката си върху или под въртящи се части. Един момент невнимание при употребата на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- Никога не повдигайте и не носете уреда при работещ мотор.
- Спрете двигателя, разкачете конектора на свещта, извадете ключа за запалване (ако има такъв) и се уверете, че всички движещи се части са неподвижни:
 - преди да освободите блокиране или да отстраните запушванията в отвора за изхвърляне;
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда;
 - когато е било засегнато чуждо тяло. Потърсете повреди по уреда и извършете необходимите ремонти, преди да стартирате отново или да работите с уреда;
 - Ако уреда започне да вибрира неочаквано, необходима е незабавна проверка.
 - когато оставяте уреда без надзор;
 - преди да долеете гориво.
- Никога не оставяйте уреда без надзор на работното място.
- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен без съгласието на производителя. По-специално, не работете с повредени или липсващи предпазни приспособления. Използването на уреди за различни от предви-

дените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- Когато двигателят работи, дроселовата клапа трябва да е затворена. Ако машината има спирателен кран за гориво, той трябва да се затвори след работа.
- Имайте предвид, че уредът може да скочи нагоре или напред неочаквано, ако дробилката се удари в заровени препятствия като големи камъни, корени или пънове.
- Избягвайте контакт с горещо гориво, масло, изпарения и горещи повърхности. Не докосвайте двигателя или ауспуха. Тези части стават изключително горещи по време на работа. Те също ще бъдат горещи за кратко време след изключване на уреда. Оставете двигателя да се охлади преди обслужване или настройка.
- За да избегнете порязвания, не включвайте уреда, когато не е в работно положение.
- Уредът не трябва да се използва за трошене на камъни. Съществува риск от повреда на уреда.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Преди почистване, ремонт, проверка или настройка на оборудването, изключете двигателя и се уверете, че всички движещи се части са спрели. Изключете кабела на свещта и го поставете далеч от свещта, за да предотвратите случайно стартиране.
- Винаги се уверявайте, че всички гайки, болтове и винтове са затегнати, за да сте сигурни, че уредът е в безопасно работно състояние. Лошата поддръжка на уредите е причина за много злополуки.
- Никога не съхранявайте уреда с бензин в резервоара в сграда, където бензиновите пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри или да се възпламенят.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да оставяте уреда в затворени помещения. Съществува опасност от пожар.
- За да избегнете риска от пожар, пазете двигателя, ауспуха и зоната около резервоара за гориво чисти от растителни

- телни остатъци или изтичаща смазка (моторно масло).
- От съображения за безопасност сменете износените или повредените части.
- Ако резервоарът за гориво трябва да бъде източен, това трябва да стане навън.
- Работете внимателно с Вашия уред. Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-безопасно. Следвайте предписанията за техническа поддръжка.
- Не се опитвайте да ремонтирате уреда, освен ако нямате необходимото за целта образование. Всички работи, които не са посочени в това ръководство за експлоатация, трябва да бъдат изпълнявани само от центрове за сервизно обслужване, които са упълномощени от нас.
- Съхранявайте уреда на сухо място и далеч от обсега на деца. Уредите са опасни, когато се използват от неопитни хора.
- Не премахвайте и не подправяйте предпазителите и ги поддържайте. Проверявайте редовно предпазните приспособления, за да сте сигурни, че работят правилно. Проверете уреда за течове.
- Ако уредът издава необичайни звуци или вибрира необичайно, незабавно спрете двигателя, изключете запалващия кабел и открийте причината. Необичайните шумове или вибрации обикновено са предупредителен знак.
- Поддържайте уреда редовно. Проверете за движещи се части, които не са подравнени или блокирани. Проверете частите за счупване или друго състояние, което може да повлияе на работата на уреда. Ако уредът е повреден, занесете го на ремонт, преди да го използвате отново. Много злополуки са причинени от неадекватно поддържано оборудване.
- Ако ножовете за рязане са блокирани от чужд предмет, изключете уреда и извадете конектора на запалителната свещ. Отстранете чуждото тяло (напр. корен), преди да пуснете уреда отново в експлоатация.

- Редовно отстранявайте растенията и остатъците от корени в областта на задвижващия вал. Това ще ви помогне да избегнете претоварване и повреда на уреда.
- При никакви обстоятелства не поливайте и не пръскайте уреда с вода или друга течност. Поддържайте кормилото сухо, чисто и без отломки. Почиствайте уреда след всяка употреба.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и използването на този уред:

- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Ожулвания
- Нараняване чрез порязване
- Наранявания чрез подвижни части или горещи повърхности.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производител на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включва-

не на уреда. Извършвайте дейности по уреда само при изключен мотор и неподвижен нож. Включете мотора едва, когато уредът е напълно готов за употреба. Извършвайте само работи, за които сте уверени в себе си. При колебания се обърнете към специалист или директно към нашия сервиз.

Преди първата употреба:

Напълнете съответните резервоари с масло и бензин!

Предпазни устройства

За защита на потребителя и на уреда има следните предпазни устройства:

- **Бутон за деблокиране (4)**
 - Заклучва лоста на съединителя (5) срещу случайно задействане.
 - Отключване: Натиснете надолу

Предпазител на ауспуха (19)

Предотвратява ръцете или запалимите материали да влязат в контакт с горещ ауспук.

Монтиране и регулиране на колелото

Необходими включени принадлежности

- Колело (17)
 - Винт (40)
 - Гайка (41)
- 2x Пружина (42)
 - 2x Шплинт (34)
 - 2x Подложна шайба (37)
- Гаечен ключ 10/13 mm (30)
- Гаечен ключ 13/16 mm (31)

Процедура (Фиг. Е)

1. Поставете колелото (17) отдолу в отвора на рамката.
2. Прикрепете колелото (17) с винт (40) и гайка (41).
3. Закачете една пружина (42) отдясно и една отляво в отвора на рамката. Закрепете пружините с шайба (37) и шплинт (34). Пружините фиксират държача на колелото в работно или транспортно положение.

Регулирайте позициите на колелата (Фиг. F)

1. Издърпайте колелото (17) далеч от комплекта за рязане и го оставете да щракне в желаната вдлъбнатина.
 - **Работа:** Сгънете колелото нагоре.

- **Съществуващ транспорт:** Сгънете колелото надолу.

2. По време на транспортиране наклонете уреда напред, така че комплектът за рязане да не докосва земята. Това Ви позволява да плъзнете или натиснете устройството до следващото място.

Инсталирайте ограничител на дълбочината

Инсталирайте ограничителя на дълбочината (10), за да увеличите стабилността на устройството.

Необходими включени принадлежности

- Ограничители на дълбочината (10)
 - Болт (33)
 - Шплинт (34)

Процедура (Фиг. В)

1. Плъзнете ограничителя на дълбочината (10) отдолу в отвора на рамката (32).
2. Ограничението на дълбочината (10) може да се регулира на три височини (виж *Настройка на работната позиция, Стр. 172*).
3. Прикрепете ограничителя на дълбочината (10) с болт (33) и шплинт (34).

Монтирайте и регулирайте кормилото

Когато са монтирани правилно, дръжката завършва на кормилото (7/26) далеч от предната част на уреда.

Необходими включени принадлежности

- Напречник (2)
 - 2x Гайка (35)
- Мост на кормилото (8)
 - Винт (36)
- Кормило отляво (7)
- Кормило отдясно (26)
 - 2x Гайка (35)
 - 2x Подложна шайба (37)
 - 2x Винт (38)
 - 2x Държач на кабел (6)
- Гаечен ключ 10/13 mm(30)
- Гаечен ключ 13/16 mm (31)

Инсталирайте кормилото (Фиг. С)

1. Първо прикрепете напречника (2) между лявото кормило (7) и дясно кормило (26).
2. За да направите това, поставете краищата на напречника (2) през отвори-

те на кормилото (7/26). Завъртете гайка (35) по една в краищата и дръпнете здраво.

3. Плъзнете двете кормила (7/26) през моста на кормилото (8). Уверете се, че двата кабела се пресичат и преминават през кормилото.
4. Прикрепете моста на кормилото (8) с винта (36) на стойката на кормилото (9).
5. След това прикрепете двете части кормилото (7/26).
6. Поставете по един винт (38) всеки с шайба (37) през отворите на кормилото и стойката на кормилото и закрепете с шайба (37) и гайка (35).
7. Затегнете здраво винтовата връзка с гаечните ключове (30/31).
8. Фиксирайте кабелите на двете части на кормилото с държач за кабели всеки (6).

Регулирайте височината на кормилото (Фиг. G)

1. Разхлабете винтовете (43) от двете страни на рамката на уреда.
2. Регулирайте желаната височина на кормилото.
3. Затегнете отново здраво двата винта (43).

Монтирайте удължителя на предпазния капак

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване! Никога не използвайте уреда без удължението на предпазния капак, монтирани от двете страни.

След монтажа и двата удължителя на предпазния капак (12) вече не могат да бъдат премахнати.

Необходими включени принадлежности

- 2x Предпазен капак-Разширяване (12)
 - 6x Гайка (35)
 - 6x Винт (39)
- Гаечен ключ 10/13 mm (30)
- Гаечен ключ 13/16 mm (31)

Процедура (Фиг. D)

1. Поставете удължителя на предпазния капак (12) върху съществуващия предпазен капак (11).
2. Прикрепете удължителя на предпазния капак (12) с три винта (39) и гайки (35).

3. Повторете процеса от противоположната страна.

Монтаж на работните органи за фрезозане

При монтажа на работните органи за фрезозане обърнете внимание на правилната посока на въртене. Ножовете не са симетрични и следователно не могат да се сменят.

Принадлежности

- 2x Работен орган за фрезозане (15)
 - 2x Болт (33)
 - 2x Шплинт (34)

Процедура (Фиг. D)

1. Поставете работния орган за фрезозане (15) така върху задвижващия вал (16), че шлифтът на работния орган за фрезозане (15) да сочи по посоката на въртене.
2. Уверете се, че отворът на работния орган за фрезозане съвпада с отвора на задвижващия вал.
3. Закрепете работния орган за фрезозане (15) с болт (33) и шплинт (34).
4. Повторете процеса от противоположната страна.

Монтирайте удължителя на ножа

Когато монтирате удължителя на ножа, обърнете внимание на правилната посока на въртене. Ножовете не са симетрични и следователно не могат да се сменят от дясно на ляво. Ножовете трябва да бъдат монтирани в правилната посока на въртене.

Необходими включени принадлежности

- 2x Нож-Разширение (14)
 - 2x Болт (33)
 - 2x Шплинт (34)

Процедура (Фиг. D)

1. Поставете удължителя на ножа (14) в монтиран преварително вал на ножа по такъв начин, че острието на ножовете (15) сочи в посоката на въртене на режещия комплект.
2. Плъзнете двата режещи вала един в друг. Уверете се, че отворите съвпадат.
3. Прикрепете удължителя на ножа (14) с болт (33) и шплинт (34).

- Повторете процеса от противоположната страна.

Монтирайте предпазителя на ножа

Указания

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване! Никога не използвайте уреда без предпазителя на ножа, монтиран от двете страни.

Необходими включени принадлежности

- 2x Предпазител на ножа (13)
- 2x Болт (33)
- 2x Шплинт (34)

Процедура (Фиг. D)

- Плъзнете предпазителя на ножа (13) в ствола на ножа и се уверете, че отворите съвпадат.
- Поставете болт (33) през отворите в валовите на ножовете и ги закрепете със шплинт (34).
- Повторете процеса от противоположната страна.

Наливане на моторно масло

Указание

- Поставете уреда върху равна основа.
- Най-добрият начин за наливане на масло в резервоара за масло е с маслен контейнер или фуния.

Процедура

- Завъртете капачката на масления резервоар с измервателната пръчка (28) далеч.
- Налейте масло в резервоара за масло. Резервоарът за масло побира 0,5 l двигателно масло. Използвайте качествено моторно масло SAE 30.
- Затворете капачката на резервоара за масло с измервателна пръчка (28) отново.

Проверка на нивото на маслото

Указание

Преди да използвате уреда, проверете нивото на маслото и долейте масло на двигателя, преди да достигнете долната точка на маркировка.

Процедура

- Развийте капачката на резервоара за масло с масломерната пръчка (28).

- Избършете капачката на резервоара за масло с масломерната пръчка (28) чиста кърпа.
- Отново завийте капачката на резервоара за масло с масломерната пръчка (28).
- Развийте капачката на резервоара за масло с масломерната пръчка (28) и отчетете нивото на маслото на пръчката, след като я издърпате.
Нивото на маслото трябва да е в маркираното поле (максимум: 0,5 l двигателно масло в масления резервоар).
- Избършете евентуално изтеклото масло.
- Затворете отново капачката на резервоара за масло с масломерната пръчка (28).



Налейте бензин



Силно запалимо



Отровни



Опасно за околната среда

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Бензинът е силно запалим, опасен за здравето и околната среда.

Указания

- Съхранявайте бензина само в предназначени за това контейнери.
- Зареждайте гориво само навън и никога при работещ или горещ мотор.
- Внимателно отваряйте капачката на отвора, за да може да изпуснете свръхналягането.
- Не пушете докато зареждате.
- Избягвайте директния контакт с кожата и вдишването на изпарения.
- Почиствайте разлятия бензин.
- Дръжте бензина далеч от искри, открит огън и други източници на огън.
- Изхвърлете остатъците от бензин по екологичен начин (вижте *Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда, Стр. 179*).
- Не използвайте смес от бензин/масло.

- Използвайте обикновен или висококачествен безоловен бензин. При използване на биогориво може да се добавят не повече от 10 % етанол.
- Използвайте само чист, пресен бензин.
- Не съхранявайте бензина за повече от един месец, защото качеството му спада.

Процедура

1. Развийте капачката на резервоара (24).
2. Напълнете бензин до долния ръб на гърловината за пълнене (25). Не запълвайте горивния резервоар докрай, за да има място бензина да се разширява.
3. Избършете останалия бензин около капачката на резервоара (24).
4. Затворете капачката на резервоара (24) отново.

Експлоатация

Указания за работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване от ножа за рязане. Винаги дръжте уреда здраво с две ръце по време на работа и обръщайте внимание на краката си.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне. Не докосвайте скоростната кутия - тя може да се нагрее след дълги периоди на работа.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. След изключване на уреда ножът се върти още няколко секунди. Не докосвайте движещия се нож.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване. Бъдете внимателни, когато вървите назад.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда. Прекомерното накланяне може да причини изтичане на масло или напр. влезте в карбуратора и горивната камера.

Указания

- Никога не работете с уреда без предпазни приспособления.
- Преди да използвате уреда, проверявайте винаги дали всички винтове, гайки, болтове и други закрепващи елементи са добре закрепени и дали предпазители и защитните капаци са на

мястото си. Износените или повредени стикери трябва да бъдат сменени.

Процедура

- Никога не повдигайте и не дърпайте уреда при работещ двигател.
- За да транспортирате уреда върху твърди повърхности като плочки или стълби, повдигнете уреда.
- Водете уреда през пода с темпото на ходене по възможно най-права пътека.
- Ако ножът се опре в чуждо тяло, незабавно изключете двигателя. Изчакайте до пълно спиране на ножа и проверете уреда за щети. Продължете работа, само ако уредът няма повреди.
- Почиствайте уреда след всяка употреба (вж. *Почистване, Стр. 174*).

Настройка на работната позиция

Указания

- Ограничението на дълбочината (10) регулира работната дълбочина и помага за регулиране на посоката и скоростта на устройството.
- Повдигането на ограничителя на дълбочината увеличава скоростта и намалява работната дълбочина.
- Спускането на ограничителя на дълбочината забавя устройството и увеличава работната дълбочина.

Процедура (Фиг. В)

1. Отстранете болтовете (33) и шплинт (34) от ограничителя на дълбочината (10).
2. Ограничението на дълбочината (10) може да се регулира на три височини. Изберете желаната позиция.
3. Фиксирайте отново ограничителя на дълбочината с болт и шплинт.

Включване и изключване



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Бензинът е силно запалим. Стартирайте мотора на минимум 3метра от мястото на пълнене. Съществува опасност от пожар.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване. Застанете зад уреда, когато го стартирате.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от повреда. Проверявайте редовно нивото на бензина и маслото (вижте *Проверка на*

нивото на маслото, Стр. 171) и долейте навреме.


Стартиране на мотора

1. Поставете колелото (17) нагоре, докато блокировката влезе в предвидената вдлъбнатина (виж *Монтиране и регулиране на колелото*, Стр. 169).
2. Регулирайте лоста за газта (1) **START +FAST** .
3. Натиснете бензиновата помпа (22) **3x** .
4. Стартирайте двигателя с помощта на стартерната дръжка със стартерно въже (27).
5. Първо дръпнете леко, докато усетите съпротива, след това със сила, докато стигнете до края. Повторете този процес, докато двигателят стартира.
6. Ако двигателят не стартира след десет опита, виж *Търсене на грешки*, Стр. 178.
7. Изчакайте около 1 минута, докато двигателят загрее.
8. Натиснете бутона за освобождаване (4) на лоста на съединителя (5) надолу.
9. Дръпнете лоста на съединителя (5) нагоре и го задръжте.
10. Въртенето на ножовете за рязане (15) започва.

Спиране на двигателя

1. Освободете лоста на съединителя (5) да вземем ножовете (15), за да спрете.
2. Регулирайте лоста за газта (1) **STOP** за спиране на двигателя.

Указания

След последната операция оставете уреда на празен ход за една до две минути, лост за газ (1) включено **IDLE+SLOW**  пуснете така, че двигателят да се охлади малко.

Култивиране на почвата

функция

- Раздробяване на почвата
- Разкопаване на почвата
- Подгответе семената
- Отстранете растителните остатъци

Указания

- Оптималната работна дълбочина е 100-150 mm.

- Не използвайте уреда, ако почвата е твърде суха (почва, който е прашна и не може да абсорбира вода).
- Поливайте почвата няколко дни преди това. Уверете се, че почвата не е прекалено влажна. Могат да се образуват бучки.
- След обилни дъждове изчакайте ден-два почвата леко да изсъхне.
- Правилно обработена площ и използвана веднага след обработката насърчава растежа на растенията, като задържа влагата в почвата.
- Реалната работна дълбочина се определя от вида на почвата и условията на работа. За определени почви едно минаване е достатъчно за достигане на желаната дълбочина. При други подове желаната дълбочина се постига само след две или три работни стъпки. В този случай настройката на дълбочината трябва да се намалява отново преди всяка операция. Операциите трябва да се извършват последователно по дължина и ширина.
- Не обработвайте почвата твърде дълбоко първия път. Придвижвайте уреда по земята малко по-бързо, ако уредът подскача или се дърпа.
- Ако устройството спре и се зарови на място, преместете кормилото напред и назад, докато устройството отново се придвижи напред.
- Отстранете изкопаните камъни.

Разрохкване на почвата

- Твърде твърдата земя може да причини повреда на ножа или други компоненти.
- Разхлабането или прекопаването в зоните на отглеждане на растения премахва плевелите и разрохква почвата.
- Оптималната работна дълбочина е под 50 mm.

Транспорт

Указания

- Изключете двигателя, извадете конектора на запалителната свещ и изчакайте ножа да спре.
- Не транспортирайте уреда в обърнато положение и не го наклоняйте, за да избегнете изтичане на гориво.

- При транспорт поддържайте предпазно разстояние до трети лица.
- Обърнете внимание на теглото на уреда и не се надценявайте.
- Преди транспорт между две места на употреба, изпразнете бензиновия резервоар с бензинова смукателна помпа. Не изпразвайте резервоара за гориво на закрито, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозия или пожар.
- Носете ръкавици по време на транспортиране и избягвайте контакт с опасни части (напр. горещ двигател, ножове).
- Когато транспортирате уреда, уверете се, че то не удря никакви препятствия или те могат да паднат върху уреда. Не поставяйте никакви предмети върху уреда и не подпирайте нищо на уреда.

Процедура (Фиг. F)

1. Поставете колелото (17) надолу, докато блокировката влезе в предвидената вдлъбнатина (виж *Монтиране и регулиране на колелото*, Стр. 169).
2. Винаги дръжте уреда за двете ръкохватки (3) здраво и го наклонете напред, докато машината стъпи на колелото (17).
3. Издърпайте или избутайте уреда бавно с темпото на ходене. Уредът трябва да се бута върху гладки и равни повърхности, но е по-добре да го дърпате върху неравни повърхности.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Извършвайте работите по поддръжката и почистването единствено при изключен мотор и изваден щекер на запалителната свещ (20).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне! Оставете уреда да се охлади преди всички дейности по поддръжка и почистване. Компонентите на мотора са горещи.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия

сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Общи указания



Използвайте предпазни ръкавици

- Поставете подложка под уреда.
- Погрижете се второ лице да придържа уреда, тъй като има опасност той да падне назад.
- Никога не наклоняйте уреда с пълен резервоар за бензин или масло настрани или напред! По този начин ще бъде увреден двигателят и гаранцията ще отпадне.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от повреда. Никога не пръскайте уреда с вода.

Указание

Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Почистване след работа

- Не използвайте вода за почистване на мотора - може да замърси горивната система.
- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.
- По-специално почистете капака на двигателя и вентилационните отвори.
- За да избегнете опасността от пожар, поддържайте двигателя и ауспуха чисти от трева, листа или изтичаща смазка.
- Не използвайте твърди или остри предмети за почистване. По този начин бихте могли да повредите уреда.
- Отстранете залепналите остатъци от растения с парче дърво или пластмаса от колелата, вентилационните отвори, отвора за изхвърляне и областта на ножовете.

Поддръжка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Некоректният монтаж може да причини тежки наранявания.

Указания

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части. Проверете затягането на всички гайки, болтове и винтове.
- Проверявайте капаците и защитните устройства за повреди и дали са на правилните места. При необходимост ги сменете.

Не поемаме отговорност за предизвикани от нашите уреди щети, ако същите са предизвикани от неправилен ремонт или употребата на неоригинални резервни части или от употреба, която не е по предназначение.

Почистване на въздушния филтър

Указание

Въздушният филтър от две части се състои от

- Въздушен филтър добре (44)
- Въздушен филтър груби (45)

Никога не използвайте уреда без въздушен филтър. В противен случай прах и замърсявания попадат в мотора и водят до повреди.

Изваждане на въздушния филтър (Фиг. Н)

1. Отворете кутията на въздушния филтър (21), като задържите бутона за освобождаване натиснат и отворите капака.
2. Извадете двата въздушни филтъра (44/45).

Почистете/сменете въздушния филтър

1. Почистете двата въздушни филтъра (44/45) в сапунен разтвор.
2. Оставете въздушните филтри (44/45) да изсъхнат. Разбъркайте няколко капки прясно двигателно масло във въздушния филтър (44/45).
3. Сменете дефектните въздушни филтри (44/45) с нов въздушен филтър от две части.

Поставяне на въздушния филтър (Фиг. Н)

1. Поставете двата въздушни филтъра (44/45) в кутията на въздушния филтър (21).
2. Затворете кутията на въздушния филтър (21) отново, като затворите капака. Фиксира се с щракване.

Смяна на моторното масло

Необходими инструменти и помощни средства

- Маслена помпа (не се предоставя)

Указания

- Извършете смяната на моторното масло, когато резервоарът за бензин е празен и двигателят е горещ.
- Извършете първата смяна на моторното масло след приблизително 5 часа работа, след това на всеки 50 часа работа или годишно.
- Извършете използваното масло по екологичен начин (вижте *Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда*, Стр. 179).

Процедура

1. Разкачете щекера на запалителната свещ (20) (виж *Поддръжка на запалителната свещ*, Стр. 175).
2. Отворете капачката на резервоара за масло с помощта на измервателната пръчка (28).
3. Изпомпвайте моторното масло с помощта на маслена помпа.
4. Долейте моторно масло (вижте *Наливане на моторно масло*, Стр. 171).

Поддръжка на запалителната свещ

Указание

Захабените запалителни свещи или по-голямото разстояние на запалване водят до редуциране мощността на мотора.

Необходими инструменти и помощни средства (не се предоставя)


- Телена четка
- Луфтомер (предлага се от специализирани търговци на дребно)

Необходими включени принадлежности

- Ключ за запалителна свещ (29)

Процедура (Фиг. I)

1. Свалете капачката на запалителната свещ (20) чрез едновременно издърпване и завъртане на свещта (46).
2. Завъртете U свещта (46) с ключа за свещи (29) във от тук.
3. Проверете разстоянието на запалване с помощта на луфтомер. Разстоянието на запалване трябва да бъде 0,7-0,8 mm.

- При нужда коригирайте разстоянието, като внимателно огънете електрода с масата на запалителната свещ.
- Почистете запалителната свещ (46) с мека телена четка.
- Завъртете  отново почистената и регулирана свещ (препоръчителен момент на затягане 20 Nm).
- Заменете повредената свещ с резервна запалителна свещ.

Смяна на ножа

Ако ножът е тъп, той може да бъде заточен от специализиран сервис. Ако ножът е повреден или показва дисбаланс, той трябва да бъде сменен.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване с ножовете. Носете ръкавици при работата с ножа.

Указания

- Резервоарите за масло и бензин трябва да са празни.
- Уредът е оборудван с 6 ножа (2 единични и 2 двойни), които могат лесно да се сменят по двойки.
- Винаги сменяйте двата чифта ножове едновременно, за да избегнете повреда на уреда поради дисбаланс.
- Уверете се, че ножовете се въртят в правилната посока. Скосеният ръб на остриетата трябва да сочи към земята в посоката на движение на ножовете. Посоката на въртене е обозначена със стрелка върху корпуса на уреда.

Процедура (Фиг. D)

- Свалете предпазителя на ножа (13). За да направите това, издърпайте шплинта (34) от болта (33) и го извадете.
- Издърпайте удължителя на ножа (14) от вала на ножа (15). За да направите това, издърпайте шплинта (34) от болта (33) и го извадете.

- Отстранете режещите ножове (15) от задвижващия вал (16). За да направите това, издърпайте шплинта (34) от болта (33) и го извадете.
- Почистете задвижващия вал (16) с бигоразградимо масло.
- Плъзнете новите режещи ножове (15) върху задвижващия вал (16), така че отворите в вала на острието и задвижващия вал да съвпадат. Прикрепете отново режещите ножове с болтове и шплинти.
- Плъзнете удължителя на ножа (14) във вала на ножа (15), така че отворите да съвпадат. Прикрепете отново удължителя на ножа с болтове и шплинт.
- Плъзнете предпазителя на ножа (13) във вала на удължителя на ножа (14), така че отворите да съвпадат. Прикрепете отново предпазителя на ножа с болтове и шплинт.
- Поставете шплинтите върху болтовете, така че да се затварят срещу посоката на движение на ножовете.
- Повторете процеса от противоположната страна.

Настройка на карбуратора

Карбураторът е предварително настроен фабрично на оптимална мощност. Ако са необходими допълнителни настройки, проверете извършването им на специализиран сервис.

Интервали за поддръжка

Извършвайте редовно посочените в следващата таблица работи по поддръжката. Чрез редовната поддръжка на Вашия уред се удължава неговия полезен живот. Освен това постигате оптимални мощности на рязане и предотвратявате инциденти.

техническа под-дръжка	Преди употреба	След всяка употреба	След 5 работни часа	След 8 работни часа	След 50 работни часа	Ежегодно
Проверяване и затягане на винтове, гайки, болтове	x					
Проверка на нивото на маслото/бензина и при необходимост доливане	x			x		
Почистване на контролните елементи/зоната около шумозаглушителя		x		x		
Смяна на моторното масло			x		x	x
Почистете въздушния филтър*						x
Почистете/регулирайте/сменете запалителната свещ				x		x
Почистете/проверете ножа	x	x				
Наточете ножовете						x
Система за охлаждане с въздух*						x

*Сменяйте по-често, ако има много прах или силно замърсяване

Съхранение

Сгъване на уреда

За да спестите място при съхранение на уреда, имайте предвид следното:

Процедура (Фиг. J)

1. Разхлабете и свалете долния винт (38), подложната шайба (37) и гайките (35).
2. Освободете горния винт (38).
3. Разхлабете и свалете винта (36).
4. Натиснете моста на кормилото (8) нагоре, докато вече не е закрепен към стойката на кормилото (9).
5. Сгънете кормилото (7/26) към моторния блок. Уверете се, че никой от кабелите не е притиснат.

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти

- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца
- Оставете двигателя да се охлади, преди да оставяте уреда в затворени помещения.
- Не опаковайте уреда с найлонови пликове, тъй като може да се образува влага.
- Никога не съхранявайте уреда с бензин в резервоара в сграда, където бензиновите пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.
- Използвайте подходящи и допустими съдове за съхранение на горивото.

Съхранение по време на зимния сезон

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Остатъците от гориво в карбуратора могат да доведат

до проблеми при стартиране или постоянни повреди на уреда.

- Резервоарът за бензин трябва да е празен.
- Винаги изпразвайте резервоара на открито.

Процедура

1. Източете бензина през вентила за изпускане на бензин (18) в подходящ съд.
2. Стартирайте мотора и го оставете докато не му свърши бензина.
3. Извършете смяна на маслото (вижте *Смяна на моторното масло*, Стр. 175).
4. Изхвърлете използваното масло и остатъците от бензин по еколо-

гичен начин (вижте *Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда*, Стр. 179).

Консервирайте двигателя

1. Завъртете свещта (46) навън (вж *Поддръжка на запалителната свещ*, Стр. 175).
2. Изсипете една супена лъжица моторно масло в моторното отделение през отвора на свещта.
3. Издърпайте ръкохватката на стартера със стартерното въже (27) няколко пъти с изтеглена стартерна щанга, за да се разпредели маслото в двигателя.
4. Завийте запалителната свещ (46) коригирани отново.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Твърде малко бензин в резервоара	Налейте бензин
	Грешна последователност на стартиране	Следвайте инструкциите за стартиране на двигателя (вижте <i>Експлоатация</i> , Стр. 172)
	Запалителната свещ (20) не е поставена правилно	Поставете свещта (вижте <i>Поддръжка на запалителната свещ</i> , Стр. 175)
	Замърсена запалителна свещ (46)	Почистете, регулирайте или сменете запалителната свещ (вижте <i>Поддръжка на запалителната свещ</i> , Стр. 175)
Моторът стартира, уредът работи, но няма пълна мощност	Замърсен въздушен филтър (44/45)	Почистете или сменете въздушния филтър (44/45) (вижте <i>Почистване на въздушния филтър</i> , Стр. 175)
	Замърсен(и) карбуратор, дюзи, грешно настроена смес в карбуратора	Поверете отстраняването на проблема на специализиран сервис
Двигателят блокира	Замърсен(и) карбуратор, дюзи, грешно настроена смес в карбуратора	Поверете отстраняването на проблема на специализиран сервис
	Замърсена запалителна свещ (46)	Почистете, регулирайте или сменете запалителната свещ (вижте <i>Поддръжка на запалителната свещ</i> , Стр. 175)

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Моторът прегрява	Вентилационните отвори са запушени	Почистете вентилационните отвори
	Грешна свещ (46)	Смяна на запалителна свещ (46) (вж <i>Поддръжка на запалителната свещ</i> , Стр. 175)
	Твърде малко масло в мотора	Допълнете двигателно масло (вижте <i>Наливане на моторно масло</i> , Стр. 171)
Моторът пуши	Замърсен въздушен филтър (44/45)	Почистете или сменете въздушния филтър (44/45) (вижте <i>Почистяване на въздушния филтър</i> , Стр. 175)
	Твърде много двигателно масло в двигателя	Проверете нивото на маслото в двигателя (вижте <i>Проверка на нивото на маслото</i> , Стр. 171)
Уредът подскача	Подът е твърде твърд	Поливане на почвата
	Ножът е повреден (15)	Смяна на ножовете
	Грешно монтиран нож (15)	Монтирайте ножа правилно (15)
Ножът не се върти (15)	Подът е твърде твърд	Поливане на почвата
	Повреда на скоростната кутия	Поверете отстраняването на проблема на специализиран сервис
Двигателят работи здраво	Подът е твърде твърд	Поливане на почвата
Необичайни шумове, тракане или вибрации	Повреда на скоростната кутия	Поверете отстраняването на проблема на специализиран сервис

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Изхвърлете уреда съгласно местните предписания. За допълнителна информация се осведомете от вашата администрация.

- Не изливайте отработеното масло и остатъците бензин в канализацията или в отводнителната тръба. Изхвърлете отработеното масло и остатъците бензин екологосъобразно - предайте ги на пункт за предаване на отпадъци.
- Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.
- Машините не се изхвърлят с битовите отпадъци.
- Изпразнете резервоара за масло и резервоара за бензин внимателно и пре-

дайте Вашия уред в пункт за вторични суровини.

- Изхвърляйте празните резервоари за масло и бензин съгласно екологичните норми.
- Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за втора употреба.
- При допълнителни въпроси се обърнете към сервисния център.

Сервисно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта.

Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен с отговорност със строги указания за качеството и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Нож) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоата-

ция или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN495953_2504) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,

Уважаеми г-н Клиент,

за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на неответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право

да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите

на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Нож) или повредите на чувствителни части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 495953_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаран-

ция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 495953_2504

можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 495953_2504

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 182*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
1	Лостче за газта (вкл. Жило)	91120183
5	Лост за съединител	91120186
10	Ограничение на дълбочината	91120181
12	Предпазен капак-Разширяване отляво/отдясно	91120177 91120178
17	Колело	91120179

Позиция №	Наименование	Поръчков №
24	Капачка на резервоара	91095871
42	Пружина	91120176
46	Запалителна свещ	91095878

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Бензинов градински култиватор**

Модел: **PBGK 1400 F5**

Сериен номер: 000001 – 016874

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2000/14/ЕС & 2005/88/ЕС • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/ЕС се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено: 91,8 dB;
– гарантирано: 93 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕС, приложение VI.

Нотифициран орган: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2
• 90431 Nürnberg • Deutschland

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
08.12.2025

Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	184
Προβλεπόμενη χρήση.....	184
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	185
Επισκόπηση.....	185
Περιγραφή λειτουργίας.....	186
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	186
Υποδείξεις ασφάλειας.....	186
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας...	186
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	187
Υποδείξεις ασφάλειας για τον βενζινοκίνητο καλλιεργητή κήπου.....	188
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	191
Προετοιμασία.....	192
Διατάξεις ασφάλειας.....	192
Τοποθέτηση και ρύθμιση τροχού.....	192
Τοποθέτηση οριοθέτησης βάρους.....	192
Τοποθέτηση και ρύθμιση τιμονιών.....	192
Τοποθέτηση επέκτασης προστατευτικού ελάσματος.....	193
Συναρμολόγηση σκαπτικής λεπίδας....	193
Τοποθέτηση επέκτασης λεπίδων.....	193
Τοποθέτηση προστατευτικού λεπίδων.....	194
Συμπλήρωση λαδιού κινητήρα.....	194
Έλεγχος της στάθμης λαδιού.....	194
Συμπλήρωση βενζίνης.....	194
Λειτουργία.....	195
Υποδείξεις λειτουργίας.....	195
Ρύθμιση θέσης εργασίας.....	195
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	195
Καλλιέργεια εδάφους.....	196
Ανακάτεμα εδάφους.....	196
Μεταφορά.....	197
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	197
Καθαρισμός.....	197
Συντήρηση.....	198
Αποθήκευση.....	200
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	201
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	202
Σέρβις.....	202
Εγγύηση.....	202
Σέρβις επισκευών.....	204
Κέντρο Σέρβις.....	204
Εισαγωγέας.....	204
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	204

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....205

Διευρυμένη εικόνα..... 227

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας βενζινοκίνητου καλλιεργητή κήπου (εφεξής καλούμενο «συσσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Σκάλισμα και θρυμματισμό εδάφους με χοντρούς σβώλους
- Ενσωμάτωση λιπάσματος, τύρφης και κομπόστ για οικιακή χρήση

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

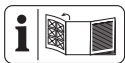
Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Βενζινοκίνητο σκαπτικό
 - Τιμόνια αριστερά/δεξιά
 - Υποδοχή τιμονιών (προσυναρμολογημένο)
 - Γέφυρα τιμονιών
 - 1× Βίδα (Γέφυρα τιμονιών)
 - 2× Βίδα
 - 4× Ροδέλα
 - 2× Παξιμάδι
 - Εγκάρσιος στύλος
 - 2× Παξιμάδι
 - Οριοθέτηση βάθους
 - 1× Μπουλόνι
 - 1× Κοπίλια
 - Τροχός
 - 1× Βίδα
 - 1× Παξιμάδι
 - 2× Ροδέλα
 - 2× Κοπίλια
 - 2× Ελατήριο
 - Μαχαίρι-Επέκταση αριστερά/δεξιά
 - 2× Προστατευτικό λεπίδων
 - 6× Μπουλόνι
 - 6× Κοπίλια
 - Προστατευτικό έλασμα-Επέκταση αριστερά/δεξιά
 - 6× Βίδα
 - 6× Παξιμάδι
- 2× Κλιπ συγκράτησης καλωδίου
- Διπλό κλειδί 10/13 mm
- Διπλό κλειδί 13/16 mm
- Κλειδί μπουζί
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

(Εικ. Α)

- 1 Επιταχυντής
- 2 Εγκάρσιος στύλος

- 3 Χειρολαβή δεξιά/αριστερά
- 4 Απασφάλιση (Μοχλός συμπλέκτη)
- 5 Μοχλός συμπλέκτη
- 6 Κλιπ συγκράτησης καλωδίου
- 7 Τιμόνια αριστερά
- 8 Γέφυρα τιμονιών
- 9 Υποδοχή τιμονιών
- 10 Οριοθέτηση βάθους
- 11 Προστατευτικό έλασμα
- 12 Προστατευτικό έλασμα-Επέκταση
- 13 Προστατευτικό λεπίδων
- 14 Μαχαίρι-Επέκταση
- 15 Σκαπτική λεπίδα
- 16 Αξονας μετάδοσης κίνησης
- 17 Τροχός
- 18 Βενζίνη-Βαλβίδα εκκένωσης
- 19 Προστατευτικό εξάτμισης
- 20 Βύσμα μπουζί
- 21 Κουτί φίλτρου αέρα
- 22 Αντλία βενζίνης (εκκινήτης)
- 23 Δοχείο καυσίμου
- 24 Καπάκι δοχείου καυσίμου
- 25 Στόμιο πλήρωσης
- 26 Τιμόνια δεξιά
- 27 Λαβή εκκινήτη με σχοινί εκκίνησης
- 28 Δοχείου λαδιού με ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού
- 29 Κλειδί μπουζί
- 30 Διπλό κλειδί 10/13 mm
- 31 Διπλό κλειδί 13/16 mm

(Εικ. Β)

- 32 Πλαίσιο συσκευής
- 33 Μπουλόνι
- 34 Κοπίλια

(Εικ. C)

- 35 Παξιμάδι
- 36 Βίδες (Γέφυρα τιμονιών)
- 37 Ροδέλα
- 38 Βίδες (Τιμόνια)

(Εικ. D)

- 39 Βίδες (Προστατευτικό έλασμα)

(Εικ. E)

- 40 Βίδες (Τροχός)
- 41 Παξιμάδι (Τροχός)
- 42 Ελατήριο

(Εικ. G)

- 43 Βίδες (Ύψος τιμονιών)

(Εικ. Η)

- 44 Φίλτρο αέρα λεπτό
- 45 Φίλτρο αέρα χονδρό

(Εικ. Ι)

- 46 Μπουζί

Περιγραφή λειτουργίας

Ο χειροκίνητος καλλιεργητής κήπου διαθέτει ένα αερόψυκτο τετράχρονο βενζινοκινητήρα. Ως διάταξη κοπής, η συσκευή διαθέτει 6 περιστρεφόμενους και σκληρυμένους κυλίνδρους λεπίδων, που διεισδύουν αυτόνομα στο έδαφος.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βενζινοκίνητο σκαπτικόPBGK 1400 F5

Κυβισμός κινητήρα 144,3 cm³

Απόδοση 2,5 kW

Μέγ. Αριθμός στροφών 3600 min⁻¹

Καύσιμο ROZ 95, ROZ 98

Όγκος Δοχείο βενζίνης 0,8 l

Λάδι κινητήρα SAE 30

Όγκος Δοχείο λαδιού κινητήρα 0,5 l

Μπουζί Torch F5RTC

διάμετρος Σκαπτική λεπίδα 255 mm

Αριθμός Σκαπτική λεπίδα 24

Πλάτος εργασίας 360/600 mm

Βάθος εργασίας ≤260 mm

Βάρος ≈31 kg

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

- εγγυημένη 93 dB

- μετρημένη 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Δόνηση (a_H)

δεξιά 5,56 m/s²; K=2,22 m/s²

αριστερά 5,2 m/s²; K=2,08 m/s²

Η τιμή εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) που καθορίζεται από μια διαδικασία έγκρισης τύπου της ΕΕ για αυτήν τη συσκευή ανέρχεται σε: 1227,14 g/kWh

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μιας συσκευής με μια άλλη. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για την προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση της συσκευής, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για τον χειριστή, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ο χρόνος κατά τον οποίο η συσκευή είναι μεν ενεργοποιημένη, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Προσοχή!
Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Κίνδυνος τραυματισμού από κομμάτια που εκσφενδονίζονται!
Διατηρείτε τα παρακείμενα άτομα μακριά από τη συσκευή



Προσοχή!
Κίνδυνος τραυματισμού από το περιστρεφόμενο εργαλείο! Διατηρείτε τα πόδια και τα χέρια μακριά.



Προσοχή - Η βενζίνη είναι εύφλεκτη!
Μην ανεφοδιάζετε, ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας



Χρησιμοποιείτε προστασία ποδιών



Καμία ανοιχτή φλόγα. Απαγορεύεται η φωτιά, οι ανοιχτές πηγές ανάφλεξης και το κάπνισμα.



Απαγορεύεται η απομάκρυνση ή τροποποίηση διατάξεων προστασίας και ασφάλειας.



Κρατάτε τους παρευρισκόμενους και τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.



Προειδοποίηση για κίνδυνο ασφυξίας



Προειδοποίηση για εύφλεκτα υλικά



Πριν από τις εργασίες συντήρησης, απενεργοποιείτε τον κινητήρα και αφαιρείτε το βύσμα μπουζί.



Προσοχή - Καυτές επιφάνειες! Κίνδυνος εγκαύματος



Πιέστε 3 φορές την αντλία βενζίνης.



ROZ 95

ROZ 98

Καύσιμο προς χρήση



Διαστάσεις Κύλινδρος μαχαιρών



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB.



Κατεύθυνση περιστροφής

Εικονοσύμβολο στα τιμόνια

Χειρισμός μοχλού εκκίνησης:

START
+
FAST

START+FAST = Εκκίνηση κινητήρα



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Ρελαντί

STOP

STOP = Απενεργοποίηση κινητήρα



Ενεργοποίηση συσκευής (ON):
Τραβήξτε προς το μέρος σας το τόξο εκκίνησης




Απενεργοποίηση συσκευής (OFF):
Αφήστε το τόξο εκκίνησης




Εικονοσύμβολα στην ετικέτα


 x3 Πιέστε την αντλία καυσίμου


 Πάτημα επιταχυντή

 Τράβηγμα σχοινιού εκκίνησης

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας

 Εξαιρετικά εύφλεκτο

 Δηλητηριώδες

 Επικίνδυνο για το περιβάλλον

Υποδείξεις ασφάλειας για τον βενζινοκίνητο καλλιεργητή κήπου

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τις δυνατότητες ρύθμισης και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από επαρκώς εκπαιδευμένα άτομα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες. Επίσης, απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα χωρίς εμπειρία στη χρήση της συσκευής ή με ανεπαρκείς γνώσεις σχετικά με αυτήν. Εξαιρούνται τα άτομα που επιτηρούνται από αρμόδια άτομα για την ασφάλειά τους ή που λαμβάνουν οδηγίες από αυτό σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τις ενέργειές σας και να εργάζεστε με λογική. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι ή άρρωστοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της

συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Σε περίπτωση αβεβαιότητας σχετικά με τη χρήση της συσκευής και τις απαγορευμένες ενέργειες, απαιτείται κατάλληλη εκπαίδευση.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή σε άλλα άτομα, που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας, να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Βάσει τοπικών κανονισμών μπορεί να προβλέπεται ελάχιστη ηλικία του χρήστη.
- Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες όσο βρίσκονται κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή ζώα.
- Να θυμάστε ότι την ευθύνη για ατυχήματα με άλλα άτομα ή για ζημιές σε ιδιοκτησίες τη φέρει ο χρήστης.
- Τηρείτε την οδηγία περί θορύβου και τους τοπικούς κανονισμούς.

Προετοιμασία

- Κατά την εργασία με το μηχάνημα, φοράτε υποδήματα ασφαλείας.
- Φροντίστε ώστε οι λαβές να είναι στεγνές και καθαρές. Προσοχή κατά την οπισθοπορεία. Παρατηρείται κίνδυνος παραπατήματος!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε αντίθετη περίπτωση, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Λαμβάνετε υπόψη τους ιδιαίτερους κινδύνους κατά την εργασία σε δύσκολα (πετρώδη, σκληρά ή παρόμοια) εδάφη.
- Φοράτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστασία για την ακοή, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας, όπως ανθεκτικά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα και ανθεκτικό, μακρύ παντελόνι. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν φοράτε υποδήματα ή εάν φοράτε σανδάλια. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμηματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιεστούν από κινούμενα εξαρτήματα. Με τη χρήση κατάλληλου ρουχισμού, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- Ελέγχετε ολόκληρη την περιοχή στην οποία θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή και απομακρύνετε πέτρες, ρίζες, σύρματα ή

άλλα ξένα σώματα, τα οποία μπορεί να μαγκωθούν και να εκτοξευτούν.

- **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος έκρηξης! Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Η φωτιά ή οι εκρήξεις μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα:
 - Φυλάσσετε τη βενζίνη αποκλειστικά στα προβλεπόμενα δοχεία.
 - Ανεφοδιάζετε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
 - Συμπληρώνετε βενζίνη πάντα πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην ανοίγετε το καπάκι του δοχείου καυσίμου και μην συμπληρώνετε βενζίνη κατά τη λειτουργία του κινητήρα ή όταν η συσκευή είναι ζεστή.
 - Σε περίπτωση υπερχειλίσης βενζίνης, μην επιχειρείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Απομακρύνετε τη συσκευή από την επιφάνεια που έχει ρυπανθεί με βενζίνη. Αποφεύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια ανάφλεξης έως ότου εξατμιστούν οι αναθυμιάσεις βενζίνης.
 - Για λόγους ασφαλείας, το δοχείο καυσίμου και το καπάκι του δοχείου καυσίμου πρέπει να αντικαθίστανται (τακτικά). Απευθύνεστε σχετικά σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς αποσβεστήρες.
- Πριν από τη χρήση, διεξάγετε πάντα οπτικό έλεγχο, ώστε να διαπιστώσετε εάν τα εργαλεία κοπής, τα μπουλόνια στερέωσης και ολόκληρη η μονάδα κοπής έχουν φθαρεί ή υποστεί βλάβη. Τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εργαλεία και μπουλόνια πρέπει να αντικαθίστανται ανά σετ, για την αποφυγή σφαλμάτων ζυγοστάθμισης.
- Σε συσκευές με περισσότερα εργαλεία κοπής απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, καθώς η κίνηση μιας λεπίδας μπορεί να φέρει τις υπόλοιπες λεπίδες σε περιστροφή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα αξεσουάρ, τα οποία παραδίδονται και συστήνονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση εξαρτημάτων τρίτων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε άμεση απώλεια της εγγύησης.

Λειτουργία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος δηλητηρίασης! Τα καυσαέρια της συσκευής περιέ-

χουν δηλητηριώδεις ουσίες. Μην εισπνέετε τα καυσαέρια.

- Μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα να λειτουργεί σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια είναι επικίνδυνα και περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο και τοξικό αέριο. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε καλά αεριζόμενους εξωτερικούς χώρους.
- Εργάζεστε αποκλειστικά υπό καλές συνθήκες φωτισμού ή φροντίζετε για κατάλληλο τεχνητό φωτισμό.
- Αποφεύγετε τη χρήση του μηχανήματος υπό άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα σε περίπτωση κινδύνου κεραυνών.
- Αποφεύγετε την πρόκληση ζημιών στη συσκευή. Μην προσθέτετε βάρος και μην τραβάτε τη συσκευή πάνω σε σκληρές επιφάνειες, όπως πλακάκια ή σκάλες.
- Αποφεύγετε τις μη φυσιολογικές στάσεις σώματος. Φροντίζετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και να διατηρείτε πάντα ισορροπία. Φροντίζετε πάντα για ασφαλή στάση σε πλαγιές. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή σε απόρροια καταστάσεις.
 - Εργάζεστε πάντα κάθετα σε πλαγιές και ποτέ ανηφορικά ή κατηφορικά.
 - Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν αλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
 - Μην εργάζεστε σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Οδηγείτε τη συσκευή μόνο με ταχύτητα βηματισμού.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν στρίβετε τη συσκευή ή την τραβάτε προς το μέρος σας.
- Σε περίπτωση επαφής της συσκευής με ένα ξένο αντικείμενο, απενεργοποιείτε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το μπουζί. Ελέγχετε τη συσκευή για ζημιές. Πριν από την επανεκκίνηση και τον χειρισμό της συσκευής, αναθέτετε την αντικατάσταση ζημιών.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικές διατάξεις προστασίας ή προστατευτικά πλέγματα ή χωρίς τοποθετημένες διατάξεις προστασίας, π.χ. προστατευτικό κρούσεων ή/και χορτσουλέκτες. Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζεται πάντα η ασφάλεια της συσκευής.
- Μην αλλάζετε τη βασική ρύθμιση του κινητήρα και μην τον υπερφορτώνετε.

- Εκκινείτε τον κινητήρα με προσοχή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και φροντίζετε για επαρκή απόσταση των ποδιών από το εργαλείο κοπής. Παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμού.
- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, δεν επιτρέπεται να γέρνεται τη συσκευή, εκτός και εάν η συσκευή πρέπει να ανυψωθεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Σε αυτήν την περίπτωση, μη γέρνεται τη συσκευή περισσότερο από όσο χρειάζεται και ανυψώνετε μόνο την απομακρυσμένη από τον χρήστη πλευρά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια ή τα πόδια πάνω ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Μην ανυψώνετε ή μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή με τον κινητήρα να βρίσκεται σε λειτουργία.
- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα, αποσυνδέετε το βύσμα μπουζί, αφαιρείτε το κλειδί ανάφλεξης (εφόσον υπάρχει) και διασφαλίσετε ότι όλα τα κινούμενα εξαρτήματα παραμένουν ακίνητα:
 - Πριν από την αποκατάσταση μπλοκαρισμάτων ή εμφράξεων στο στόμιο εξαγωγής.
 - Πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εργασία στη συσκευή.
 - Σε περίπτωση επαφής με ένα ξένο σώμα. Ελέγχετε τη συσκευή για τυχόν ζημιές και προβαίνετε στις απαιτούμενες επισκευές, πριν από την επανεκκίνηση και την εργασία με τη συσκευή.
 - Σε περίπτωση έναρξης υπερβολικά έντονων κραδασμών της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος.
 - Όταν αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη.
 - Πριν από τον ανεφοδιασμό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ ανεπιτήρητη στον χώρο εργασίας.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά, εάν είναι ελλιπής ή εάν έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Ειδικότερα, μην εργάζεστε εάν οι προστατευτικές διατάξεις έχουν υποστεί ζημιά ή εάν δεν υπάρχουν. Η χρήση συσκευών για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες εφαρμογές μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Σε περίπτωση συνέχισης λειτουργίας του κινητήρα, κλείνετε τη στραγγαλιστή βαλ-

βίδα. Εάν το μηχανήμα διαθέτει στρόφιγγα βενζίνης, κλείνετε την μετά την ολοκλήρωση των εργασιών.

- Λάβετε υπόψη, ότι το μηχανήμα μπορεί να αναπηδήσει απροσδόκητα προς τα επάνω ή προς τα μπροστά, εάν το σετ κοπής έρθει σε επαφή με θαμμένα εμπόδια, όπως μεγάλες πέτρες, ρίζες ή κορμούς δέντρων.
- Αποφεύγετε την επαφή με καυτό καύσιμο, λάδι, καυσαέρια και καυτές επιφάνειες. Μην έρχεστε σε επαφή με τον κινητήρα ή τον αποσβεστήρα. Σε αυτά τα εξαρτήματα αναπτύσσονται εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία. Η υψηλές θερμοκρασίες διατηρούνται για μικρό χρονικό διάστημα και μετά την απενεργοποίηση της μονάδας. Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει πριν από εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις.
- Για την αποφυγή τραυματισμών, μην ενεργοποιείτε τη συσκευή εάν δεν βρίσκεται στη θέση λειτουργίας.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για τεμαχισμό πετρών. Παρατηρείται κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από τον καθαρισμό, την επισκευή, την επιθεώρηση ή την προσαρμογή της συσκευής και διασφαλίσετε ότι όλα τα εξαρτήματα που βρίσκονται σε κίνηση έχουν ακινητοποιηθεί. Αποσυνδέετε το καλώδιο ανάφλεξης και απομακρύνετε το από το μπουζί, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ακούσια εκκίνηση.
- Διασφαλίστε πάντα τη σωστή σύσφιξη όλων των παξιμαδιών, των μπουλονιών και των βιδών, ώστε η συσκευή να βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακοσυντηρημένες συσκευές.
- Μην αποθηκεύετε ποτέ τη συσκευή με βενζίνη στο δοχείο εντός κτιρίων, όπου οι ατμοί βενζίνης μπορεί να έρθουν σε επαφή με ακάλυπτη φωτιά ή σπίθες ή να αναφλεχθούν.
- Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους. Παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση και την περιοχή γύρω από το δοχείο βενζίνης

απαλλαγμένα από υπολείμματα φυτών ή λιπαντικά (λάδι κινητήρα).

- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη.
- Εάν απαιτείται εκκένωση του δοχείου βενζίνης, αυτή η διαδικασία θα πρέπει να εκτελείται σε εξωτερικό χώρο.
- Χειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή. Διατηρείτε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια. Τηρείτε τις προδιαγραφές συντήρησης.
- Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή, εκτός εάν έχετε εκπαιδευτεί σχετικά. Όλες οι εργασίες που δεν αναγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένες από εμάς υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνούς χώρους, στους οποίους δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. Οι συσκευές είναι επικίνδυνες όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς εμπειρία.
- Μην απομακρύνετε και μην τροποποιείτε τις διατάξεις ασφαλείας. Επίσης, διατηρείτε τις σε καλή κατάσταση. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία των προστατευτικών διατάξεων. Ελέγχετε τη συσκευή για διαρροές.
- Εάν παρατηρηθούν ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κραδασμοί από τη συσκευή, απενεργοποιήστε άμεσα τον κινητήρα, αποσυνδέστε το καλώδιο ανάφλεξης και εντοπίστε την αιτία. Κατά κανόνα, οι ασυνήθιστοι θόρυβοι ή οι κραδασμοί αποτελούν προειδοποιητικό σημάδι.
- Συντηρείτε τη συσκευή τακτικά. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι ευθυγραμμισμένα με εσφαλμένο τρόπο ή εάν είναι μπλοκαρισμένα. Ελέγχετε τα εξαρτήματα για τυχόν θραύση ή άλλη κατάσταση που θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέτετε την επισκευή της συσκευής, πριν από τη νέα χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ανεπαρκώς συντηρημένο εξοπλισμό.
- Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος των σκαπτικών λεπίδων από ένα ξένο σώμα, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα μπουζί. Απομακρύνετε το ξένο σώμα (π.χ. τη ρίζα), πριν από τη νέα έναρξη λειτουργίας της συσκευής.

- Απομακρύνετε τακτικά τα φυτά και τα υπολείμματα ριζών στην περιοχή του άξονα μετάδοσης κίνησης. Έτσι, αποφεύγετε την υπερφόρτωση και την πρόκληση ζημιών στη συσκευή.
- Μην ρίχνετε σε καμία περίπτωση νερό ή άλλα υγρά στη συσκευή. Διατηρήστε τα τιμόνια στεγνά, καθαρά και χωρίς υπολείμματα. Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.
- Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται προστασία για την αναπνοή.
- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Γδαρσίματα
- Τραυματισμοί από κοπή
- τραυματισμών μέσω κινούμενων εξαρτημάτων ή καυτών επιφανειών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας εκκίνησης της συσκευής. Εκτελείτε εργασίες στη συσκευή μόνο με απενεργοποιημένες και ακινητοποιημένες λεπίδες. Εκκινείτε τον κινητήρα μόνο σε περίπτωση που έχει ολοκληρωθεί πλήρως η προετοιμασία της συσκευής.

Πραγματοποιείτε μόνο εργασίες με τις οποίες είστε εξοικειωμένοι. Σε περίπτωση αβεβαιότητας, απευθυνθείτε σε έναν ειδικό ή απευθείας στο τμήμα σέρβις της εταιρείας μας.

Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά:
Γεμίστε τα εκάστοτε δοχεία με λάδι και βενζίνη!

Διατάξεις ασφάλειας

Για την προστασία του χρήστη και της συσκευής, υπάρχουν οι εξής διατάξεις ασφαλείας:

- **Απασφάλιση (4)**
 - Ασφαλίζει τον μοχλό συμπλέκτη (5) από ακούσια ενεργοποίηση.
 - Απασφάλιση: Πίεση προς τα κάτω

Προστατευτικό εξάτμισης (19)

Εμποδίζει την επαφή των χεριών ή εύφλεκτων υλικών με την καυτή εξάτμιση.

Τοποθέτηση και ρύθμιση τροχού

Απαιτούμενα αξεσουάρ

- Τροχός (17)
 - Βίδα (40)
 - Παξιμάδι (41)
- 2x ελατήρια (42)
 - 2x Κοπίλια (34)
 - 2x Ροδέλα (37)
- Διπλό κλειδί 10/13 mm (30)
- Διπλό κλειδί 13/16 mm (31)

Διαδικασία (Εικ. Ε)

1. Τοποθετήστε τον τροχό (17) από κάτω στο άνοιγμα πλαισίου.
2. Στερεώστε τον τροχό (17) με τη βίδα (40) και το παξιμάδι (41).
3. Αναρτήστε από ένα ελατήριο (42) δεξιά και αριστερά στο άνοιγμα πλαισίου. Ασφαλίστε τα ελατήρια με τη ροδέλα (37) και την κοπίλια (34). Τα ελατήρια ασφαλίζουν στο στηρίγμα τροχού στη θέση εργασίας ή μεταφοράς.

Ρύθμιση θέσεων τροχού (Εικ. F)

1. Απομακρύνετε τον τροχό (17) από το σετ κοπής και αφήστε τον να ασφαλίσει στην επιθυμητή εσοχή.
 - **Εργασία:** Αναδιπλώστε τον τροχό προς τα επάνω.
 - **Μεταφορά:** Αναδιπλώστε τον τροχό προς τα κάτω.
2. Κατά τη μεταφορά, γείρετε τη συσκευή προς τα μπροστά, ώστε το σετ κοπής να μην έρχεται σε επαφή με το δάπεδο. Έτσι, μπορείτε να σύρετε ή να ωθήσετε τη συσκευή στο επόμενο σημείο.

Τοποθέτηση οριοθέτησης βάθους

Τοποθετήστε την οριοθέτηση βάθους (10), για να αυξηθεί η σταθερότητα της συσκευής.

Απαιτούμενα αξεσουάρ

- Οριοθέτηση βάθους (10)
 - Μπουλόνι (33)
 - Κοπίλια (34)

Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Εισαγάγετε την οριοθέτηση βάθους (10) από κάτω στο άνοιγμα πλαισίου (32).
2. Η ρύθμιση της οριοθέτησης βάθους (10) είναι δυνατή σε τρεις θέσεις ύψους (βλ. *Ρύθμιση θέσης εργασίας, σ. 195*).
3. Στερεώστε την οριοθέτηση βάθους (10) με το μπουλόνι (33) και την κοπίλια (34).

Τοποθέτηση και ρύθμιση τιμονιών

Σε περίπτωση σωστής τοποθέτησης, τα άκρα των λαβών των τιμονιών (7/26) δεν έχουν φορά προς την μπροστινή πλευρά της συσκευής.

Απαιτούμενα αξεσουάρ

- Εγκάρσιος στύλος (2)
 - 2x Παξιμάδι (35)
- Γέφυρα τιμονιών (8)
 - Βίδα (36)
- Τιμόνι αριστερά (7)
- Τιμόνι δεξιά (26)
 - 2x Παξιμάδι (35)
 - 2x Ροδέλα (37)
 - 2x Βίδα (38)
 - 2x Κλιπ συγκράτησης καλωδίου (6)
- Διπλό κλειδί 10/13 mm(30)
- Διπλό κλειδί 13/16 mm (31)

Τοποθέτηση τιμονιών (Εικ. C)

1. Στερεώστε πρώτα τον εγκάρσιο στύλο (2) μεταξύ του τιμονιού αριστερά (7) και του τιμονιού δεξιά (26).

2. Για να γίνει αυτό, εισαγάγετε τα άκρα του εγκάρσιου στύλου (2) μέσα από τις οπές στα τιμόνια (7/26). Περιστρέψτε από ένα παξιμάδι (35) στα άκρα και συσφίξτε το.
3. Εισαγάγετε τα δύο τιμόνια (7/26) στη γέφυρα τιμονιών (8). Φροντίστε ώστε και τα δύο καλώδια να διασταυρώνονται και να περνούν πάνω από τα τιμόνια.
4. Στερεώστε τη γέφυρα τιμονιών (8) με τη βίδα (36) στην υποδοχή τιμονιών (9).
5. Στη συνέχεια, συσφίξτε τα δύο τιμόνια (7/26).
6. Εισαγάγετε από μία βίδα (38) με ροδέλα (37) στις οπές των τιμονιών και την υποδοχή τιμονιών και ασφαλίστε τα με τη ροδέλα (37) και το παξιμάδι (35).
7. Συσφίξτε τη βιδωτή σύνδεση με τα κλειδιά (30/31).
8. Στερεώστε τα καλώδια στα δύο τιμόνια με ένα κλιπ συγκράτησης καλωδίου (6).

Ρύθμιση ύψους τιμονιών (Εικ. G)

1. Λύστε τις βίδες (43) και στις δύο πλευρές του πλαισίου συσκευής.
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος τιμονιών.
3. Συσφίξτε ξανά τις δύο βίδες (43).

Τοποθέτηση επέκτασης προστατευτικού ελάσματος

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς τοποθετημένη επέκταση προστατευτικού ελάσματος και στις δύο πλευρές.

Μετά την τοποθέτηση, δεν επιτρέπεται η αφαίρεση των δύο επεκτάσεων προστατευτικού ελάσματος (12).

Απαιτούμενα αξεσουάρ

- 2x Προστατευτικό έλασμα-Επέκταση (12)
 - 6x Παξιμάδι (35)
 - 6x Βίδα (39)
- Διπλό κλειδί 10/13 mm (30)
- Διπλό κλειδί 13/16 mm (31)

Διαδικασία (Εικ. D)

1. Τοποθετήστε την επέκταση προστατευτικού ελάσματος (12) στο προβλεπόμενο προστατευτικό έλασμα (11).
2. Στερεώστε την επέκταση προστατευτικού ελάσματος (12) με τρεις βίδες (39) και παξιμάδια (35).
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην αντίθετη πλευρά.

Συναρμολόγηση σκαπτικής λεπίδας

Κατά την τοποθέτηση της σκαπτικής λεπίδας, φροντίζετε για τη σωστή φορά περιστροφής. Οι λεπίδες δεν είναι συμμετρικές και, συνεπώς, δεν είναι δυνατή η αντικατάστασή τους.

Αξεσουάρ

- 2x Σκαπτική λεπίδα (15)
 - 2x Μπουλόνι (33)
 - 2x Κοπίλια (34)

Διαδικασία (Εικ. D)

1. Τοποθετήστε την σκαπτική λεπίδα (15) έτσι επάνω στον άξονα μετάδοσης κίνησης (16) ώστε η κόψη της σκαπτικής λεπίδας (15) να δείχνει προς την φορά περιστροφής.
2. Φροντίστε ώστε η οπή της σκαπτικής λεπίδας να συμπίπτει με την οπή του άξονα μετάδοσης κίνησης.
3. Στερεώστε την σκαπτική λεπίδα (15) με μπουλόνι (33) και κοπίλια (34).
4. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην αντίθετη πλευρά.

Τοποθέτηση επέκτασης λεπίδων

Κατά την τοποθέτηση της επέκτασης λεπίδων, φροντίζετε για τη σωστή φορά περιστροφής. Οι λεπίδες δεν είναι συμμετρικές και, συνεπώς, δεν είναι δυνατή η αντικατάστασή τους από δεξιά προς τα αριστερά. Οι λεπίδες πρέπει να τοποθετούνται με τη σωστή φορά περιστροφής.

Απαιτούμενα αξεσουάρ

- 2x Μαχαίρι-Επέκταση (14)
 - 2x Μπουλόνι (33)
 - 2x Κοπίλια (34)

Διαδικασία (Εικ. D)

1. Τοποθετήστε την επέκταση λεπίδων (14) κατά τέτοιο τρόπο στον προσυναρμολογημένο άξονα λεπίδων, ώστε η κόψη των λεπίδων (15) να έχει φορά προς τη φορά περιστροφής του σκετοπής.
2. Πιέστε τους δύο άξονες λεπίδων μεταξύ τους. Φροντίστε ώστε να ταιριάζουν οι οπές.
3. Στερεώστε την επέκταση λεπίδων (14) με το μπουλόνι (33) και την κοπίλια (34).
4. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην αντίθετη πλευρά.

Τοποθέτηση προστατευτικού λεπίδων

Υποδείξεις

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς τοποθετημένο προστατευτικό λεπίδων και στις δύο πλευρές.

Απαιτούμενα αξεσουάρ

- 2x Προστατευτικό λεπίδων (13)
- 2x Μπουλόνι (33)
- 2x Κοπίλια (34)

Διαδικασία (Εικ. D)

1. Εισαγάγετε το προστατευτικό λεπίδων (13) στον άξονα λεπίδων και φροντίστε ώστε να ταιριάζουν οι οπές.
2. Εισαγάγετε ένα μπουλόνι (33) μέσα από τις οπές των αξόνων λεπίδων και στερεώστε το με μια κοπίλια (34).
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην αντίθετη πλευρά.

Συμπλήρωση λαδιού κινητήρα

Υπόδειξη

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Η συμπλήρωση λαδιού στο δοχείο λαδιού προτείνεται να εκτελείται με ένα κάνιστρο λαδιού ή με ένα χωνί.

Διαδικασία

1. Ξεβιδώστε το πώμα του δοχείου λαδιού με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού (28).
2. Συμπληρώστε λάδι κινητήρα στο δοχείο λαδιού. Η χωρητικότητα του δοχείου λαδιού ανέρχεται σε 0,5 l. Χρησιμοποιείτε επώνυμα λάδια κινητήρα SAE 30.
3. Κλείστε ξανά το πώμα του δοχείου λαδιού με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού (28).

Έλεγχος της στάθμης λαδιού

Υπόδειξη

Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, ελέγχετε τη στάθμη λαδιού και συμπληρώνετε λάδι, προτού η στάθμη πέσει στο κάτω σημείο σήμανσης.

Διαδικασία

1. Ξεβιδώστε το πώμα του δοχείου λαδιού με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού (28).

2. Σκουπίστε το πώμα του δοχείου λαδιού με τη ράβδο μέτρησης λαδιού (28) με ένα καθαρό πανί.
 3. Βιδώστε ξανά καλά το πώμα του δοχείου λαδιού με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού (28).
 4. Ξεβιδώστε το πώμα του δοχείου λαδιού με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού (28) και διαβάστε τη στάθμη λαδιού στη ράβδο μέτρησης λαδιού.
- Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται στο επισημασμένο πεδίο (μέγιστο: 0,5 l λάδι κινητήρα στο δοχείο λαδιού).



5. Σκουπίστε το λάδι κινητήρα που έχει ενδεχομένως χυθεί.
6. Κλείστε ξανά το πώμα του δοχείου λαδιού με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού (28).

Συμπλήρωση βενζίνης



Εξαιρετικά εύφλεκτο



Δηλητηριώδες



Επικίνδυνο για το περιβάλλον

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού. Η βενζίνη είναι εύφλεκτη και βλαβερή για την υγεία και το περιβάλλον.

Υποδείξεις

- Φυλάσσετε τη βενζίνη αποκλειστικά σε προβλεπόμενα δοχεία.
- Ανεφοδιάζετε αποκλειστικά σε εξωτερικούς χώρους και ποτέ όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή εάν είναι ζεστός.
- Ανοίγете προσεκτικά το καπάκι του δοχείου με προσοχή, ώστε να εκτονωθεί η υπερπίεση.
- Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και την εισπνοή ατμών.
- Απομακρύνετε τη βενζίνη που έχει χυθεί.
- Κρατάτε τη βενζίνη μακριά από σπινθήρες, ακάλυπτες φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης.
- Απορρίψτε τα υπολείμματα βενζίνης με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο (βλ.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος, σ. 202).

- Μην χρησιμοποιείτε μείγμα βενζίνης/λαδιού.
- Χρησιμοποιείτε αμόλυβδη κανονική ή σούπερ βενζίνη. Εάν χρησιμοποιείται βιοκαύσιμο, δεν επιτρέπεται να προστίθεται περισσότερο από 10 % αιθανόλης.
- Μην χρησιμοποιείτε ακάθαρτη και παλιά βενζίνη.
- Μην αποθηκεύετε τη βενζίνη για περισσότερο από έναν μήνα, καθώς επηρεάζεται αρνητικά η ποιότητά της.

Διαδικασία

1. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (24).
2. Συμπληρώστε βενζίνη έως το κάτω άκρο του στομίου πλήρωσης (25). Μη γειμίζετε πλήρως το δοχείο βενζίνης, ώστε να μπορεί να διαστελλεται η βενζίνη.
3. Σκουπίστε τα υπολείμματα βενζίνης γύρω από το καπάκι του δοχείου (24).
4. Κλείστε ξανά το καπάκι του δοχείου (24).

Λειτουργία

Υποδείξεις λειτουργίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από τις σκαπτικές λεπίδες. Συγκρατείτε τη συσκευή πάντα με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της εργασίας και προστατεύετε τα πόδια σας.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος. Μην έρχεστε σε επαφή με το σύστημα μετάδοσης κίνησης. Μπορεί να αναπτυχθούν υψηλές θερμοκρασίες μετά από παρατεταμένη εργασία.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού. Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής το μαχαίρι συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα. Μην αγγίζετε το μαχαίρι που περιστρέφεται.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού. Προσοχή κατά την οπισθοπορεία.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Σε περίπτωση που γείρετε τη συσκευή σε υπερβολικά βαθμό, μπορεί να εκρυσίσει λάδι ή να καταλήξει π.χ. στον εξαερωτήρα και στον θάλαμο καύσης.

Υποδείξεις

- Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς προστατευτικές διατάξεις.

- Πριν τη χρήση του μηχανήματος, ελέγχετε πάντα ότι όλες οι βίδες, τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τα άλλα εξαρτήματα στερέωσης είναι σωστά ασφαλισμένα και ότι τα προστατευτικά και τα προστατευτικά καλύμματα είναι στη θέση τους. Φθαρμένες ή χαλασμένες αυτοκόλλητες ετικέτες πρέπει να αντικαθίστανται.

Διαδικασία

- Μην ανασηκύνετε ή τραβάτε τη συσκευή ποτέ με τον κινητήρα να βρίσκεται σε λειτουργία.
- Γέρνετε τη συσκευή για μεταφορά πάνω από σταθερές επιφάνειες, όπως πλακίδια ή σκάλες.
- Μετακινήστε τη συσκευή με ταχύτητα βηματισμού σε όσο το δυνατόν πιο ευθείες γραμμές.
- Αν τα μαχαίρια έρθουν σε επαφή με ξένο σώμα, σβήστε αμέσως τον κινητήρα. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι και ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές. Συνεχίστε την εργασία μόνο εάν το μηχανήμα δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση (βλ. *Καθαρισμός*, σ. 197).

Ρύθμιση θέσης εργασίας

Υποδείξεις

- Η οριοθέτηση βάθους (10) ρυθμίζει το βάθος εργασίας και συμβάλει στον έλεγχο κατεύθυνσης και ταχύτητας της συσκευής.
- Με την ανύψωση της οριοθέτησης βάθους, αυξάνεται η ταχύτητα και μειώνεται το βάθος εργασίας.
- Με το χαμώλωμα της οριοθέτησης βάθους, μειώνεται η ταχύτητα της συσκευής και αυξάνεται το βάθος εργασίας.

Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Αφαιρέστε το μπουλόνι (33) και την κοπίλια (34) από την οριοθέτηση βάθους (10).
2. Η ρύθμιση της οριοθέτησης βάθους (10) είναι δυνατή σε τρεις θέσεις ύψους. Επιλέξτε την επιθυμητή θέση.
3. Στερεώστε την οριοθέτηση βάθους ξανά με το μπουλόνι και την κοπίλια.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση


▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού. Η βενζίνη είναι εύφλεκτη. Εκκινείτε τον κινητήρα σε απόσταση τουλάχιστον 3 m

από το σημείο πλήρωσης. Παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού. Κατά την εκκίνηση να στέκεστε πίσω από τη συσκευή.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη βενζίνης και λαδιού (βλ. *Έλεγχος της στάθμης λαδιού*, σ. 194) και συμπληρώνετε εγκαίρως.

Εκκίνηση κινητήρα

1. Ρυθμίστε τον τροχό (17) προς τα επάνω, μέχρι ο μηχανισμός ασφάλισης να ασφαλίσει στην προβλεπόμενη εσοχή (βλ. *Τοποθέτηση και ρύθμιση τροχού*, σ. 192).
2. Ρυθμίστε τον επιταχυντή (1) στη θέση **START+FAST** ➔.
3. Πιέστε την αντλία βενζίνης (22) **3 φορές** .
4. Εκκινήστε τον κινητήρα με τη βοήθεια της λαβής εκκινήτη με το σχοινί εκκίνησης (27).
5. Τραβήξτε πρώτα προσεκτικά μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση και, στη συνέχεια, τραβήξτε με δύναμη μέχρι τέρμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία, μέχρι να εκκινηθεί ο κινητήρας.
6. Εάν ο κινητήρας δεν εκκινηθεί μετά από δέκα προσπάθειες, βλ. *Αναζήτηση σφαλμάτων*, σ. 201.
7. Περιμένετε περίπου 1 λεπτό, μέχρι να επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας του κινητήρα.
8. Πιέστε τον μηχανισμό απασφάλισης (4) στον μοχλό συμπλέκτη (5) προς τα κάτω.
9. Τραβήξτε τον μοχλό συμπλέκτη (5) παρατεταμένα προς τα επάνω.
10. Θα εκκινηθεί η περιστροφή των σκαπτικών λεπίδων (15).

Σταμάτημα κινητήρα

1. Αφήστε τον μοχλό συμπλέκτη (5), για να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες (15).
2. Ρυθμίστε τον επιταχυντή (1) στη θέση **STOP**, για να διακοπεί η λειτουργία του κινητήρα.

Υποδείξεις

Μετά το τελευταίο πέρασμα εργασίας, αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί για ακόμη ένα έως δύο λεπτά στο ρελαντί, ρυθμίστε τον επιταχυντή (1) στη θέση **IDLE+SLOW** ➔, ώστε να κρυώσει ελαφρώς ο κινητήρας.

Καλλιέργεια εδάφους

Λειτουργία

- Σκάλισμα εδάφους
- Εκσκαφή εδάφους
- Προετοιμασία παρτεριού
- Απομάκρυνση υπολειμμάτων φυτών

Υποδείξεις

- Το βέλτιστο βάθος εργασίας ανέρχεται σε 100-150 mm.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση υπερβολικά ξηρού εδάφους (έδαφος που σχηματίζει σκόνη και που δεν μπορεί να απορροφήσει νερό).
- Ποτίζετε το έδαφος μερικές ημέρες πριν. Φροντίστε ώστε το έδαφος να μην είναι υπερβολικά υγρό. Μπορεί να σχηματιστούν σβώλοι.
- Μετά από έντονες βροχοπτώσεις, περιμένετε μία ή δύο ημέρες, μέχρι να στεγνώσει ελαφρώς το έδαφος.
- Μια σωστά επεξεργασμένη επιφάνεια που χρησιμοποιείται αμέσως μετά το σκάλισμα προάγει την ανάπτυξη των φυτών, καθώς διατηρεί την υγρασία στο έδαφος.
- Το πραγματικό βάθος εργασίας καθορίζεται από τον τύπο του εδάφους και τις συνθήκες εργασίας. Σε ορισμένους τύπους εδάφους αρκεί ένα μόνο πέρασμα εργασίας για να επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος. Σε άλλους τύπους εδάφους, το επιθυμητό βάθος επιτυγχάνεται μετά από δύο ή τρία πέρασματα εργασίας. Σε αυτήν την περίπτωση, η ρύθμιση βάθους πρέπει να αυξάνεται εκ νέου πριν από κάθε πέρασμα εργασίας. Τα πέρασματα εργασίας πρέπει να εκτελούνται εναλλάξ κατά μήκος και κατά πλάτος.
- Μην επεξεργάζεστε το έδαφος σε υπερβολικά μεγάλο βάθος κατά το πρώτο πέρασμα εργασίας. Σε περίπτωση αναπήδησης ή τρανταγμάτων της συσκευής, αυξάνετε ελαφρώς την ταχύτητα με την οποία περνάτε στο έδαφος.
- Εάν η συσκευή κολλήσει σε ένα σημείο, κινείτε το τιμόνι προς τα μπροστά και προς τα πίσω, μέχρι η συσκευή να κινηθεί ξανά προς τα μπροστά.
- Απομακρύνετε τις πέτρες που έρχονται στην επιφάνεια.

Ανακάτεμα εδάφους

- Το υπερβολικά σκληρό έδαφος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη λεπίδα ή σε άλλα εξαρτήματα.

- Με το ανακάτεμα ή την εκσκαφή σε περιοχές που καλλιεργούνται φυτά απομακρύνονται τα ζιζάνια και χαλαρώνει το έδαφος.
- Το βέλτιστο βάθος εργασίας δεν υπερβαίνει τα 50 mm.

Μεταφορά

Υποδείξεις

- Σβήστε τον κινητήρα, τραβήξτε το βύσμα μπουζί και περιμένετε να ακινητοποιηθεί η λεπίδα.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή ανάποδα και μην την γέρνετε για να αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου.
- Κατά τη μεταφορά, διατηρείτε μια ασφαλή απόσταση από τρίτους.
- Λάβετε υπόψη σας το βάρος της συσκευής και μην το παρακάνετε.
- Πριν από τη μεταφορά μεταξύ δύο τοποθεσιών, αδειάζετε το δοχείο βενζίνης με μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης. Μην αδειάζετε το δοχείο βενζίνης σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή όταν καπνίζετε. Οι ατμοί αερίου μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.
- Φοράτε γάντια κατά τη μεταφορά και αποφεύγετε την επαφή με επικίνδυνα εξαρτήματα (π.χ. ζεστός κινητήρας, λεπίδα).
- Κατά τη μεταφορά της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι δεν προσκρούει σε κανένα εμπόδιο και ότι δεν υπάρχει περίπτωση εμποδία να πέσουν επάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή και μην ακουμπάτε τίποτα επάνω στη συσκευή.

Διαδικασία (Εικ. F)

1. Ρυθμίστε τον τροχό (17) προς τα κάτω, μέχρι ο μηχανισμός ασφάλισης να ασφαλίσει στην προβλεπόμενη εσοχή (βλ. *Τοποθέτηση και ρύθμιση τροχού*, σ. 192).
2. Συγκρατείτε τη συσκευή πάντα από τις δύο χειρολαβές (3) και γέρνετέ τη προς τα μπροστά, μέχρι το μηχανήμα να στέκεται στον τροχό (17).
3. Τραβάτε ή ωθείτε τη συσκευή αργά με ταχύτητα βηματισμού. Σε λείο και επίπεδο έδαφος, η συσκευή πρέπει να ωθείται. Σε ανώμαλο έδαφος, είναι προτιμότερο να τραβιέται.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού κατά βάση με απενεργοποιημένο κινητήρα και αποσυνδεδεμένο βύσμα μπουζί (20).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος! Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και καθαρισμού, αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει. Σε μέρη του κινητήρα αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες.

Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.

Γενικές υποδείξεις



Χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας

- Τοποθετήστε μια βάση κάτω από τη συσκευή.
- Φροντίζετε ώστε ένα δεύτερο άτομο να κρατάει τη συσκευή, καθώς υψίσταται κίνδυνος ανατροπής της προς τα πίσω.
- Μη γέρνετε ποτέ τη συσκευή με γεμισμένο το δοχείο βενζίνης ή λαδιού προς το πλάι ή προς τα εμπρός! Σε αντίθετη περίπτωση, ο κινητήρας θα υποστεί ζημιά και η εγγύηση παύει να ισχύει.

Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Μην ψεκάσετε ποτέ τη συσκευή με νερό.

Υπόδειξη

Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

Καθαρισμός μετά τη λειτουργία

- Για τον καθαρισμό του κινητήρα, μην χρησιμοποιείτε νερό, καθώς μπορεί να εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο σύστημα καυσίμου.
- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.
- Καθαρίζετε ιδίως το κάλυμμα κινητήρα και τα στόμια αερισμού.

- Για την αποφυγή του κινδύνου πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα και την εξάτμιση απαλλαγμένα από υπολείμματα φυτών ή διαρρέον λιπαντικό.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Ενδέχεται να προκαλέσετε ζημιά στο μηχανήμα.
- Χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλο ή πλαστικό για να απομακρύνετε τυχόν προσκολλημένα υπολείμματα φυτών από τους τροχούς, τα ανοίγματα εξερισμού, το άνοιγμα απόρριψης και την περιοχή του μαχαριού.

Συντήρηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού. Τυχόν εσφαλμένη τοποθέτηση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Υποδείξεις

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές, όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά μέρη. Ελέγχετε τη σταθερότητα όλων των παξιμαδιών, των μπουλονιών και των βιδών.
- Ελέγχετε τα καλύμματα και τις διατάξεις προστασίας για τυχόν ζημιές και ως προς τη σωστή θέση τους. Εφόσον απαιτείται, αντικαθιστάτε τα.

Δεν φέρουμε ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τα μηχανήματα της εταιρείας μας, εφόσον προκαλούνται από ακατάλληλη επισκευή ή χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή ακατάλληλη χρήση.

Καθαρισμός φίλτρου αέρα

Υπόδειξη

Το φίλτρο αέρα δύο τμημάτων αποτελείται από τα ακόλουθα

- Φίλτρο αέρα λεπτό (44)
- Φίλτρο αέρα χονδρό (45)

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο αέρα. Διαφορετικά, σκόνη και ακαθαρσίες θα εισέλθουν στον κινητήρα προκαλώντας ζημιές.

Αφαίρεση του φίλτρου αέρα (Εικ. Η)

1. Ανοίξτε το κουτί φίλτρου αέρα (21), πατώντας παρατεταμένα τον μηχανισμό απασφάλισης και ανοίγοντας το καπάκι.
2. Αφαιρέστε και τα δύο φίλτρα αέρα (44/45).

Καθαρισμός/αντικατάσταση φίλτρου αέρα

1. Καθαρίστε τα δύο φίλτρα αέρα (44/45) σε διάλυμα σαπουνιού.

2. Αφήστε τα φίλτρα αέρα (44/45) να στεγνώσουν. Ρίξτε μερικές σταγόνες λαδιού κινητήρα στα φίλτρα αέρα (44/45).
3. Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά φίλτρα αέρα (44/45) με καινούργιο φίλτρο αέρα δύο τμημάτων.

Τοποθέτηση φίλτρου αέρα (Εικ. Η)

1. Τοποθετήστε τα δύο φίλτρα αέρα (44/45) στο κουτί φίλτρου αέρα (21).
2. Κλείστε ξανά το κουτί φίλτρου αέρα (21), κλείνοντας το καπάκι. Θα ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Αλλαγή λαδιού κινητήρα

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Αντλία λαδιού (δεν αποστέλλεται μαζί)

Υποδείξεις

- Εκτελείτε την αλλαγή λαδιού κινητήρα με κενό δοχείο βενζίνης και ζεστό κινητήρα.
- Εκτελείτε την πρώτη αλλαγή λαδιού μετά από περίπου 5 ώρες λειτουργίας και, στη συνέχεια, κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή σε ετήσια βάση.
- Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού πρέπει να εκτελείται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο (βλ. *Απόρριψη/ Προστασία του περιβάλλοντος*, σ. 202).

Διαδικασία

1. Αφαιρέστε το βύσμα μπουζί (20) (βλ. *Συντήρηση μπουζί*, σ. 198).
2. Ανοίξτε το πάμα του δοχείου λαδιού με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού (28).
3. Αντλήστε το λάδι κινητήρα με μια αντλία λαδιού.
4. Συμπληρώστε λάδι κινητήρα (βλ. *Συμπλήρωση λαδιού κινητήρα*, σ. 194).

Συντήρηση μπουζί

Υπόδειξη

Τα φθαρμένα μπουζί ή ένα πολύ μεγάλο διάστημα ανάφλεξης οδηγούν σε μείωση της απόδοσης του κινητήρα.

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα (δεν αποστέλλεται μαζί)

- Συρματόβουρτσα
- Διακενόμετρο (διατίθεται σε εξειδικευμένα καταστήματα)

Απαιτούμενα πρόσθετα εξαρτήματα

- Κλειδί μπουζί (29)

Διαδικασία (Εικ. Ι)

1. Αφαιρέστε το βύσμα μπουζί (20) τραβώντας και περιστρέφοντας παράλληλα το μπουζί (46).

- Ξεβιδώστε ψ το μπουζί (46) με το μπουζόκλειδο (29).
- Ελέγξτε το διάστημα ανάφλεξης με τη βοήθεια ενός διακενόμετρου. Το διάστημα ανάφλεξης πρέπει να ανέρχεται σε 0,7-0,8mm.
- Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε την απόσταση κάμπτοντας προσεκτικά το ηλεκτρόδιο γείωσης του μπουζί.
- Καθαρίστε το μπουζί (46) με μια μαλακιά συρματοβουρτσα.
- Βιδώστε ψ ξανά το καθαρισμένο και ρυθμισμένο μπουζί (συνιστώμενη ροπή σύσφιξης 20 Nm).
- Αντικαταστήστε ένα φθαρμένο μπουζί με ένα ανταλλακτικό μπουζί.

Αντικατάσταση μαχαιριού

Σε περίπτωση στόμωσης του μαχαιριού, μπορεί να ακονιστεί σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Σε περίπτωση που το μαχαίρι έχει υποστεί ζημιά ή παρυσιαστεί ανισοροπία, απαιτείται αντικατάστασή του.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από τη λεπίδα. Φοράτε γάντια κατά τη χρήση της λεπίδας.

Υποδείξεις

- Τα δοχεία λαδιού και βενζίνης πρέπει να είναι άδεια.
- Η συσκευή διαθέτει 6 λεπίδες (2 μονές και 2 διπλές), που μπορούν να αντικαθίστανται εύκολα ανά ζεύγη.
- Αντικαθιστάτε πάντα και τα δύο ζεύγη λεπίδων, ώστε να αποφεύγονται ζημιές λόγω σφαλμάτων ζυγοστάθμισης.
- Φροντίζετε για τη σωστή φορά περιστροφής των λεπίδων. Η φρεζαρισμένη άκρη των λεπίδων πρέπει να έχει φορά προς το έδαφος στην κατεύθυνση κίνησης των λεπίδων. Η κατεύθυνση κίνησης υποδεικνύεται με ένα βέλος στο περίβλημα συσκευής.

Διαδικασία (Εικ. D)

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό μαχαιριού (13). Για να γίνει αυτό, τραβήξτε την κοπίλια (34) από το έδαφος (33) και αφαιρέστε την.
2. Αφαιρέστε την επέκταση λεπίδων (14) από τον άξονα λεπίδων των σκαπτικών

- λεπίδων (15). Για να γίνει αυτό, τραβήξτε την κοπίλια (34) από το έδαφος (33) και αφαιρέστε την.
3. Αφαιρέστε τις σκαπτικές λεπίδες (15) από τον άξονα μετάδοσης κίνησης (16). Για να γίνει αυτό, τραβήξτε την κοπίλια (34) από το έδαφος (33) και αφαιρέστε την.
4. Καθαρίστε τον άξονα μετάδοσης κίνησης (16) με βιοδιασπώμενο λάδι.
5. Εισαγάγετε τις καινούργιες σκαπτικές λεπίδες (15) κατά τέτοιον τρόπο στον άξονα μετάδοσης κίνησης (16), ώστε οι οπές του άξονα λεπίδων να ταιριάζουν με τις οπές του άξονα μετάδοσης κίνησης. Στερεώστε τις σκαπτικές λεπίδες ξανά με το μπουλόνι και την κοπίλια.
6. Εισαγάγετε την επέκταση λεπίδων (14) κατά τέτοιον τρόπο στον άξονα λεπίδων των σκαπτικών λεπίδων (15), ώστε οι οπές να ταιριάζουν. Στερεώστε την επέκταση λεπίδων ξανά με το μπουλόνι και την κοπίλια.
7. Εισαγάγετε τον προστατευτικό λεπίδων (13) κατά τέτοιον τρόπο στην επέκταση λεπίδων (14), ώστε οι οπές να ταιριάζουν. Στερεώστε το προστατευτικό λεπίδων ξανά με το μπουλόνι και την κοπίλια.
8. Τοποθετήστε την κοπίλια των μπουλοβίων κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να κλείνουν προς την κατεύθυνση κίνησης των λεπίδων.
9. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην αντίθετη πλευρά.

Ρύθμιση εξερωτήρα

Ο εξερωτήρας έχει προρυθμιστεί από το εργοστάσιο για βέλτιστη απόδοση. Εάν απαιτούνται αναπροσαρμογές, αναθέστε την εκτέλεση των ρυθμίσεων σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Διαστήματα συντήρησης

Εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Μέσω τακτικής συντήρησης της συσκευής σας, παρατείνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής. Επίσης, επιτυγχάνετε βέλτιστες αποδόσεις κοπής και αποφεύγετε ατυχήματα.

Εργασίες συντήρησης	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από κάθε χρήση	Μετά από 5 ώρες λειτουργίας	Μετά από 8 ώρες λειτουργίας	Μετά από 50 ώρες λειτουργίας	Σε ετήσια βάση
Έλεγχος και σύφιξη βιδών, παξιμαδίων, μπουλονιών	x					
Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα/βενζίνης και, εφόσον απαιτείται, συμπλήρωση λαδιού κινητήρα/βενζίνης	x			x		
Καθαρισμός στοιχείων χειρισμού/περιοχής γύρω από τον αποσβεστήρα		x		x		
Αλλαγή λαδιού κινητήρα			x		x	x
Καθαρισμός φίλτρου αέρα*						x
Καθαρισμός/ρύθμιση/αντικατάσταση μπουζί				x		x
Καθαρισμός/έλεγχος λεπίδων	x	x				
Τρόχισμα λεπίδων						x
Καθαρισμός συστήματος ψύξης αέρα*						x

*Σε περίπτωση έντονου σχηματισμού σκόνης ή ρύπανσης, η αντικατάσταση θα πρέπει να είναι συχνότερη

Αποθήκευση

Κλείσιμο της συσκευής

Λάβετε υπόψη τα ακόλουθα για την εξοικονόμηση χώρου κατά την αποθήκευση της συσκευής:

Διαδικασία (Εικ. J)

1. Λύστε και αφαιρέστε την κάτω βίδα (38), τη ροδέλα (37) και το παξιμάδι (35).
2. Λύστε την επάνω βίδα (38).
3. Λύστε και αφαιρέστε τη βίδα (36).
4. Ωθήστε τη γέφυρα τιμονιών (8) προς τα επάνω, μέχρι να μην εφαρμόζει πλέον στην υποδοχή τιμονιών (9).
5. Αναδιπλώστε τα τιμόνια (7/26) προς τη μονάδα κινητήρα. Φροντίστε ώστε να μην μαγκωθούν τα καλώδια.

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- εκτός εμβέλειας παιδιών
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους.
- Μην σκεπάζετε τη συσκευή με σάκουσ νάλιον, καθώς μπορεί να συσσωρευτεί υγρασία.
- Μην αποθηκεύετε ποτέ τη συσκευή με βενζίνη στο δοχείο εντός κτιρίων, όπου οι ατμοί βενζίνης μπορεί να έρθουν σε επαφή με ακάλυπτη φωτιά ή σπίθες ή να αναφλεχθούν.
- Για τη φύλαξη του καυσίμου, χρησιμοποιείτε κατάλληλα και εγκεκριμένα δοχεία.

Αποθήκευση κατά τη διάρκεια του χειμώνα

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Υπολείμματα καυσίμου στον εξαερωτήρα μπορεί να οδηγήσουν σε προβλήματα εκκίνησης ή μόνιμη ζημιά στη συσκευή.

- Το δοχείο βενζίνης πρέπει να εκκενώνεται.
- Εκκενώνετε το δοχείο πάντα σε εξωτερικό χώρο.

Διαδικασία

1. Αποστραγγίστε τη βενζίνη σε κατάλληλο δοχείο μέσω της βαλβίδας αποστράγγισης βενζίνης (18).
2. Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον σε λειτουργία, έως ότου εξαντληθεί η βενζίνη.

3. Αλλάξτε το λάδι (βλ. *Αλλαγή λαδιού κινητήρα*, σ. 198).
4. Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού και των υπολειμμάτων βενζίνης πρέπει να εκτελείται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο (βλ. *Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος*, σ. 202).

Συντήρηση κινητήρα

1. Αφαιρέστε το μπουζί (46) (βλ. *Συντήρηση μπουζί*, σ. 198).
2. Προσθέστε μια κουταλιά της σούπας λάδι κινητήρα στον χώρο κινητήρα μέσω του στομίου μπουζί.
3. Τραβήξτε πολλές φορές και αργά τη λαβή εκκίνηση με το σχοινί εκκίνησης (27) με τραβηγμένο το τόξο εκκίνησης, ώστε το λάδι να καταμεληθεί στο εσωτερικό του κινητήρα.
4. Βιδώστε ξανά το μπουζί (46).

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση του μηχανήματος	Πολύ λίγη βενζίνη στο δοχείο βενζίνης	Συμπλήρωση βενζίνης
	Λανθασμένη σειρά εκκίνησης	Προσοχή στις οδηγίες για την εκκίνηση του κινητήρα (βλ. <i>Λειτουργία</i> , σ. 195)
	Το βύσμα μπουζί (20) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε το μπουζί (βλ. <i>Συντήρηση μπουζί</i> , σ. 198)
	Μαυρισμένο μπουζί (46)	Καθαρίστε, ρυθμίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί (βλ. <i>Συντήρηση μπουζί</i> , σ. 198)
Ο κινητήρας εκκινεί, αλλά η συσκευή δεν λειτουργεί με πλήρη ισχύ	Εξαερωτήρας, ακροφύσια εξαερωτήρα ακάθαρτα, λανθασμένα ρυθμισμένο μείγμα εξαερωτήρα	Αναθέστε την αποκατάσταση του σφάλματος σε εξειδικευμένο συνεργείο
	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα (44/45)	Καθαρισμός ή αντικατάσταση φίλτρου αέρα (44/45) (βλ. <i>Καθαρισμός φίλτρου αέρα</i> , σ. 198)
Ο κινητήρας λειτουργεί με διακοπές	Εξαερωτήρας, ακροφύσια εξαερωτήρα ακάθαρτα, λανθασμένα ρυθμισμένο μείγμα εξαερωτήρα	Αναθέστε την αποκατάσταση του σφάλματος σε εξειδικευμένο συνεργείο
	Μαυρισμένο μπουζί (46)	Καθαρίστε, ρυθμίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί (βλ. <i>Συντήρηση μπουζί</i> , σ. 198)

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται	Φραγμένα ανοίγματα αερισμού	Καθαρισμός στομιών αερισμού
	Λανθασμένο μπουζί (46)	Αλλάξτε το μπουζί (46) (βλ. <i>Συντήρηση μπουζί, σ. 198</i>)
	Πολύ λίγο λάδι στον κινητήρα	Συμπληρώστε λάδι κινητήρα (βλ. <i>Συμπλήρωση λαδιού κινητήρα, σ. 194</i>)
Ο κινητήρας «καπνίζει»	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα (44/45)	Καθαρισμός ή αντικατάσταση φίλτρου αέρα (44/45) (βλ. <i>Καθαρισμός φίλτρου αέρα, σ. 198</i>)
	Υπερβολικά μεγάλη ποσότητα λαδιού κινητήρα στον κινητήρα	Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα (βλ. <i>Έλεγχος της στάθμης λαδιού, σ. 194</i>)
Η συσκευή αναπηδά	Υπερβολικά σκληρό έδαφος	Πότισμα εδάφους
	Ζημιά στο μαχαίρι (15)	Αντικατάσταση λεπίδων
	Λανθασμένη συναρμολόγηση του μαχαιριού (15)	Σωστή τοποθέτηση των μαχαιριών (15)
Το μαχαίρι (15) δεν περιστρέφεται	Υπερβολικά σκληρό έδαφος	Πότισμα εδάφους
	Βλάβη συστήματος μετάδοσης κίνησης	Αναθέστε την αποκατάσταση του σφάλματος σε εξειδικευμένο συνεργείο
Ο κινητήρας λειτουργεί με δυσκολία	Υπερβολικά σκληρό έδαφος	Πότισμα εδάφους
Μη φυσιολογικοί θόρυβοι ή δονήσεις	Βλάβη συστήματος μετάδοσης κίνησης	Αναθέστε την αποκατάσταση του σφάλματος σε εξειδικευμένο συνεργείο

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στο αρμόδιο τμήμα διαχείρισης.

- Μη ρίχνετε το χρησιμοποιημένο λάδι και τα υπολείμματα βενζίνης στο δίκτυο υπονόμων ή τους σωλήνες αποχέτευσης. Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού και των υπολειμμάτων βενζίνης θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον - παραδώστε τα σε μια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.
- Ανακυκλώστε τη συσκευή, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.
- Τα μηχανήματα δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.
- Αδειάστε το δοχείο λαδιού και βενζίνης προσεκτικά και παραδώστε τη συσκευή σας σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης.

- Απορρίψτε τα άδεια δοχεία λαδιού και καυσίμου με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση.
- Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις, μπορείτε να απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξίοτιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς που βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Μαχαίρι) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις

στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495953_2504) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξετε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 495953_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην **εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά

του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξημέρες ή με άλλο τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστότοπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις*, σ. 204

Θέση nr.	Όνομασία	Αρ. παραγγελίας
1	Επιταχυντής (συμπεριλ. Περιβλήμα τύπου Bowden)	91120183
5	Μοχλός συμπλέκτη	91120186
10	Οριοθέτηση βάθους	91120181
12	Προστατευτικό έλασμα-Επέκταση αριστερά/δεξιά	91120177 91120178
17	Τροχός	91120179
24	Καπάκι δοχείου καυσίμου	91095871
42	Ελατήριο	91120176
46	Μπουζί	91095878

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Βενζινοκίνητο σκαπτικό**

Μοντέλο: **PBGK 1400 F5**

Αριθμός σειράς: 000001 – 016874

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα: Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη: 91,8 dB;

– εγγυημένη: 93 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα VI.

Κοινοποιημένος οργανισμός: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
08.12.2025

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	206
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	206
Lieferumfang/Zubehör.....	207
Übersicht.....	207
Funktionsbeschreibung.....	208
Technische Daten.....	208
Sicherheitshinweise	208
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	208
Bildzeichen und Symbole.....	209
Sicherheitshinweise für den Benzin-Gartenkultivator.....	210
Restrisiken.....	213
Vorbereitung	213
Sicherheitseinrichtungen.....	213
Rad montieren und einstellen.....	213
Tiefenbegrenzung montieren.....	214
Lenker montieren und einstellen.....	214
Schutzblech-Verbreiterung montieren.....	214
Hackmesser montieren.....	215
Messer-Erweiterung montieren.....	215
Messerschutz montieren.....	215
Motoröl einfüllen.....	215
Ölstand kontrollieren.....	215
Benzin einfüllen.....	216
Betrieb	216
Arbeitshinweise.....	216
Arbeitsposition einstellen.....	217
Ein- und Ausschalten.....	217
Boden bestellen.....	217
Boden auflockern.....	218
Transport	218
Reinigung, Wartung und Lagerung	218
Reinigung.....	219
Wartung.....	219
Lagerung.....	221
Fehlersuche	222
Entsorgung/Umweltschutz	223
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	223
Service	223
Garantie.....	223
Reparatur-Service.....	224
Service-Center.....	225
Importeur.....	225
Ersatzteile und Zubehör	225
Original-EU-Konformitätserklärung	226

Explosionszeichnung	227
----------------------------------	------------

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Benzin-Gartenkultivators (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Hacken und Zerkleinern grobscholligen Bodens
- Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost im häuslichen Bereich

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

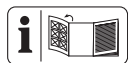
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Benzin-Gartenkultivator
 - Lenker links/rechts
 - Lenkeraufnahme (vormontiert)
 - Lenkerbrücke
 - 1× Schraube (Lenkerbrücke)
 - 2× Schraube
 - 4× Unterlegscheibe
 - 2× Mutter
 - Querstrebe
 - 2× Mutter
 - Tiefenbegrenzung
 - 1× Bolzen
 - 1× Splint
 - Rad
 - 1× Schraube
 - 1× Mutter
 - 2× Unterlegscheibe
 - 2× Splint
 - 2× Feder
 - Messer-Erweiterung links/rechts
 - 2× Messerschutz
 - 6× Bolzen
 - 6× Splint
 - Schutzblech-Verbreiterung links/rechts
 - 6× Schraube
 - 6× Mutter
- 2× Kabelhalter
- Maulschlüssel 10/13 mm
- Maulschlüssel 13/16 mm
- Zündkerzenschlüssel
- Originalbetriebsanleitung

Kraftstoff und Motoröl nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

- 1 Gashebel
- 2 Querstrebe
- 3 Handgriff rechts/links
- 4 Entriegelung (Kupplungshebel)
- 5 Kupplungshebel
- 6 Kabelhalter

- 7 Lenker links
- 8 Lenkerbrücke
- 9 Lenkeraufnahme
- 10 Tiefenbegrenzung
- 11 Schutzblech
- 12 Schutzblech-Verbreiterung
- 13 Messerschutz
- 14 Messer-Erweiterung
- 15 Hackmesser
- 16 Antriebswelle
- 17 Rad
- 18 Benzin-Ablassventil
- 19 Auspuffschutz
- 20 Zündkerzenstecker
- 21 Luftfilterbox
- 22 Benzinpumpe (Primer)
- 23 Kraftstofftank
- 24 Tankdeckel
- 25 Einfüllstutzen
- 26 Lenker rechts
- 27 Startergriff mit Starterseil
- 28 Öltankkappe mit Ölmesstab
- 29 Zündkerzenschlüssel
- 30 Maulschlüssel 10/13 mm
- 31 Maulschlüssel 13/16 mm

(Abb. B)

- 32 Geräterahmen
- 33 Bolzen
- 34 Splint

(Abb. C)

- 35 Mutter
- 36 Schrauben (Lenkerbrücke)
- 37 Unterlegscheibe
- 38 Schrauben (Lenker)

(Abb. D)

- 39 Schrauben (Schutzblech)

(Abb. E)

- 40 Schrauben (Rad)
- 41 Mutter (Rad)
- 42 Feder

(Abb. G)

- 43 Schrauben (Lenkerhöhe)

(Abb. H)

- 44 Luftfilter fein
- 45 Luftfilter grob

(Abb. I)

- 46 Zündkerze

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte Gartenkultivator ist mit einem 4-Takt-Benzinmotor mit Luftkühlung ausgestattet. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät 6 rotierende, gehärtete Messerwalzen, die selbsttätig in den Boden eindringen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten**Benzin-GartenkultivatorPBGK 1400 F5**

Motorhubraum 144,3 cm³

Leistung 2,5 kW

Max. Drehzahl 3600 min⁻¹

Kraftstoff ROZ 95, ROZ 98

Volumen Benzintank 0,8 l

Motoröl SAE 30

Volumen Motoröltank 0,5 l

Zündkerze Torch F5RTC

Durchmesser Hackmesser 255 mm

Anzahl Hackmesser 24

Arbeitsbreite 360/600 mm

Arbeitstiefe ≤260 mm

Gewicht ≈31 kg

Schalldruckpegel L_{pA} 78,9 dB; K_{pA} =3 dB

Schalleistungspegel L_{WA}

– garantiert 93 dB

– gemessen 91,8 dB; K_{WA} =1,58 dB

Vibration a_h

rechts 5,56 m/s²; K =2,22 m/s²

links 5,2 m/s²; K =2,08 m/s²

Der durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelte Kohlendioxid-Emissionswert (CO₂) beträgt für dieses Gerät: 1227,14 g/kWh

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Ver-

gleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

-  Achtung!
-  Betriebsanleitung lesen
-  Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
-  Umstehende Personen vom Gerät fernhalten
-  Achtung!
-  Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.
-  Vorsicht - Benzin ist brennbar! Nicht bei laufendem Motor tanken.
-  Augenschutz benutzen
-  Gehörschutz benutzen
-  Schutzhandschuhe benutzen
-  Fußschutz benutzen
-  Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.
-  Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen entfernen oder manipulieren verboten.
-  Umstehende Personen und Kinder von Gerät fernhalten.
-  Warnung vor Erstickungsgefahr
-  Warnung vor feuergefährlichen Stoffen



Vor Wartungsarbeiten Motor ausschalten und Zündkerzenstecker ziehen.



Vorsicht - Heiße Flächen! Verbrennungsgefahr



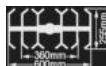
Drücken Sie 3x die Benzinpumpe.



ROZ 95

ROZ 98

zu verwendender Kraftstoff



Abmessungen Messerwalze



Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB.



Drehrichtung

Bildzeichen auf den Lenkern

Starthebel bedienen:

START
+
FAST

START+FAST = Motor starten



IDLE
+
SLOW

IDLE+SLOW = Leerlauf

STOP STOP = Motor abstellen



Gerät einschalten (ON):
Startbügel heranziehen



Gerät ausschalten (OFF):
Startbügel loslassen




Bildzeichen auf dem Hangtag

 x3 Kraftstoffpumpe drücken

 Gashebel betätigen

 Starterseil ziehen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 Hochentzündlich

 Giftig

 Umweltgefährdend

Sicherheitshinweise für den Benzin-Gartenkultivator

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellmöglichkeiten und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Ebenso dürfen Personen ohne Erfahrung im Umgang mit diesem Gerät oder mangeldem Wissen über dieses Gerät, dieses Gerät nicht benutzen. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Ge-

brauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Lassen Sie sich bei Unsicherheiten im Gebrauch des Gerätes und über verbotene Betätigungen angemessen schulen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Arbeiten Sie niemals, während Personen, insbesondere Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Bei der Arbeit mit der Maschine sollten Sicherheitsschuhe getragen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind. Achtung beim Rückwärtsgehen, es besteht Stolpergefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Achten Sie auf besondere Gefahren beim Arbeiten auf schwierigen (steinigen, harten oder ähnlichen) Böden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Das Tragen geeigneter Kleidung verringert das Risiko von Verletzungen.
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- **⚠️ WARNUNG!** Explosionsgefahr! Benzin ist hochgradig entflammbar. Feuer oder

Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen:

- Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs.
- Füllen Sie Benzin immer vor dem Starten des Motors ein. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Ist Benzin übergelaufen, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Entfernen Sie das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche. Vermeiden Sie jeglichen Zündversuch bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen müssen Kraftstofftank und Tankverschluss (regelmäßig) ausgetauscht werden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinrichtung abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Seien Sie vorsichtig bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen, da die Bewegung eines Messers zur Rotation der übrigen Messer führen kann.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen kann zu Verletzungen führen und führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Betrieb

⚠️ WARNUNG! Vergiftungsgefahr! Die Abgase des Geräts enthalten giftige Substanzen. Abgase nicht einatmen.

- Lassen Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen laufen. Die Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenstoffmonoxid, ein geruchloses und giftiges Gas. Bedienen Sie dieses Gerät nur in einem gut belüfteten Außenbereich.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Vermeiden Sie es die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.
- Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an und ziehen Sie das Gerät nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand an Hängen. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
 - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
 - Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät wenden oder zu sich heranziehen.
- Halten Sie den Motor an und trennen Sie die Zündkerze, wenn das Gerät auf ein Fremdojekt trifft. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Lassen Sie einen Schaden reparieren, bevor Sie das Gerät erneut starten und bedienen.
- Benutzen Sie niemals das Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z. B. Prallschutz und/oder Grasfangeinrichtungen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, das Gerät muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Ein Mo-

ment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

- Heben oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, ziehen Sie den Zündschlüssel (falls vorhanden) und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen in der Auswurföffnung beseitigen;
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten;
 - wenn das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- wenn Sie das Gerät verlassen;
- bevor Sie nachtanken.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie insbesondere nicht mit beschädigten oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Beim Nachlaufen des Motors ist die Drosselklappe zu schließen. Falls die Maschine einen Benzinabsperrrhahn besitzt, ist dieser nach dem Arbeiten zu schließen.
- Machen Sie sich bewusst, dass das Gerät unerwartet nach oben oder nach vorne springen kann, wenn der Hacksatz auf vergrabene Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Baumstümpfe trifft.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Rauchgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie nicht den Motor oder den Schalldämpfer. Diese Teile werden beim Betrieb extrem heiß. Sie sind auch für kurze Zeit heiß, nachdem die Einheit ausgeschaltet wurde. Lassen Sie den Motor vor Wartungsarbeiten oder Einstellungen abkühlen.

- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Gerät nicht ein, wenn es sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Das Gerät darf nicht zum Zerkleinern von Steinen verwendet werden. Es besteht die Gefahr, das Gerät zu beschädigen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Schalten Sie den Motor vor einer Reinigung, Reparatur, Inspektion oder Anpassung des Geräts ab und stellen Sie sicher, dass alle Teile in Bewegung angehalten wurden. Trennen Sie das Zündkabel und positionieren es von der Zündkerze weg, um einen zufälligen Start zu verhindern.
- Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenen Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen. Es besteht Brandgefahr.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um den Benzintank frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff (Motoröl).
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Falls der Benzintank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von Kundendienststellen ausgeführt werden, die von uns ermächtigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- Entfernen oder manipulieren Sie keine Schutzvorrichtungen und halten Sie diese in Stand. Prüfen Sie die Schutzvorrichtungen regelmäßig auf Funktionsfähigkeit. Prüfen Sie das Gerät auf Undichtigkeiten.
- Sollte das Gerät ungewöhnliche Geräusche machen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkabel und finden Sie die Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind grundsätzlich ein Warnzeichen.
- Warten Sie das Gerät regelmäßig. Prüfen Sie, ob Teile in Bewegung falsch ausgerichtet oder blockiert sind. Prüfen Sie die Teile auf Bruch oder ob ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb des Geräts beeinflussen könnte. Lassen Sie das Gerät nach einem Schaden vor dem erneuten Einsatz reparieren. Viele Unfälle werden durch unzureichend gewartete Ausrüstung verursacht.
- Falls es zu einer Blockierung der Hackmesser durch einen Fremdkörper kommt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab. Entfernen Sie den Fremdkörper (z. B. Wurzel), bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie regelmäßig Pflanzen und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Beschädigung des Gerätes.
- Begießen oder bespritzen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit. Halten Sie die Lenker trocken, sauber und frei von Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schürfwunden
- Schnittverletzungen
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie Arbeiten am Gerät nur bei abgeschaltetem und stillstehendem Messer vor. Stellen Sie den Motor erst dann an, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. Führen Sie nur Arbeiten aus, die Sie sich selbst zutrauen. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich an einen Fachmann oder direkt an unseren Service.

Vor dem ersten Gebrauch:
Die jeweiligen Tanks mit Öl und Benzin befüllen!

Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

- **Entriegelung (4)**
 - Sperrt den Kupplungshebel (5) gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperren: Nach unten drücken

Auspuffschutz (19)

Es verhindert, dass Hände oder brennbare Materialien mit einem heißen Auspuff in Kontakt kommen.

Rad montieren und einstellen

Benötigtes Zubehör

- Rad (17)
 - Schraube (40)

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- Mutter (41)
- 2x Feder (42)
 - 2x Splint (34)
 - 2x Unterlegscheibe (37)
- Maulschlüssel 10/13 mm (30)
- Maulschlüssel 13/16 mm (31)

Vorgehen (Abb. E)

1. Setzen Sie das Rad (17) von unten in die Rahmenöffnung.
2. Befestigen Sie das Rad (17) mit Schraube (40) und Mutter (41).
3. Hängen Sie jeweils eine Feder (42) rechts und links in die Rahmenöffnung. Sichern Sie die Federn mit Unterlegscheibe (37) und Splint (34). Die Federn verriegeln die Radhalterung in Arbeits- oder Transportstellung.

Rad-Positionen einstellen (Abb. F)

1. Ziehen Sie das Rad (17) vom Hacksatz weg und lassen Sie es in der gewünschten Aussparung einrasten.
 - **Arbeiten:** Rad nach oben klappen.
 - **Transport:** Rad nach unten klappen.
2. Kippen Sie das Gerät während des Transports nach vorne, damit der Hacksatz den Boden nicht berührt. Sie können das Gerät so zum nächsten Ort ziehen oder schieben.

Tiefenbegrenzung montieren

Montieren Sie die Tiefenbegrenzung (10), um die Stabilität des Geräts zu verstärken.

Benötigtes Zubehör

- Tiefenbegrenzung (10)
 - Bolzen (33)
 - Splint (34)

Vorgehen (Abb. B)

1. Schieben Sie die Tiefenbegrenzung (10) von unten in die Rahmenöffnung (32).
2. Die Tiefenbegrenzung (10) lässt sich in drei Höhen einstellen (siehe *Arbeitsposition einstellen*, S. 217).
3. Befestigen Sie die Tiefenbegrenzung (10) mit Bolzen (33) und Splint (34).

Lenker montieren und einstellen

Bei richtiger Montage zeigen die Griff-Enden der Lenker (7/26) von der Gerätevorderseite weg.

Benötigtes Zubehör

- Querstrebe (2)
 - 2x Mutter (35)

- Lenkerbrücke (8)
 - Schraube (36)
- Lenker links (7)
- Lenker rechts (26)
 - 2x Mutter (35)
 - 2x Unterlegscheibe (37)
 - 2x Schraube (38)
 - 2x Kabelhalter (6)
- Maulschlüssel 10/13 mm(30)
- Maulschlüssel 13/16 mm (31)

Lenker montieren (Abb. C)

1. Befestigen Sie zuerst die Querstrebe (2) zwischen Lenker links (7) und Lenker rechts (26).
2. Stecken Sie dazu die Enden der Querstrebe (2) durch die Löcher an den Lenkern (7/26). Drehen Sie jeweils eine Mutter (35) auf die Enden und ziehen Sie fest.
3. Schieben Sie die beiden Lenker (7/26) durch die Lenkerbrücke (8). Beachten Sie dabei, dass beide Kabel überkreuz und über die Lenkstangen verlaufen.
4. Befestigen Sie die Lenkerbrücke (8) mit der Schraube (36) an der Lenkeraufnahme (9).
5. Befestigen Sie anschließend die beiden Lenker (7/26).
6. Stecken Sie jeweils eine Schraube (38) mit Unterlegscheibe (37) durch die Löcher an Lenkstangen und Lenkeraufnahme und sichern Sie mit Unterlegscheibe (37) und Mutter (35).
7. Ziehen Sie die Schraubverbindung mit den Maulschlüsseln (30/31) fest.
8. Fixieren Sie die Kabel an beiden Lenkstangen mit jeweils einem Kabelhalter (6).

Lenkerhöhe einstellen (Abb. G)

1. Lösen Sie die Schrauben (43) beidseitig am Geräterahmen.
2. Stellen Sie die gewünschte Lenkerhöhe ein.
3. Ziehen Sie beide Schrauben (43) wieder fest.

Schutzblech-Verbreiterung montieren

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät niemals ohne beidseitig montierte Schutzblech-Verbreiterung.

Nach erfolgter Montage dürfen beide Schutzblech-Verbreiterungen (12) nicht mehr entfernt werden.

Benötigtes Zubehör

- 2x Schutzblech-Verbreiterung (12)
 - 6x Mutter (35)
 - 6x Schraube (39)
- Maulschlüssel 10/13 mm (30)
- Maulschlüssel 13/16 mm (31)

Vorgehen (Abb. D)

1. Legen Sie die Schutzblech-Verbreiterung (12) auf das vorhandene Schutzblech (11).
2. Befestigen Sie die Schutzblech-Verbreiterung (12) mit drei Schrauben (39) und Muttern (35).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Hackmesser montieren

Achten Sie bei der Montage der Hackmesser auf die richtige Drehrichtung. Die Messer sind nicht symmetrisch und können somit nicht vertauscht werden.

Zubehör

- 2x Hackmesser (15)
 - 2x Bolzen (33)
 - 2x Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie das Hackmesser (15) so auf die Antriebswelle (16), dass der Schriff des Hackmessers (15) in Drehrichtung zeigt.
2. Achten Sie darauf, dass die Bohrung des Hackmessers, mit der Bohrung der Antriebswelle übereinstimmt.
3. Befestigen Sie das Hackmesser (15) mit Bolzen (33) und Splint (34).
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Messer-Erweiterung montieren

Achten Sie bei der Montage der Messer-Erweiterung auf die richtige Drehrichtung. Die Messer sind nicht symmetrisch und können somit nicht von rechts nach links vertauscht werden. Die Messer müssen in richtiger Drehrichtung montiert werden.

Benötigtes Zubehör

- 2x Messer-Erweiterung (14)
 - 2x Bolzen (33)
 - 2x Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie die Messer-Erweiterung (14) so in die vormontierte Messerwelle, dass

der Schriff der Messer (15) in Drehrichtung des Hacksatzes zeigt.

2. Schieben Sie beide Messerwellen ineinander. Achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinstimmen.
3. Befestigen Sie die Messer-Erweiterung (14) mit Bolzen (33) und Splint (34).
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Messerschutz montieren

Hinweise

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät niemals ohne beidseitig montierten Messerschutz.

Benötigtes Zubehör

- 2x Messerschutz (13)
 - 2x Bolzen (33)
 - 2x Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Schieben Sie den Messerschutz (13) in die Messerwelle und achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinstimmen.
2. Stecken Sie einen Bolzen (33) durch die Löcher der Messerwellen und fixieren Sie mit einem Splint (34).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Motoröl einfüllen

Hinweis

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Boden.
- Das Einfüllen von Öl in den Öltank ist am besten mit einer Ölkanne oder einem Trichter möglich.

Vorgehen

1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) ab.
2. Füllen Sie Motoröl in den Öltank. Der Öltank fasst 0,5 l Motoröl. Verwenden Sie Motoröl SAE 30 in Markenqualität.
3. Schließen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) wieder.

Ölstand kontrollieren

Hinweis

Prüfen Sie vor jedem Benutzen des Gerätes den Ölstand und füllen Sie vor Erreichen des unteren Markierungspunktes Motoröl nach.

Vorgehen

1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) ab.
2. Wischen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) mit einem sauberen Lappen ab.
3. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) wieder komplett ein.
4. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) ab und lesen Sie nach dem Herausziehen den Ölstand am Ölmesstab ab.

Der Ölstand muss sich in dem markierten Feld (Maximum: 0,5 l Motoröl im Öltank) befinden.



5. Wischen Sie eventuell verschüttetes Motoröl ab.
6. Schließen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) wieder.

Benzin einfüllen



Hochentzündlich



Giftig



Umweltgefährdend

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Benzin ist entflammbar, gesundheits- und umweltschädlich.

Hinweise

- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behälter aufbewahren.
- Tanken nur im Freien und niemals bei laufendem oder heißem Motor.
- Tankdeckel vorsichtig öffnen, damit sich Überdruck abbauen kann.
- Beim Tanken nicht rauchen.
- Hautkontakt und das Einatmen der Dämpfe vermeiden.
- Verschüttetes Benzin entfernen.
- Benzin von Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten.
- Benzinreste umweltgerecht entsorgen (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 223).
- Verwenden Sie kein Benzin/ Öl-Gemisch.
- Verwenden Sie bleifreies Normal- oder Superbenzin. Beim Einsatz von Bio-Kraft-

stoff darf nicht mehr als 10 % Ethanol beigemischt sein.

- Verwenden Sie nur sauberes, frisches Benzin.
- Lagern Sie Benzin nicht länger als einen Monat, da sich seine Qualität verschlechtert.

Vorgehen

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (24) ab.
2. Füllen Sie Benzin bis zur Unterkante des Einfüllstutzens (25) ein. Füllen Sie den Benzintank nicht ganz voll, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
3. Wischen Sie um den Tankdeckel (24) Benzinreste ab.
4. Schließen Sie den Tankdeckel (24) wieder.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch das Hackmesser. Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest und achten Sie auf Ihre Füße.

⚠️ WARNUNG! Verbrennungsgefahr. Getriebe nicht berühren - es kann nach längeren Arbeiten heiß werden.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Messer noch für einige Sekunden. Berühren Sie das laufende Messer nicht.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Vorsicht beim Rückwärtsgehen.

⚠️ VORSICHT! Beschädigungsgefahr. Durch übermäßiges Kippen kann Öl auslaufen oder z. B. in Vergaser und Brennraum gelangen.

Hinweise

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderen Befestigungen gut gesichert sind, und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzabdeckungen an Ort und Stelle sind. Abgenutzte oder beschädigte Aufkleber müssen ersetzt werden.

Vorgehen

- Heben oder ziehen Sie das Gerät niemals mit laufendem Motor.

- Heben Sie das Gerät zum Transport über feste Oberflächen wie Fliesen oder Treppen an.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Sollten die Messer mit einem Fremdkörper in Berührung kommen, stellen Sie den Motor sofort ab. Warten Sie den Stillstand des Messers ab und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie die Arbeit nur bei einem unbeschädigten Gerät wieder auf.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz (siehe *Reinigung*, S. 219).

Arbeitsposition einstellen

Hinweise

- Die Tiefenbegrenzung (10) stellt die Arbeitstiefe ein und unterstützt bei der Richtungs- und Geschwindigkeitsregulierung des Geräts.
- Anheben der Tiefenbegrenzung erhöht die Geschwindigkeit und reduziert die Arbeitstiefe.
- Absenken der Tiefenbegrenzung bremst das Gerät ab und vergrößert die Arbeitstiefe.

Vorgehen (Abb. B)

1. Entfernen Sie Bolzen (33) und Splint (34) von der Tiefenbegrenzung (10).
2. Die Tiefenbegrenzung (10) lässt sich in drei Höhen einstellen. Wählen Sie die gewünschte Position.
3. Fixieren Sie die Tiefenbegrenzung wieder mit Bolzen und Splint.

Ein- und Ausschalten

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Benzin ist entflammbar. Starten Sie den Motor mindestens 3 m vom Befüllungsort entfernt. Es besteht Brandgefahr.

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Stehen Sie beim Starten hinter dem Gerät.

▲ WARNUNG! Beschädigungsgefahr. Kontrollieren Sie regelmäßig Benzin und Ölstand (siehe *Ölstand kontrollieren*, S. 215) und füllen Sie rechtzeitig nach.

Motor starten

1. Stellen Sie das Rad (17) nach oben, bis die Arretierung in der dafür vorgesehene Aussparung einrastet (siehe *Rad montieren und einstellen*, S. 213).

2. Stellen Sie den Gashebel (1) auf **START +FAST** ➔.
3. Drücken Sie die Benzinpumpe (22) **3x** ☞.
4. Starten Sie den Motor mithilfe des Startergriffs mit Starterseil (27).
5. Ziehen Sie zuerst vorsichtig, bis Sie einen Widerstand spüren, dann mit Kraft bis zum Ende. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Motor anspringt.
6. Sollte der Motor nach zehn Versuchen nicht angesprungen sein, siehe *Fehlersuche*, S. 222.
7. Warten Sie etwa 1 Minute, bis der Motor warm gelaufen ist.
8. Drücken Sie die Entriegelung (4) am Kupplungshebel (5) nach unten.
9. Ziehen Sie den Kupplungshebel (5) nach oben und halten ihn.
10. Die Rotation der Hackmesser (15) startet.

Motor stoppen

1. Lassen Sie den Kupplungshebel (5) los, um die Hackmesser (15) anzuhalten.
2. Stellen Sie den Gashebel (1) auf **STOP**, um den Motor zu stoppen.

Hinweise

Lassen Sie das Gerät nach dem letzten Arbeitsgang noch ein bis zwei Minuten im Leerlauf, Gashebel (1) auf **IDLE+SLOW** ➔ laufen, damit der Motor etwas abkühlt.

Boden bestellen

Funktion

- Boden umbrechen
- Boden umgraben
- Saatbeet vorbereiten
- Pflanzenreste entfernen

Hinweise

- Optimale Arbeitstiefe liegt bei 100-150 mm.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Boden zu trocken ist (Boden der staubt und kein Wasser aufnehmen kann).
- Wässern Sie den Boden einige Tage davor. Beachten Sie, dass der Boden nicht zu nass ist. Es können sich Klumpen bilden.
- Warten Sie nach schweren Regenfällen ein oder zwei Tage, bis der Boden etwas angetrocknet ist.
- Eine ordnungsgemäß bearbeitet und unmitttelbar nach dem Bestellen genutzte Fläche fördert das Wachstum von Pflanzen.

zen, da die Feuchtigkeit im Boden gehalten wird.

- Die tatsächliche Arbeitstiefe wird durch die Bodenart und die Arbeitsbedingungen bestimmt. Bei bestimmten Böden reicht ein Arbeitsgang aus, um die gewünschte Tiefe zu erreichen. Bei anderen Böden wird die gewünschte Tiefe erst nach zwei oder drei Arbeitsgängen erreicht. In diesem Fall sollte die Tiefeneinstellung vor jedem Arbeitsgang erneut abgesenkt werden. Die Arbeitsgänge sollten jeweils abwechselnd in der Länge und in der Breite durchgeführt werden.
- Bearbeiten Sie den Boden beim ersten Arbeitsgang nicht zu tief. Fahren Sie das Gerät etwas schneller über den Boden, wenn das Gerät springt oder ruckelt.
- Bewegen Sie den Lenker hin und her bis sich das Gerät wieder nach vorne bewegt, wenn das Gerät anhält und sich an einer Stelle eingräbt.
- Entfernen Sie ausgegrabene Steine.

Boden auflockern

- Zu harter Boden kann zu Beschädigungen des Messers oder anderer Bauteile führen.
- Das Lockern oder Graben in den Bereichen wachsender Pflanzen entfernt Unkraut und lockert den Boden auf.
- Die optimale Arbeitstiefe liegt unter 50 mm.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
- Transportieren Sie das Gerät nicht kopfüber und kippen Sie das Gerät nicht, um ein Auslaufen von Kraftstoff zu verhindern.
- Halten Sie beim Transport einen Sicherheitsabstand zu Dritten ein.
- Beachten Sie das Gewicht des Gerätes und übernehmen Sie sich nicht.
- Vor einem Transport zwischen zwei Einsatzorten leeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe. Leeren Sie den Benzintank nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

- Tragen Sie beim Transport Handschuhe und vermeiden Sie es in Berührung mit gefährlichen Teilen zu kommen (z. B. heißer Motor, Messer).
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät beim Transport nicht an Hindernisse stößt oder diese auf das Gerät fallen können. Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lehnen Sie nichts an das Gerät an.

Vorgehen (Abb. F)

1. Stellen Sie das Rad (17) nach unten, bis die Arretierung in der dafür vorgesehenen Aussparung einrastet (siehe *Rad montieren und einstellen*, S. 213).
2. Halten Sie das Gerät immer an beiden Handgriffen (3) fest und kippen es nach vorne, bis die Maschine auf dem Rad (17) steht.
3. Ziehen oder schieben Sie das Gerät langsam im Schrittempo. Auf glattem und ebenem Untergrund sollte das Gerät geschoben, auf holprigem Untergrund besser gezogen werden.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (20) durch.

⚠ WARNUNG! Verbrennungsgefahr! Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Allgemeine Hinweise



Schutzhandschuhe benutzen

- Legen Sie eine Unterlage unter das Gerät.
- Sorgen Sie dafür, dass eine zweite Person das Gerät hält, da die Gefahr des Zurückschlagens besteht.
- Kippen Sie das Gerät nie mit gefülltem Benzin- oder Öltank zur Seite oder nach vorne! Der Motor wird dadurch beschädigt und die Garantie erlischt.

Reinigung

⚠️ WARNUNG! Beschädigungsgefahr. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

Hinweis

Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungsbzw. Lösungsmittel.

Nach dem Betrieb reinigen

- Verwenden Sie zum Reinigen des Motors kein Wasser, es könnte die Kraftstoffanlage verunreinigen.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie insbesondere die Motorabdeckung und Lüftungsöffnungen.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspuff frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten oder spitzen Gegenstände. Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Entfernen Sie anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Auswurföffnung und dem Messerbereich.

Wartung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Eine unsachgemäße Montage kann zu schweren Verletzungen führen.

Hinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Luftfilter reinigen

Hinweis

Der zweiteilige Luftfilter besteht aus

- Luftfilter fein (44)
- Luftfilter grob (45)

Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen sonst in den Motor und führen zu Schäden.

Luftfilter herausnehmen (Abb. H)

1. Öffnen Sie die Luftfilterbox (21), indem Sie die Entriegelung gedrückt halten und den Deckel aufklappen.
2. Nehmen Sie beide Luftfilter (44/45) heraus.

Luftfilter reinigen/austauschen

1. Reinigen Sie beide Luftfilter (44/45) in Seifenlösung.
2. Lassen Sie die Luftfilter (44/45) trocknen. Kneten Sie einige Tropfen frisches Motoröl in die Luftfilter (44/45) ein.
3. Tauschen Sie defekte Luftfilter (44/45) gegen einen neuen zweiteiligen Luftfilter aus.

Luftfilter einsetzen (Abb. H)

1. Setzen Sie beide Luftfilter (44/45) in die Luftfilterbox (21) ein.
2. Verschließen Sie die Luftfilterbox (21) wieder, indem Sie den Deckel zuklappen. Er rastet hörbar ein.

Motoröl wechseln

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Ölpumpe (nicht mitgeliefert)

Hinweise

- Führen Sie den Motorölwechsel bei leerem Benzintank und warmen Motor durch.
- Führen Sie den ersten Motorölwechsel nach etwa 5 Betriebsstunden durch, danach alle 50 Betriebsstunden oder jährlich.
- Entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 223).

Vorgehen

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (20) ab (siehe *Zündkerze warten*, S. 220).
2. Öffnen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28).
3. Pumpen Sie das Motoröl mit einer Ölpumpe ab.

4. Füllen Sie Motoröl nach (siehe *Motoröl einfüllen*, S. 215).

Zündkerze warten

Hinweis

Verschlossene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert)

- Drahtbürste
- Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich)

Benötigtes Zubehör

- Zündkerzenschlüssel (29)

Vorgehen (Abb. I)

1. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (20) durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen von der Zündkerze (46).
2. Drehen \cup Sie die Zündkerze (46) mit dem Zündkerzenschlüssel (29) heraus.
3. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre. Der Zündabstand muss 0,7-0,8 mm betragen.
4. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze vorsichtig biegen.
5. Reinigen Sie die Zündkerze (46) mit einer weichen Drahtbürste.
6. Drehen \cup Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze wieder ein (empfohlenes Anzugsdrehmoment 20 Nm).
7. Tauschen Sie eine beschädigte Zündkerze gegen eine Ersatzzündkerze aus.

Messer austauschen

Ist das Messer stumpf, so kann es von einer Fachwerkstätte nachgeschliffen werden. Ist das Messer beschädigt oder zeigt eine Unwucht, so muss es ausgewechselt werden.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Messer. Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Hinweise

- Öl- und Benzintank müssen entleert sein.
- Das Gerät ist mit 6 Messern (2 einzelne und 2 doppelte) ausgestattet, die problemlos paarweise zu wechseln sind.
- Tauschen Sie immer beide Messerpaare gleichzeitig aus, um Schäden durch Unwucht am Gerät zu vermeiden.
- Achten Sie auf die korrekte Drehrichtung der Messer. Die abgeschrägte Kante der

Messer muss in Laufrichtung der Messer Richtung Boden zeigen. Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gerätegehäuse angegeben.

Vorgehen (Abb. D)

1. Entfernen Sie den Messerschutz (13). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
2. Entfernen Sie die Messer-Erweiterung (14) von der Messerwelle der Hackmesser (15). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
3. Entfernen Sie die Hackmesser (15) von der Antriebswelle (16). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
4. Reinigen Sie die Antriebswelle (16) mit biologisch abbaubarem Öl.
5. Schieben Sie die neuen Hackmesser (15) so auf die Antriebswelle (16), dass die Bohrungen von Messerwelle und Antriebswelle übereinstimmen. Befestigen Sie die Hackmesser wieder mit Bolzen und Splint.
6. Schieben Sie die Messer-Erweiterung (14) so in die Messerwelle der Hackmesser (15), dass die Bohrungen übereinstimmen. Befestigen Sie die Messer-Erweiterung wieder mit Bolzen und Splint.
7. Schieben Sie den Messerschutz (13) so in die Messerwelle der Messer-Erweiterung (14), dass die Bohrungen übereinstimmen. Befestigen Sie den Messerschutz wieder mit Bolzen und Splint.
8. Montieren Sie die Splinte der Bolzen so, dass sie gegen die Laufrichtung der Messer schließen.
9. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich sein, lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerä-

tes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Wartungsarbeiten	Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Gebrauch	Nach 5 Betriebsstunden	Nach 8 Betriebsstunden	Nach 50 Betriebsstunden	Jährlich
Schrauben, Muttern, Bolzen prüfen und anziehen	x					
Motorölstand/Benzinstand kontrollieren und bei Bedarf Motoröl/Benzin nachfüllen	x			x		
Bedienungselemente/Bereich um Schalldämpfer reinigen		x		x		
Motoröl wechseln			x		x	x
Luftfilter reinigen*						x
Zündkerze reinigen/einstellen/austauschen				x		x
Messer reinigen/prüfen	x	x				
Messer schärfen						x
Luftkühlungssystem reinigen*						x

*Bei hohem Staubaufkommen oder starker Verschmutzung öfter austauschen

Lagerung

Gerät zusammenklappen

Für eine platzsparende Aufbewahrung des Gerätes beachten Sie bitte folgendes:

Vorgehen (Abb. J)

1. Lösen und entfernen Sie die untere Schraube (38), die Unterlegscheibe (37) und die Mutter (35).
2. Lösen Sie die obere Schraube (38).
3. Lösen und entfernen Sie die Schraube (36).
4. Schieben Sie die Lenkerbrücke (8) nach oben, bis diese nicht mehr auf der Lenkeraufnahme (9) sitzt.
5. Klappen Sie die Lenker (7/26) in Richtung der Motoreinheit. Achten Sie darauf, dass hierbei keines der Kabel eingeklemmt wird.

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken

- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylon-säcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter.

Lagerung während der Winterpause

⚠ VORSICHT! Kraftstoffreste im Vergaser können zu Startproblemen oder permanenten Schäden am Gerät führen.

- Der Benzintank muss entleert sein.
- Leeren Sie den Tank immer im Freien.

Vorgehen

1. Lassen Sie das Benzin über das Benzin-Ablassventil (18) in einen geeigneten Behälter ablaufen.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis er aus Mangel an Benzin ausgeht.
3. Führen Sie einen Ölwechsel durch (siehe *Motoröl wechseln*, S. 219).
4. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 223).

Motor konservieren

1. Drehen Sie die Zündkerze (46) heraus (siehe *Zündkerze warten*, S. 220).
2. Füllen Sie einen Esslöffel Motoröl durch die Zündkerzenöffnung in den Motorraum.
3. Ziehen Sie den Startergriff mit Starterseil (27) bei gezogenem Startbügel mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Inneren des Motors.
4. Schrauben Sie die Zündkerze (46) wieder fest.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Zu wenig Benzin im Benzintank	Benzin einfüllen
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten des Motors beachten (siehe <i>Betrieb</i> , S. 216)
	Zündkerzenstecker (20) nicht richtig aufgesetzt	Zündkerze aufstecken (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 220)
	Verrußte Zündkerze (46)	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 220)
Motor startet, Gerät läuft aber nicht mit voller Leistung	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
	Verschmutzter Luftfilter (44/45)	Luftfilter (44/45) reinigen oder austauschen (siehe <i>Luftfilter reinigen</i> , S. 219)
Motor setzt aus	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
	Verrußte Zündkerze (46)	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 220)
Motor wird überhitzt	Lüftungsöffnungen verstopft	Lüftungsöffnungen reinigen
	Falsche Zündkerze (46)	Zündkerze (46) wechseln (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 220)
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl nachfüllen (siehe <i>Motoröl einfüllen</i> , S. 215)
Motor qualmt	Verschmutzter Luftfilter (44/45)	Luftfilter (44/45) reinigen oder austauschen (siehe <i>Luftfilter reinigen</i> , S. 219)
	Zu viel Motoröl im Motor	Motorölstand kontrollieren (siehe <i>Ölstand kontrollieren</i> , S. 215)

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät hüpft	Boden zu hart	Boden wässern
	Messer (15) beschädigt	Messer wechseln
	Messer (15) falsch montiert	Messer (15) korrekt einbauen
Messer (15) rotiert nicht	Boden zu hart	Boden wässern
	Getriebebeschaden	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
Motor arbeitet schwer	Boden zu hart	Boden wässern
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Getriebebeschaden	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen

Entsorgung/Umweltschutz

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgen Sie das Gerät nach örtlichen Vorschriften. Für weitere Informationen erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer zuständigen Verwaltung.

- Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.
- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.

- Entleeren Sie Öl- und Benzintanks sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Entsorgen Sie leere Öl- und Kraftstoffbehälter umweltgerecht.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.
- Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein

neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495953_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495953_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekauft wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495953_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 225*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Gashebel (einschl. Bowdenzug)	91120183
5	Kupplungshebel	91120186
10	Tiefenbegrenzung	91120181
12	Schutzblech-Verbreiterung links/rechts	91120177 91120178
17	Rad	91120179
24	Tankdeckel	91095871
42	Feder	91120176
46	Zündkerze	91095878

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Benzin-Gartenkultivator**

Modell: **PBGK 1400 F5**

Seriennummer: 000001 – 016874

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}

– gemessen: 91,8 dB;

– garantiert: 93 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

Notifizierte Stelle: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

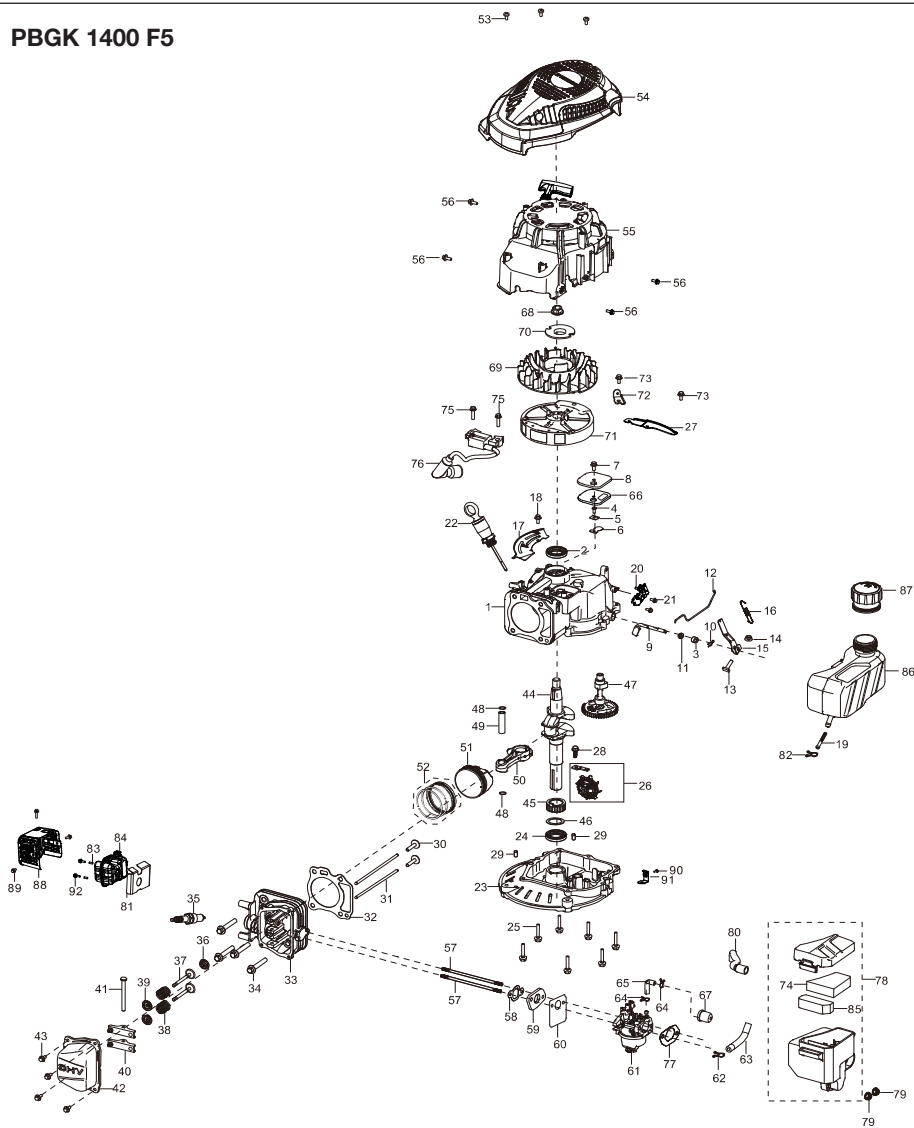


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
08.12.2025

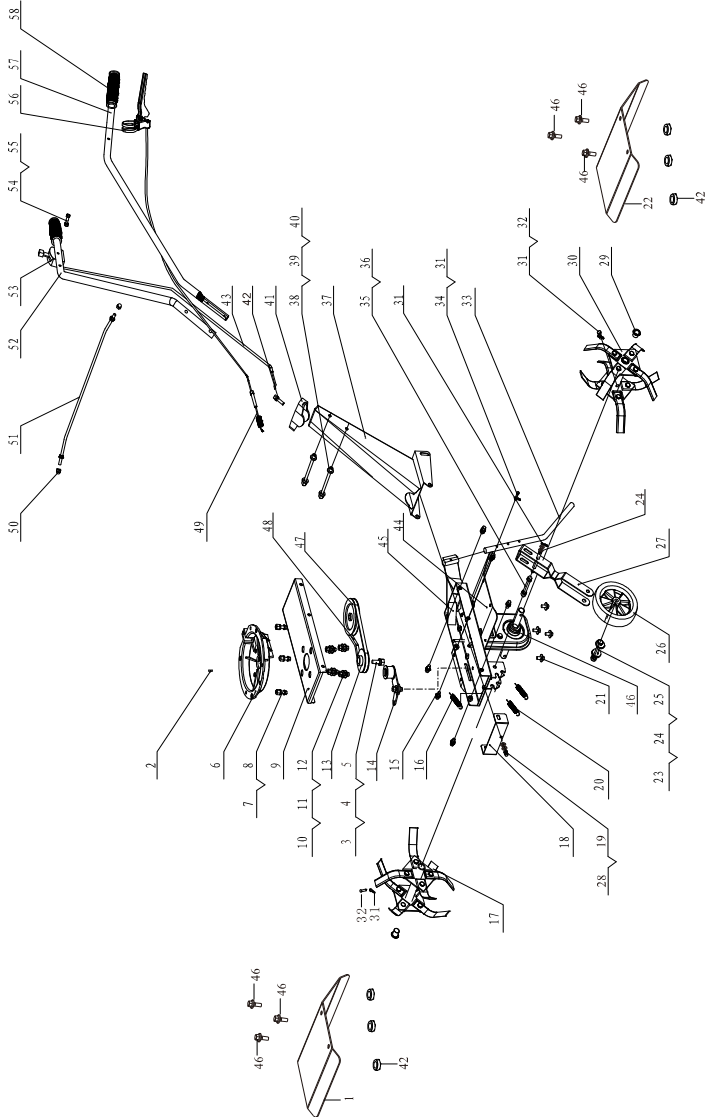
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare explodată
 • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

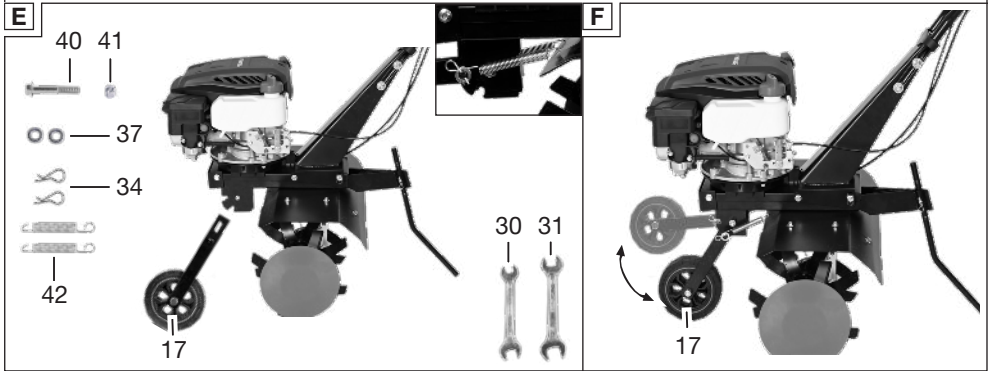
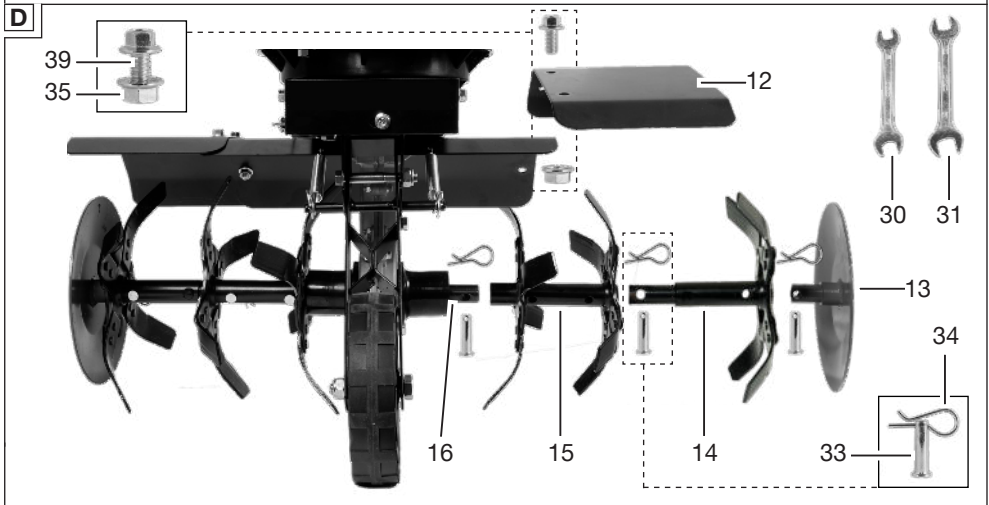
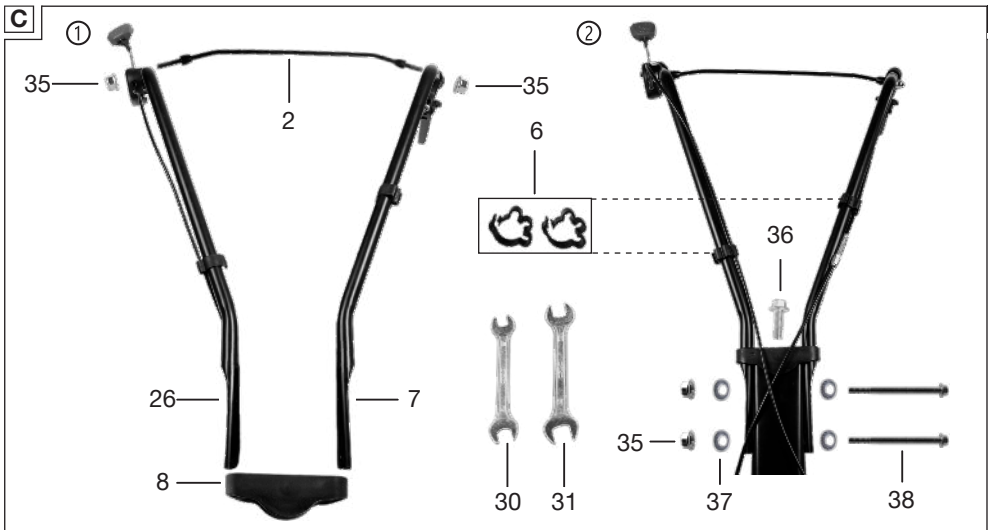
PBGK 1400 F5

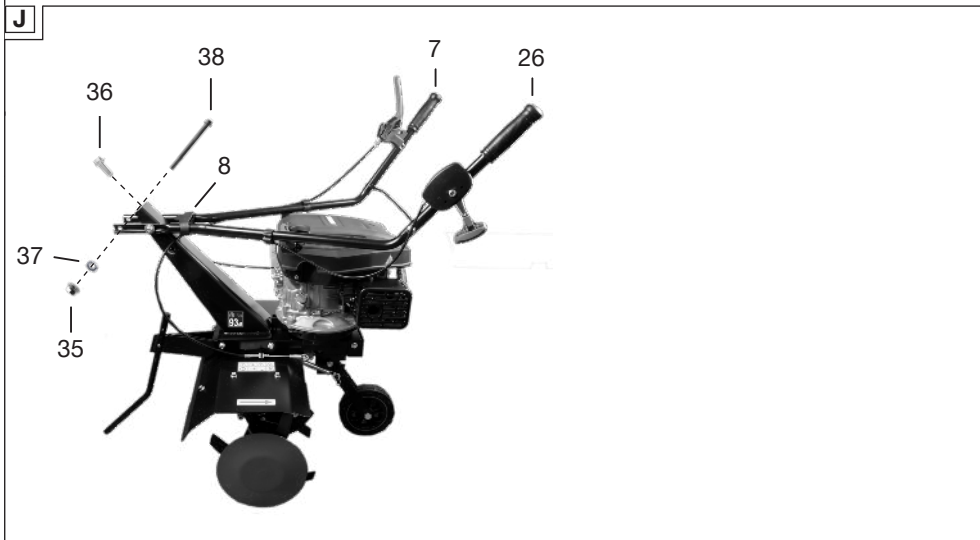
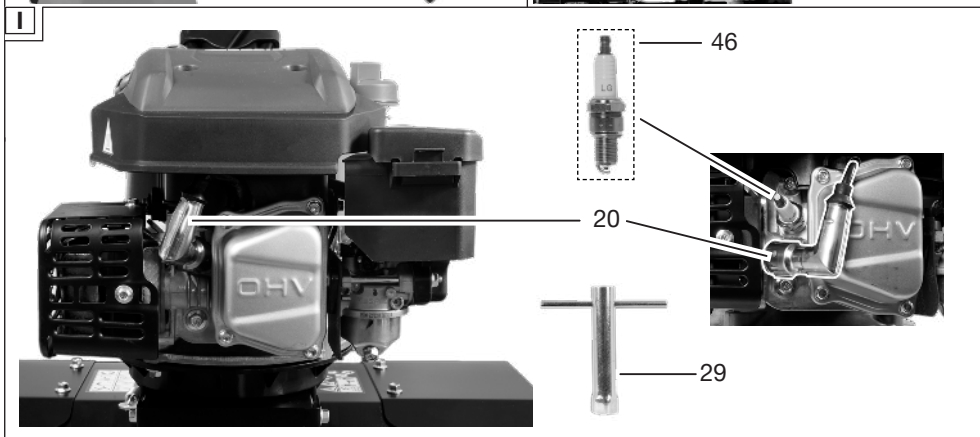
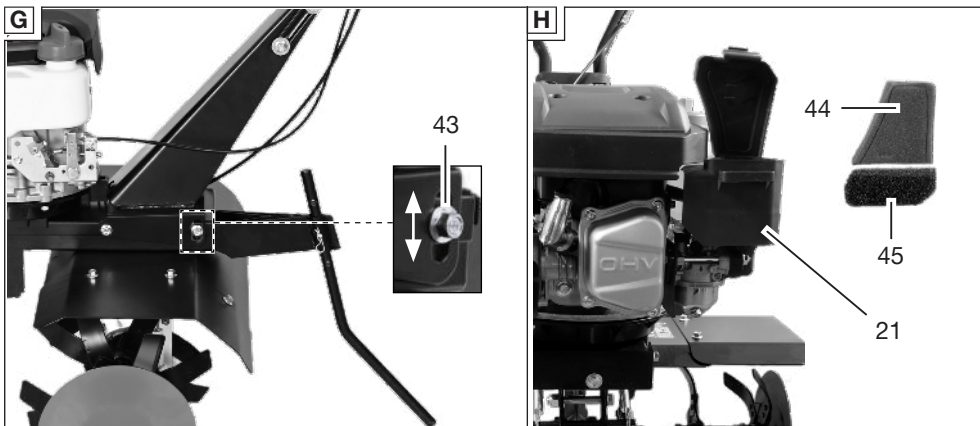


PBGK 1400 F5



информатив • informative • informatív • informativen • informativno • informativan • informační • informa-
 tivnú • ενημερωτικό • информативен







Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd, Lidl House,
14 Kingston Road, Surbiton, KT5 9NU

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
siunea informațiilor • Információk állása • Stan-
je informacij • Stanje informacija • Stav informací
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών
• Актуалност на информацията: 08/2025

Ident.-No.: 73021308082025-3



IAN 495953_2504



3